

KAFF2023

Köszöntés, támogatók, tisztelgés, megemlékezések, díjak, zsűrik 3
Greetings, Sponsors, Salutations, In memoriam, Awards, Juries

Európai versenyprogram | Egész estés film 55
European Competition Programme | Feature Film

Európai versenyprogram | TV-speciál 59
European Competition Programme | TV Special

Európai versenyprogram | TV-sorozat 63
European Competition Programme | TV Series

Európai információs program | Egészestés film 72
European Information Programme | Feature film

Európai információs program | TV-speciál 74
European Information Programme | TV Special

Európai információs program | TV-sorozat 75
European Information programme | TV Series

Magyar versenyprogram | Egész estés film 79
Hungarian Competition Programme | Feature Film

Magyar versenyprogram | Rövidfilm 80
Hungarian Competition Programme | Short Film

Magyar versenyprogram | TV-sorozat 90
Hungarian Competition Programme | TV Series

Magyar versenyprogram | Alkalmazott animáció 97
Hungarian Competition Programme | Applied Animation

Magyar versenyprogram | Diákfilm 110
Hungarian Competition Programme | Student Film

Magyar információs program | Rövidfilm 124
Hungarian Information Programme | Short Film

Magyar információs program | TV-sorozat 129
Hungarian Information Programme | TV Series

Magyar információs program | Alkalmazott animáció 135
Hungarian Information Programme | Applied Animation

Magyar információs program | Diákfilm 145
Hungarian Information Programme | Student Film

Kiemelt panorámaprogram 155
Special Panorama Programme

Panorámavetítés 168
Panorama Screening

Retrospektív program 182
Retrospective Programme

További programok 194
Further Programme

TISZTELT OLVASÓ!



Újabb két év repült el, az idő pedig ismét okot szolgáltat az ünneplésre: a kecskeméti animáció töretlen sikerének és népszerűségének köszöntésére. Immár harmincnyolc esztendő telt el az első filmszemle megrendezése óta, ami a kitartó szervezőmunkának köszönhetően rangos nemzetközi fesztiválla nőtte ki magát. Egész estés mozifilmek, televíziós animációs filmek és rövidfilmek seregszemléje, a teljes magyar animációs szakma részvételével. Közel négyszáz hazai és külföldi filmet neveztek az idei KAFF-ra, tehát lesz mit néznünk, lesz miből táplálni a lelkünket. Mert a film, az animáció, hasonlóan a többi művészeti ághoz, a lelkünkhöz szól. A látvány gyönyörködtet, a történet elgondolkodtat. A program azonban akkor tökéletes, ha az alkotó szándéka szerint megszólít bennünket a produkció: amikor a vetítés után megbeszéljük a látottakat. Közösségi élmény ez, ahol újraéljük a vetítést, megosztjuk barátainkkal, családtagjainkkal a gondolatainkat, az egyéni benyomásokból közös tapasztalat lesz. Mert a KAFF nemcsak a szakmának szól, hanem mindannyiunknak, hiszen az előadások ingyenesek. A nemzetközi zsűri mellett ifjúsági és diákzsűri is értékeli a filmeket, de mi, a nézők is szavazhatunk. Igazi ünnepnapok várnak ránk, ahol nemzetközileg elismert alkotóközösségek lesznek díszvendégeink Kolozsvárról és Nagyváradról, valamint Kecskemétre látogat a belga animációs filmművészet színe-java. Bemutatkoznak a partnerfesztiválok produkciói is, így ízelítőt kaphatunk más nemzetek, kultúrák kortárs alkotóinak képi és gondolati világából. De ahogy azt már mi, kecskemétiek megszokhattuk, a fesztiválon a társművészetek is helyet kapnak kiállítások, workshopok, zenei rendezvények formájában. A KAFF nemcsak egy fesztivál a sok

DEAR READER!

Another two years passed by, and time gives us a reason to celebrate again: to laud the unbroken success and popularity of animated films produced in Kecskemét and in the world. It has been thirty-eight years since the first festival was organised, which became a prestigious international event thanks to the constant efforts of the organisers. The film week presents feature films, animated films for TV and shorts, involving the entire animation industry of Hungary. Almost four hundred Hungarian and international films were entered to KAFF this year, so there will be plenty to watch and nourish our spirits with—because just as any other form of art, film and animation speak to our souls. The visuals are a delight for the eye, the story makes one think, but the programme is only perfect if the production engages us as the creator intended. Taking the time after the screening to discuss what we have seen—it is a social experience where we share our thoughts on it with our friends, or family, and where the individual impression becomes a shared experience. KAFF is not only aimed at the industry, it is for everyone as the screenings are free. Films are judged not only by an international, but a children's and a student jury too, and even the audience can vote on their favourite productions. These are going to be truly special days with truly special guests: internationally renowned collectives are invited from Cluj-Napoca and Oradea, and the cream of Belgian animation film also makes a visit to Kecskemét. Productions from partner festivals are also featured in the programme, providing an insight to the imagery and ideas of contemporary artists coming from other nations associated arts will be present in the festival too in the form of exhibitions, workshops and music events. KAFF is not just another festival but the biannual

közül, hanem kétévenként az egész magyar animáció ünnepe. Köszönöm a szervezők sokéves, kitartó, magas színvonalú szakmai munkáját. Hiszen a Kecskemétfilm munkatársai nélkül ebben a közösségi élményben, a fesztivál különleges programjaiban nem lehetne részünk. Június derekán megpezsdül Kecskemét kulturális élete. Találkozzunk minél több programon, és gyönyörködjünk együtt felújított Városházánk fényfestésében is! Kívánom, hogy a KAFF minden látogatója idén is érezze jól magát Kecskeméten! Vigye Ön is a fesztivál és városunk jó hírét a világban! Jó szórakozást kívánok!

Szemereyné Pataki Klaudia
Kecskemét polgármestere

celebration of Hungarian animation as a whole. I would like to thank the organisers for the quality professional work they have persistently been doing for so many years. Without the team of Kecskemétfilm, taking part in this social experience and in these special festival events would not be possible for any of us. Let us meet at many events! And do not miss the light show projected on the beautifully renovated City Hall by any chance! I wish for all KAFF visitors to have a wonderful time in Kecskemét again this year, and I hope you will have plenty of positive experiences gained at the festival and in our city to share with the world. Have a great time!

Mrs. Klaudia Pataki Szemerey
Mayor of Kecskemét City of County Rank

KEDVES LÁTOGATÓK!



Köszöntöm a 16. Kecskeméti Animációs Filmfesztivál külföldi és hazai vendégeit. Rendezvényünk kitűnő alkalom arra, hogy áttekintsük a két év alatt készült európai és magyar animációs filmeket. Elmondhatjuk, hogy idén is jelentős tartalmi és formai változásoknak lehetünk szemlélői. A nevezett filmek alapján megállapíthatjuk, hogy az animációs filmművészet „nagykorú" lett, ez látszik abból is, hogy a hozzánk benevezett 25 európai egész estés animációs filmből 12 felnőtteknek szól. Még soha ennyi filmet nem neveztek filmszemlénkre, és a 23 országból érkezett 386 filmből 279 magyar alkotás. Megfigyelhetjük azt is, hogy a technika fejlődésével, a digitális animációs filmkészítés lehetőségével műfajunk kezd „népművészetté" válni. Az animáció általános formanyelvét bizonyítja, hogy 66 alkalmazott munkát is küldtek előzsűrizésre, tehát újabb és újabb médiafelületeken bukkan fel az animáció. Külföldi (kínai, francia, argentin, német, portugál) partnerfesztiváljaink mellett nagyrabecsülésünk kifejezéséül minden alkalommal meghívjuk egy-két alkotóműhely képviselőit és filmjeiket. A KEDD Animációs Stúdió mellett most Erdélyből Kolozsvár, a Partiumból pedig Nagyvárad animációs alkotóit látjuk vendégül, és megnézhetjük majd Luc Degryse belga animációsfilm-rendező válogatását is. Kiállítások keretében követhetjük végig, hogyan készültek olyan egész estés filmek, mint a *Kojot négy lelke* és a *Toldi,* de az animáció édestestvérei, a képregény és a fényfestés is jelen lesz fesztiválunkon. Köszöntjük a közelmúltban kerek születésnapjukat ünneplő M Tóth Évát, Horváth Máriát (Horit), Tóth Pált (Paját), Ternovszky Bélát és Haris Lászlót. Megemlékezünk az előző fesztivál óta az Egyesült Államokban elhunyt Bányai Istvánról, Raoul Servais

DEAR VISITORS!

Greetings to the international and Hungarian guests of the 16th Kecskemét Animation Film Festival. Our event, as usual, is an excellent opportunity to review the animated films produced in Hungary and in Europe during the past two years. It is safe to say that we can observe significant changes in content and in form this year too.
Based on the submitted films alone, it can be concluded that the art of animated film "has come of age", which is also shown by the fact that out of the 25 European feature animated films entered, 12 is aimed at an adult audience. Our festival has never received as many entries as this year, and out of the 386 films sent from 23 countries 279 are Hungarian productions. It also seems that with the advancement of technology, the introduction of digital animation, our genre is becoming a kind of "popular art". The general nature of animation's visual language is apparent from the fact that as many as 66 applied animation works were entered for pre-selection–which also shows that animated film is becoming ubiquitous in many media platforms. Besides our international partner festivals, we always invite representatives of a few creative collectives to present their films, to show our appreciation of their art. This year, our guests are KEDD Animation Studio and animation artists from Cluj-Napoca, Transylvania and from Oradea, Partium, and we feature a selection of films by the Belgian animated film director Luc Degryse. At our exhibitions visitors can learn about the process of creating feature films such as *Four Souls of Coyote* and *Toldi.* The close relatives of animation, comics, graphic novels and projection mapping will also be present in our festival.
We salute artists who have celebrated milestone birthdays recently:

belga animációsfilm-rendezőről, és a magyar, valamint a világ animációs művészetének nagy ismerőjéről és krónikásáról, Giannalberto Bendazziról.
A legkisebbek most is készíthetnek animációs filmet az Ifjúsági Otthon Tükörtermében. Mindezek mellett könyvbemutatók, mesterkurzusok, konferenciák és konzultációk teszik változatossá napjainkat.
A fesztivál kecskeméti helyszínei ismét a Hírös Agóra, a Malom Mozi, az Otthon Mozi, a Katona József Könyvtár és a Szabadság tér lesznek, illetve vetítéseink ellátogatnak a környékbeli „Aranyhomok kistérség" tizenegy településére is.
A Szabadság téren a „Tér a térben" területén Petőfire emlékezve fogjuk vetíteni a *János vitézt,* a Madách-évforduló kapcsán az *Ember tragédiája*-sorozatból öt epizódot, Jankovics Marcellre gondolva a *Toldi* egész estés verzióját, valamint Ternovszky Béla születésnapja alkalmából a *Macskafogót.* Megvásárolhatók lesznek szakkönyvek, filmjeink felhasználásával készült ajándéktárgyak, és a Magyar Nemzeti Bank által kiadott *Magyar népmesék*-sorozathoz kötődő legújabb emlékérme, amely *A só* című mesét jeleníti meg.
Kecskemét vendégszerető város, így erre az időszakra tervezte a XVII. Helyi Termék Ünnepet a Hungarikum Fesztivál. Hazai és külföldi vendégeink a KAFF ideje alatt megtekinthetik még a felújított Városházát, a Nemzetközi Kerámia Stúdiót és a Leskowsky Hangszergyűjteményt is. Közel négy évtized óta szándékunk, hogy Kecskemét kétévenként a magyar animációs művészet ünnepe legyen. De több is lett ennél: az elmúlt időszakban Japántól Kanadáig, Ausztráliától Argentínáig, Iránról Kínáig már 57 világhírű filmrendező vitte hírét hazánknak, illetve tette lehetővé országaik animációs művészetének megismerését.
A Szervezőbizottság nevében kívánom, hogy érezzék jól magukat nálunk.

Mikulás Ferenc
fesztiváligazgató

Éva M Tóth, Mária (Hori) Horváth, Pál (Paja) Tóth, Béla Ternovszky and László Haris. We remember masters who have passed away since the previous festival: István Bányai, Belgian animated film director Raoul Servais, and the great scholar of animation art, Giannalberto Bendazzi. And on top of all these, book presentations, masterclasses, conferences and consultations bring even more variety into our festival days.
The Kecskemét locations of the festival remain to be Hírös Agora, Malom Cinema, Otthon Cinema, the Katona József Library and Szabadság Square, and screenings will be taken to eleven communities in the nearby "Aranyhomok Small Region".
At Szabadság Square, we will remember the great poet Petőfi by showing *Johnny Corncob,* commemorate the Madách anniversary by screening five episodes of *The Tragedy of Man*, play the feature version of *Toldi* with Marcell Jankovics in mind, and celebrate the birthday of Béla Ternovszky with *Cat City.*
Books on animation will be available for purchase, as well as the newest commemorative coin in the *Hungarian Folk Tales* series issued by the National Bank of Hungary, depicting the episode titled *Salt.*
Hungarian and international visitors can also use this opportunity to see the renovated City Hall, the International Ceramics Studio and the Leskowsky Musical Instrument Collection during KAFF.
It has been our intention for almost four decades to make Kecskemét every other year the site of celebrating Hungarian animation. But it became even more than that: so far 57 world famous film directors from Japan to Canada, Australia to Argentina, Iran to China spread the word about our country globally, and made it possible for us to get to know the animation works of theirs.
Together with the whole Organising Committee, I wish you a great time as our guests.

Ferenc Mikulás
Festival Director

KIEMELT TÁMOGATÓK | MAIN SPONSORS

KECSKEMÉT MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA | CITY COUNCIL OF KECSKEMÉT CITY OF COUNTY RANK
MAGYAR MŰVÉSZETI AKADÉMIA | HUNGARIAN ACADEMY OF ARTS
MAGYAR NEMZETI BANK | HUNGARIAN NATIONAL BANK
MÉDIASZOLGÁLTATÁS-TÁMOGATÓ ÉS VAGYONKEZELŐ ALAP | MEDIA SERVICE SUPPORT AND ASSET MANAGEMENT FUND
NEMZETI FILMINTÉZET | NATIONAL FILM INSTITUTE
NEMZETI KULTURÁLIS ALAP | NATIONAL CULTURAL FUND
NEMZETI MÉDIA- ÉS HÍRKÖZLÉSI HATÓSÁG | NATIONAL MEDIA AND INFOCOMMUNICATIONS AUTHORITY

PLATINA FOKOZATÚ TÁMOGATÓK | PLATINUM SPONSORS

MERCEDES-BENZ MANUFACTURING HUNGARY KFT.

ARANY FOKOZATÚ TÁMOGATÓK | GOLD SPONSORS

HORVÁTH ÉPÍTŐMESTER ZRT.
KECSKEMÉTI KONZERV KFT.
MAGYAR KULTÚRÁÉRT ALAPÍTVÁNY | FOUNDATION FOR HUNGARIAN CULTURE
MAGYARORSZÁGI REFORMÁTUS EGYHÁZ | REFORMED CHURCH IN HUNGARY
OTP BANK NYRT.
PALLAS ATHÉNÉ DOMUS MERITI ALAPÍTVÁNY | PALLAS ATHENE DOMUS MERITI FOUNDATION
STEELFLEX KFT.

EZÜST FOKOZATÚ TÁMOGATÓK | SILVER SPONSOR

FREELINE KFT.

TÁMOGATÓK | SPONSORS

ARANYHOMOK KISTÉRSÉGFEJLESZTÉSI EGYESÜLET | ARANYHOMOK SMALL REGIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
FÉLEGYHÁZI PÉKSÉG
FOCUSFOX STÚDIÓ
KEFAG ZRT.
LEONARDO SNS
NEMZETI FILMINTÉZET – FILMARCHÍVUM | NATIONAL FILM INSTITUTE – FILM ARCHIVE
MAGYAR SZŐLŐ- ÉS BORKULTÚRA NONPROFIT KFT. | HUNGARIAN VITI- AND VINICULTURE NONPROFIT LTD.
NEMZETI MŰVELŐDÉSI INTÉZET | NATIONAL INSTITUTE FOR CULTURE

SZAKMAI PARTNEREK | PROFESSIONAL PARTNERS

DOT & LINE
KECSKEMÉTI MÉDIACENTRUM
M5
RTL
TV2

EGYÜTTMŰKÖDŐ PARTNEREK | ASSOCIATIVE PARTNERS

ANIMÁCIÓS FILMMŰVÉSZETÉRT ALAPÍTVÁNY | FOUNDATION FOR HUNGARIAN ANIMATION
BESTCOM KFT.
BESZÉLŐ KÖNTÖS
BUDAPESTI METROPOLITAN EGYETEM | BUDAPEST METROPOLITAN UNIVERSITY
CINEFORT KFT.
CINEMON STÚDIÓ | CINEMON STUDIO
FILMTETT WORKSHOP
GASTON STÚDIÓ | GASTON STUDIO
INFORMATIKAI ÉS KÖNYVTÁRI SZÖVETSÉG | ALLIANCE OF LIBRARIES AND INFORMATION INSTITUTES
JAMPOLO KFT.
KECSKEMÉTI KORTÁRS MŰVÉSZETI MŰHELYEK | KECSKEMÉT CONTEMPORARY ART STUDIOS
KECSKEMÉTI VÁROSRENDÉSZET | KECSKEMÉT CITY POLICE
KEDD ANIMÁCIÓS STÚDIÓ | KEDD ANIMATION STUDIO
MAGYAR KÉPREGÉNY SZÖVETSÉG | HUNGARIAN COMICS ASSOCIATION
MOHOLY-NAGY MŰVÉSZETI EGYETEM | MOHOLY-NAGY UNIVERSITY OF ART AND DESIGN
MALOM PARKOLÓ | MALOM PARKING HOUSE

NEUMANN JÁNOS EGYETEM | JOHN VON NEUMANN UNIVERSITY
PARTIUMI KERESZTÉNY EGYETEM | PARTIUM CHRISTIAN UNIVERSITY
PRIMANIMA ANIMÁCIÓS JÁTSZÓHÁZ ÉS MŰVÉSZETI MŰHELY | PRIMANIMA ANIMATION FUN ZONE & ART WORKSHOP
PRINT 2000 KFT.
RASTER GRAFIKAI STÚDIÓ | RASTER STUDIO
URÁNIA NEMZETI FILMSZÍNHÁZ | URANIA NATIONAL FILM THEATRE
VISUAL HUMANS AND TECH KFT.

FŐSZERVEZŐK | MAIN ORGANISERS

KECSKEMÉTFILM
HÍRÖS AGÓRA KULTURÁLIS ÉS IFJÚSÁGI KÖZPONT | HÍRÖS AGORA CULTURAL AND YOUTH CENTER
KATONA JÓZSEF KÖNYVTÁR | KATONA JÓZSEF LIBRARY

BÁRON GYÖRGY



Filmkritikus, tanár, a Magyar Újságírók Országos Szövetsége Film- és Tévékritikusi Szakosztályának elnöke, és a kezdetektől a Kecskeméti Animációs Filmfesztivál barátja és közreműködője. Szeretettel és nagy szakértelemmel követi a magyar animációs film fejlődését, miközben észrevétlenül már ő maga is részévé vált ennek a történetnek. 1993-ban, éppen 30 évvel ezelőtt, a 3. KAFF-on ő nyitotta meg a Magyar Fotográfiai Múzeumban a magyar filmesek fotóiból összeállított, *A megállított kép* című tárlatot. Azóta volt már az előzsűri és a zsűri tagja, de elsősorban mindig az animációs műfaj iránt tiszteletet és végtelen kíváncsiságot érző filmkritikusként tér vissza Kecskemétre. Jelenléte súlyt ad a vetítéseknek, tisztán lát és pontosan fogalmaz, dicséretét és bírálatát egyaránt érdemes komolyan venni. Régóta moderátora és résztvevője a KAFF egyik hagyományos, a korai időpont ellenére is nagy érdeklődéssel kísért programjának, a *Találkozás az alkotókkal*-sorozatnak. Ezeken a délelőtti vitákon őszinte, konstruktív beszélgetés folyik, melynek keretében az alkotók, kritikusok, filmtörténészek, animációs szakemberek vitatják meg az előző nap során vetített versenyfilmeket. Észrevételeivel, közérthetően előadott elemzéseivel, műveltségével és – olykor kissé vitriolos – humorával lényeges szempontokra világít rá, és nem utolsó sorban igazi műhelyhangulatot teremt. Valódi, nagybetűs Tanár, a jelenlét és a találkozások embere, akinek fontos, hogy hidat varázsoljon az alkotói generációk közé, összehozza a művészt és a közönséget, ennek jegyében pedig a legtermészetesebben társalog bárkivel a filmekről és a nagyvilágról – a mozi előterében éppúgy, mint az esti sörözéseken. Egyik filmes jóbarátja egyszer azt mondta róla, hogy azért szereti őt a leginkább, mert „köze van az

GYÖRGY BÁRON

Film critic, teacher, president of the Film and TV Critics Section of the National Association of Hungarian Journalists (MÚOSZ), and a friend and contributor to the Kecskemét Animation Film Festival from the beginning. He follows the development of the Hungarian animated film with fondness and great expertise, and in the meantime unnoticeably he himself has become a part of this story. Exactly 30 years ago, at the 3rd KAFF, he opened the exhibition entitled *The Picture Stopped,* compiled from the photos of Hungarian filmmakers, at the Hungarian Museum of Photography, since then he was in the pre-selection jury and in the jury but first and foremost, he is a film critic with endless curiosity whenever he returns to Kecskemét. His presence gives weight to the festival screenings, he sees the films clearly and expresses his thoughts precisely, his praise and criticism are both worth taking seriously. He has long been a moderator and participant of the *Meet the Filmmakers* series. During these morning debates, an honest and constructive discussion takes place in the presence of the directors and together with critics, film historians, and animation professionals they discuss the competition films screened the previous day. György Báron sheds light on important aspects of the films with his observations, his clearly presented analyses, his knowledge and humour and he creates a workshop atmosphere. He is a true Teacher, written with a capital letter, a person who lives for personal encounters and brings together the artists and the audience, thus it is second nature to him to converse with anyone about films and about the world at large, that could be in the cinema or next to a beer at the pub. A good friend of his once told him that he loved him mostly because he was “in touch with life”. This is so

élethez". Ez így igaz, köze van az élethez, és így köze van az animációs filmhez is. Báron Györgynél – saját bevallása szerint – senki nem adott át több díjat Magyarországon. Furcsa helyzet, de talán tudja majd kezelni, hogy ezúttal ő kap egyet.

Barkóczi Janka
filmkritikus, filmtörténész, a METU óraadó tanára

true, he is in touch with life and in touch with animated film, as well. By his own admission, no one in Hungary has presented more awards than him. It's a weird situation, but maybe he'll be able to handle that he will get one this time.

Janka Barkóczi
film critic, film historian, lecturer at METU

GIANNALBERTO BENDAZZI (1946–2021)



Giannalberto Bendazzi olasz animációtörténész, szabadúszó egyetemi tanár korábban a szingapúri Nanyang Műszaki Egyetem vendégprofesszora, valamint a Milánói Tudományegyetem tanára volt. Bendazzi újságíróként kezdte karrierjét. Az 1990-es évek vége óta teljes állásban tanítani kezdett, szerte a világban tartott előadásokat és kurzusokat. Az animáció számára nem úgy volt szenvedély, ahogy egy gyűjtő számára a bélyeggyűjteménye, vagy egy szurkoló számára a focicsapata. Bendazzi mélyen tiszteli ezt a sokszor elhanyagolt művészetet, ami szerinte éppen ezért megkülönböztetett figyelmet érdemel.

Giannalberto Bendazzi tízévesen sírva hallgatta édesapja tudósítását a magyar forradalom leveréséről. A 60. évfordulóra Magyarországra is tervezett jönni, hogy együtt ünnepeljen velünk. Többször járt hazánkban, kétszer volt zsűritag a KAFF-on. Minden alkalommal beszámolt legújabb animációtörténeti kutatásairól: az orosz és francia avantgárd filmművészről, Alekszandr Alekszejevről tartott előadást, akiről könyve is megjelent, valamint az Amerikában élő magyar, Jules Engel munkásságát ismertette. A magyar származású John Halas életművét Olaszországban mutatta be.

A *Cartoons: One Hundred Years of Animation* című, az animációs film egyetemes történetét feldolgozó könyvét olasz, angol, francia, spanyol, illetve perzsa nyelven is kiadták. Benne nagy teret szentel a Magyarországon és külföldön élő magyar animációs filmrendezőknek is. Egyik legkiemelkedőbb tudományos műve az animáció világtörténetét összefoglaló *Animation: A World History* (2016). Hét éven át válogatta és szerkesztette ezt a gyűjteményt, amelyben a világ minden tájáról származó anyagokat rendezett összesen három kötetbe, többek között e sorok írójának is ajánlva. A könyv globális léptékben vizsgálja az

GIANNALBERTO BENDAZZI (1946–2021)

Giannalberto Bendazzi was an independent scholar, a former visiting professor of animation at the Nanyang Technological University in Singapore and a former professor at the University of Milan. Bendazzi started his career as a journalist. He turned to full-time academic teaching by the end of the 1990s and has lectured extensively all over the world. He claims he does not love animation as a collector loves his stamps or a fan loves his football team. He deeply admires this art, which has always been underestimated or even neglected, and therefore deserves special praise.

When he was only ten years old, Giannalberto Bendazzi shed tears when he learned from his father of the defeat of the Hungarian freedom fight in 1956. For this reason, he planned to visit Hungary for the 60th anniversary of the revolution to commemorate it with us. He has visited Hungary many times, and served twice as a jury member at KAFF, in 1993 and 1999. He also presented the findings of his most recent research on animation history here. He held a presentation on Alexandre Alexeieff, the Russian-French avantgarde animation artist, and also presented the oeuvre of the Hungarian-born Jules Engel, who lived in the US. In Italy, he introduced audiences to the work of the Hungarian-born John Halas. Published in Italian, English, French, Spanish and Persian, his book entitled *Cartoons: One Hundred Years of Animation* elaborates on the global history of animation from its beginnings. He devoted many pages to Hungarian animation directors, both those living in Hungary and those living abroad. A highlight in his career is the book *Animation: A World History* (2016). He committed himself for seven years—from 2008 to 2015—to writing this collection of texts curated and edited by Bendazzi with contributors from all over the world. In this three-volume collection, he documented animation production, investigating and

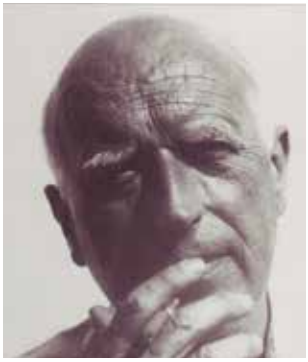
animációsfilm-gyártást, és tudósít annak történéseiről. 1982 és 1991 között az ASIFA nemzetközi szakmai szervezet igazgatótanácsának volt a tagja, az olaszországi ASIFA egyik megalapítója. Kutatóként és egyetemi professzorként számtalan előadást tartott szerte a világban, megszámlálhatatlanul sok nemzetközi filmfesztiválon volt zsűritag. Kétségkívül ő tudott a legtöbbet a világ animációs művészetéről és a magyar animációsok értő és szerető barátja volt. A 12. Kecskeméti Animációs Filmfesztiválon Pro Cultura Hungarica díjban részesült.
Halálával egy korszak zárult le. De a történelem tovább halad, és Bendazzi öröksége tovább él benne.

Mikulás Ferenc
fesztiváligazgató

reporting on it on a global scale. He dedicated the book to the author of this text among others.
From 1982 to 1991, he was a member of ASIFA's Directorial Board. He has held numerous lectures in places all over the world, and he has served as a member of the jury at more than 30 international animation film festivals. He undoubtedly knew the most about the world of animation and was an understanding and loving friend of Hungarian animators. In 2015 he was awarded the Pro Cultura Hungarica award at the 12th Kecskemét Animation Film Festival.
His passing marks the end of an era. But, history continues, and Bendazzi's legacy will live on.

Ferenc Mikulás
Festival Director

RAOUL SERVAIS (1928–2023)



94 éves korában elhunyt Raoul Servais belga animációsfilm-rendező Belgiumban, leffinge-i otthonában. Oostende-ben született és a Genti Királyi Képzőművészeti Akadémián (KASK) tanult, majd 1963-ban ugyanezen az akadémián megalapította az animációs tanszéket, ahol sok éven át tanított. Raoul több mint hatvanszor kapott díjat animációs filmjeiért, ebből talán az egyik legnagyobb elismerésnek számít, hogy 1979-ben a cannes-i filmfesztiválon a *Hárpia* című filmje megkapta a rövidfilmes Arany Pálmát. Jómagam Raoul tanítványa, majd később kollégája voltam a Királyi Képzőművészeti Akadémián. Hadd idézzek fel itt egy személyes élményt. Amikor mi, a tanítványai bemutattuk neki a storyboardjainkat, az mindig jelentős pillanat volt, bár jól tudtuk, hogy mit fog mondani. Általában vállon veregetés volt a válasza, és röviden azt mondta: „Jó lesz ez fiacskám, de a filmed végén még egyszer elgondolkodnék." Vagy: „Jó ez kislányom, de a filmed végére valami mást keress." A vállon veregetés jót tett nekünk, ez volt a legjobb tanács. Raoul nagyon jól tudta, hogy a képek nem szavakkal készülnek. Időt adott a filmjeink elkészítéséhez, és ezzel azt az örömöt is megadta, amivel magunk fedeztük fel a képek világát. Raoul számos fontos animációsfilm-rendezőt hívott meg a tanszékre, hogy bemutassák filmjeiket és munkamódszereiket. Így kerültünk be az animációs filmek nemzetközi világába. Kedves Raoul, a történeted most a végére ért, de mi továbbra is élvezhetjük elragadóan gyönyörű animációs filmjeidet. Továbbra is érezzük a vállveregetést, amit ezúton is köszönünk neked.

Luc Degryse
animációsfilm-rendező

RAOUL SERVAIS (1928–2023)

Belgian animation film director Raoul Servais has passed away at the age of 94 in his home in Leffinge, Belgium. He was born in Oostende, studied at the Royal Academy of Fine Arts (KASK) in Ghent, and later, in 1963, he founded the animation department at the same academy, where he subsequently taught for many years. Raoul's animation films were awarded over sixty times, of which the biggest recognition was perhaps the Golden Palm his film *Harpya* won in the shorts category at the 1979 Cannes Film Festival. I was first a pupil, and then a colleague of Raoul at the Royal Academy of Fine Arts. Let me take this opportunity to talk about a personal experience. It was always a significant moment when we, his students, presented our storyboards to him, even though we knew very well what he was going to say. He usually reacted with a pat on the back, briefly commenting, "It will do fine, son, but I would give another thought to the end of the film" or "That's nice, my girl, but keep looking for another ending." The pat on the back motivated us, it was the best advice. Raoul was well aware that images are not created with words. He allowed plenty of time for us to make our films, and with that, he gave us the joy of exploring the world of images ourselves. Raoul invited many important animation film directors to visit the department and present their films and work methods. That is how we got introduced to the international world of animation film. Dear Raoul, your journey has ended, but we continue to enjoy your strikingly beautiful animation films. We continue to feel that pat on the back, for which we are forever grateful.

Luc Degryse
animated film director

BÁNYAI ISTVÁN (1949–2022)



Az Iparművészeti Főiskolára járt, építész akart lenni, aztán mégis grafikusként diplomázott. Állítólag a Beatles-filmet, a *Sárga tengeralattjáró*t látva határozott így, ezért lett grafikus és filmanimátor. Könnyű kézzel illusztrált könyvek, emlékezetes lemezborítók, remek filmplakátok rajzolása mellett 1977-ben a Pannóniában készítette el a *Hamm* című animációt, ami Ferreri *A nagy zabálásának* filozofikus rajzfilm-parafrázisa. A következő animációs munka szinte magától adódott, 1980-ban a René Laloux rendezte, ma már kultuszfilmként emlegetett egész estés animáció, *Az idő urai* egyik háttértervezője lett, így a Moebius művésznéven ismert Jean Giraud francia sztárgrafikus által toborozott stábban dolgozhatott. Az Angersben készülő munka végeztével egy évig Franciaországban maradt, majd az USA-ba emigrált. Újságokat, magazinokat, könyveket illusztrált. A legnevesebb amerikai rajzolók közt tartották számon. Weboldalán tudatosan (illetve, hogy a nevének kiejtésével járó permanens problémát feloldja) így mutatkozott be: „1st-one" vagy „ist-one". „Tisztára amerikai lett", mondogatták róla az itthoni pályatársak, akik a rajzok frissességére gondoltak, amelyek oly fölényes iróniával ötvözték a pop artot, a Disney, a Push Pin stúdió és a New Yorker stílusát. „Mennyire európai maradt", gondolták róla odakint, mert megérezték az intellektus mindenen átütő jelenlétét. „Sophisticated" – mondogatták róla, s talán olyanok is akadtak, akik nem a középső dupla oldalon nyitották ki a Playboyt, hanem ott, ahol a Bányai-rajzok szoktak lenni. Egy interjúban így jellemezte a művészetét: „A századfordulós bécsi retró amerikai popzenével kombinálva, némi európai abszurditással megspékelve, s rajzfilmes palettán föltálalva." Igen, a rajzfilmhez sosem sem lett hűtlen. Jean-Michel

ISTVÁN BÁNYAI (1949–2022)

He attended the Hungarian University of Art and Design (now MOME) where he wanted to become an architect, but eventually he graduated as a graphic artist. Allegedly, he decided after seeing the Beatles movie, *Yellow Submarine.* In addition to illustrating books, memorable album covers, and exceptional movie posters with ease and flow, in 1977 at Pannonia Film Studio, he created the animated film *Gobble-Gobble,* which is an animated philosophical paraphrase of Ferreri's *The Big Feast.* The next project came almost naturally, in 1980 he became one of the background designers for the full-length animated film *The Masters of Time,* directed by René Laloux, which is now considered a cult film. After completing the work in Angers, he stayed in France for a year and then emigrated to the USA. He illustrated newspapers, magazines and books. He was considered one of the most famous American draughtsmen. To be self-assertive (and to solve the permanent problem of pronouncing his name) he introduced himself as "1st-one" or "ist-one". He became such an American, his colleagues said from home, who talked about his energetic and bold drawings, which integrated pop art, the style of Disney, Push Pin Studios and the New Yorker with a superior irony. He remained such a European, the people in the States thought, because they sensed his all-pervading intellect. "Sophisticated", they said about him, and perhaps some maybe opened Playboy not at the centrefold, but where the Bányai drawings used to be. In an interview, he described his art as "an organic combination of turn-of-the-century Viennese Retro, interjected with American pop, some European absurdity added for flavour, served on a cartoon-style colour palette." He never became unfaithful to

Jarre *Oxygene* című videoklipje a rajzanimáció digitális megújulását jelentette, de a világhírt meghozó két könyv, a *Zoom* (1995) és a *Re-Zoom* (1998) is a filmes gondolkodás terméke. A „Zoomokban" egyetlen szó sincs, ám ez korántsem jelenti azt, hogy ne lehetne olvasni őket. Bizony lehet, történetük is van, sőt, leginkább filozófiájuk. Leegyszerűsítve úgy fordíthatnánk le az alapkérdést: van-e a világnak eleje és vége? S ha igen, a térben vagy az időben keressük-e azt? Bányai látszólag minden irányt nyitva hagyott: az első kötetet a kozmikussá táguló tér képével zárta, a másodikat egy óra számlapján kezdte el. Könnyed képi utalások, ironikus célzások, játékos idézetek terelgetik a képzeletet, s ejtenek zavarba. A valót látjuk-e, vagy annak mását? S ha illúzióval van dolgunk, melyik hatványán billegünk? A kép képének a képét látjuk, vagy már egy következő lépcsőfokra hágtunk? Ahogy lecövekelünk az egyik megoldás mellett, máris érezzük, hogy rosszul döntöttünk. Lapoznunk kell tovább, vagy éppen vissza. Meglepő sajátossága mindkét könyvnek – persze, ha a gondolataink hálóján egyre gyakrabban fönnakadó relativitás szóra ügyelünk, nem is olyan meglepő –, hogy tudniillik fordítva is olvashatóak. A könyvek megkérdőjelezik Albert Einstein híres bon motját: „Az időnek egyetlen oka van, minden nem történhet egyszerre." Bányai eljátszik a gondolattal: „Miért ne történhetne…?" Hogy Einstein mit válaszolna, nem tudhatjuk, de egyfajta felelet, hogy a legrangosabb tudományos folyóirat, a *Scientific American* szerkesztői föltették a *Zoom*-könyveket arra a listára, amelyen olvasóiknak a tudományok legfőbb újdonságait szokták ajánlani. Igen, a tudományokét, és nem művészetekét.

Orosz István
grafikusművész, animációsfilm-rendező, író

animation. Jean-Michel Jarre's music video *Oxygene* marked the digital renewal of his artistry, but the two world-renowned books *Zoom* (1995) and *Re-Zoom* (1998) are also the product of this cinematic thinking. There isn't a single word in the "Zooms", but that doesn't mean they can't be read. Surely enough they have a story, and even more so a philosophy. In the simplest terms, the basic question could be translated to this: Does the world have a beginning and an end? And if so, are these spatial or time-based endpoints? Bányai seemingly left the answer to our imagination: he closed the first volume with the image of the cosmic space that is expanding and began the second with an image of a clock face. Do we see something real or its copy? And if we are dealing with an illusion what are the degrees of this illusion? As soon as we choose one solution, we already feel that we have made the wrong decision. We have to turn the page, or even turn it backwards. A surprising feature of both books—of course, if we pay attention to the word relativity that pops up more and more in the web of our thoughts, it's not so surprising—is that they can be read in reverse. The books question Albert Einstein's famous adage: "The only reason for time is so that everything doesn't happen at once." Bányai plays with the idea: "Why shouldn't it happen…?" We don't know what Einstein would answer, but we have a reply from the editors of the most prestigious scientific magazine, *Scientific American:* they put the *Zoom* books on the list on which they usually recommend the most important innovations in science to their readers. Yes, of the sciences and not of the arts.

István Orosz
graphic artist, animated film director, writer

BÖSZÖRMÉNYI GYULA (1964–2022)



Gyulával az egyik legfontosabb filmünket készíthettük együtt, a *Salamon király kalandjait,* ami a rendező, Hanan Kaminski évtizedek óta dédelgetett álma volt. Gyakori, hogy a rendező ugyan elégedett a könyvvel, azt mégis átdolgozásra, esetleg újraírásra biztatja. Ez itt sem volt másképp; az akkori Filmalap forgatókönyv-fejlesztésre ajánlotta a filmtervet. A nagyjából egy éves fejlesztés több nyelven, számtalan átírással dúsított együttműködéssé és tartalmas baráti viszonnyá alakította az amúgy is kreatív filmgyártási folyamatot. Gyula amellett, hogy nagyon figyelt a rendező kéréseire, képes volt arra is, amire csak kevesen: saját szövegeit a legnagyobb nyitottsággal változtatta és fáradhatatlanul hallgatta a sokszereplős kérdéseket, újabb és újabb változatokat volt képes a legmagasabb színvonalon a papírra vetni. A könyvből végül film lett, a bemutató pedig legkedvesebb emlékeim közé tartozik, ahol együtt élhettük át egy álom megvalósulását. Együtt készültünk egy újabb közös munkára, a *Gergő és az álomfogók* megfilmesítésére, melyet Mácsai Mikul rendezővel közösen fejlesztettek éveken keresztül. A könyv önmagában is egy kincs; több fiatal generációnak adott már kapaszkodót az álom és a valóság, a felnövés és a magunkra találás megéléséhez, viszont Gyula elvesztésével még nagyobb lett a késztetésünk arra, hogy a tőle kapott munícióval tovább vigyük, és ezt a mágikus és fontos könyvet egy másik formában, de Gyula nevében is átadhassuk a fiataloknak.

Temple Réka
producer

GYULA BÖSZÖRMÉNYI (1964–2022)

We had the opportunity to make one of our most important films together with Gyula, titled *The Legend of King Solomon,* a dream project of the director Hanan Kaminski. It often happens that the director likes the book, but is still encouraged by others to review it and if necessary, alter it—and that is what happened in this case too: the Hungarian Film Fund of the time recommended the project for script development. This naturally creative process of film production turned into a multilingual cooperation resulting in countless revisions and meaningful friendships during the year-long development. While paying maximum attention to the director's requests, Gyula was able to achieve what only few can: changing his own text with openness and tirelessly create versions after versions of the highest quality. The book was made into a film, and the premier, where we could experience the realization of a dream together, is one of my favourite memories. We were also looking forward to work together again on the film adaptation of *Gergő and the Dream Catchers,* which they had been developing with director Mikul Mácsai for years. The book, written by Gyula, is a treasure in itself; it has provided guidance for many young generations in experiencing dream and reality, growing up and finding themselves. Now that Gyula has left us, we feel an even greater urge to carry his legacy, and even if in another form, pass on this magical and significant book to the youth on his behalf too.

Réka Temple
producer

UZSÁK JÁNOS (1953–2023)



Volt köztünk egy derűs indián. Több mint ötven éven keresztül foglalkozott a vonalak életre keltésével, az animálással. Most átköltözött az örök vadászmezőkre, ahol már többen várták a bakonyi indiánok közül. A Pannónia Filmstúdióban többek között a *Hugó, a víziló,* a *Lúdas Matyi,* a *Hófehér,* a *Szaffi,* a *Macskafogó,* a *Vili, a veréb* rendezői szerették precíz mozdulattervezői munkáját.

A *Kis Vukban* már animációs rendező volt. Nagyon sok magyar televíziós sorozatban és külföldi filmben dolgozott. Kecskeméten az *Árpádok emlékezete*-szériában (*III. Béla-epizód*), a *Jókedvű örmény temetése* című filmben, és a *Toldi* televíziós sorozatban mozdulattervező feladatokat látott el. Alapos, megfontolt, precíz munkája miatt a rendezők és a hozzá beosztott rajzolók is szerettek vele dolgozni. Különösen a fiatalokkal tudott vidáman, humorral, jó kedéllyel egy csapatban lenni. Problémáit – ha voltak – minden esetben derűvel próbálta feloldani. Békében, szerényen és bölcsességgel élte az életét. Utolsó munkáiban, a *Magyar szentek vallomása* című sorozatban, magyar szentek tekintenek vissza életükre a haláluk közelében. A Teremtővel beszélve felteszik maguknak a kérdést: vajon jól és hasznosan töltötték-e földi életüket?

Az utókor megadja a választ, Jánosnak is: IGEN.

Mikulás Ferenc
fesztiváligazgató

JÁNOS UZSÁK (1953–2023)

We used to have a jolly "Indian" among us. He was bringing lines to life for over fifty years. Now he has moved to the eternal hunting grounds, where several members of his "Bakony Indian" tribe were already waiting for him. His precision in motion design was loved and appreciated by his colleagues at Pannonia Film Studio, including the directors of *Hugo the Hippo, Mattie, the Goose-Boy, Snow White, Saffi – The Treasure of Swamp Castle, Cat City,* and *Willy the Sparrow.* In *A Fox's Tale,* he was an animation director. He worked in many Hungarian television series and foreign productions. In Kecskemét, he was an animator in the series *In Memory of the Árpád House* (the *Béla III of Hungary* episode), in the film *A Merry Funeral,* and the television series *Toldi*. Directors, inbetweeners and clean-up artists enjoyed working with him thanks to his thorough, studious and precise motion design. He had especially good rapport with young artists, bringing good humour to and creating a merry atmosphere in the team. He faced all his problems—if he happened to have any—with serenity. He lived his life peacefully, humbly and with wisdom. In his last works, the series *Confessions of Hungarian Saints,* Hungarian saints reflect on their lives near their deaths. In their prayers to the Creator, they ask themselves whether their lives on Earth were worthy and useful. Posterity has the answer to that question, for János too: YES, it was.

Ferenc Mikulás
Festival Director

KÖSZÖNTJÜK A 80 ÉVES TERNOVSZKY BÉLÁT



Nem sok olyan közkedvelt fejezete akad a magyar filmtörténetnek, mint Ternovszky Béla fél évszázadon átívelő animációs munkássága, élen a kultikus *Macskafogóval* (1986), vagy éppen a generációk számára kedves emlékeket jelentő televíziós rajzfilmsorozatokkal. A tavaly Kossuth-díjjal kitüntetett Ternovszky Bélát kezdetben képzőművészi ambíciók foglalkoztatták, majd a 60-as évek legelején csatlakozott a Pannónia Filmstúdió animációs gárdájához. A Ternovszky-rajzfilmek legfőbb ismérve a humor, s ebben oroszlánrésze volt az állandó forgatókönyvírónak és alkotótársnak, Nepp Józsefnek is. Ternovszky rövidfilmjei közül a nemzetközi sikereket hozó *Modern edzésmódszerek* (1970) a (verseny) sport világát láttatja a fekete humor eszközeivel, a *Tartsunk kutyát!* (1974) poénkatalógusa az ember és a kutya viszonyához közelít ironikusan, míg a morbid humorú *Mindennek van határa* (1975) egy erősen önreflektív alkotás a rajzfilmfigurák sérthetetlenségéről. Ternovszky a korszak legnézettebb rajzfilmsorozataiban is közreműködött társrendezőként: a *Mézga Aladár különös kalandjai* (1972–73) fantasztikus utazásokra küldi a kölyökzsenit és kutyáját, míg a *Vakáción a Mézga családban* (1977–79) a teljes família bukdácsolja végig a kalandfilmekbe illő komikus hányattatásokat. A *Kérem a következőt!* (1973–75) szatirikusan ábrázolt állattársadalma az embervilágnak mutat görbe tükröt, akárcsak a *Gusztáv*-széria (1975–77), melynek címszereplőjében Ternovszky a számára legkedvesebb figurát formálhatta meg. A német–magyar együttműködésben létrejött *Pumukli kalandjaiban* (1980–87) a rajzfilmfiguraként megjelenő manó egy valódi színész társa lesz (Gustl Bayrhammer egy idős asztalosmestert alakít), míg a *Tüskeböki*

GREETINGS TO 80-YEAR-OLD BÉLA TERNOVSZKY

There are not many chapters in Hungarian film history that are as beloved as Béla Ternovszky's animation work spanning half a century, which includes the crowning achievement of his oeuvre, the cult classic *Cat City* (1986), and many cartoon series that created dear childhood memories for many generations. Béla Ternovszky, who was honored with the Kossuth Prize last year, initially had ambitions in fine arts, but later joined the animation team of Pannonia Film Studio at the beginning of the 1960s. The main feature of Ternovszky's cartoons is humour, and József Nepp, the permanent screenwriter and co-creator working with him, had a lion's share of this aspect of the films. Among Ternovszky's short films we can find the internationally successful *Modern Training Methods* (1970) which he presents the world of sports with black humour; *Let's Keep a Dog* (1974) and its catalogue of gags approaches the relationship between humans and dogs with irony, while the morbidly humorous *Mindennek van határa* ("There's a Limit", 1975) is a highly self-reflexive work about the invulnerability of cartoon characters. Ternovszky also contributed as a co-director to the most watched cartoon series of the period; in *The Adventures of Aladár Mézga* (1972–73) he sends the wunderkind and his dog on fantastic journey, while in *The Mézga Family on Holiday* (1977–79) the whole family stumbles through various comic antics known from adventure films. *Next, Please!* (1973–75), with its satirically depicted animal society, presents a crooked mirror to the human world, just like the *Gustav* series (1975–77), in which Ternovszky was able to portray the figure most dear to him. In the series *Pumukl* (1980–87), created in German–Hungarian co-production, the cartoon leprechaun becomes the

és pajtásaiban (1989–93) erdőlakó állatfigurák mindennapjai elevenednek meg. Az életművet az egész estés *Macskafogó* koronázta meg: a világraszóló macska-egér harc ötvözi a népszerű filmműfajok parodizálását a félreismerhetetlen közép-kelet-európai szatirikus humorral. Kevés olyan magyar filmről tudhatunk, amely köré hasonlóan masszív kultusz épült volna; szófordulatait mindmáig idézzük, figuráit nem lehet megunni, poénjai gyermekek és felnőttek arcára egyaránt mosolyt varázsolnak. Két egész estés rajzfilm következett a rendszerváltás után: az *Egérút* (1999) egy téli erdőben játszódó, szelídebb mesefilm; és a *Macskafogó 2 – A Sátán macskája* (2007), amely az elődmagaslataihoz ugyan nem ért fel, de az ezredforduló óta készült legnézettebb egész estés magyar animációnak bizonyult.

Varga Zoltán
filmtörténész

companion of a real actor, while in *Tüskeböki és paitásai* ("Mickey and His Friends", 1989–93) the everyday life of forest-dwelling animal characters comes to life. The oeuvre was crowned by the animated feature *Cat City:* the world-famous cat-and-mouse game which combines the parody of popular film genres with an unmistakable Central and Eastern European satirical humour. We know only a few Hungarian films which has a similarly massive cult following; we still quote the film's catchphrases, the characters are never boring, and the jokes put a smile on the faces of children and adults alike. Two more features followed after the change of regime: *Slip Away* (1999), a fairy tale film set in a winter forest, and *Cat City 2* (2007), which, although it did not reach the heights of its predecessor, was the most watched Hungarian full-length animation since the turn of the millennium.

Zoltán Varga
film historian

KÖSZÖNTJÜK A 70 ÉVES HORVÁTH MÁRIÁT



Mindazon fiatalok közül, akik 1971-ben a Pannónia Filmstúdió Kecskeméti Műtermének megalapításában és elindításában részt vettek, Horváth Mária vált a stúdió legmeghatározóbb művészévé. Munkássága nem csupán mennyiségi értelemben impozáns, hanem sokoldalúsága révén is, amely az animáció több területén szerzett jártasságában éppúgy megmutatkozik, mint az animációs formák szinte teljes palettája iránt mutatott érdeklődésében. A „HoriMari" becenéven is jól ismert alkotó kipróbálta magát az alkalmazott animációban (KAFF-szignálfilmjei világszerte sikereket arattak), de főként sorozatok és egyedi filmek fűződnek a nevéhez. Útja a rajzanimációtól a kombinált animációkig vezetett, amelyek rajzokat, tárgymozgatást és pixillációt kapcsolnak egybe; az utóbbi években pedig a 3D-animáció is gazdagítja az alkotói eszköztárat. Ám a sokféleség mögött a mélyben megbúvó közös jegyek összekötik a legkülönfélébb műveket is: a mese és a költészet a vezérlő csillagok, amelyek egyaránt jelentenek forrást, témát és építkezésmódot az animációk számára. Olyan költők és meseírók inspirációját találjuk számos HoriMari-filmben, mint Weöres Sándor, Kányádi Sándor, Szabó Lőrinc vagy Lázár Ervin. Horváth Mária kezdettől fogva közreműködött a *Magyar népmesékben* (1977–2011), és a széria egyik legfontosabb alkotójává vált: a 100 részből több mint 40 epizódot jegyez társ- vagy főrendezőként. A *Magyar népmeséket* olyan – immár 3D-s animációval készült – mesesorozatok követik az életműben, mint A *Négyszögletű Kerek Erdő* (2010–17) és a *Cigánymesék* (2013–2020). Az egyedi filmeket nyitó *Az éjszaka csodái* (1982) a Kecskeméti Műterem első nagy fesztiválsikere volt, Ottawában nyert II. díjat. „Az alvók karneválja"

GREETINGS TO 70-YEAR-OLD MÁRIA HORVÁTH

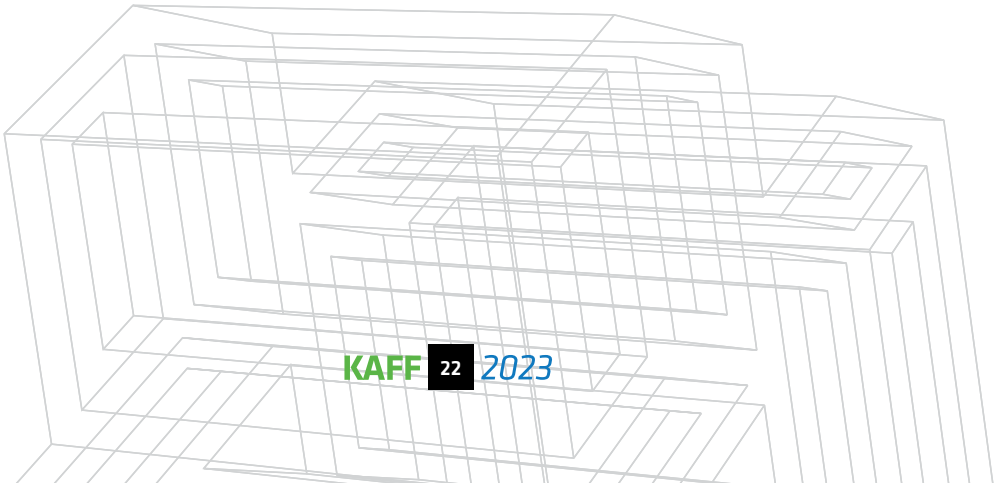
Of all the young artists involved in the foundation of the Kecskemét Studio of Pannonia Film in 1971, Mária Horváth became the most significant artist of the institution. Her work is not only impressive in its volume, but also in its diversity, which is shown by both her knowledge and experience in several areas of animated film, and her interest in almost all forms of animation. The animation artist also known as "HoriMari" tried herself out in applied animation too (her KAFF signal films were a success across the globe), but she is best known for her series and individual films. Her path led from drawn animation to mixed media animation, the latter of which combine drawn techniques, stop motion and pixilation; and in recent years 3D animation was also added to these creative techniques. But behind the diversity, common traits lying in the deep connect even the most different ones of these works: a fairytale-like story and poetry are the guiding stars of the creative process, providing inspiration, subject and structure for the animated films. Numerous HoriMari films were built on the works of storytellers and poets such as Sándor Weöres, Sándor Kányádi, Lőrinc Szabó or Ervin Lázár. Mária Horváth contributed to *Hungarian Folk Tales* (1977–2011) from the very beginning and became one of the most significant artists involved in it the production: she was a co-director or the principal director of over 40 of the 100 episodes of the series. *Hungarian Folk Tales* are followed by cartoon series – using 3D techniques – such as *In the Round Four-Cornered Forest* (2010–17) and *Gipsy Tales* (2013–2020). Her first original *Miracles of the Night* (1982) was also the first great festival success of Kecskemét Studio, winning second prize in Ottawa. This animation film chases "the carnival of sleepers"

nyomába eredő színpompás és lendületes rajzfilm ellenpontjai a minimalista *Ajtó*-filmek, köztük a megrendítő *Ajtó 8* (1983), amely egy látomás az ember magányáról a világmindenségben.
Az önfeledt gyermekjátékot és archaikus rítust egybekapcsoló *Zöldfa utca 66* (1992) az animációs formák keverésére építő stílus kiváló mintadarabja. A legbensőségesebb rövidfilm, az asszociatív képsorokra komponált *Állóképek – „Rajzok egy élet tájairól”* (2000) Szabó Lőrinc verssorából („Szép volt, isten volt, Egy Volt a Világ”) kiindulva jelenít meg emlékeket és látomásokat. Számos díjjal kitüntetett animációs munkássága mellett Horváth Mária más területeken is aktív: könyvillusztrációi, plakáttervezései és bábszínházas tevékenysége is szerves részei az életműnek.

Varga Zoltán
filmtörténész

from Sándor Weöres's poem with colourful and dashing momentum. The minimalist *Door* films stand in contrast to this, including the poignant *Door No. 8* (1983), which is a vision of man's solitude in the universe. Combining self-absorbed children's play and archaic rites, *66 Greentree Street* (1992) is an excellent example of the style built on mixing various forms of animation. Her most intimate short, a composition of associative images, *Stills – "Drawings About a Landscape of a Life"* (2000) presents a series of memories and visions starting from a line of the poet Lőrinc Szabó: "It was beauty, it was god, the World was One and Whole." Besides her work in animation recognised by numerous awards, Mária Horváth is active in other areas too: book illustrations, poster designs and puppet theatre work are also organic parts of her oeuvre.

Zoltán Varga
film historian



KÖSZÖNTJÜK A 70 ÉVES TÓTH PÁLT (PAJÁT)



Szokás mondani, hogy egy szerzői filmest alkotásának pár perce – animációs művész esetében akár pár másodperce – alapján föl lehet ismerni. Mintha csak Tóth Pálról szólna ez az állítás. Életművében másokéval össze nem hasonlítható univerzumot teremtett, a számítógépes 3D-animáció szerzői változatát érlelte ki. Tóth Pál, azaz becenevén Paja munkássága az 1970-1980-as években, a Pannónia Filmstúdió Kecskeméti Műteremében indult. Azon fiatalok egyikeként érkezett az animáció világába, akik útjára bocsájtották a kecskeméti animációsfilm-készítést. Első egyedi filmje, a cirkuszi plakátokat idéző látványvilágról is emlékezetes, nagy nemzetközi sikerű *Hogyan lehet megijeszteni egy oroszlánt?* (1980) volt. Ez a film léptette porondra a *Leo és Fred* (1984–86), a magyar sorozatanimáció egyik ékkövét jelentő rajzfilmszéria címszereplőit. Az oroszlán és az idomár történeteiben több a melankólia, mint a vidámság, s több a csendes tűnődés, mint a mozgalmasság. A *Koncert* című záróepizódban a legszívszorítóbb magyar mozgóképek egyikét tisztelhetjük.

Az alkotó közel egy évtizedes belgiumi munkavállalás után tért haza, majd Szegeden letelepedve saját vállalkozásban – a Paja Filmben – készítette 3D-s rövidfilmjeit, kilenc alkotást a *Szezonvégtől* (1996) a legutóbbi *Záporig* (2012). Folytatódik és felerősödik bennük a *Leo és Fredből* ismerős vonzódás az eseménytelen(nek tűnő) holt idő és a szemlélődés iránt, illetve az erős önreflexivitás. A *Szezonvég* horgásza eltünteti maga körül a (művi) világot, az *Egy újabb nap* (1998) többértelmű groteszkjében ruha és ember cserél szerepet. A *Rajzfilm* (2005) önvallomás az alkotói képzeletről, az *Éjszakai horgászat* (2007) a természet szemlélésének élményét, a *Kicsi rigó* (2009) pedig egy

GREETINGS TO 70-YEAR-OLD PÁL (PAJA) TÓTH

They say that an auteur filmmaker can be recognised from a few minutes—or in the case of animation artists, a few seconds—of their work. This statement seems to describe Pál Tóth exactly. Across his oeuvre, he created a universe like none other, maturing the auteur form of 3D computer animation. Pál Tóth, also known as Paja, started his career at the Kecskemét Studio in the 1970s and 1980s. He entered the world of animation as one of the young creators who laid the foundations of animation filmmaking in Kecskemét. His first individual film *How to Scare a Lion* (1980) achieved great international success with its visuals resembling circus posters. This film introduced the title characters of *Leo and Fred* (1984–86), a jewel of Hungarian animation series. The story of the lion and the lion tamer reveals more melancholy than cheer, containing more quiet reflection than movement and activity. The final episode titled *Concert* is one of the most heart-wrenching works in Hungarian film history. After working in Belgium for almost a decade, he returned home and settled down in Szeged, where he created his 3D shorts under his own enterprise, Paja Film, a total of nine films from *End of the Season* (1996) to his most recent work, *Rainfall* (2012). The affinity for spending time with idle contemplation and self-reflection present in *Leo and Fred* is taken even further in these pieces. The fisherman in *End of the Season* makes the (artificial) world disappear around him; in the ambiguous grotesque piece *Another Day* (1998), clothing and man switch places. *Cartoon* (2005) reveals the workings of the author's own creative imagination; *Night Fishing* (2007) is centered on the experience of observing nature, while *Blackbirdie* (2009) tells the story of a fleeting friendship. *Winter* (2001)

mulandó barátság krónikáját állítja középpontba. A *Tél* (2001) a tavaszra vágyó hóember sorsán keresztül az elmúlásról elmélkedik, míg a *Záporban* (2012) a külvilág fenyegetése titokzatos massza formájában forgatja fel egy öreg néni életét. A Paja-filmek portrék a magányról, annak szépségéről és szomorúságáról. Éppen ezért kivételes a rovarok csoportos aktivitására fókuszáló *A szentjánosbogarak nemi élete* (2000): félreérthető és félre nem érthető poénpetárdáinál csak szemkápráztató fénytüneményei sziporkázóbbak. Nem véletlen, hogy Tóth Pál 3D-animációi bejárták a világot, számos díjat is elnyertek a fesztiválokon.

Varga Zoltán
filmtörténész

ponders transience through the fate of a snowman longing for spring, and in *Rainfall* the outside world threatens to turn an old lady's life upside down in the form of a mysterious mass. Paja films are portraits of loneliness, with all its beauty and sadness. And this makes *The Sexual Life of Fireflies* (2000), focusing on the group activities of insects, a sparkling exception: its ambiguous and rather obvious bullets of humour, along with its dazzling light effects, really make this animation go off with a bang. It is not an accident that the animations of Pál Tóth are known across the globe, and have won numerous festival prizes.

Zoltán Varga
film historian

KÖSZÖNTJÜK A 60 ÉVES M TÓTH ÉVÁT



„A filmképek legyenek megelevenedett rajzok!" Hogy a német expresszionista film klasszikusa, a *Dr. Caligari* egyik díszlettervezőjének sokat idézett mondását az animáció váltja igazán valóra, arról többek között M Tóth Éva alkotásait szemlélve győződhetünk meg. M Tóth három évtizede az Iparművészeti Főiskola tanulójaként határozta el, hogy animációs film készítésére vállalkozik, pedig a nagy hazai hagyományokkal rendelkező filmformához korábban nem volt köze. A Pannóniafilm Grácia Alkotócsoportjában, majd a Magyar Rajzfilm Kft.-ben formálódó mozgóképes életmű a magyar animáció képzőművészeti hagyományát viszi tovább, olyan mestereket tekintve példaképnek, mint Kovásznai György vagy Reisenbüchler Sándor. Az erősen kontrasztos, expresszív fekete-fehér grafika az M Tóth-animációk alapja, de az eszköztár a színekben dús kollázs elemeivel bővült, s felfedezhető a rendkívül erős zeneiség is, legyen szó a kép és a zene összefonódásáról, vagy a filmek zenei jellegű, így a motívumokat variáló építkezésmódjáról. Az animációs pályát nyitó *Amszterdam* (1994) víziójában a formák áramlása, lüktető körtánca bűvöli a tekintetet. A *Liaison* (1997) és az *Et in Arcadia ego* (1999) a következő variációk hasonló stílusra. A *Jelenések* (2001) biblikus látomása – az özönvíz apokrif előtörténete a lázadó angyalokról és az égi megtorlásról – a korai M Tóth-filmek legmarkánsabb darabja. A családi mindennapokat humorral fürkésző *A mi ágyunk* (2004), az absztrakt animációt használó *Lajka emlék* (2005), és a századfordulós képeslapokat megmozgató *Zenit* (2010) az újabb formák és stílusok terén tett felfedezőút állomásai. A *Vox Animae* (2012) animációs epigrammája ismét virtuóz fekete-fehér

GREETINGS TO 60-YEAR-OLD ÉVA M TÓTH

"Film must be drawings brought to life!" This widely cited statement uttered by a set designer of the German expressionist classic *Dr. Caligari* is best realized in animation—as it is apparent from the work of Éva M Tóth among others. M Tóth decided to become an animation filmmaker while studying at the Hungarian University of Art and Design three decades ago, even though until then she had nothing to do with this form of film with such prestigious history in Hungary. Her film oeuvre built first in the Grácia Collective of Pannóniafilm Ltd. and later in Magyar Rajzfilm Ltd. and she continues continues the tradition of the fine arts branch of Hungarian animation, taking animation masters such as György Kovásznai or Sándor Reisenbüchler as role models. M Tóth animations are fundamentally based on highly contrasting, expressive black and white graphics, but with added elements of colourful collage and a strong musicality found in the interaction of image and music and in the musical structure of the films going through variations of various motives. Her first animation piece, *Amsterdam* (1994), is a mesmerising vision of a pulsating dance of flowing forms. *Liaison* (1997) and *Et in Arcadia ego* (1999) are further variations of a similar style. The Biblical vision of *Revelations* (2001)—the apocryphal prelude to The Flood story telling about rebel angels and the subsequent heavenly vengeance—is the most characteristic piece of early M Tóth films. *Our Bed* (2004) inquiring about a normal day of family life with humour, *Lajka's Memory* (2005) using abstract animation, and *Zenit* (2010) animating post cards from the turn of the century are all parts of the artist's journey exploring new forms and styles. The animated epigram *Vox Animae* (2012) returns to the black and white foundations to

vízió művészsorsról és önkeresésről, míg az elbeszélő animáció területére tett alkalmi kirándulás, a Karinthy Frigyest adaptáló *Capillária* (2012) vitriolos szatíra a nemek harcáról. A legutóbbi film, a *Tranzit* (2017) az álmok rejtélyes világában tett különös utazás. M Tóth Éva nem csupán sikeres alkotója, hanem kutatója is a magyar animációnak: egyetemi kurzusai mellett mozgóképes portréi és könyvei (*Animare necesse est…*, 2004; *Aniráma,* 2010) vállaltak fontos szerepet a hazai animációs film értékeinek megőrzésében és terjesztésében.

Varga Zoltán
filmtörténész

present a virtuosic vision of an artist's life and self-search, while the casual detour to narrative animation adapting Frigyes Karinthy *Capillaria* (2012) is a vitriolic satire about the battle of the sexes. Her latest film, *Transit* (2017), is an odd journey to the mysterious world of dreams. Éva M Tóth is not just a successful artist, but a researcher of Hungarian animation: beyond her university courses, her film portraits and books (*Animare necesse est…*, 2004; *Anirama,* 2010) took on important roles in the preservation and promotion of the values of Hungarian animation film.

Zoltán Varga
film historian

15. KECSKEMÉTI ANIMÁCIÓS FILMFESZTIVÁL | 15TH KECSKEMÉT ANIMATION FILM FESTIVAL

EURÓPAI VERSENY | EUROPEAN COMPETITION

LEGJOBB EGÉSZ ESTÉS JÁTÉKFILM I BEST FEATURE FILM: Tomm MOORE, Ross STEWART: Wolfwalkers

LEGJOBB TELEVÍZIÓS SOROZAT | BEST TV SERIES:
HORVÁTH Mária: Cigánymesék: Valaha madarak voltunk | Gypsy Tales: We Once Were Birds

KÜLÖNDÍJ | SPECIAL MENTION: David MCGRATH: Pablo: Villakanál | Pablo: The Spork

LEGJOBB TV-SPECIÁL | BEST TV SPECIAL: Guillaume LORIN: Vanille

KÜLÖNDÍJ | SPECIAL MENTION: Julien BISARO: Choum kalandos útja | Shooom's Odyssey

TOVÁBBI DÍJAK | FURTHER AWARDS

AZ ORSZÁGOS DIÁKZSŰRI DÍJA | AWARD OF THE NATIONAL STUDENT JURY:
Matija PISACIC, Tvrtko RASPOLIC: Gloria Scott kalandjai: Gyilkosság a székesegyházban
The Adventures of Gloria Scott: Murder in the Cathedral

MAGYAR VERSENY | HUNGARIAN COMPETITION

KATEGÓRIADÍJAK | CATEGORY AWARDS

LEGJOBB RÖVIDFILM (MEGOSZTVA) | BEST SHORT FILM (EX AEQUO):
ROFUSZ Kinga: Otthon | Home; DARABOS Éva: Pá, kis panelom! | Bye Little Block!

LEGJOBB TELEVÍZIÓS SOROZAT (MEGOSZTVA) | BEST TV SERIES (EX AEQUO):
HORVÁTH Mária: Cigánymesék: Valaha madarak voltunk | Gypsy Tales: We Once Were Birds;
GLASER Kati: Városi legendák: Családi ökörség | Urban Legends: Family Inheritance

LEGJOBB ALKALMAZOTT ANIMÁCIÓ | BEST APPLIED ANIMATION:
PATAKI Szandra: Jonathan Safran Foer: Globális öngyilkosság | We are the Weather

LEGJOBB DIÁKFILM | BEST STUDENT FILM: GYARMATI Lejla: Mostanában nagyon | Especially Nowadays...
DICSÉRŐ OKLEVELEK | HONORARY MENTIONS:
OSZTÓS Zsófia: Akárhová | Anywhere; WATOR Ádám Patrik, FEKETE Attila: Sunshower

KÜLÖNDÍJAK | SPECIAL MENTIONS

LEGJOBB ELSŐFILM | BEST DEBUT FILM: OSZTÓS Zsófia: Akárhová | Anywhere

LEGSZÍNVONALASABB KÉPI FORMANYELV | BEST VISUAL LANGUAGE: SZÖLLŐSI Anna: Helfer

LEGJOBB FORGATÓKÖNYV | BEST SCRIPT:
HORVÁTH Mária: Cigánymesék: Valaha madarak voltunk | Gypsy Tales: We Once Were Birds

LEGJOBB ANIMÁCIÓS MUNKA | BEST ANIMATION WORK: ULRICH Gábor: Dűne | Dune

LEGJOBB 3D-S FILM | BEST 3D FILM:
HORVÁTH Mária: Cigánymesék: Valaha madarak voltunk | Gypsy Tales: We Once Were Birds

TOVÁBBI DÍJAK | FURTHER AWARDS

A MAGYAR FILMKRITIKUSOK DÍJA | AWARD OF THE HUNGARIAN FILM CRITICS: ULRICH Gábor: Dűne | Dune

A MAGYAR FILMKRITIKUSOK DICSÉRŐ OKLEVELEI | HONORARY MENTIONS OF THE HUNGARIAN FILM CRITICS:
DARABOS Éva: Pá, kis panelom! | Bye Little Block!; HORESNYI Máté: A kisebbik rossz | Lesser of Two Evils

A JUNIOR ZSŰRI DÍJA | JUNIOR JURY'S AWARD: B. NAGY Ervin: Cserebogarak: Papp Laci | Fledlings: Laci Papp

AZ ORSZÁGOS DIÁKZSŰRI DÍJA | AWARD OF THE NATIONAL STUDENT JURY: DUCKI Tomek: Plantarium

KÖZÖNSÉGDÍJ | AUDIENCE AWARD: Tomm MOORE, Ross STEWART: Wolfwalkers

AZ ARANYHOMOK KISTÉRSÉGFEJLESZTÉSI EGYESÜLET (KECSKEMÉT KÖRNYÉKI KISTELEPÜLÉSEK) KÖZÖNSÉGDÍJA
AUDIENCE AWARD OF THE ARANYHOMOK SMALL REGIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION:
B. NAGY Ervin: Cserebogarak: Papp Laci | Fledlings: Laci Papp

A SZERVEZŐBIZOTTSÁG ÁLTAL ODAÍTÉLT DÍJ | AWARD OF THE ORGANISING COMMITTEE

Életműdíj | Lifetime Achievement Award: NYERGES András Imre

16. KECSKEMÉTI ANIMÁCIÓS FILMFESZTIVÁL | 16TH KECSKEMÉT ANIMATION FILM FESTIVAL

EURÓPAI VERSENY | EUROPEAN COMPETITION

Legjobb egész estés játékfilm | Best Feature Film
Legjobb televíziós sorozat | Best TV Series
Legjobb TV-speciál | Best TV Special

MAGYAR VERSENY | HUNGARIAN COMPETITION

A fesztivál nagydíja | Grand Prix

KATEGÓRIADÍJAK | CATEGORY AWARDS

Legjobb rövidfilm | Best Short Film
Legjobb televíziós sorozat | Best TV Series
Legjobb alkalmazott animáció | Best Applied Animation
Legjobb diákfilm | Best Student Film

KÜLÖNDÍJAK | SPECIAL MENTIONS

Legjobb elsőfilm | Best First Film
Legszínvonalasabb képi formanyelv | Best Visual Language
Legjobb forgatókönyv | Best Script
Legjobb animációs munka | Best Animation Work
Legjobb 3D-s film | Best 3D Film

TOVÁBBI DÍJAK | FURTHER AWARDS

A Magyar Filmkritikusok díja | Award of the Hungarian Film Critics
A junior zsűri díja | Junior Jury's Award
Az Országos Diákzsűri díjai | Awards of the National Student Jury
Közönségdíjak | Audience Awards

A SZERVEZŐBIZOTTSÁG ÁLTAL ODAÍTÉLT DÍJ | AWARD OF THE ORGANISING COMMITTEE

Életműdíj I Lifetime Achievement Award

PANNÓNIA-MATOLCSY-DÍJ

A magyar animációs film világhírnevét meghozó Pannónia Filmstúdió és Dr. Matolcsy György (1930–2021) neve elválaszthatatlanul összekapcsolódik. Dr. Matolcsy György Kecskeméten született, jogászként és közgazdászként végzett. A Pannónia Filmstúdió animációs részlegének élén meghatározó szerepet játszott abban, hogy a magyar animáció világsikerei létrejöhettek egy olyan korszak, az 1950-es évek után, amikor kockán forgott a magyar animáció megmaradása. Támogatta a friss és új ötleteket és a hagyományok ápolását, teret adott a szerzői kísérletezésnek éppúgy, mint a széles publikumot célzó munkáknak, tehát a televíziós sorozatoknak és az animációs mozifilmeknek. A magyar animáció több generációja végzett értékteremtő munkát azokban az évtizedekben, amikor Matolcsy vezetése alatt a Pannónia a világ öt legjelentősebb animációs filmstúdiójának egyikévé vált. A vidéken – Kecskeméten és Pécsett – létesített műtermek révén a hazai animációsfilm-készítés lehetőségei további lehetőségekkel gazdagodtak. A magyar animációs film aranykorát lehetővé tevő intézményvezető érdemei előtt tisztelegve a Kecskemétfilm megalapította a Pannónia-Matolcsy-díjat. Matolcsy munkásságának szellemében olyan alkotókat tüntetünk ki a díjjal, akik az animációt szélesebb közönséget megszólító törekvésekkel értékteremtő módon ötvözik. Az animációs formanyelvet olyan módon használják, hogy a gondolatok megfogalmazása és a szélesebb publikum számára is befogadható jelleg egymást segítő módon érvényesüljön.

PANNÓNIA–MATOLCSY AWARD

The names of Pannónia Film Studio, which made Hungarian animation world famous, and Dr. György Matolcsy (1930–2021) are inseparably interconnected. Dr. György Matolcsy was born in Kecskemét, and held degrees in law and economics. As the head of the animation department of Pannonia Film Studio, he played a major part in making it possible that the world-famous pieces of Hungarian animation could be realised—with a reliable studio behind the artists—after a period in the 1950s, when the survival of Hungarian animation was at risk. He supported fresh, new ideas and the preservation of traditions, encouraged creative experimentation and works aimed at a wider audience, television series and animated feature films. Several generations worked together and created value under the leadership of Dr. György Matolcsy in the decades when Pannonia became one of the five most significant animation studios of the world. Through the establishment of studios outside of the capital—in Kecskemét and Pécs—Hungarian animated film making gained even more opportunities and potential.

As a show of respect for these merits in leadership creating the possibility for a golden age of Hungarian animation, Kecskemétfilm established the Pannonia–Matolcsy Award. In the spirit of Dr. György Matolcsy's work, we give this distinction to artists whose work in animation reaches a wider audience while creating value. These artists use animation as a universal language in a way in which the expression of the message and the ability of being understood by a broader audience prevail by strengthening one another.



BÁLINT ÁGNES-DÍJ

Bálint Ágnes neve elválaszthatatlan a magyar animációs filmművészet történetétől. Huszonnyolc éven keresztül, a magyar közszolgálati televízió dramaturgjaként nagyon sok rajzfilmsorozat elindításában vett részt. Néha íróként, néha dramaturgként segítette a műfaj fejlődését. Minden alkalommal arra törekedett, hogy a gyermeknézők számára életkoruknak megfelelő, sőt fejlődésüket segítő filmsorozatok jöjjenek létre. Íróként többek között a *Mazsola és Tádé,* a *Kukori és Kotkoda,* a *Frakk, a macskák réme* sorozatok alkotója, valamint társszerzőként a *Vízipók-csodapók* megszületésében működött közre. Dramaturgként a *Mekk mester,* a *Mirr-Murr kalandjai, A legkisebb ugrifüles, A kockásfülű nyúl,* a *Varjúdombi mesék,* a *Pom Pom meséi,* a *Vuk* és *A nagy ho-ho-horgász* animációs sorozatok megvalósítását segítette. Munkássága elismeréseként a Magyar Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság (NMHH) a gyermek- és családvédelmet leginkább középpontba állító animációs film díját Bálint Ágnesről nevezi el, és kezdeményezi, hogy a 16. Kecskeméti Animációs Filmfesztiválon a zsűri az NMHH céljainak leginkább megfelelő film rendezőjét e díjjal jutalmazza.

ÁGNES BÁLINT AWARD

The name of Ágnes Bálint is inseparable from the history of Hungarian animation film. Over her 28 years of being a dramaturge at the Hungarian public television, she was involved in the launch of countless cartoon series. She helped the development of the genre both as a writer and as a dramaturge. She always strived to create age-appropriate series for children supporting their development. As a writer, she created series such as *Mazsola and Tádé, Kukori and Kotkoda, Frakk, Terror of Cats,* and she contributed to *Water-Spider, Wonder-Spider* as a co-writer. As a dramaturge, she helped the realisation of animated series such as *Mekk Elek, the Jack of All Trades*, *Mirr-Murr's Adventures, The Smallest Little Bunny, The Rabbit with Chequered Ears, Tales of Crowhill, Pom Pom Tales, Vuk,* and *The Big Fi-Fi-Fi Fisherman*. In recognition of her work, the Hungarian National Media and Infocommunications Authority (NMHH) named its animation film award focusing on the protection of children after Ágnes Bálint, and proposed that the jury of the 16th Kecskmét Animation Film Festival give the Ágnes Bálint Award to the director of the film reflecting the goals of the NMHH the most.

16. KECSKEMÉTI ANIMÁCIÓS FILMFESZTIVÁL | 16TH KECSKEMÉT ANIMATION FILM FESTIVAL

EURÓPAI EGÉSZ ESTÉS FILMEK | EUROPEAN FEATURE FILMS

ZSŰRI | JURY

DUDÁS Viktor (Magyarország | Hungary)
ITTZÉS Tamás (Magyarország | Hungary)
Sam ORTI (Spanyolország | Spain)

ELŐZSŰRI | PRE-SELECTION COMMITTEE

CSÁKOVICS Lajos (Magyarország | Hungary)
ELSÄSSER Klaudia (Magyarország | Hungary)
TÓTH László István (Magyarország | Hungary)

EURÓPAI TV-FILMEK | EUROPEAN TV FILMS

ZSŰRI | JURY

Mauro CARRARO (Olaszország | Italy)
FÜLÖP József (Magyarország | Hungary)
TÓTH István Zoltán (Magyarország | Hungary)

ELŐZSŰRI | PRE-SELECTION COMMITTEE

CSÁKI László (Magyarország | Hungary)
KOVÁCS Ágnes (Magyarország | Hungary)
SIPOS Levente (Magyarország | Hungary)

EURÓPAI FILMEK DIÁKZSŰRIJE | STUDENT JURY FOR EUROPEAN FILMS

MÁTÓ Gábor (Szegedi Tudományegyetem)
SIKLÓSI Anna (Károli Gáspár Református Egyetem)
PÁVKOVICS Eszter (Eötvös Lóránd Tudományegyetem)

MAGYAR FILMEK | HUNGARIAN FILMS

ZSŰRI | JURY

CAKÓ Ferenc (Magyarország | Hungary)
DAMÓ István (Magyarország | Hungary)
DUCKI Krzysztof (Lengyelország/Magyarország | Poland/Hungary)
M TÓTH Éva (Magyarország | Hungary)
VÁCZ Péter (Magyarország | Hungary)

ELŐZSŰRI | PRE-SELECTION COMMITTEE

B. NAGY Ervin (Magyarország | Hungary)
OROSZ Anna Ida (Magyarország | Hungary)
SÜTŐ Erika (Magyarország | Hungary)

DIÁKZSŰRI | STUDENT JURY

HOMPOT Andrea (Partiumi Keresztény Egyetem)
HUSZÁR Dániel (Eötvös Lóránd Tudományegyetem)
TAMÁSFALVI Hanna (Pázmány Péter Katolikus Egyetem)

JUNIOR ZSŰRI | JUNIOR JURY

Kecskeméti SzC Kandó Kálmán Technikum, Művészeti Tagozat:
HORVÁTH Katica, SZMETENA Dorina
Kecskeméti Református Gimnázium:
KUTI Berta Rozália, BALLA Lívia
Kecskeméti Református Általános Iskola:
TÁTRAI Kornél János, TRABACH Marcell János
Katedra Általános Iskola és Középiskola:
SZALKAI Lili, TAKÁCS Ágnes
Kecskeméti Katona József Gimnázium:
KISS Jana Borbála, PÁL Róbert
Kecskeméti Piarista Gimnázium:
MÜLLER Mira, FAJTH Antónia
Kecskeméti Kodály Zoltán Ének-zenei Általános Iskola és Középiskola:
KIRÁLY Léna, HINKEL Szofi Alexandra

EURÓPAI EGÉSZ ESTÉS FILMEK | EUROPEAN FEATURE FILMS

DUDÁS VIKTOR



Szakmai karrierjét 1997-ben a MAX magazin magyar kiadásának alapító szerkesztő-rovatvezetőjeként kezdte, ahol 1999-től megbízott főszerkesztőként dolgozott. A VOX mozimagazinhoz 2001-ben került vezető szerkesztőként, majd 2003-tól 2011-ig a lap főszerkesztője, lap- és brandmenedzsere volt. 2004-től a magyar filmek nemzetközi piacra segítésével kezdett foglalkozni, amit 2012-ben a Magyar Nemzeti Filmalap munkatársaként végzett tovább. Közreműködésével a magyar állami filmtermés alkotásai több mint 20 év szünet után ismét hivatalosan megjelentek a nemzetközi filmkereskedelmi piacon. 2013-tól 2017 végéig az MTVA Kereskedelmi és Vagyongazdálkodási Igazgatóságán volt főtanácsadó, ahol a filmvásárlási tevékenység mellett az NMHH Médiatanács Magyar Média Mecenatúra programjában támogatott alkotások piacra segítésével foglalkozott. Jelenleg részt vesz a Nemzeti Filmintézet gyártásában készült televíziós- és dokumentumfilmek válogatásában, valamint külföldi és belföldi forgalmazásra, fesztiválrészvételre javasolja a filmeket. Szakmai karrierjében a rádiózás is szinte végig jelen volt, a Danubius Rádió, a Radio Café és a Lánchíd Rádió műsorvezetője volt; 2022 szeptemberében a Manna FM-en indította el CINEmanna című műsorát. Filmszakértő minőségében rendszeresen kérik ki véleményét filmekről, filmszakmai kérdésekről. Eddig kilenc alkalommal volt a magyarországi Oscar-díjátadó közvetítések szakkommentátora.

VIKTOR DUDÁS

Viktor Dudás started his professional career in 1997 as a founding editor of the Hungarian edition of MAX magazine, where he worked as acting editor-in-chief from 1999. He joined the team of VOX cinema magazine as a senior editor in 2001, then he was the editor-in-chief, and the product and brand manager of the magazine between 2003 and 2011. From 2004, he was involved in helping Hungarian films enter the international market, which he continued to do working for the Hungarian National Film Fund from 2012. With his contribution, the state-funded Hungarian filmmaking could officially return to the international commercial film scene after a hiatus of 20 years. From 2013 until the end of 2017, he was a senior advisor at the Commercial and Asset Management Directorate of the Media Service Support and Asset Management Fund, where he was involved in film acquisition and helped the works supported by the Hungarian Media Patronage Programme of the Media Council enter the market. He currently takes part in the selection of television films and documentaries produced by the National Film Institute and recommends films for distribution.
The radio has almost always been present in his professional career too, as he was a radio host at Danubius Radio, Radio Café and Lánchíd Radio; and he launched his radio talk show CINEmanna on Manna FM in September 2022. He is frequently sought out as a film expert for his knowledge and opinion about films or questions of the film industry.

ITTZÉS TAMÁS



Kecskeméti hegedűművész, hegedűtanár, zeneszerző, hangszerelő. 2009-ben doktorált a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemen, jelenleg a Debreceni Egyetem Zeneművészeti Karának docense. Ezen kívül a Bohém Ragtime Jazz Band zongoristája, énekese és zenekarvezetője, a Nemzetközi Bohém Ragtime & Jazz Fesztivál és a Jazzfőváros főszervezője. Hegedűtanárként Artisjus-díjas, jazz-zenészként eMeRTon- és Prima-díjas, zeneszerzőként Scott Joplin-díjas, kulturális szervezőként Kecskeméten Bozsó-díjat, Németországban Keeper of the Flame-díjat kapott.

TAMÁS ITTZÉS

He is a violinist, violin teacher, composer, and orchestrator from Kecskemét. In 2009, he earned his doctorate from the Liszt Ferenc Academy of Music, and currently, he is an associate professor at the Faculty of Music at the University of Debrecen. He is also a pianist, singer, and band leader of the Bohém Ragtime Jazz Band, and the main organizer of the International Bohém Ragtime & Jazz Festival and Jazz Capital. He has been awarded the Artisjus Award, the eMeRTon and Prima Award, the Scott Joplin Award, the Bozsó Award in Kecskemét, as well as the Keeper of the Flame Award in Germany.

SAM ORTI



A valenciai születésű Sam Orti életének elmúlt huszonöt évét a stop-motion animációs filmeknek szentelte. A legtöbb időt és erőfeszítést saját munkáiba fektette, számos díjat nyert olyan rövidfilmekkel, mint az *Encarna,* *A vérmalac,* vagy a *Vicenta,* valamint a *Megszállva* című egész estés filmjével. Mindemellett a közelmúltban a *Routine: The Prohibition,* vagy a *Paralelos* című szerzői alkotásain dolgozott. Világszerte együttműködik számtalan stúdióval, hogy folyamatosan bővítse tudását.

SAM ORTI

Sam Orti, was born in Valencia and has dedicated the last twenty-five years of his life to animation, specializing in stop-motion. He has invested the most time and effort is in his own work, winning numerous awards with short films such as *Encarna, The Werepig* or *Vicenta* and the feature film *Pos eso.* In addition to his recent auteur project such as *Routine: The Prohibition* or *Paralelos,* he also collaborates with studios around the world to expand his knowledge in new disciplines.

EURÓPAI EGÉSZ ESTÉS FILMEK | EUROPEAN FEATURE FILMS

CSÁKOVICS LAJOS



Animációs tervezőművész, vizuális- és környezetkultúra szakos tanár, műfordító. Szakirányú tanulmányait a Magyar Iparművészeti Egyetemen (ma MOME) végezte, ugyanitt meghívott előadó is volt. Első jelentősebb animációs munkáját a *Macskafogó 2* című filmben kapta, a képes forgatókönyv-rajzolás és figuratervezés mellett a film animációs rendezője is volt. A 2018-ban bemutatott *Ruben Brandt, a gyűjtő* című Milorad Krstić-film figuratervezője, valamint animációs supervisora volt, a filmet Magyarország Oscarra is nevezte. Legutóbbi munkái a tizenkét részes *Toldi*-sorozat, ahol kivitelező rendezői pozícióban dolgozott, míg a mozifilmváltozatot Jankovics Marcell mellett már társrendezőként jegyzi.

LAJOS CSÁKOVICS

He is an animation designer, a teacher of visual and environmental culture, and a literary translator. He studied at the Hungarian University of Arts and Design (now MOME), where he later returned as a lecturer. Csákovics's first major work as an animator was *Cat City 2*, where he worked as a storyboard artist, and animation director. He was the character designer and animation supervisor for Milorad Krstić's film *Ruben Brandt, the Collector,* which was Hungary's submissions for the Best International Feature Film at the Oscars. His most recent work is the adaptation of János Arany's epic poem *Toldi*, produced for television, for which he served as a technical director, and he worked as a co-director with Marcell Jankovics on the theatrical version.

ELSÄSSER KLAUDIA



Tanár, tankönyvszerkesztő, műfordító, filmforgalmazó. Magyar, francia és angol tanár szakon diplomázott. A Pannonia Entertainment filmforgalmazó vállalat társalapítója és ügyvezetője. Magyarországon egyedüli forgalmazóként szakosodtak a társművészeteket bemutató mozis közvetítésekre. A 2012-ben alapított vállalat az utóbbi tíz év során jelentős képzőművészeti, kultúrtörténeti, életrajzi, természetvédelmi dokumentumfilmekkel, magyar és nemzetközi filmklasszikusokkal kereskedő kelet-közép-európai művészfilm-forgalmazóvá vált.

KLAUDIA ELSÄSSER

She is a teacher, textbook editor, literary translator, and film distributor. She graduated as a teacher of Hungarian, French, and English. She is also a co-founder and managing director of the film distribution company, Pannonia Entertainment. The company is the sole distributor in Hungary that specialises in cinema broadcasts of many branches of the arts. Founded in 2012, the company has grown over the last ten years into a major distributor of art, cultural history and biography films, nature documentaries, Hungarian and international film classics in Central and Eastern Europe.

TÓTH LÁSZLÓ ISTVÁN



Tóth László István animációs szakember az érettségi után a Kecskeméti Rajzfilmstúdióba nyert felvételt, ahol a *Magyar népmesék*-sorozat készítésén keresztül ismerkedett meg a szakmával. Három évtizedes munkatapasztalatát nyugat-európai és távol-keleti stúdiókban bővítette. Nemzetközileg ismert és díjazott egész estés filmeken dolgozott rajzolóként, animátorként, vagy supervisorként. Az utóbbi tíz évben a Kecskemétfilm vezető munkatársa, ahol projektvezetői és társproduceri teendőket lát el. A közreműködésével készült legismertebb filmek közé tartozik a *Medveinvázió Szicíliában, A vörös teknős, Pinokkió, Kells titka, A kis jegesmedve, Laura csillaga, A majmok kastélya* egész estés filmek; a *Kötelék, Istók, A walesi bárdok* című rövidfilmek; részt vett a *Toldi* televíziós sorozat gyártásában, valamint a *Magyar szentek emlékezete* sorozat kivitelező rendezője volt. A KAFF állandó szervezője. Amatőr fotósként kiállításai voltak a Műcsarnokban, a 2021-es KAFF-on, a MOMkult-ban, és a FilmesHázban is.

LÁSZLÓ ISTVÁN TÓTH

After graduating from high school, he was employed by the Kecskemét Animation Film Studio, where he started to get acquainted with the profession through the production of the *Hungarian Folk Tales*. He has expanded his experience by working in several studios in Western Europe and Asia. He has worked as a clean-up artist, animator, and supervisor on internationally acclaimed and award-winning films. For the last ten years, he has been a senior associate at Kecskemétfilm, where he mostly works as a project manager and co-producer. Some well-known works made with his contribution include the feature films *The Bears' Famous Invasion of Sicily, The Red Turtle, Pinocchio, The Secret of Kells, The Little Polar Bear, Laura's Star, A Monkey's Tale;* the short films *Bond, Istok, The Bards of Wales* and the television series *Toldi*. Moreover. Moreover, he is a technical director of the *Confessions of Hungarian Saints* series and an organiser of KAFF for many years. As an amateur photographer, he has had exhibitions at the Kunsthalle Budapest, at KAFF in 2021, MOMkult, and FilmesHáz.

EURÓPAI TV-FILMEK | EUROPEAN TV FILMS

MAURO CARRARO



Mauro Carraro Olaszország északkeleti részén született 1984-ben. Metszetkészítést, fotózást és tervezőgrafikát tanult a Milánói Politechnikai Egyetemen, majd Franciaországban folytatta tanulmányait. 2010-ben diplomázott a Supinfocom Arlesban (ma MoPA), ahol CG animációt tanult. Jelenleg Genfben él, ahol a Nadasdy Filmstúdió munkatársa. Már korai munkáiban kitűnt sajátos alkotói technikája, így Mauro composit supervisorként működhetett közre az *Örökbeadható* (2012) című egész estés animációs filmben. Első professzionális animációs rövidfilmje, a *Hasta Santiago* a legjobb elsőfilm díját nyerte el az Annecy-i Nemzetközi Animációs Fesztiválon 2014-ben, és még két tucat díjat nyert szerte a világon. A 2014-es *Aubade* című filmje még a bemutatás előtt az annecy-i fesztivál pitchfórumán nyert támogatást. A filmet több mint 150 fesztivál válogatta be, és több díjat is nyert. Legutóbbi rövidfilmje, az *59 Seconds* 2017-ben Locarnóban elnyerte az Ezüst Leopárd-díjat, és több mint 50 filmfesztiválra válogatták be. Mauro zsűritag volt számos fesztiválon, többek között Varsóban, Szöulban, és a Krok Nemzetközi Animációs Filmfesztiválon. 2014 óta *Az érzékeny 3D* című mesterkurzusát és a *Hogy nyisd ki a 3D-s szemed* című workshopját több mint harminc különböző iskolában és fesztiválon tartotta meg: például a Konrad Wolf Filmművészeti Egyetem, a Istituto Europeo di Designban (IED) és a Vilniusi Művészeti Akadémián.

MAURO CARRARO

Mauro Carraro was born in the North-East of Italy. After studying engraving, photography and graphic design at the Polytechnic University of Milan, he continued his academic path in France. In 2010, he graduated from the renowned Supinfocom Arles (now MoPA), where he studied CG animation. He now lives in Geneva, Switzerland, where he works at Nadasdy Film Studio. With his individual technique already distinctive in his early works, Mauro contributed as a compositing supervisor to the award-winning full-length animated film *Approved for Adoption* (2012) as compositing supervisor. His first professional animated short film *Hasta Santiago* was awarded as Best Debut Film at Annecy in 2014 and has received over two dozen of awards worldwide. His six-minute short, *Aubade,* won the project pitch also at Annecy before its release in 2014. It has since collected numerous awards and has been selected for over 150 festivals around the world. His latest short *59 Seconds* won the Silver Leopard at Locarno in 2017 and was selected for more than 50 international film festivals. Mauro has been a jury member at a number of film festivals, including Krok International Animated Film Festival, Warsaw Film Festival and Seoul Best of the Best Animation Festival. Since 2014, his masterclass *Sensible 3D* and his workshop *How to Open Your 3D Eyes* have been held at more than thirty different schools and festivals, such as Film University Babelsberg Konrad Wolf, IED Istituto Europeo di Design in Milan and Vilnius Academy of Arts.

FÜLÖP JÓZSEF



Egyetemi tanár, a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem (MOME) rektora és az egyetem animációs képzési programjainak szakfelelőse. Vizuális kommunikációs tervezőművész, animációs filmrendező és producer. 2001-től a MOME oktatója, 2005 óta az animációs oktatás vezetője, a hazai animációs BA és MA képzési programok írója. 2011 és 2014 között az egyetem Média Intézetének igazgatója, az általa alapított animáció tanszék vezetője. 2014-ben a MOME rektorává választották, 2021-től a MERSZ (Művészeti Egyetemek Rektori Széke) elnöke. Tervezőként animációs stúdiók (Varga Stúdió, Studio Baestarts) és televíziós csatornák (Hír TV, Minimax) arculatát készítette, rendezőként animációs reklámfilmek, egyedi rövidfilmek és interaktív tartalmak alkotója. Animációs sorozatok karaktereit tervezte, illusztrátorként hazai és nemzetközi magazinok számára készített grafikai munkákat. Oktatói pályafutása mellett tizenöt éve diplomafilmek producereként is tevékenykedik, hazai és nemzetközi filmfesztiválokon elért sikerekkel. Az elnyert díjak között érdemes megemlíteni egy 2007-es Cartoon d'Or jelölést *(Életvonal),* egy Oscar-shortlistre kerülő alkotást 2015-ben *(Symphony No. 42),* a 2016-es Cannes Cinéfondation fesztiválon elnyert harmadik díjat *(A nyalintás nesze),* és a Berlinale Teddy-díját 2019-ben *(Entropia).*

JÓZSEF FÜLÖP

József Fülöp is a professor and rector of the Moholy-Nagy University of Art and Design (MOME). He is the leader of the animation programme, as well as a visual communication designer, animation artist, animated film director, and producer. Since 2001, he has been a lecturer at MOME, and since 2005 he has been the head of the animation department and the author of the national animation BA and MA programmes. From 2011 to 2014, he served as the director of the Media Institute. He was elected as rector of MOME in 2014, and since 2021 he has been the president of the Rectors of Art Universities (MERSZ) in Hungary. As a designer, he was responsible for the branding of animation studios such as Varga Studio, Studio Baestarts and television channels such as Hír TV, Minimax. His directorial work includes animated advertisements, individual, original films, and interactive content. He also created animation character designs for TV series and illustrations for Hungarian and international magazines. In addition to his teaching career, he has been a producer of graduate films for fifteen years and is proud of the local and international success of these films. Some selected prizes include a Cartoon d'Or nomination in 2007 *(Life Line),* shortlist for an Academy Award in 2015 *(Symphony No. 42),* third prize at Cannes Cinéfondation in 2016 *(The Noise of Licking),* and Teddy Award at Berlinale 2019 *(Entropia).*

TÓTH ISTVÁN ZOLTÁN



Dr. Tóth István Zoltán magyar-történelem szakos középiskolai tanár, jogász. 1989 óta dolgozik a televíziós szakmában. Pályafutását a szegedi körzeti televíziónál kezdte szerkesztő-műsorvezetőként. Ezt követően az MTV budapesti gazdasági stúdiójában magazin és hírműsorokat készített és vezetett. Az induló TV2 reggeli műsorának volt a főszerkesztője. 1999 és 2002 között a Miniszterelnöki Hivatal Országimázs Központjának a vezetője, majd a Hír TV magazin műsorainak vezető szerkesztője. Dolgozott az MTVA kommunikációs igazgatójaként, és az online terület vezető-helyetteseként, jelenleg pedig ugyanitt tartalomigazgató.

ISTVÁN ZOLTÁN TÓTH

István Zoltán, J.D. Tóth first studied pedagogy to become a Hungarian and history teacher, and later pursued a law degree. He has been working in the television industry since 1989, starting his career as an editor and presenter at Hungarian Television's (MTV) regional studio in Szeged. He later continued in the same role in Budapest, and went on to become the editor-in-chief of the morning programme of the TV2 channel. Between 1999 and 2002, he was the head of department at the Prime Minister's Office Country Image Centre, before becoming the chief editor of the magazine programmes of Hír TV. At the MTVA he is currently the director of content.

EURÓPAI TV-FILMEK | EUROPEAN TV FILMS

CSÁKI LÁSZLÓ



2002-ben diplomázott a Magyar Iparművészeti Egyetem (ma Moholy-Nagy Művészeti Egyetem) Vizuális Kommunikáció Tanszék videó szakán, mestere Szirtes János volt. Interdiszciplináris alkotó, több műfajban is aktív, mint az animációs film, élőszereplős rövidfilm, dokumentumfilm, klip, reklámfilm. Fotó, intarzia és print alapú műveit hazai és külföldi egyéni és csoportos kiállításokon mutatta be. A mozgókép és a képalkotás alkalmazott és szerzői oldalán egyaránt jelen van. 2005-től 2015-ig tanított a MOME animáció, illetve média design szakán, 2006–2008-ig utóbbinak szakirányvezetője volt. 2013-tól a Budapesti Metropolitan Egyetem animáció szakának tanára. Jelenleg a *Kék Pelikan* című filmjén dolgozik, ami az 1990-es évek nagy vonatjegy-hamisítási lázáról szól. A *Kék Pelikan* lesz az első magyar gyártású, egészestés animációs dokumentumfilm.

LÁSZLÓ CSÁKI

In 2002 he graduated from the Hungarian University of Arts and Design (now Moholy-Nagy University of Art and Design) Department of Visual Communication. He is an interdisciplinary artist, who feels equally comfortable creating animated film, live-action short film, documentary, music video or an advertisement. His photography, marquetry and print-based artworks were presented at solo and group exhibitions in Hungary and abroad. He is both an auteur and creates work on commission. From 2005 to 2015, he was a lecturer of animation and media design at MOME, and from 2006 to 2008 he was the head of the media design programme. Since 2013 he has been teaching animation at the Budapest Metropolitan University. Currently he is working on his feature length animated documentary *Blue Pelikan,* which is about the forged rail ticket fever in Hungary in the 1990s, when young people tricked the system to travel to the West.

KOVÁCS ÁGNES



Kovács Ágnes művészettörténészként elsősorban művészetközvetítéssel foglalkozik. Közel kilenc évig volt a kecskeméti Bozsó Gyűjtemény múzeumpedagógusa, művészettörténésze. Az Otthon Mozi művészettörténeti filmklubját vezette. Rendszeresen nyit meg – főleg kortárs – kiállításokat, publikál művészettörténeti és helytörténeti írásokat. A Séramóra Sétairoda munkatársaként három éve vezet helytörténeti sétákat Kecskeméten. Jelenleg a Várkert Bazár kiállítási menedzsereként dolgozik.

ÁGNES KOVÁCS

As an art historian, Ágnes Kovács primarily focuses on art mediation. For almost nine years, she was a museum educator and an art historian at the Bozsó Collection in Kecskemét. She also led the art history film club of Otthon Cinema. She regularly opens—mainly contemporary—exhibitions and publishes articles on art history and local history. As a colleague of Séramóra Sétairoda ("Sétamóra Walking Agency"), she has been leading local history walks in Kecskemét for three years. Currently she works as an exhibition manager at Várkert Bazár in Budapest.

SIPOS LEVENTE



Grafikusművész, animációs kompozítor, 2D/3D animátor. A Magyar Képzőművészeti Egyetemen szerzett képgrafikusművész diplomát. Több mint huszonöt éve dolgozik alkalmazott művészeti, animáció és vizuális kommunikáció területen, emellett képzőművészeti kiállításokon vesz részt. 2013 óta az egri Eszterházy Károly Katolikus Egyetem Média és Design Intézetének adjunktusa, animációs és tervezőgrafika kurzusokat oktat. 2020 óta óraadó tanár a Budapesti Metropolitan Egyetem animáció szakán. 2011-ben kezdett dolgozni a *Ruben Brandt, a gyűjtő* (2018) című egész estés animációs filmen, a fejlesztési szakasztól kezdve egészen a kész film átadásáig jelentős szerepet játszott a produkció megvalósításában mint technikai rendező, kompozitor és 3D animátor. Technikai, illetve compositing supervisorként közreműködött az *a-ha: The movie* (2021), a *Toldi*, és a *Műanyag égbolt* (2023) című produkciókban.

LEVENTE SIPOS

A graphic artist, animation compositor, 2D & 3D animator. He earned a master's degree in graphic arts at the Hungarian University of Fine Arts and has worked in the fields of applied arts, animation and visual communication, moreover for over 25 years. His works have been exhibited in various museums and galleries. Since 2013, he has been teaching animation and graphic design as senior lecturer at the Eszterházy Károly Catholic University, Media & Design Institute, in Eger. In 2020, he started to teach as an external lecturer at the Budapest Metropolitan University. He worked on the animated feature *Ruben Brandt, Collector* from the script development stage in 2011 and was instrumental in the technical and creative process until the final cut as a technical director, compositor, and 3D animator. He worked on animated features such *a-ha: The Movie* (2021), *Toldi,* and *White Plastic Sky* (2023) as a technical and compositing supervisor.

EURÓPAI FILMEK | EUROPEAN FILMS

MÁTÓ GÁBOR

„Elsőéves egyetemista vagyok a Szegedi Tudományegyetem filmtudomány szakán. Korábban szintén itt végeztem kommunikáció- és médiatudomány szakon. Elsősorban újságíróként érdekelnek az animációs filmek, szívesen írok filmkritikákat az animációs technológiával készült filmekről, és mindig a művészi értéket keresem bennük."



GÁBOR MÁTÓ

"I am a first-year student at the University of Szeged, majoring in Film Studies. Previously, I got a degree in Communication and Media Studies at the same university My main interest as a journalist is animated films, I like to write film reviews about films made with an animation technique, and I always look for the artistic value in them."

SIKLÓSI ANNA

„Jelenleg a Károli Gáspár Református Egyetem kommunikáció- és médiatudomány mesterszakán vagyok végzős hallgató. A 36. Országos Tudományos Diákköri Konferencia filmtudományi szekciójában második helyezést értem el az animációs filmek rejtett értelmezéséről szóló előadásommal. Az animációkat az értelmezés és történetmesélés sajátos módjának szemszögéből szeretem vizsgálni, de ha formáról van szó, leginkább a stop-motion technikával készült alkotások nyűgöznek le."



ANNA SIKLÓSI

"I am currently a final-year student at Károli Gáspár University of the Reformed Church, studying for a master's degree in Communication and Media Studies. At the 36th National Scientific Students' Association Conference, I won a second place in the Film Studies Section with my presentation on the subtext and paratext of animated films. I enjoy analysing animation from the perspective of storytelling and a specific interpretation, and when it comes to form, I am most impressed by works made with stop-motion techniques."

PÁVKOVICS ESZTER



„Harmadéves hallgató vagyok az Eötvös Loránd Tudományegyetem filmelmélet és filmtörténet szakán. A filmek iránti szeretetem már gyerekkoromban kialakult, azóta pedig a mindennapjaim része, ezért is választottam ezt a képzést. Érdekesnek találom az animációban rejlő potenciált is: a különböző stílusok használatát vagy akár keverését egy filmen belül, valamint a különböző témák, történetek sajátos feldolgozását."

ESZTER PÁVKOVICS

"I am a third-year student at Eötvös Loránd University, studying film theory and film history. My love for film has been a part of my life since childhood, which is why I have chosen this programme. I am also interested in the potential of animation, especially the use or even mixing of different styles within a film, as well as the unique potential of animation regarding the narration of different themes and stories."

MAGYAR FILMEK | HUNGARIAN FILMS

CAKÓ FERENC



Budapesten született 1950-ben. 1973-ban diplomázott a Magyar Képzőművészeti Főiskola alkalmazott grafika szakán. A főiskolai évek alatt készült filmjeivel fődíjakat nyert az Országos Amatőrfilm Fesztiválon. Meghívást kapott a Pannónia Filmstúdióba, ahol 1973-tól 1991-ig tervező, rendező, animátor. A klasszikus háromdimenziós animáció területén közel harminc rövidfilmet és több sorozatfilmet rendezett többféle technikát alkalmazva: készít homok-, báb-, gyurma-, tárgy- és papírkivágásos animációt is. Filmes díjai, elismerései közül kiemelkednek a Cannes-ban és Annecy-ban elnyert fődíjak, amiket az *Ab ovoért* kapott, valamint a Berlinale Arany Medve-díja, amelyet a *Hamu* című munkája érdemelt ki. Az *Ad remet* San Francisco-ban és Oberhausen-ben díjazták, a *Labirintus* Kecskeméten kapta meg a Nagydíjat. *A homok dala* Cannes-ba, a *Vízió* és a *Kövek* a Berlinbe, a *Levelek* pedig Velencébe kapott meghívást. 1995-ben saját animációs műtermet hozott létre C.A.K.Ó. Stúdió néven saját munkáinak kivitelezésére, illetve oktatási céllal. Grafikai és képzőművészeti munkáiból kiállításokat rendez és könyveket illusztrál. A világon elsőként 1996-ban dolgozta ki az élő homokanimációs előadást, kimagasló hazai és nemzetközi sikereket ért el a zeneművekre élőben történő homokkal rajzolásával, melyet sokszor nagyzenekari kísérettel, kivetítve láthat a közönség. Érdemes Művész és Kiváló Művész állami elismerésekben is részesült.

FERENC CAKÓ

He was born in Budapest, Hungary in 1950. He graduated from the Hungarian University of Fine Arts in 1973, earning his degree in applied graphic design. During his college years, he won many main awards for his animated films at the National Amateur Film Festival. After graduation, he was invited to work at Pannonia Film Studio where was a production designer, director and animator from 1973 to 1991. He directed many series and nearly thirty short films using traditional 3D animation techniques such as sand, puppet, clay, object and papercut animation. He was honoured with many prizes for his achievements, including a Crystal Award in Annecy and Best Short Film award in Cannes for *Ab ovo,* and also a Golden Bear in Berlin for *Ashes. Ad rem* was awarded in San Francisco and Oberhausen, and *Labyrinth* won the Grand Prix at KAFF. *Song of the Sand* was invited to the Cannes competition, *Vision* and *Stones* to Berlin, and *Letters* to Venice. In 1995 he founded his own animation studio, C.A.K.O. Studio, to produce his work and with the purpose of creating education activities. He organises exhibitions of his graphics and fine art works, and he also illustrates books. Being the first in the world, in 1996 he developed the live performance technique of sand animation: these fascinating shows of sand drawings are accompanied by music compositions performed with live orchestral music and have brought him outstanding success both in his home country and internationally. He is a Merited Artist of Hungary and a Hungarian Artist of Excellence.

DAMÓ ISTVÁN



1951-ben született a romániai Nagyszebenben. 1978-ban szerzett diplomát a bukaresti Nicolae Grigorescu Képzőművészeti Egyetem grafika szakán. 1978-1979 között a Képzőművészeti Főiskola ösztöndíjasa volt. 1980-1990 között a bukaresti Kriterion Könyvkiadó és az Ion Creangă Könyvkiadó grafikusaként dolgozott. 1990 óta él Magyarországon, nyugdíjazásig Kecskeméten tanított a helyi Kandó Kálmán Szakközépiskola Kondor Béla Képző- és Iparművészeti Tagozatán. Grafikusi munkásságát a kép- és sokszorosító grafika mellett a könyvillusztrálás egészíti ki. Emellett festészettel, könyvtárgyak és művészkönyvek készítésével is foglalkozik. Bemutatkozó kiállítása 1979-ben volt a kolozsvári Korunk Galériában, és azóta is folyamatosan részt vesz romániai és magyarországi csoportos kiállításokon. Számos egyéni tárlata is volt, munkái itthoni és határon túli köz- és magángyűjteményekben szerepelnek. Elismerései közé tartozik többek között A legszebb könyvborító-díj a Bukaresti Nemzetközi Könyvvásáron, a Belgrád város plakettje az Arany Tollhegy Nemzetközi Illusztráció Kiállításon, és az Arad Művészeti Múzeumi díja, valamint több gyerekkönyv-illusztrációja is díjban részesült. Tagja több művészeti szervezetnek: a Magyar Alkotóművészek Országos Egyesületének, a Magyar Grafikusművészek Szövetségének, a Magyar Festők Társaságának és a Magyar Illusztrátorok Társaságának.

ISTVÁN DAMÓ

István Damó was born in Sibiu, Romania in 1951. He graduated in 1978 as a graphic artist from The Fine Arts Institute Nicolae Grigoresc in Bucharest. Between 1978 and 1979, he was a scholarship recipient of the Hungarian University of Fine Arts. From 1980 to 1990, he worked as a graphic designer for the Kriterion Publishing House and the Ion Creanga Children's Book Publishing House in Bucharest. Since 1990, he has been living in Hungary. He taught in Kecskemét until his retirement at the local Kálmán Kandó Secondary Technical School at the Béla Kondor Fine and Applied Arts Department. His artistry includes graphic arts and various printmaking processes, complemented by book illustrations for children's books and textbooks. He also works as a painter and creates book designs and art books. In 1979, he had his debut exhibition at the Korunk Gallery in Cluj-Napoca and has been participating in group exhibitions in Romania and Hungary ever since. He has had several solo exhibitions, and his works are included in public and private collections. His awards include the Best Book Cover Award at the Bucharest International Book Fair, the Plaque of the City of Belgrade at the Golden Pencil International Illustration Exhibition, and the Arad Art Museum Award. Several of his children's book illustrations have won prizes. He is a member of many art organizations, including the Romanian Association of Fine Arts, the Association of Hungarian Artists.

DUCKI KRZYSZTOF



1982-ben szerzett diplomát a Varsói Képzőművészeti Akadémia alkalmazott grafika szakán. Tanulmányai végeztével – lengyel állampolgárként – Magyarországon telepedett le, azóta is itt él és dolgozik. Munkásságát számos elismeréssel, többek között Ferenczy Noémi-díjjal, Arany Rajzszög Életműdíjjal, valamint Nemzetiségekért Díjjal tüntették ki. A festészet, a rajz és a fotó mellett jellemzően grafikai tervezéssel foglalkozik, melynek gyakorlatilag minden területét műveli, legyen szó plakátról, illusztrációról, emblémáról, könyvről, újságról vagy csomagolásról. Elsősorban kulturális és politikai plakáttervezőnek tartja magát. Munkái az 1980-as években összeforrtak a filmszakma számos kiemelkedő alkotásával. Az 1990-es évektől együttműködik a budapesti Lengyel Intézettel, illetve ezen túl is törekszik a lengyel és magyar nemzet közötti kulturális kapcsolatok erősítésére. Számos csoportos és önálló kiállításon mutatták be a munkáit. 1987-ben alapító tagja volt a DOPP csoportnak, majd 2005-ben a Magyar Plakát Társaságnak, melynek 2014 óta elnöke. 2010-től oktat a Budapesti Metropolitan Egyetemen.

KRZYSZTOF DUCKI

He graduated in applied graphic design from the Academy of Fine Arts in Warsaw in 1982. As Polish citizen, after obtaining his degree, he settled down in Hungary, where he continues to live and work to this day. Ducki has won many awards, including the Noémi Ferenczy Award, the Golden Pin Lifetime Achievement Award and the Diaspora Prize. He paints, draws and works as a photographer, and as graphic designer, he creates in nearly all possible formats, including posters, illustration, emblems, books, newspaper or packaging. He considers himself above all, a cultural and political poster designer. His work in the 1980s was synonymous with numerous outstanding films of the period. Since the 1990s, he's been collaborating with the Polish Institute in Budapest and strives to strenghten the cultural connections between the two countries. His works could be seen at numerous group and individual exhibitions. In 1987, he was a founding member of the group dubbed DOPP and has been a member of the Hungarian Poster Association since 2005 and its president since 2014. He has been a lecturer at the Budapest Metropolitan University since 2010.

M TÓTH ÉVA



M Tóth Éva a Kaposvári Tanítóképző Főiskolát elvégezve a Magyar Iparművészeti Főiskolán folytatta tanulmányait, ahol 1992-ben grafikus tervezőművészi és középiskolai tanári diplomát szerzett, majd ugyanitt végzett mesterfokozatú animációs és grafikus tervezőként 1994-ben. Nemzetközi reklámügynökségeknél és televíziónál is dolgozott. A Pannóniafilm, majd a Magyar Rajzfilm Kft. rendezőjeként animációs filmeket és művészeti tárgyú dokumentumfilmeket készített. Animációs filmjei hazai és nemzetközi filmfesztiválokon egyaránt díjakat szereztek. Animációtörténeti munkái: *Animare necesse est…* (2004), *Aniráma* (2010), *Animációs mozgóképtörténet I–II.* (2014). 2006-ban mozgóképes munkásságáért Balázs Béla-díjat kapott. Doktori fokozatát 2008-ban, habilitációját 2015-ben szerezte meg a Moholy-Nagy Művészeti Egyetemen, 2016-ban egyetemi tanári kinevezést kapott. A Kaposvári Egyetem Művészeti Karának alapító tanára (2000–2017), a Budapesti Metropolitan Egyetem animáció alap- és mesterszakának alapító szakvezetője (2010–2016), az egri Eszterházy Károly Katolikus Egyetem mozgóképművészeti és kommunikációs képzéseinek tanszékvezetője (2017–) és intézetvezetője (2021–).

ÉVA M TÓTH

After graduating from the University of Pedagogy in Kaposvár, Éva M Tóth continued her studies at the Hungarian University of Art and Design. In 1992, she obtained degrees in graphic designer and a secondary school teaching, and in 1994, she earned a master's degree in animation and graphic design. From the 1990s, she worked as an art director at international advertising agencies, and edited and presented art programmes for television. As a director of Pannonia Film Studio and Magyar Rajzfilm Kft., she created animated films and documentaries on art. Her animated films won several awards at national and international film festivals. Her works on animation history include *Animare necesse est…* (2004), *Anirama* (2010), *History of Animated Motion Picture I–II.* (2014). She obtained her DLA degree in 2008 and her habilitation degree in 2015 at Moholy-Nagy University of Art and Design. In 2016, she was appointed as a professor. She is the founding teacher at the University of Kaposvár, Faculty of Art (2000–2017), founder and head of the animation department at Budapest Metropolitan University (2010–2016). From 2017 she is the head of the Motion Picture Culture and Media Studies programme at Eszterházy Károly University, Eger, where she was also appointed head of the institute in 2021.

VÁCZ PÉTER



Vácz Péter többszörösen díjazott animációsfilm-rendező 1988-ban született Budapesten. Tanulmányait a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem animáció szakán végezte. A MOME-n készült *Patakiskola* (2010) című alapszakos diplomafilmjét tucatnyi nemzetközi fesztiválon vetítették, *Nyuszi és Őz* (2012) című mesterszakos diplomafilmje pedig több mint 125 fesztiváldíjat nyert világszerte (Annecy, Cannes, Nashville, Atlanta, Anima Mundi). Az egyetem alatt részt vett az Animation Sans Frontières nemzetközi animációs kurzuson, majd Erasmus-ösztöndíjjal a dán The Animation Workshop iskola professzionális 3D animátori képzését végezte el. 2013 óta a londoni Picasso Pictures animációs cég szerződtetett rendezője. Itt készítette el a manchesteri James zenekar *All I'm Saying* (2014) és *Dear John* (2016) című bábanimációs videóklipjeit, melyeket több rangos fesztiválon vetítettek és díjaztak. Első élőszereplős kisfilmjét, a *Párnaarcot* a rangos Varsó Nemzetközi Filmfesztiválon mutatták be 2018-ban. Ugyanebben az évben *Noé fája* című filmtervének fejlesztésére elnyerte az MMA hároméves ösztöndíját. Jelenleg *Kutyafül* című animációs rövidfilmtervén dolgozik. Szakmai munkái mellett animációs gyakorlatot és elméletet tanít az Illyés Animációs Szakképzésen, melynek 2020 óta művészeti vezetője lett, 2023 elején pedig több animációs alkotóval összefogva megalapították a Magyar Animációs Alkotók Egyesületét, vagyis az AA1-et.

PÉTER VÁCZ

Péter Vácz, born in 1988, is an award-winning animation director from Budapest. He graduated from Moholy-Nagy University of Art and Design with a bachelor's and master's degree in Animation. His graduation films, *Streamschool* (2010) and *Rabbit and Deer* (2012), have earned him worldwide recognition and over 125 awards at international festivals (for instance, at Annecy, YDA in Cannes, Nashville, Atlanta, Anima Mundi). During his studies, he attended the Animation Sans Frontières production workshop, and on an Erasmus scholarship, he took a professional 3D character animation course at The Animation Workshop in Viborg, Denmark. Since 2013, Péter has been represented by the London-based Picasso Pictures production company, where he made two award-winning music videos, *All I'm Saying* (2014) and *Dear John* (2016), for the renowned British rock band, James. His debut live-action short film, *Pillowface*, had its international premiere at the prestigious Warsaw Film Festival in 2018. In the past few years, Péter has been developing two personal short films titled *Noah's Tree* and *Dog Ear.* Besides his professional work, Péter is a passionate teacher, giving workshops and masterclasses worldwide, and since 2020, he has been the artistic director of the Hungarian two-year animation course at the Illyés Animation Academy. In 2023, he became the founding member and the board member of the Hungarian Society of Animation Artists.

MAGYAR FILMEK | HUNGARIAN FILMS

B. NAGY ERVIN



B. Nagy Ervin szabadúszó animációsfilm-alkotó 2011-ben szerzett animációs diplomát a Moholy-Nagy Művészeti Egyetemen. Dolgozott a londoni Cartoon Network, a mainzi ZDF, a budapesti Pannónia, Cinemon, Crocobee, Umatik Entertainment, és az Omega Kreatív stúdióknál, valamint a Kecskemétfilmnél és Richly Zsolt Luther Műhelyében. Részt vett az első Animation Sans Frontières nemzetközi workshopon, a *Patrik és Theo* című sorozattervvel pedig a Cartoon Forum résztvevője volt. 2014 óta dolgozik saját fejlesztésű *Cserebogarak – Animációs történetek magyar bajnokokról* című sorozatán. 2017 óta óraadóként tanít figura- és látványtervezést külföldi hallgatóknak a Budapesti Metropolitan Egyetem animáció szakán.

ERVIN B. NAGY

Ervin B. Nagy is a freelancer animation artist who graduated from Moholy-Nagy University of Art and Design in 2011. He has worked for Cartoon Network in London, ZDF in Mainz, as well as for Pannonia Film, Cinemon, Crocobee, Umatik Entertainment and Omega Kreatív in Budapest, and for Kecskemétfilm and Zsolt Richly's Luther Studio. Between 2008 and 2009, he participated in the first Animation Sans Frontières international workshop, and in 2010, he presented his animated series project titled *Patrick & Theo* at the Cartoon Forum. Since 2014, he has been working on his own series, *Fledglings – Animated Stories of Hungarian Champions*. Additionally, since 2017, he has been teaching concept art and character design at Budapest Metropolitan University.

OROSZ ANNA IDA



Orosz Anna Ida 1986-ban született Budapesten. 2011-ben filmtörténet-angol szakon végzett az Eötvös Loránd Tudományegyetem Bölcsészettudományi Karán. 2012 óta a Magyar Nemzeti Filmarchívum animációs szakreferense, és a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem animáció szakának meghívott előadója. A Primanima Nemzetközi Animációs Filmfesztivál társalapítója és kurátora. Számos nemzetközi animációs fesztiválon vett részt a zsűri tagjaként, illetve retrospektív animációs programok kurátoraként.

ANNA IDA OROSZ

Anna Ida Orosz (born in 1986 in Budapest) graduated with a degree in Film and English Studies from Eötvös Loránd University. She is currently a lecturer at the Moholy-Nagy University of Art and Design and works as a researcher of animation at the Hungarian National Film Archive. Additionally, she is the co-founder and the programmme director of the Primanima World Festival of First Animations in Hungary. She has participated in several international animation film festivals as a jury member as well as a curator of retrospective animation film programmes.

SÜTŐ ERIKA



Porcelán- és ékszertervező művész. A Moholy-Nagy Művészeti Egyetemen szilikáttervező művészként diplomázott 2008-ban, majd 2009-ben design menedzserként, 2019-ben pedig ötvösként végzett a Képző- és Iparművészeti Szakgimnáziumban. Diploma után a Nemzetközi Kerámia Stúdió kortárs gyűjteményét kezelte, majd budapesti kiállítóhelyét, a Museion No.1 galériát vezette, jelenleg pedig a Kerámia Stúdió vezetője. Óraadóként tanított kerámia- és porcelán szaktörténetet, illetve tárgytervezést a Nyugat Magyarországi Egyetem Alkalmazott Művészeti Intézetében. 2014-ben a férjével közösen saját kreatív vállalkozást alapított, amelyben tervezői és kivitelezői szolgáltatást nyújtanak, és saját fejlesztésű termékek előállításával foglalkoznak. Több ékszerkollekció, illetve márka jegyzi Sütő Erika nevét, a Hollóházi Porcelánmanufaktúra felkérésére számos porcelánékszer-kollekciót, valamint étkészletet is tervezett. Munkáival 2017-ben Magyar Termék Nagydíjat nyert, 2019-ben pedig termék kategóriában megnyerte a Magyar Formatervezési Díjat. 2020 és 2023 között a Magyar Művészeti Akadémia ösztöndíjasa.

ERIKA SÜTŐ

Erika Sütő is a porcelain and jewellery designer. She graduated from Moholy-Nagy University of Art and Design in 2008 as a ceramics and glass design artist, and in 2009 as a design manager. Additionally, in 2019, she trained to become a silversmith and jewellery designer at the Secondary School of Visual Arts in Budapest. After graduating from university, she managed the contemporary collection of the International Ceramics Studio in Kecskemét, and later ran its exhibition space in Budapest, called Museion No. 1. Currently, she is again working at the International Ceramics Studio as a studio leader. In 2014, she founded her own company with her husband, where they provide design and manufacturing services as well as create their own designs and products. Sütő has been credited with several jewellery collections and brands, and she has also designed multiple porcelain jewellery collections and dinnerware commissioned by the Hollóháza Porcelain Manufactory. Her work earned her the Hungarian Product Grand Prize in 2017, and in 2019 she won the Hungarian Design Award in the product category. From 2020 to 2023, she is a scholarship recipient of the Hungarian Academy of Arts.

MAGYAR FILMEK | HUNGARIAN FILMS

HUSZÁR DÁNIEL



„A filmek és a szórakoztatóipar, azon belül pedig az animáció kiemelt helyet foglalnak el az életemben, ezért is tanulok jelenleg filmtörténetet és filmelméletet az Eötvös Loránd Tudományegyetemen, valamint filmkészítést az ELTE-vel együttműködő Budapest Film Academy-n. Itt készítettem diákrendezőként az első, *Csendkirály* című rövidfilmemet. Úgy látom, hogy az animáció szerencsére egyre nagyobb teret nyer a kultúrában, ezért nagyon örülök, hogy csatlakozhatok ennek a művészeti ágnak a legkiemelkedőbb hazai rendezvényéhez."

DÁNIEL HUSZÁR

"Films and the entertainment industry, including animation, hold a special place in my life. That's why I am currently studying film history and film theory at Eötvös Lóránd University (ELTE), as well as filmmaking at the Budapest Film Academy, which cooperates with ELTE. As a student director there, I made my first short film titled *Csendkirály* ("King of Silence"). With animation gaining more popularity in our culture, especially with the success of adult-oriented series, I am thrilled to join the most prominent national event celebrating this art form."

HOMPOT ANDREA



„A marosvásárhelyi Művészeti Szaklíceum képzőművészet szakán kezdtem meg a tanulmányaimat. Nagyváradon belecsöppentem az alkalmazott művészetek világába, új technikai ismereteket szereztem a digitális képalkotás területén, és megismerkedtem a mozgóképkészítéssel. Mindennapjaimban az animáció mellett teret kap a hagyományos grafikai eljárások útján való alkotás is. Fontos számomra, hogy megtaláljam, a két világ hogyan tud kapcsolódni, kommunikálni egymással. Másodéves hallgatóként jelenleg a Partiumi Keresztény Egyetem keretei között folytatom a szakmai kibontakozást."

ANDREA HOMPOT

"I started my studies at the Secondary School of the Arts in Târgu Mures, Romania. In Oradea, I became familiar with the world of applied arts, acquired new technical knowledge in the field of digital image creation, and got acquainted with filmmaking and motion picture. In my daily life, I work both with animation and traditional graphic arts techniques. It's important for me to move freely between the two worlds and discover how they can connect and communicate with each other. Currently a second-year student, I am growing as an artist in the supportive environment of my school, Partium Christian University in Oradea."

TAMÁSFALVI HANNA



„Jelenleg végzős hallgató vagyok a Pázmány Péter Katolikus Egyetem kommunikáció és médiatudomány szakán, film- és videótanulmányok, valamint újságírás specializáción. Az egyik fő motivációm a szakirányválasztásnál az volt, hogy a film nem csak alkotóként foglalkoztat, de az elemzői és értelmezői munkát is nélkülözhetetlennek tartom. Fontos számomra, hogy a befogadóban gondolatok ébredjenek, egyértelműség helyett több nézőpont és több olvasat is megszülethessen. Inspirál Robert Bresson üzenete: »Tedd láthatóvá azt, ami nélküled minden bizonnyal nem lenne látható.«”

HANNA TAMÁSFALVI

“I am a final-year student at Pázmány Péter Catholic University, majoring in Communication and Media Studies, with specialisations in Film and Video Studies and Journalism. One of my main motivations for choosing this specialisation was that film, as an art form, not only engages me as a filmmaker but I also find the work of analysis and interpretation essential. It is important for me to provoke thoughts in the audience, allowing multiple perspectives and readings to emerge, instead of providing certainty. I am inspired by Robert Bresson’s idea to ‘making visible what, without you, might perhaps never have been seen.’”

EGÉSZ ESTÉS FILM 1. | FEATURE FILM 1

Június 22., csütörtök 10:00, Otthon Mozi
22 June, Thursday 10:00, Otthon Cinema



HOL VAN ANNE FRANK? | WHERE IS ANNE FRANK?

Rendező | Director: FOLMAN, Ari
Gyártó ország | Country of production: Belgium, Franciaország, Hollandia, Izrael, Luxemburg | Belgium, France, Netherlands, Israel, Luxembourg ▪ 2021 ▪ 1h 49m ▪ Gyártó cég | Production Co.: Purple Whale Films, Walking The Dog, Samsa Film, Bridgit Folman Film Gang, Submarine, Le Pacte

Amszterdam központjának hangulatos téli utcáin járunk, valamikor a közeli jövőben. Anne Frank képzeletbeli barátnője, Kitty varázslatos módon életre kel a ma múzeumként működő Anne Frank-házban. Nem tudja, hogy barátnője már nem él: Anne keresésére indul.

In one year from today, Kitty, Anne Frank's imaginary friend—the one to whom Anne devoted her entire diary—magically comes to life at the Anne Frank house in Amsterdam. Kitty believes that if she's alive, Anne must be alive too, and so she embarks on a relentless quest to find her friend.

EGÉSZ ESTÉS FILM 2. | FEATURE FILM 2

Június 23., péntek 17:00, Otthon Mozi
23 June, Friday 17:00, Otthon Cinema



NAYOLA

Rendező | Director: RIBEIRO, José Miguel
Gyártó ország | Country of production: Belgium, Franciaország, Hollandia, Portugália | Belgium, France, Netherlands, Portugal ▪ 2022 ▪ 1h 22m ▪ Gyártó cég | Production Co.: Praça Filmes, S.O.I.L., JPL Films, il Luster, Luna Blue Film

Angola. Nők három generációja a huszonöt évig tartó polgárháborúban: Lelena, a nagymama, Nayola, a lánya, és Yara, az unoka. Nayola a leghevesebb harcok közepette eltűnt férje keresésére indul. Évtizedekkel később végre beköszönt a béke, de Nayola nem tér vissza. Yarából lázadó kamasz és felforgató rap-énekes lett.

Angola. Three generations of women in a 25-year-long civil war: Lelena (the grandmother), Nayola (the daughter), and Yara (the granddaughter). Nayola goes in search of her missing husband at the height of the war. Decades later, the country is finally at peace but Nayola has not returned. Yara has become a rebellious teenager and a subversive rap singer.

EGÉSZ ESTÉS FILM 3. | FEATURE FILM 3

Június 23., péntek 10:00, Otthon Mozi
23 June, Friday 10:00, Otthon Cinema



NAGYAPÁM DÉMONJAI
MY GRANDFATHER'S DEMONS

Rendező | Director: BEATO, Nuno
Gyártó ország | Country of production: Franciaország, Portugália, Spanyolország | France, Portugal, Spain ▪ 2022 ▪ 1h 24m ▪ Gyártó cég | Production Co.: Sardinha Em Lata, Caretos Films, Basque Films, Midralgar

Rosa élete minden percét munkájának áldozza. Nagyapja váratlan halála azonban arra kényszeríti, hogy kétségbe vonja eddigi döntéseit. Ráébred, hogy mióta elhagyta otthonát, egyszer sem élt még olyan helyen, ahol valódi, szeretetteljes kapcsolatokat tudott volna kialakítani. Ezért úgy határoz, hogy visszatér szülőfalujába.

Rosa is a successful designer entirely dedicated to her work. The news of her grandfather's unexpected death causes her to suddenly break down. She realizes that she hasn't been in a place where she felt connected or loved since she left her homeland. As a result, she decides to return to her native village.

EGÉSZ ESTÉS FILM 4. | FEATURE FILM 4

Június 23., péntek 19:00, Otthon Mozi
23 June, Friday 19:00, Otthon Cinema



MŰANYAG ÉGBOLT | WHITE PLASTIC SKY

Rendező | Director: BÁNÓCZKI Tibor; SZABÓ Sarolta
Gyártó ország | Country of production: Magyarország, Szlovákia | Hungary, Slovakia ▪ 2022 ▪ 1h 51m ▪ Gyártó cég | Production Co.: SALTO Film, Artichoke

Egy állatok és növények nélküli, nem túl távoli jövőben, ahol az emberiség túlélésének kegyetlen ára van, egy férfi minden szabályt áthág, hogy megmentse a felesége életét.

In a not-too-distant future without animals and plants where the price of human survival is high, a young man breaks every rule to save his wife.

EGÉSZ ESTÉS FILM 5. | FEATURE FILM 5

Június 22., csütörtök 19:00, Otthon Mozi
22 June, Thursday 19:00, Otthon Cinema



KOJOT NÉGY LELKE | FOUR SOULS OF COYOTE

Rendező | Director: GAUDER Áron
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 1h 46m ▪ Gyártó cég | Production Co.: Cinemon Entertainment Kft.

A fiatal indián őslakosok otthona veszélybe kerül, mert egy nagyvállalat olajvezetékek lefektetésére készül a földjükön. Már hallják az érkező munkagépek hangját, miközben egy öreg felidézi az indiánok ősi teremtéstörténetét. A mitológián keresztül a film arról az égető kérdésről beszél, hogy miként élhetünk harmóniában a környezetünkkel, amíg még nem késő.

A construction site somewhere on the North American plains below a towering hill. A sacred place where members of the young generation of Native Americans gather to protest against the construction of an oil pipeline on the land of their ancestors. The film presents an alternative creation myth, in which humans are only one amongst all creatures. The story gives us hope that it is not too late to save us on Earth.

EGÉSZ ESTÉS FILM 6. | FEATURE FILM 6

Június 22., csütörtök 14:00, Otthon Mozi
22 June, Thursday 14:00, Otthon Cinema



A KIS NICOLAS – ELJÖTT A BOLDOGSÁG IDEJE!
LITTLE NICHOLAS – HAPPY AS CAN BE

Rendező | Director: MASSOUBRE, Benjamin; FREDON, Amandine
Gyártó ország | Country of production: Franciaország, Luxemburg | France, Luxembourg ▪ 2022 ▪ 1h 25m ▪ Gyártó cég | Production Co.: Mediawan, Bidibul Productions

A világ egyik legismertebb francia gyerekkönyvsorozatának címszereplője ezúttal az egész családot lenyűgöző animációs filmben elevenedik meg.

Young Nicolas lives a childhood full of joy and learning in between camaraderie, arguments, fights, punishments, pranks and games.

EGÉSZ ESTÉS FILM 7. | FEATURE FILM 7

Június 22., csütörtök 17:00, Otthon Mozi
22 June, Thursday 17:00, Otthon Cinema



KUTYÁKNAK ÉS OLASZOKNAK TILOS!
NO DOGS OR ITALIANS ALLOWED

Rendező | Director: UGHETTO, Alain
Gyártó ország | Country of production: Belgium, Franciaország, Olaszország, Portugália, Svájc | Belgium, France, Italy, Portugal, Switzerland ▪ 2022 ▪ 1h 10m ▪ Gyártó cég | Production Co.: Les films du tambour de soie, Vivement Lundi !, Foliascope, Lux Fugit Film, Graffiti Film, Nadasdy Film, Ocidental Filmes

Az észak-olaszországi Ughetterában nehézre fordul az élet az 1900-as évek elején. A tősgyökeres Ughetto család kivándorolni készül. A legenda szerint Luigi gyalog kelt át az Alpokon, hogy Franciaországban kezdjen új életet, és ezzel nemzedékekre megpecsételje a család sorsát.

At the beginning of the 20th century in Ughettera, Northern Italy—in the Ughetto family's village—living had become very difficult, and the Ughettos dreamed of a better life abroad. Legend has it that Luigi crossed the Alps on foot, starting a new life in France, thus changing the destiny of his family forever.

EGÉSZ ESTÉS FILM 8. | FEATURE FILM 8

Június 23., péntek 14:00, Otthon Mozi
23 June, Friday 14:00, Otthon Cinema



ERNEST ÉS CÉLESTINE – A DALLAMOK ÚTJÁN
ERNEST & CELESTINE – A TRIP TO GIBBERITIA

Rendező | Director: CHHENG, Julien; ROGER, Jean-Christophe
Gyártó ország | Country of production: Franciaország, Luxemburg | France, Luxembourg ▪ 2022 ▪ 1h 20m ▪ Gyártó cég | Production Co.: Folivari, Mélusine Productions, Studio Canal, France 3 Cinéma, Les Armateurs

Ernest és Célestine a legjobb barátok, akik mindig minden kalandba együtt vágnak bele. A medve és az egér ezúttal Ernest szülővárosába mennek, itt élnek ugyanis a világ legtehetségesebb zenészei. Megérkezésükkor azonban rádöbbennek, hogy a zene már évek óta be van tiltva.

Ernest and Celestine are best friends who always step towards adventures together. This time they are going to Ernest's hometown where the most talented musicians in the world live. However, upon arrival, the heroes discover that music has been banned there for many years.

TV-SPECIÁL 1. | TV SPECIAL 1

Június 22., csütörtök 10:00, Hírös Agóra / Színházterem
22 June, Thursday 10:00, Hírös Agora / Theatre Hall



TÉLAPÓ HADMŰVELET | LOOKING FOR SANTA

Rendező | Director: ROBINET, Marc
Gyártó ország | Country of production: Belgium, Franciaország | Belgium, France ▪ 2021 ▪ 27' 20" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Folimage, Lunanime

A nyolcéves William hozzászokott, hogy bármit megkap, amit csak akar. Egy nap magát a Mikulást követeli karácsonyi ajándékul, ezért apja felbérel egy híres vadászt. Vajon William elhamarkodott követelése véget vet a karácsony varázsának?

William, an eight-year-old boy, is used to getting anything he wants. Now he demands Santa himself as his Christmas present, so his father hires a famous hunter. Will William's rash demand bring an end to the magic of Christmas?



LUISA ÉS A TOLLASKÍGYÓ LEGENDÁJA | LUISA AND THE FEATHERED SNAKE

Rendező | Director: WEI, Hefang
Gyártó ország | Country of production: Franciaország | France ▪ 2021 ▪ 27' 49" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kazak Productions, Folimage

A kilencéves Luisa nemrég költözött Mexikóvárosba a családjával, és nehezen találja helyét az új környezetben. Amikor a kisállatként tartott gyíkja, Keza kiszökik az utcára, Luisa a nyomába ered. Keresés közben fantasztikus kalandokba keveredik, amelyek során megismerkedik Mexikó kultúrájával és lakosaival.

Nine-year-old Luisa has just moved to Mexico City with her family. However, it is not easy for her to adapt to this new environment. When her beloved pet lizard Keza escapes onto the streets of the city, Luisa goes looking for him. As she embarks on her search, she has amazing adventures where she discovers Mexico's culture and meets its inhabitants.



RÚNÁK: A BALIGAN BARLANG
RUNES: BALIGAN CAVE

Rendező | Director: VANDESTOC, Jean-Louis
Gyártó ország | Country of production: Franciaország, Németország | France, Germany ▪ 2022 ▪ 22' 00" ▪
Gyártó cég | Production Co.: Les Armateurs, ZDF Studios

Apja, I. Róbert halála után Vilmos, Normandia trónjának vitatott örököse egy Baligan nevű faluban húzódik meg a főurak elől bujkálva, akik félre akarják állítani az útból. Vilmos találkozik a rúnákban jártas boszorkánnyal, Algythe-tal és kiderül, hogy fontos feladata van: meg kell erősítenie az őse, Rollo által létrehozott varázslatot.

After the death of his father, Robert the Magnificent, William, the disputed heir to the throne of Normandy, manages to find refuge in the village of Baligan to escape from the lords who seek to eliminate him and replace him on the throne, meets the old witch Algythe and discovers her knowledge of Runes, another facet of his destiny is revealed to him.

TV-SPECIÁL 2. | TV SPECIAL 2

Június 22., csütörtök 14:00, Hírös Agóra / Színházterem
22 June, Thursday 14:00, Hírös Agora / Theatre Hall



A KOLBÁSZKIRÁLY | KING SAUSAGE

Rendező | Director: HALBERSTAD, Mascha
Gyártó ország | Country of production: Belgium, Hollandia | Belgium, Netherlands ▪ 2022 ▪ 21' 12" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Viking Film, A Private View, VPRO

Amikor Greetje apja, a hentes Tuitjes heves versengésbe kezd az olasz Smakkerelli hentessel, hatalmas kavarodás támad az idilli kis faluban, Moppelben. Emiatt pedig Greetje nemcsak az évente megrendezett kolbászkészítő versenyt veszítheti el, hanem akár barátját, Nolt is.

When Greetje's father, butcher Tuitjes, is getting into fierce competition with the Italian butcher Smakkerelli, the poetic old village of Moppel is turned upside down. Greetje is in danger of losing not only the annual sausage competition but also her beloved Nol.



PÁNIKFALVA: VAKÁCIÓ | A TOWN CALLED PANIC: THE SUMMER HOLIDAYS

Rendező | Director: PATAR, Vincent; AUBIER, Stéphane
Gyártó ország | Country of production: Belgium, Franciaország, Svájc | Belgium, France, Switzerland ▪ 2021 ▪ 26' 10" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Panique!, Autour de Minuit, Beast Animation, Nadasdy Film

Vége az iskolának, kezdődik a hosszú nyári szünet. Cowboy és Indián unatkoznak, ezért elhatározzák, hogy építenek egy csónakot, és elindulnak kalandot keresni. Az első próbálkozásuk teljes kudarcba fullad, de az állatok segítségével végül sikerül vízre bocsátaniuk büszke hajójukat. A dolgok azonban nem teljesen a terv szerint alakulnak...

School is over and the summer holidays stretch ahead. Cowboy and Indian are bored. They decide to build a boat and set out in search of adventure. But their first attempt is a disaster. With the help of the animals, they finally manage to launch their proud vessel. But of course, nothing will happen as planned...

TV-SPECIÁL 3. | TV SPECIAL 3

Június 23., péntek 10:00, Malom Mozi
23 June, Friday 10:00, Malom Cinema



A SZMEDEK ÉS A SZMÚK
THE SMEDS AND THE SMOOS

Rendező | Director: CUTLER, Samantha; SNADDON, Daniel
Gyártó ország | Country of production: Egyesült Királyság | United Kingdom ▪ 2022 ▪ 26' 47" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Magic Light Pictures

Egy távoli bolygón Janet és Bill egy véletlen találkozás során a Tarkabarka-erdőben egymásba szeretnek. Rokonaik, a Szmed és a Szmú család azonban ezt nem tudja elfogadni a több generáció óta fennálló ellentéteik miatt. Amikor a fiatalok elszöknek, a viszálykodó családoknak össze kell fogniuk, hogy megtalálják őket.

On a faraway planet, Janet and Bill meet in the Wurpular Wood and fall in love. Their families, the Smeds and the Smoos, cannot accept the match after generations of division. But when the two run away to elope, the warring families have no choice but to overcome their differences and work together to find the young lovers.



NO-NO AZ ŰRBEN | NO-NO GOES TO SPACE

Rendező | Director: BOUTALEB JOUTEI, Wassim
Gyártó ország | Country of production: Belgium, Franciaország | Belgium, France ▪ 2022 ▪ 26' 22" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Autour de Minuit, Bardaf !

No-No űrutazásra indul a barátaival, de épphogy körülnéznének, egy meteoriteső lesodorja őket pályájukról, és hirtelen egy ismeretlen bolygón találják magukat. A kis zöld lénnyel, Kvakkal való találkozásuk folytán utazásuk az egyszerű kalandból egy bolygóközi barátság történetévé válik.

Floating in space, No-No and his friends barely have time to admire the landscapes before a meteorite shower veers them off their course and sends them directly...to an unknown planet! Their meeting with Ribbit, a little green creature, will transform this adventure into an interplanetary story of friendship!

TV-SOROZAT 1. | TV SERIES 1

Június 21., szerda 12:00, Malom Mozi
Június 24., szombat 10:00, Malom Mozi
21 June, Wednesday 12:00, Malom Cinema
24 June, Saturday 10:00, Malom Cinema



GRIZZY ÉS A LEMMINGEK: A LEMMINGEK LEGENDÁJA
GRIZZY AND THE LEMMINGS: THE LEGEND OF THE LEMMINGS

Rendező | Director: LACHENAUD, Cédric
Gyártó ország | Country of production: Franciaország | France ▪ 2021 ▪ 07' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Studio Hari

A lemmingek árnyjátékot adnak elő, amelyben hét lemming küzd meg egy medvével a nagy Yummy csokoládékrémért. A közönség lemming tagjai roppant lelkesen fogadják a darabot, ám Grizzyt felháborítja az, ahogyan a medvével bánnak. Úgy dönt beavatkozik, hogy visszaszerezze a vágyott Yummy krémet.

The Lemmings create a shadow puppet show where papercut lemmings confront a bear over a jar of Yummy chocolate spread. The Lemmings in the audience are enthusiastic, but Grizzy is outraged by the treatment inflicted upon the bear. He decides to mount an attack to recover the Yummy spread.



FÉLELEMNEK HÍVNAK | MY NAME IS FEAR

Rendező | Director: PŁOCIENIAK-ALVAREZ, Eliza
Gyártó ország | Country of production: Németország | Germany ▪ 2021 ▪ Gyártó cég | Production Co.: Blaue Pampelmuse

Az elbűvölő érzelem, mely a „Félelem" névre hallgat, és a fejedben lakik, interjút szeretne adni. Talán még barátok is lehettek! Vagy talán van rá okod, hogy félsz félni?

The charming emotion "Fear" that lives in your head wants to give an interview. Maybe you can become friends! Or is there a reason to be afraid of being afraid?

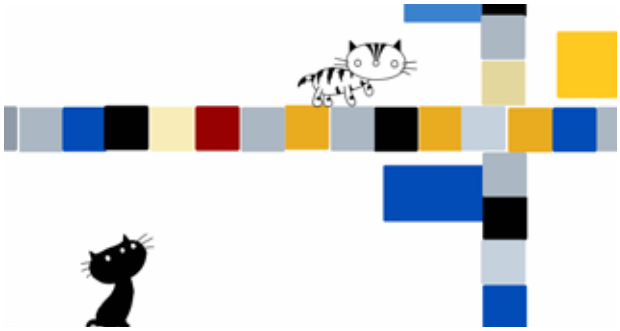


A HANGGYŰJTÖGETŐ: DÉLELŐTTI ÉJSZAKA
THE SOUND COLLECTOR: A NIGHT IN A DAY

Rendező | Director: TICHBORNE, Chris
Gyártó ország | Country of production: Egyesült Királyság, Olaszország | United Kingdom, Italy ▪ 2023 ▪ 05' 08" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Eagle Vs Bat, Enanimation

A filmben egy kis Hanggyűjtögető szemén és fülén keresztül fedezhetjük fel a világot.

Explore the world through the eyes and ears of a tiny Sound Collector.



PIM ÉS POM A MÚZEUMBAN: A NAGYVÁROS
PIM & POM AT THE MUSEUM: THE BIG CITY

Rendező | Director: SMID, Gioia
Gyártó ország | Country of production: Hollandia | Netherlands ▪ 2021 ▪ 05' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Phanta Animation

Pim és Pom, a két kíváncsi macska felfedező útra indul a művészet lenyűgöző világában. Amikor Pom rámutat, hogy Piet Mondrian „Victory Boogie Woogie" című festménye valójában New York térképét ábrázolja, Pim egyből a legmagasabb felhőkarcolóhoz akar menni. A két cica versenyfutásba kezd. Vajon ki ér oda elsőnek?

Join Pim & Pom, two curious cats, on a discovery journey through the fascinating world of art. When Pom explains that Piet Mondrian's painting "Victory Boogie Woogie" is actually a map of New York City, Pim immediately wants to go to the tallest skyscraper. They race for it. Who will win?

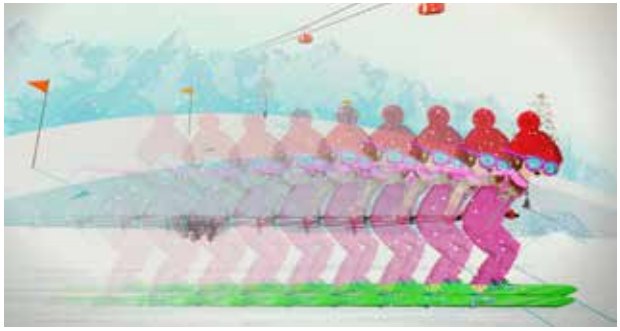


PATOUILLE ÉS AZ EJTŐERNYŐS MAGOK | PATOUILLE AND THE PARACHUTE SEEDS

Rendező | Director: BERNARD-ESPINA, Inès; BOULISSIÉRE, Mélody; CAMPOS, Clémentine
Gyártó ország | Country of production: Franciaország | France ▪ 2021 ▪ 06' 01" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Miyu Productions

Patouille egy aprócska lény, aki harmóniában él a természettel. Barátjával, Momóval felfedezik a növények csodáit.

Patouille is a little creature who lives in harmony with nature. With his friend Momo, he discovers the amazing features of plants.



VÁROSI LEGENDÁK: SÍTÚRA | URBAN LEGENDS: THE SKI TRIP

Rendező | Director: GLASER Kati
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 03' 06" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm

A síelés... az nekem a véremben van. Minden évben felpakol a család, és meg sem állunk a Tátráig...

Skiing...It's in my blood. Every year, our family packs up and we do not stop until we reach the Tatra Mountains...



LABUNTINA: HALLOWEEN

Rendező | Director: VENTIMIGLIA, Valentina
Gyártó ország | Country of production: Egyesült Királyság | United Kingdom ▪ 2021 ▪ 03' 34" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Labuntina Ltd.

Jöhet egy kis halloweeni borzongás és borzongatás? Judi varázslatos útra indul Kodival és Lilivel, hogy felfedezze, miről is szól a Halloween.

Are you ready, are you scary on the Night of Halloween? Judi wants to know what Halloween is all about, so Kodi and Lili take her on a magical adventure.



KATICA ÉS ZÜMI: HANGYATÁNC | LADYBIRD AND BEE: ANT WAGGLE

Rendező | Director: MCGRATH, David
Gyártó ország | Country of production: Egyesült Királyság | United Kingdom ▪ 2021 ▪ 02' 20" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Paper Owl Films

A „Katica és Zümi" című sorozat a természet földközelben és levelek közt megbújó csodálatos világát tárja elénk. A főszereplők ebben a részben a varázslatos Vadréttel ismerkednek meg, ahol azt is megtanulják, hogyan kell hangyatáncot járni.

The series "Ladybird and Bee" celebrates the wonder and joy of the natural world on the ground, through the leaves. In this episode, we enter the magical Wild Meadow, where Ladybird and Bee learn how to dance with ants.



TÜSI, A SÜNMALAC: A TÜSKETÜNDÉR | HAPPY THE HOGLET: HAPPY HOGFAIRY

Rendező | Director: MCGRATH, David
Gyártó ország | Country of production: Egyesült Királyság | United Kingdom ▪ 2022 ▪ 07' 23" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Paper Owl Films

Tüsi, a sünmalac néha tüskés hangulatba tud keveredni, ráadásul gyakran büdi, és mindig bolhás. De ha még neki is sikerül barátokat szerezni, ez nekünk sem okozhat problémát! Ebben a részben Tüsi egy kihullott tüskéje miatt aggódik.

Happy the Hoglet doesn't always live up to his name. He is sometimes grumpy, often smelly, and always flea-ridden. So if he can make a friend, we all can! In this episode, Happy feels worried when he loses a spike.

TV-SOROZAT 2. | TV SERIES 2

Június 21., szerda 13:00, Malom Mozi
Június 24., szombat 14:00, Malom Mozi
21 June, Wednesday 13:00, Malom Cinema
24 June, Saturday 14:00, Malom Cinema



FEJCSERE: BASSIE | SWOP: BASSIE

Rendező | Director:Job, Joris & Marieke
Gyártó ország | Country of production: Hollandia | Netherlands ▪ 2022 ▪ 09' 43" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Viking Film, VPRO

Sef véletlenül fejet cserél egy kutyával. A kutya elszalad Sef fejével a nyakán, Wesley és Marjory pedig utána erednek. Ezalatt pedig a kutyaszerepbe került Sefnek a kutya gazdájával kell töltenie a napot.

Sef accidentally swops heads with a dog. The dog takes off with Sefs head and Wesley and Marjory chase after him. Meanwhile, Sef must spend the day as a dog with the demanding dog owner.



DRACO A BORZASZTÓ: DR. AKULA | THE THRILLING TALES OF DREADFUL DRACO: DR. AKULA

Rendező | Director: KELEN Bálint
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 12' 37" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Bal Filmkészítő Kft.

A Szörny Iskola két tanulója, Draco és Viktor ezúttal összefognak, hogy kinyomozzák Viktor húgának eltűnését az űrhajók és robotok által benépesített Gép Megyében.

Monster School students Draco and Victor join forces to investigate a mysterious case in Machine City, a bizarre world populated only by spaceships and robots.



SZERINTEMEZAZEGÉSZ: SZORÍT A HÁZ | ITHINKDAT: OUR TIGHT HOUSE

Rendező | Director: BUZÁSI Gyopár Orsolya
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 09' 14" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Equibrilyum Kft.

Kedves nézőink, nagy családban élni nem egyszerű! Most bepillantunk mindennapjaink kalandos természetébe: lomtalanítás! Vagy nem is? Megválni nehéz... De mitől is? Tartsanak velünk! Szerintem.

Dear viewers, life in a big family is not easy. Let's take a look at our adventures inside the house. Out with the rubbish. Or not? It's hard to let go...Or should it all stay? Stay tuned...I think.



CIGÁNYMESÉK: FECSKA JÓSOL | GYPSY TALES: FECSKA TELLS THE FUTURE

Rendező | Director:
TÓTH-PÓCS Roland; BALAJTHY László
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 07' 37" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm

Történetünkben egy tradicionális cigány mesterség, a jóslás világába csöppenünk. A messze földön híres jósnőnek, Biszerkának van egy bandzsa leánykája, Fecska, aki bolond eszével úgy gondolja, hogy már mindent tud anyja szakmájáról. Titokban maga is kártyát vet, és még a világ is hengerbucskát vet...

The story takes us into the world of a traditional Gypsy craft: fortune telling. The famous fortune teller Biszerka has a cross-eyed daughter named Fecska. Foolish Fecska thinks she has learned everything there is to know about her mother's gift. Without telling her mother, she tries to read the cards too, and suddenly, the world turns a somersault...



NEM FÉLEK! | I'M NOT AFRAID!

Rendező | Director: MAYER, Marita
Gyártó ország | Country of production: Németország, Norvégia | Germany, Norway ▪ 2022 ▪ 07' 02" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Fabian&Fred, Trollfilm

Egy film a kicsiknek félelemről és bátorságról, és arról a felfedezésről, hogy sok olyan dolog van, amitől nem kell félnünk, ha megértjük, mi is az.

A film for the little ones about fear and courage and the discovery that there are many things you don't have to fear if you understand what it is.



KORLÁTLAN FOGYASZTÁS: 22. EPIZÓD | OPEN BAR: EPISODE 22

Rendező | Director: CHAILLOU, Frédérick
Gyártó ország | Country of production: Franciaország | France ▪ 2021 ▪ 02' 22" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Les Films du Poisson Rouge, Why Not Animation & Interaction

A „Korlátlan fogyasztás" a nyugati civilizációban élő emberek hétköznapi küzdelmeit mutatja be. A felmerülő helyzetekből váratlan, szürreális reakciók születnek, amelyek sokat elmondanak az emberi lét abszurditásáról. A sorozat Fabrice Caro képregénysorozata alapján készült.

"Open Bar" takes a look at a group of characters grappling with daily life in Western civilization. These situations are derailed by unexpected and surreal reactions, which speak volumes about the absurdity of human existence. The series was adapted from Fabrice Caro's comic strips.



KERESD A NŐT: IDA PFEIFFER | UNSUNG WOMEN: IDA PFEIFFER

Rendező | Director: GAVRAS, Julie; DECARLI, Mathieu
Gyártó ország | Country of production: Belgium, Franciaország | Belgium, France ▪ 2021 ▪ 03' 08" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Zadig Productions, Les Films du Bilboquet, Iota Production

Micsoda képzelete volt Jules Verne-nek! Hősei vulkánokba ereszkedtek le, 80 nap alatt körberepülték a Földet... De vajon honnan jöttek ezek az ötletek? Nem tudhatjuk biztosan, de igencsak hasonlítanak Ida Pfeiffer írásaira. A „Névtelen hősnők" sorozata rámutat, hogy a történelem folyamán a nők gyakran milyen láthatatlanul, elismerés nélkül végezték értékes munkájukat.

Ah, the imagination of Jules Verne! Abseiling down volcanoes, going around the world in 80 days...I wonder where he got his ideas. But wait...aren't his adventures suspiciously similar to the writings of Ida Pfeiffer? The "Unsung Women" series sheds light on the invisibility that women have undergone throughout history.



RÉMÜLET: JEGES VEREJTÉK A VONATON | FREAKED OUT: TRAIN BRAIN

Rendező | Director: GROSJEAN, Théo; RICHARD, Mothy (Timothy)
Gyártó ország | Country of production: Franciaország | France ▪ 2022 ▪ 02' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Autour de Minuit, FKLG

Miután Theo felszáll a vonatra, egy másik utas gyanús viselkedése paranoiás gondolatok lavináját indítja el nála. Üdvözöljük utasainkat a szorongáshoz vezető expresszjáratunkon! A „Rémület" sorozat első része.

As Theo prepares to take the train, an individual with a shady attitude plunges him into a paranoid spiral. Welcome aboard, destination: anxiety. The first episode of the series "Freaked Out".



POLINOPOLIS: ÖSSZETÖRT SZÍVEK | POLINOPOLIS: BROKEN HEART

Rendező | Director: GUIDO, Martin; ANTOLINI, María
Gyártó ország | Country of production: Franciaország, Mexikó, Spanyolország | France, Mexico, Spain ▪ 2022 ▪ 11' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Mago Production, Apapacho Films, Godo Studio

Valahol mindenkinek el kell kezdeni mindent: embereknek, trolloknak, és beszélő szikláknak egyaránt. A Polinopolisban élő teremtmények közül egy különösen tarka társaság is most éli meg először az élet néhány nagy dolgát, és legalább olyan furcsa módon, mint amilyen furcsa a város, ahol élnek.

There is a first time for everything and everyone: humans, trolls and even talking rocks. Among the creatures who live together in Polinopolis, an incredibly eclectic group of friends face their first experiences in a way that is as eccentric as the city they live in.

EGÉSZESTÉS FILM 1. | FEATURE FILM 1

Június 21., szerda 10:00, Malom Mozi
21 June, Wednesday 10:00, Malom Cinema



A SZIGET | THE ISLAND

Rendező | Director: DAMIAN, Anca
Gyártó ország | Country of production: Belgium, Franciaország, Románia | Belgium, France, Romania ▪ 2022 ▪ 1h 24m ▪ Gyártó cég | Production Co.: Aparte, Komadoli Studio, Special Touch Studios, Take Five, Minds Meet, Amopix

A film zenés mesében tárja elénk Robinson Crusoe történetének egy szürreális komédiában tálalt újraértelmezését. Robinson egy orvos, aki önszántából vonult magányba egy bevándorlók, civil szervezetek és biztonsági őrök által megszállt szigeten. A szigeten tett útja során Robinson rendkívüli teremtményekkel és eseményekkel találkozik.

Discover a musical fable, a surreal comedy based on a reinterpretation of the Robinson Crusoe myth. Robinson is a doctor and his solitude is voluntary on an island invaded by migrants, NGOs, and guards. During his journey on the island, Robinson encounters extraordinary beings and events.

EGÉSZESTÉS FILM 2. | FEATURE FILM 2

Június 22., csütörtök 14:00, Malom Mozi
22 June, Thursday 14:00, Malom Cinema



TITINA

Rendező | Director: NÆSS, Kajsa
Gyártó ország | Country of production: Belgium, Norvégia | Belgium, Norway ▪ 2022 ▪ 1h 31m ▪ Gyártó cég | Production Co.: Mikrofilm, Vivi Film

Az olasz léghajómérnök nyugodt mindennapjait éli szeretett kutyájával. Egy nap a norvég felfedező, Roald Amundsen felkeresi őt, hogy tervezzen neki egy léghajót, amivel hozzáláthat az Északi-sark meghódításához. Nobile megragadja a lehetőséget, hogy bekerüljön a történelemkönyvekbe, és magával viszi imádott kis kedvencét, Titinát is. A furcsa trió belevág az expedícióba.

Italian airship engineer Umberto Nobile enjoys a quiet life with his beloved dog Titina. One day, Norwegian explorer superstar Roald Amundsen contacts him and orders an airship to conquer The North Pole. Nobile seizes the opportunity to go down in history and he brings Titina along, and the unlikely trio sets out on an expedition to the last undiscovered place on Earth.

EGÉSZESTÉS FILM 3. | FEATURE FILM 3

Június 22., csütörtök 10:00, Malom Mozi
22 June, Thursday 10:00, Malom Cinema



SZERELEM HÁZASSÁGGAL FŰSZEREZVE | MY LOVE AFFAIR WITH MARRIAGE

Rendező | Director: BAUMANE, Signe
Gyártó ország | Country of production: Amerikai Egyesült Államok, Lettország, Luxemburg | United States of America, Latvia, Luxembourg ▪ 2021 ▪ 1h 18m ▪ Gyártó cég | Production Co.: Studio Locomotive, The Marriage Project, Antevita Films

Zelmának egészen kiskorától azt tanították, hogy a szerelem minden problémáját megoldja majd, ha közben ahhoz tartja magát, ahogy egy lánynak a társadalom elvárásai szerint viselkednie kell. Ahogy felnőtt, valami mégsem stimmelt ezzel az elképzeléssel: minél inkább megpróbált megfelelni a követelményeknek, a teste annál inkább ellenállt.

From an early age Zelda was convinced that love would solve all her problems as long as she abided by society's expectations of how a girl should act. But as she grew older something didn't seem right with the concept of love: the more she tried to conform, the more her body resisted.

TV-SPECIÁL | TV SPECIAL

Június 21., szerda 14:00, Malom Mozi
21 June, Wednesday 14:00, Malom Cinema



KÜLÖNÖS MADARAK | FUNNY BIRDS

Rendező | Director: BELIN, Charlie
Gyártó ország | Country of production: Franciaország | France ▪ 2022 ▪ 34' 40" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Doncvoilà Productions, Camera Lucida Productions

A tízéves Ellie félénksége miatt nem barátkozik könnyen, ezért szívesebben ismerkedik a madarakkal iskolába menet, a játszótéren, vagy könyvekből. Egy nap az iskola könyvtárosa, Anna kölcsönad Ellienek egy madártani könyvet. Ám amikor Ellie vissza akarja vinni, zárva találja a könyvtárat.

For ten-year old Ellie it is not easy to make friends, because she is shy. So she prefers to observe birds on the way to school, in the playground, or by reading about them. One day, the school librarian, Anna, decides to trust Ellie by lending her a rare ornithology book. But when Ellie wants to return it, the library is closed.



KAVICS-DOMB | PEBBLE HILL

Rendező | Director: PERRETEN, Marjolaine
Gyártó ország | Country of production: Belgium, Franciaország, Svájc | Belgium, France, Switzerland ▪ 2022 ▪ 29' 56" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Nadasdy Film, Les Films du Nord, La Boîte Productions

A patak partján él egy cickánycsalád, egy nap azonban a heves eső elmossa a kis falut. Szerencsére a családnak nem esik nagyobb bántódása, de a házukat elvesztik, így elindulnak, hogy még a tél beállta előtt új lakhelyet találjanak maguknak.

A small family of shrews lives on the edge of a stream. But one day, heavy rains fall and sweep away the village. Luckily, the family escapes the worst, but their house is destroyed. The little family then sets out to find a new place before winter.

TV-SOROZAT | TV SERIES

Június 23., péntek 14:00, Hírös Agóra / Színházterem
23 June, Friday 14:00, Hírös Agora / Theatre Hall

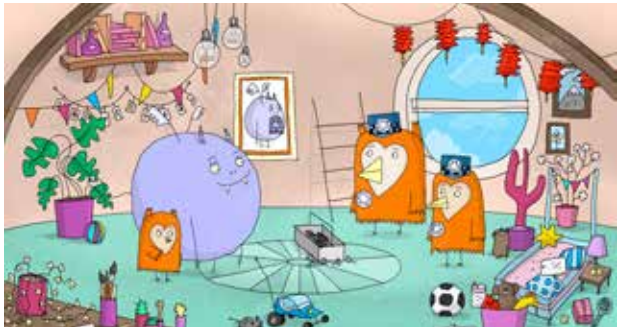


JIMMY ÉS A VARÁZSBILLENTYŰ: JIMMY MEGISMERI RAVELT | JIMMY & THE MAGIC KEY: JIMMY MEETS RAVEL

Rendező | Director: CARMONA, Xavier
Gyártó ország | Country of production: Spanyolország | Spain ▪ 2023 ▪ 07' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Imagic TV

Lola és Jimmy minden részben a múltba utazik Jimmy zongorájának segítségével, ami egyben egy időgép is, hogy megismerkedjenek a történelem legnagyobb zeneszerzőivel. A találkozások során pedig problémáikra is megoldást találnak!

Lola and Jimmy travel to the past in every episode with Jimmy's piano, which is a time machine, and together they meet the greatest classical music composers from around the world throughout history. As they interact with these musicians, they solve the conflicts posed in each chapter!



SZOMSZÉDOK KÖRE: BAGOLYPORTRÉ
CIRCLE SQUARE: PORTRAIT OF AN OWL

Rendező | Director: MCLEOD, Greg
Gyártó ország | Country of production: Egyesült Királyság, Írország | United Kingdom, Ireland ▪ 2021 ▪ 07' 03" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Wyndley Animation, Kavaleer Productions

Szomszédok köre – egy baráti kör. Vanessa, a sárkány, a szivárvány világítótorony tulajdonosa segít megoldani a sziget lakóinak napi dilemmáit. Most épp a bagoly szeretne portrét készíteni az édesapjáról.

A circle of houses. A circle of friends. Vanessa the Dragon, the owner of the rainbow lighthouse, helps out her neighbours on Circle Square Island with their everyday dilemmas. Now the owl wants to make a portrait of her father.



CSEREBOGARAK: BALCZÓ | FLEDGLINGS: BALCZO

Rendező | Director: B. NAGY Ervin
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 08' 11" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Omega Kreatív

Öt sportág, öt különböző nap, öt pillanat. Költői képsorok mesélik el, hogyan ismerkedett meg a későbbi háromszoros olimpiai bajnok Balczó András az öttusával, és hogyan szerezte meg első világbajnoki címeit.

Five sports, five different days, and five moments tell the early life story of the three-time Olympic champion pentathlete András Balczó. We follow his first steps towards becoming a professional pentathlete, long before winning several world champion titles.

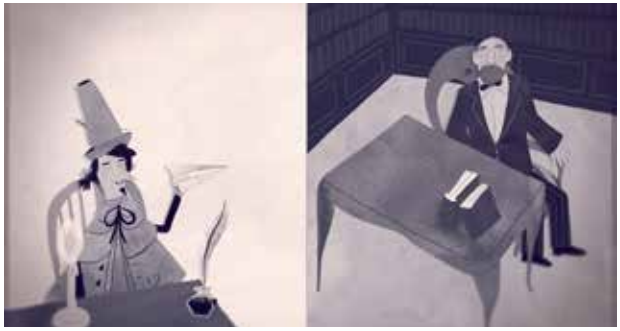


ROZI ÉS ZAFÍR: A RÓZSASZÍN FŰ | ROSIE AND SAPPHIRE: THE PINK GRASS

Rendező | Director: LOVRITY Kata Anna
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 05' 32" ▪ Gyártó cég | Production Co.: CUB Animation

„A rózsaszín fű" a barátságról szól és arról, hogy amit egymástól kaptunk vagy tanultunk, hogyan segít átvészelni a nehezebb pillanatokat. Még akkor is, ha már távol vagyunk egymástól.

"The Pink Grass" is about friendship, and how what we have received or learned from each other can help us survive difficult times even when we are far away from each other.



ÁTJÁRÓ MÁSVÁROSBA: MÓREÓ ÉS AJULI | A DOOR TO OTHERTOWN: MOREO AND AJULI

Rendező | Director: GELLEY Bálint
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 07' 41" ▪ Gyártó cég | Production Co.: CUB Animation, De Lauer

Kamilla, Kázmér és Szkriptum világvégi hangulatban ülnek az író házának teraszán. Hogy teljen az idő, Kázmér megkéri Szkriptumot, hogy meséljen nekik egy történetet Másvárosból. Az író pedig elkezd mesélni...

Kamilla, Kázmér, and Scriptum are sitting on the terrace of the writer in a gloomy mood. To pass the time, the little boy asks Scriptum to tell a story from Othertown. So the writer starts the story...



BAB BERCI KALANDJAI: A FIÚ | THE ADVENTURES OF BERTIE BEAN: THE BOY

Rendező | Director: KOVÁCS Márton
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 07' 39" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Omega Kreatív

Bab Berci különös jövevénnyel találkozik: Lembozó Lengubzóval, az öreg, kiábrándult bohóccal, aki egy kisbabával a karjában menedéket keresni jött az erdőbe.

Bertie Bean encounters a peculiar newcomer named Woeful Willy, an old disillusioned clown who has arrived in the forest carrying a baby in his arms, seeking refuge.



PUSKÁS ÖCSI ÉS BARÁTAI: A JELMEZBÁL
LITTLE PUSKAS & FRIENDS: COSTUME PARTY

Rendező | Director: GELLÁR Csaba
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 07' 15" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Film Positive Productions

Öcsi nem tudja, hogy minek öltözzön az iskolai jelmezbálba, de kishúga, Évike segítségére siet a bajban. Persze a két testvér jelmezkészítési projektje káoszba fullad, de szerencsére anyukájuknak támad egy ötlete...

Öcsi doesn't know what to wear for the school costume party, but his little sister Évike rushes to his help. Of course, their costume-making project fails, but luckily their mother has an idea...



SZUNDI, A BORZ: ÍGY ISMERTE MEG SZÍVE HÖLGYÉT
SNOOZY THE BADGER: HOW HE FOUND HIS DAMSEL

Rendező | Director: SÚKUP, David
Gyártó ország | Country of production: Csehország | Czech Republic ▪ 2023 ▪ 08' 08"▪ Gyártó cég | Production Co.: Czech Television

Szundi, a borz egyedül él egy tágas, mély üregben az erdő egyik hatalmas tölgyfája alatt. Az ötletei gyakran bajba sodorják, de a bagoly és a többi barátja mindig szívesen segítik ki egy-két jó tanáccsal.

Snoozy the badger is a loner who lives by himself in the wide, deep den under an old oak tree in the forest. His ideas often get him in trouble, but the owl and other friends are always ready to provide guidance.

EGÉSZ ESTÉS FILM 1. | FEATURE FILM 1

Június 23., péntek 19:00, Otthon Mozi
23 June, Friday 19:00, Otthon Cinema



MŰANYAG ÉGBOLT | WHITE PLASTIC SKY

Rendező | Director: BÁNÓCZKI Tibor; SZABÓ Sarolta
Gyártó ország | Country of production: Magyarország, Szlovákia | Hungary, Slovakia ▪ 2022 ▪ 1h 51m ▪ Gyártó cég | Production Co.: SALTO Film, Artichoke

Egy állatok és növények nélküli, nem túl távoli jövőben, ahol az emberiség túlélésének kegyetlen ára van, egy férfi minden szabályt áthág, hogy megmentse a felesége életét.

In a not-too-distant future without animals and plants where the price of human survival is high, a young man breaks every rule to save his wife.

EGÉSZESTÉS FILM 2. | FEATURE FILM 2

Június 22., csütörtök 19:00, Otthon Mozi
22 June, Thursday 19:00, Otthon Cinema



KOJOT NÉGY LELKE | FOUR SOULS OF COYOTE

Rendező | Director: GAUDER Áron
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 1h 46m ▪ Gyártó cég | Production Co.: Cinemon Entertainment Kft.

A fiatal indián őslakosok otthona veszélybe kerül, mert egy nagyvállalat olajvezetékek lefektetésére készül a földjükön. Már hallják az érkező munkagépek hangját, miközben egy öreg felidézi az indiánok ősi teremtéstörténetét. A mitológián keresztül a film arról az égető kérdésről beszél, hogy miként élhetünk harmóniában a környezetünkkel, amíg még nem késő.

A construction site somewhere on the North American plains below a towering hill. A sacred place where members of the young generation of Native Americans gather to protest against the construction of an oil pipeline on the land of their ancestors. The film presents an alternative creation myth, in which humans are only one amongst all creatures. The story gives us hope that it is not too late to save us on Earth.

RÖVIDFILM 1. | SHORT FILM 1

Június 22., csütörtök 17:00, Hírös Agóra / Színházterem
22 June, Thursday 17:00, Hírös Agora / Theatre Hall



A MOSÓGÉPEN TÚL | OVER THE WASHING MACHINE

Rendező | Director: MOLNÁR Eszter
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 22' 10" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

Egy kislány és cicája a mosógépükön keresztül véletlenül átkerülnek egy rejtélyes világba, azon belül is egy furcsa szigetre. Együtt keresik a hazautat a sziget lakóival, miközben kalandokba keverednek. Mindez elindít egy konfliktust a lakók között, és fény derül egy rég elfeledett titokra is.

A little girl and her cat accidentally travel to a mysterious world through a washing machine. They arrive on a strange island where they meet its habitants, and through adventures, they search for a way to return home. The little girl's actions set something in motion, and a long-forgotten secret is revealed.



FOX TOSSING

Rendező | Director: MIRA Zénó
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 07' 48" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

A 17. századi Európában létezett egy mára feledésbe merült főúri szórakozás, a „fox tossing", azaz rókadobálás. Az animációs rövidfilm ezen a különös kulturális jelenségen keresztül kívánja bemutatni egy palota népének hedonista életét, melyben a rókák halálra ítélt játékszerek.

In 17th-century Europe, there was a now-forgotten aristocratic pastime called "fox tossing". Based on this strange cultural phenomenon, the animated short aims to depict the hedonistic lifestyle of palace dwellers who treat foxes as playthings sentenced to death.



SZEMEM SARKA | FROM THE CORNER OF MY EYES

Rendező | Director: ERHARDT Domonkos
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 06' 15" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

A film azt a pillanatot mutatja be, amikor két, addig egymás számára ismeretlen ember élete találkozik egy összenézés erejéig.

The short film depicts the moment when two strangers' lives entangle for a brief second when their eyes meet.



THE PATTERN

Rendező | Director: BOGYÓ Péter
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 13' 37" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

A három főszereplőnek ugyanarra a sárga virágra van szüksége. Egyikük a mézből készült házát szeretné újraépíteni; a sci-fi filmbe zárt öregember a természet iránt vágyakozik; míg a mesevilágban élő kisfiú anyukája eltört virágát szeretné pótolni.

The three protagonists need the same yellow flower. A man wants to rebuild his house made of honey. The elderly man stuck in an old-timer sci-fi movie feels nostalgic about nature. The kid living in a fantasy world would like to replace his mom's broken plant.



NYUGVÓ KÖD | RESTING FOG

Rendező | Director: FÁBIÁN Nikolett
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 05' 14" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

Kísérleti animációs film, mely egy fiktív, álomszerű szanatóriumban játszódik, amelyet körülvesz a tenger, miközben a nap éppen lemenőben van. Asszociatív képek sorozata mutatja be egy emlék újraélésének és felbomlásának folyamatát.

This experimental animation short takes place in a fictional, dreamlike sanatorium surrounded by the sea and the setting sun. Through associative imagery, the film explores the process of reliving memories and the subsequent disintegration that follows.



IN THE UPPER ROOM

Rendező | Director: GRATZER, Alexander
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 08' 09" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

A fiatal vakond minden évszakban meglátogatja vak nagyapját, aki mélyen a föld alatt él egy kényelmesen berendezett odúban. Ahogy mindketten idősebbek lesznek, kapcsolatuk egyre intenzívebbé válik, és fontos kérdések merülnek fel.

Every season a young mole visits his blind grandfather, who lives deep underground in a comfortably decorated burrow. As the two grow older their relationship becomes more intense and important questions arise.

RÖVIDFILM 2. | SHORT FILM 2

Június 22., csütörtök 19:00, Hírös Agóra / Színházterem
22 June, Thursday 19:00, Hírös Agora / Theatre Hall



FELHŐK FELETT | ABOVE THE CLOUDS

Rendező | Director: HÁRSHEGYI Vivien
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 13' 33" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

A főszereplő ráeszmél, hogy mélyebb érzéseket kezd táplálni egy fiú iránt, ám előző tapasztalatai miatt retteg a szerelembe eséstől. Elmenekül a helyzet elől, és megrohamozzák az emlékei. Egy képzeletbeli, múltjában való utazás során bogozza ki összekuszálódott érzéseit.

The main character starts to feel deeper emotions for a guy but is afraid of to fall in love again because of her past with her first love. So she runs off, and a rush of memories takes her on an imaginary journey, forcing her to untangle her confused mind and heart.



APÁD | YOUR DAD

Rendező | Director: KÜHNEL-SZABÓ Anita
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 16' 01" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

A hegedűművész Miklós örökös megfelelési kényszere szorongássá alakul, és ez megpecsételi életét. Egy balesetet követően a purgatóriumban találja magát, ahol a már korábban elhunyt apja várja, hogy elkísérje Istenhez. A rossz természetű apával az út egy igazi kínszenvedés.

The violinist Miklós's perpetual compulsion to conform turns into anxiety, and it seals his fate. After an accident, he finds himself in purgatory, where his father, who had died earlier, is waiting to accompany him to God. With the ill-tempered father, the journey is a real torment.



INTERMISSION

Rendező | Director: BUCSI Réka
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 04' 54" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Boddah

Egy vizuális vers a mozdulatlan mozgásról, élő vonalakról, a rajzolásról, és a repetitív alkotói folyamatról. Két rövidfilm között az „Intermission" a régi mozizási hagyományt megidézve, egy rövid animált pihenőt hív be újra a moziba.

Repetitive still standing movement, an exploration of the visual image for its own sake. A projection of mental images, which are formed while listening to music. From the simple act of drawing a line to the intricate movement and complex structure of animation that is able to self-generate.



VACSORA | SUPPER

Rendező | Director: BÁRÁNY Dániel
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 14' 50" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Boddah

A „Vacsora" groteszk humorral mutat be egy sokak által ismert szituációt: a (meghittnek szánt) családi étkezést. A filmben testet öltenek a szereplők közötti konfliktusok.

During a dysfunctional family dinner, oppressed family members battle their oppressors. The battle for domination leads to a monstrous outcome.



AMOK

Rendező | Director: TURAI Balázs
Gyártó ország | Country of production: Magyarország, Románia | Hungary, Romania ▪ 2022 ▪ 14' 22" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Boddah, Safe Frame

Miután Clyde egy rejtélyes balesetben egyszerre veszíti el barátnőjét, megnyerő küllemét, és kiegyensúlyozott lelkivilágát, kénytelen szembesülni a Legbelső Törpéjével.

After losing his fiancée and his good looks in a freak accident, Clyde must confront his inner demon.

RÖVIDFILM 3. | SHORT FILM 3

Június 23., péntek 19:00, Hírös Agóra / Színházterem
23 June, Friday 19:00, Hírös Agora / Theatre Hall



OLIVER, AZ ÓRIÁS | OLIVER, THE GIANT

Rendező | Director: LANTOS Júlia
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 08' 14" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Inforg-M&M Film, Budapesti Metropolitan Egyetem

Olivér, egy bolygó óriása abban a hitben él a kis emberkék között, hogy ő a világ ura, míg egy nap megjelenik egy óriási árnyék, ami fordulatot hoz sorsának alakulásában.

Oliver is a giant kid who lives on a little planet with other very little humans. Oliver doesn't realize his own triviality until a big shadow appears to him from nowhere.



A SZÍV KERTJE | THE GARDEN OF HEART

Rendező | Director: HEGYI Olivér
Gyártó ország | Country of production: Magyarország, Szlovákia | Hungary, Slovakia ▪ 2022 ▪ 10' 32" ▪ Gyártó cég | Production Co.: CUB Animation, Artichoke Productions

Juhász Dániel, a széplelkű, ámde kishitű ifjú festőjelölt felvételijének napját követjük végig, amelyen a neurotikus művészjelöltnek a saját – kerti rágcsálók képében rátörő – démonaival kell megküzdenie.

Dániel Juhász, a young aspiring painter with low self-esteem, is in his last round of interviews at the painting department of the Academy of Fine Arts. While waiting for his interview, his demons appear to him in the form of garden pests.



A PARASZT ÉS AZ UBORKÁK | THE PEASANT AND THE CUCUMBERS

Rendező | Director: BARTIS Bálint
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 03' 03" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

Miközben uborkát lop, egy paraszt elképzeli, hogyan is fog ebből mesésen meggazdagodni. Lev Tolsztoj írása nyomán.

While stealing cucumbers, a peasant dreams of becoming rich by selling them. Based on a novel by Lev Tolstoy.



PERIPATO

Rendező | Director: BOGYÓ Péter
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 04' 30" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Bogyó Péter

Főhősünk egy erdőben sétál körbe-körbe, melynek monotonitásában elgondolkozik a mindennapos körforgás megtöréséről.

During a monotonous walk in the woods, our protagonist is thinking about breaking the everyday cycle.



HERMIT ISLAND

Rendező | Director: MARIAI Gábor
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 17' 05" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

Cassi fontos küldetésből siet haza, de egy baleset következtében egy apró szigeten reked. Megismerkedik az ott élő remetével, akivel új csónak keresésére indulnak. Kalandjuk arra készteti őket, hogy újraértékeljék világnézeteiket.

On her way back from a heroic mission, Cassi gets stranded on a mysterious island. She meets an eccentric hermit, and they set off to find her a new boat. The erratic depths of the island force Cassi to reevaluate her quest, while the hermit must face someone from his past.



MEDITÁCIÓ ALKONYATKOR | MEDITATION AT DUSK

Rendező | Director: ERDÉLYI Judit
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 07' 27" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Hyperion-Live Kft.

Az ember állandóan valamilyen cselekvéssel foglalja el magát. De ezek a cselekvések valóban kitöltik az életünket? Vajon mi más lehet még fontos számunkra? A filmben egy macska szemlélődésén keresztül kereshetjük a válaszokat a kérdésekre.

Life is about actions but do these actions really fill our life? What else could be even more important for us? By seeing through the eyes and dreams of a cat, we can seek answers to these questions.

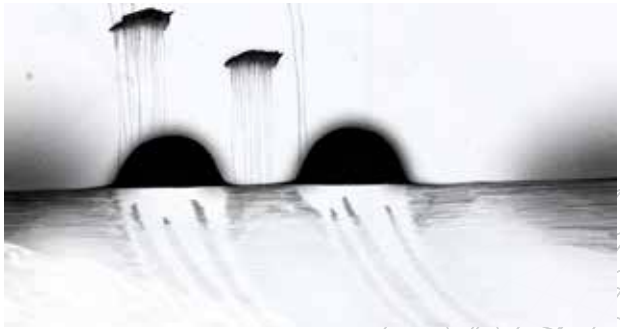


27

Rendező | Director: BUDA Flóra Anna
Gyártó ország | Country of production: Franciaország, Magyarország | France, Hungary ▪ 2023 ▪ 10' 39" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Miyu Productions, Boddah

Alice ma 27 éves. A szüleivel él, ami fullasztó közeg számára és ezért hajlamos álmaiba merülni, hogy elmeneküljön a sivár hétköznapok elől. Egy gyár tetején tartott pszichedelikus buli után súlyos biciklis balesetet szenved. Vajon ez ad neki bátorságot a felnőtté váláshoz?

Alice is 27 years old today. Even though she is suffocating a bit, she still lives with her parents and tends to live in her dreams to escape her dreary everyday life. After a psychedelic party on a factory roof, she has a serious drunken bike accident. Will this give her the courage to become an adult?



JELENLÉTRŐL | ABOUT PRESENCE

Rendező | Director: MIRA Zénó
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 06' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Hamvas Béla Hagyatékkezelő Nonprofit Kft.

A „Jelenlétről" egy szabad asszociációs kísérleti filmetűd, amely Pilinszky János „Beszélgetések Sheryl Suttonnal" című műve alapján készült. A film rajzanimációs eszközök segítségével, evokatív képek szekvenciáján keresztül ragadja meg a deszakralizálódott ember útkeresését.

"About Presence" is an experimental, free-associative film based on the book "Conversations with Sheryl Sutton" by Hungarian author János Pilinszky. Through 2D animation and a series of abstract images, the film captures the struggle of those who have been desacralized and seek to orient themselves in our present age.

TV-SOROZAT 1. | TV SERIES 1

Június 24., szombat 10:00, Otthon Mozi
24 June, Saturday 10:00, Otthon Cinema



VÁROSI LEGENDÁK: ZONGORIZMUS
URBAN LEGENDS: PIANISM

Rendező | Director: GLASER Kati
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 03' 08" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm

A szomszédunk öccsének az egyik barátja ismert egy kéményseprőt, akit mindenki csak úgy ismert, hogy az a békéscsabai zongorás. Néha még a tetőn is elkapta a zongorázhatnék, és hát, a szükség nagy úr!

A friend of our neighbor's brother knew a man who was known to everyone as the pianist from Békéscsaba. Sometimes the urge to play would even catch him on the roof... Oh well, necessity is the mother of invention!



BAB BERCI KALANDJAI: BAB BERCI RÁNÉZ RÉV ZOLI PÁLINKÁJÁRA | THE ADVENTURES OF BERTIE BEAN: BERTIE BEAN CHANGES "RAVEY" ZOLTAN'S SCHNAPPS

Rendező | Director: KOVÁCS Márton
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 07' 44" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Omega Kreatív

Egy szomorkás délután Bab Bercihez hívatlan vendég érkezik: Rév Zoli, aki illemkönyvet is csak azért olvas, hogy nehogy az előírásoknak megfelelően viselkedjen.

One dreary afternoon, Bab Berci receives an uninvited guest: "Ravey" Zoltan, who only reads the etiquette book just to make sure he would never behave in a proper manner.



SZERINTEMEZAZEGÉSZ: SZORÍT A HÁZ
ITHINKDAT: OUR TIGHT HOUSE

Rendező | Director: BUZÁSI Gyopár Orsolya
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 09' 14" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Equibrilyum Kft.

Kedves nézőink, nagy családban élni nem egyszerű! Most bepillantunk mindennapjaink kalandos természetébe: lomtalanítás! Vagy nem is? Megválni nehéz... De mitől is? Tartsanak velünk! Szerintem.

Dear viewers, life in a big family is not easy. Let's take a look at our adventures inside the house. Out with the rubbish. Or not? It's hard to let go...Or should it all stay? Stay tuned...I think.



EGY JENKI ARTÚR KIRÁLY UDVARÁBAN: A JENKI, MINT KÓBOR LOVAG | A CONNECTICUT YANKEE IN KING ARTHUR'S COURT: KNIGHT-ERRANT YANKEE

Rendező | Director: GYULAI Líviusz
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 07' 04" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Magyar Rajzfilm Kft.

Arthur felvilágosítja a jenkit, hogy mielőtt lovaggá ütné, kóbor lovagként bizonyítania kell nemes tetteivel a lovagi címre való alkalmasságát. El is indul kalandos útjára.

Arthur informs the Yankee that before he can become a knight, he must prove his worthiness as a knight errant with his noble deeds. And off the Yankee goes on his adventurous journey.



CIGÁNYMESÉK: FECSKA JÓSOL | GYPSY TALES: FECSKA TELLS THE FUTURE

Rendező | Director: TÓTH-PÓCS Roland; BALAJTHY László
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 07' 37" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm

Történetünkben egy tradicionális cigány mesterség, a jóslás világába csöppenünk. A messze földön híres jósnőnek, Biszerkának van egy bandzsa leánykája, Fecska, aki bolond eszével úgy gondolja, hogy már mindent tud anyja szakmájáról. Titokban maga is kártyát vet, és még a világ is hengerbucskát vet...

The story takes us into the world of a traditional Gypsy craft: fortune telling. The famous fortune teller Biszerka has a cross-eyed daughter named Fecska. Foolish Fecska thinks she has learned everything there is to know about her mother's gift. Without telling her mother, she tries to read the cards too, and suddenly, the world turns a somersault...



CSEREBOGARAK: BALCZÓ | FLEDGLINGS: BALCZO

Rendező | Director: B. NAGY Ervin
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 08' 11" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Omega Kreatív

Öt sportág, öt különböző nap, öt pillanat. Költői képsorok mesélik el, hogyan ismerkedett meg a későbbi háromszoros olimpiai bajnok Balczó András az öttusával, és hogyan szerezte meg első világbajnoki címeit.

Five sports, five different days, and five moments tell the early life story of the three-time Olympic champion pentathlete, András Balczó. We follow his first steps towards becoming a professional pentathlete, long before winning several world champion titles.



MAGYAR SZENTEK VALLOMÁSA: SZENT IMRE HERCEG | CONFESSIONS OF HUNGARIAN SAINTS: PRINCE SAINT IMRE

Rendező | Director: BÉKÉSI Sándor
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 09' 03" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm

A sorozat általános jellegéhez illően a Szent Imre hercegről szóló epizód is a főszereplő utolsó vallomását idézi föl. Ebben élete hangsúlyos mozzanatai elevenednek meg, mint például édesanyjával, Gizella királynéval való kapcsolata, a tiszta életre tett fogadalma, István király neki írt Intelmeinek maradandó tanítása, és végül tragikus vadászbalesete.

In keeping with the general character of the series, the episode about Prince Saint Imre conjures the main character's last confession. In his confession, Saint Imre recalls key moments in his life, including his relationship with his mother Queen Gizella, his vow of purity, the lasting teachings of King Stephen's Admonitions, and finally his tragic hunting accident.

TV-SOROZAT 2. | TV SERIES 2

Június 24., szombat 11:00, Otthon Mozi
24 June, Saturday 11:00, Otthon Cinema



BOGYÓ ÉS BABÓCA: A LILIOMTÜNDÉR | BERRY AND DOLLY: THE LILY FAIRY

Rendező | Director: FAZAKAS Kinga; M. TÓTH Géza
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 05' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: KEDD Stúdió

Az évszakok váltakozását tizenkét rövid történetben követhetjük végig: a természet minden hónapban közös játékra hívja a szereplőket. Ebben az epizódban megismerhetjük a Liliomtündért és azt, miként segít Pihének, a lepkelánynak.

Twelve short stories follow the changing of seasons, with nature inviting the characters to play together each month. In this episode, we meet the Lily Fairy and watch how she helps Flutter, the butterfly.



ROZI ÉS ZAFÍR: A RÓZSASZÍN FŰ | ROSIE AND SAPPHIRE: THE PINK GRASS

Rendező | Director: LOVRITY Kata Anna
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 05' 32" ▪ Gyártó cég | Production Co.: CUB Animation

„A rózsaszín fű" a barátságról szól és arról, hogy amit egymástól kaptunk vagy tanultunk, hogyan segít átvészelni a nehezebb pillanatokat. Még akkor is, ha már távol vagyunk egymástól.

"The Pink Grass" is about friendship, and how what we have received or learned from each other can help us survive difficult times even when we are far away from each other.



PUSKÁS ÖCSI ÉS BARÁTAI: KESERŰ CSOKI | LITTLE PUSKAS & FRIENDS: BITTER CHOCOLATE

Rendező | Director: GELLÁR Csaba
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 07' 32" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Film Positive Productions

Ebben a részben Öcsi fogadást köt barátaival, hogy el tudja-e lőni a grund túlsó kerítéséig a labdát, de véletlenül túl erőset rúg, és a kerítés felett átszálló labda betöri Rudi bácsi hentesboltjának kirakatát.

In this episode, Öcsi makes a bet with his friends to see if he can shoot the ball to the far end of the grund, but accidentally kicks too hard and the ball goes over the fence and breaks the window of Mr. Rudi's butcher shop.



CIPELŐ CICÁK: CSILLAGNÉZÉS | POCATS: STARGAZING

Rendező | Director: BÁRDOS Csaba; UJJ Bea; AGÓCS Barbara; KISS Nóra
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 07' 06" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Ionart Studio

A Cipelő cicák huncut játékcicák, testük tarkabarka, farkuk végén színes varázsgyöngyök himbálódznak. Pont elférnek egy gyerek markában, gazdáik mindenhová magukkal cipelik őket. Kivéve amikor nem bírnak magukkal, és felfedezőútra indulnak egyedül.

PoCats are tiny, naughty toy cats with patched bodies in various colors, and vibrant beads swing from their tails. They can easily fit in a child's hand, and their owners carry them everywhere, except when the cats cannot resist going on an adventure of their own.

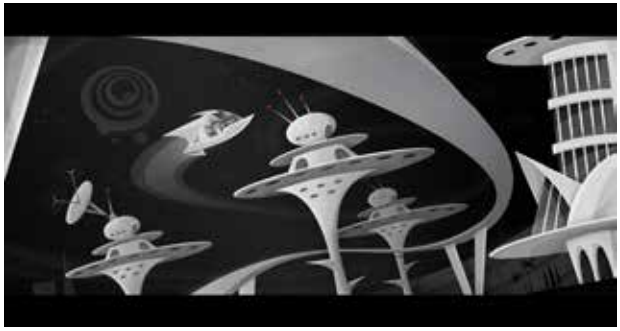


ÁTJÁRÓ MÁSVÁROSBA: MÓREÓ ÉS AJULI | A DOOR TO OTHERTOWN: MOREO AND AJULI

Rendező | Director: GELLEY Bálint
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 07' 41" ▪ Gyártó cég | Production Co.: CUB Animation, De Lauer

Kamilla, Kázmér és Szkriptum világvégi hangulatban ülnek az író házának teraszán. Hogy teljen az idő, Kázmér megkéri Szkriptumot, hogy meséljen nekik egy történetet Másvárosból. Az író pedig elkezd mesélni...

Kamilla, Kázmér, and Scriptum are sitting on the terrace of the writer in a gloomy mood. To pass the time, the little boy asks Scriptum to tell a story from Othertown. So the writer starts the story...



DRACO A BORZASZTÓ: DR. AKULA | THE THRILLING TALES OF DREADFUL DRACO: DR. AKULA

Rendező | Director: KELEN Bálint
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 12' 37" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Bal Filmkészítő Kft.

A Szörny Iskola két tanulója, Draco és Viktor ezúttal összefognak, hogy kinyomozzák Viktor húgának eltűnését az űrhajók és robotok által benépesített Gép Megyében.

Monster School students Draco and Victor join forces to investigate a mysterious case in Machine City, a bizarre world populated only by spaceships and robots.

ALKALMAZOTT ANIMÁCIÓ | APPLIED ANIMATION

június 21., szerda 9:00, Otthon Mozi
Június 24., szombat 14:00, Hírös Agóra / Színházterem
21 June, Friday 9:00, Otthon Cinema
24 June, Saturday 14:00, Hírös Agora / Theatre Hall



YEWO – PRETTY SAILOR

Rendező | Director: TÓTH Viktória
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 05' 35" ▪ Gyártó | Production: TÓTH Viktória

A videóklip Bertolt Brecht „Kocsma Jenny" című dalának továbbgondolása. A kocsmában mosogató lány álomképét látjuk, amelyben a hős kalózkapitány és legénysége leigázza a városát, és mindenkit megöl, aki az útjukba kerül. Kivéve őt, aki majd elhajózik velük a szabadság felé.

The music video clip is an adaptation of the song "Pirate Jenny" by Bertold Brecht. We see a girl washing dishes in a pub who dreams about a heroic pirate captain and his crew who conquer her town, killing everyone in their path except her, and together they sail off to freedom.



PERPĒTUUM – NAPBAN | PERPĒTUUM – IN THE SUN

Rendező | Director: STRAFF Dávid
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 02' 22" ▪ Gyártó | Production: STRAFF Dávid

Ez a történet egy metafora arról, amikor bármin keresztülmennénk a célunkért, de mégis elbukunk. Ekkor megalázva és elpusztítva érezzük magunkat, de az életben mindig van valami keserű gyönyör, ami arra ösztönöz, hogy újrakezdjük.

This story is a metaphor for the intense desire and effort we put into achieving something, yet still facing failure and feeling defeated. But in life, there is always something bittersweet that motivates us to keep going and start again.



CANTICUÉNTICOS – PARA SABER QUE TE QUIERO (HOGY TUDD, SZERETLEK) | CANTICUÉNTICOS – PARA SABER QUE TE QUIERO (TO KNOW THAT I LOVE YOU)

Rendező | Director: EGELY Katalin
Gyártó ország | Country of production: Argentína, Magyarország | Argentina, Hungary ▪ 2022 ▪ 02' 44" ▪ Gyártó | Production: EGELY Katalin

Nagyon kevés olyan műalkotás van, amely a szülők és az örökbefogadott gyermekek kapcsolatáról szól. A Caticuénticos argentin zenekar ismét egy ilyen tabutémát választott, és egy chacarera dalt szerzett, hogy megénekelje ezt a reményteli szeretetet.

Very few artworks that talk about the relationship between parents and adopted children. Caticuénticos, the Argentine band has once again chosen a taboo topic and composed a chacarera to sing about this love full of hope.



LOA FRIDA – LOA

Rendező | Director: KÁDÁR Melinda
Gyártó ország | Country of production: Franciaország, Lengyelország, Magyarország | France, Poland, Hungary ▪ 2022 ▪ 03' 54" ▪ Gyártó cég | Production Co.: PHASES

Valahol a világ egy titkos sarkában egy vidám leánynövény szíve sötét barlangjából szeszélyes kis rózsaszín lovakat merít, melyeket gyermeki és tiszta öröm éltet. Amikor repülő szeme találkozik egy kitörő vulkánnal, könnyeik a pillanat örömével díszítik testét.

Somewhere in a secret fold of the world, a girl-plant inhabited by joyful thoughts draws from the dark cave of her heart whimsical little pink horses animated by a childlike and pure joy. When her flying eyes meet an erupting volcano, their tears adorn her body with the joy of the moment.



FOLKFONICS – SZÓL A KAKAS | **FOLKFONICS – THE ROOSTER IS CROWING**

Rendező | Director: FILLÉR Máté
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 02' 55" ▪ Gyártó I Production: FILLÉR Máté

A „Szól a kakas már" című erdélyi jiddis népdal feldolgozása. A videóklipben egy kismadarat üldöz két ügynöknek kinéző figura Budapest utcáin.

The music video is based on the Transylvanian Yiddish folk song "The Rooster Is Crowing". A small bird is chased through the streets of Budapest by two figures who look like secret agents.

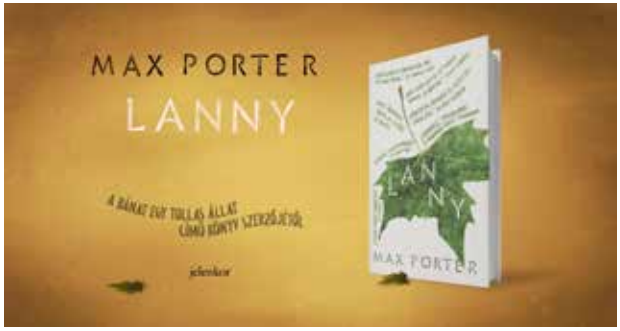


GÁBOR ANTAL TRIO – SÉTA A BOLYGÓN | **GÁBOR ANTAL TRIO – WALKING ON THE PLANET**

Rendező | Director: BELLA Tamara; GURKA Gábor István; HOLLÓS Kata; PITTMAN Kornél
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 04' 04" ▪ Gyártó | Production: GURKA Gábor István

A film az ember agresszív nyomait mutatja be a világunkon: a megállíthatatlan növekedés és pusztítás mind mély sebeket ejtenek a bolygón. A Föld azonban ősidők óta tartja egyensúlyban magát, így az embereknek is meg kell tanulniuk, hogy valójában milyen jelentéktelenek.

The film shows the aggressive footprints of humans on our world, and how the unstoppable growth and destruction are leaving deep scars on the planet. But the Earth has been keeping itself in balance since time immemorial, so humans must learn how insignificant they really are.



MAX PORTER: LANNY

Rendező | Director: MÉSZÁROS Eszter Kata
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 01' 25" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

Könyvtrailer Max Porter „Lanny" című regényéhez. A kisregény hipnotikus erővel rántja be az olvasót egy olyan világba, ahol szeszélyesen kanyargó zöld indák fonják össze elválaszthatatlanul az apró és a nagy dolgokat, az ősit és az újat, a mítoszt és az életet.

Book trailer for Max Porter's novel "Lanny". With hypnotic force, the novel pulls the reader into a world where whimsically winding green vines weave together the small and the great, the ancient and the new, myth and life.



FARKAS RÓBERT: ELUGROTTAM A PLÚTÓRA, HOLNAP JÖVÖK! | RÓBERT FARKAS: WENT TO PLUTO I'LL BE BACK TOMORROW!

Rendező | Director: FODOR Kata
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 01' 13" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

Farkas Róbert legújabb, fiataloknak szóló regényét bemutató könyvtrailer. Megismerjük benne Tomi és Kriszta nem mindennapi űrutazását Dokival.

A book trailer for Róbert Farkas's newest young adult novel. The trailer shows Tomi and Kriszta's extraordinary adventure and their journey to space with Doki.



SANYIKÁM, ÉN NEM POLITIZÁLOK | SANYIKA, I DON'T DO POLITICS

Rendező | Director: SZENTE Szimonetta
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 01' 26" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

A könyvtrailer arra buzdítja a leendő olvasókat, hogy foglalkozzanak a közélettel, az állammal és a politikával. Úgy, ahogy Ésik Sándor, a könyv szerzője is teszi.

The book trailer encourages future readers to engage with public affairs, the state and politics. Just as Sándor Ésik, the author of the book, does.



HAGYOMÁNYOSAN INNOVATÍV | TRADITIONALLY INNOVATIVE

Rendező | Director: Piros Animation
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 01' 47" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Piros Animation

A MOME és a stuttgarti Liszt Intézet megbízásából készült rövid animációs film célja, hogy köszöntse az idén 70. születésnapját ünneplő Baden-Württemberg tartományt. A film a múlt német szabadalmaitól indítva – téren és időn át – kalauzol el bennünket a jelenbe, a budapesti Citadellára megérkezve.

The animation short film, commissioned by MOME and Liszt Institute Stuttgart, commemorates the 70th anniversary of the state of Baden-Württemberg. It begins with German patents from the past and takes us on a journey through time and space to the present, arriving at the Citadel in Budapest.



TÓT ENDRE: MIÉRT FESTEK? | TÓT ENDRE: WHY DO I PAINT?

Rendező | Director: FILLÉR Máté
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 04' 02" ▪ Gyártó I Production: FILLÉR Máté

Az acb Galéria „Tót Endre: Warum male ich?" kiállítása alkalmából Fillér Máté készített animációs filmet, amely Tót 1980-as években készült festményeinek keletkezését meséli el. A film egy interjúból származó, és a művész saját hangján hallható részleteket elevenít meg.

On the occasion of acb Gallery's exhibition titled "Endre Tót: Warum male ich?", Máté Fillér made an animated film about the genesis of Tót's paintings created in the 1980s. The film brings to life details from an interview featuring the artist's own voice.



MISSION: IMPOSSIBLE KARÁCSONYI MARATON
MISSION: IMPOSSIBLE CHRISTMAS MARATHON

Rendező | Director: HUSZÁR Dániel
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 01' 57" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Krakout Film

Ethan Hunt a „Mission: Impossible" akcióhőse egy karácsonyi jelenetben ébred. A feladata kissé zavarba ejtő: mentse meg a Mikulást, akit Rudolf és a kis pszichopata manói kikötöztek a karácsonyfához, kitömtek TNT-vel, hogy szabotálják a karácsonyt. Ethan persze nem jön zavarba és akcióba lép.

Ethan Hunt from the film "Mission: Impossible" wakes up on a Christmas set. The mission is a bit confusing: to save Santa Claus, who has been tied to the Christmas tree and is stuffed with TNT by Rudolf and the little psychopath elves who want to sabotage Christmas. Of course, Ethan is not embarrassed and takes action.



THE LAST PLAQUE

Rendező | Director: SIMON Balázs
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 02' 15" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Airplan Studio

Ez az animációs film egy olyan utópisztikus jövőbe repít minket, ahol a plakkos pikkelysömör már nem létezik, és megmutat nekünk egy világot, ahol kicsit belebújhatunk a betegségben szenvedők bőrébe, és megérthetjük a betegség érzelmi terheit.

The animated short film takes viewers into a utopian future where plaque psoriasis no longer exists. With a glimpse into this world, we can start to fully understand the emotional toll of the disease, empathize with sufferers, and grasp the importance of finding a cure.



ROLD GOLD – GOLD HUNTERS

Rendező | Director: FILKOR Gábor
Gyártó ország | Country of production: Amerikai Egyesült Államok, Magyarország | United States of America, Hungary ▪ 2022 ▪ 00' 45" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Airplan Studio

A Rold Gold mindig is szerepelt a popkultúrában... A 106. születésnapjának alkalmából egy izgalmas, lendületesen áramló, 2D-ben tekergő animációt készített az Airplan Stúdió.

Rold Gold has always been in pop culture. To celebrate its 106th birthday Airplan was asked to bring this fluid 2D animation to life, incorporating perspective-bending swirl explosions.



COMEDY CLUB

Rendező | Director: HORVÁTH Tímea
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 00' 30" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Airplan Studio

A „Comedy Club" részére készült főcím a közkedvelt játékgép, a flipper, valamint a stand-up comedy elemeit felhasználva teremt játékos és színes világot.

The opening credits created for the series "Comedy Club" builds a playful and colorful world using elements of the popular pinball machine and stand-up comedy.



AMBROXOL-EGIS

Rendező | Director: WATOR Ádám
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 00' 09" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Airplan Studio

Ez a rövid animáció egy szívmelengető jeleneten keresztül mutatja be a történet igazi hősét, a hurutos köhögés ellenszerét, az Ambroxol-EGIS-t.

This short animation aimed to show a heartwarming, lovable scene where the Ambroxol-EGIS, a remedy for catarrhal coughing, saves the day.



BITTREX – TRADE ON

Rendező | Director: KALÁSZI Benjamin
Gyártó ország | Country of production: Magyarország, Olaszország | Hungary, Italy ▪ 2022 ▪ 00' 30" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Airplan Studio

A Not To Scale és a Savants felkérésére készült lendületes 2D-s animáció egy kereskedési platform, a Bittrex számára. A film egy olyan metaverziót kelt életre, ahol a gyors tempójú kriptotér egy motorversenyes videójátékká alakul.

Commissioned by Not To Scale and Savants a vibrant 2D animation brand film for Bittrex, a blockchain trading platform that depicts a metaverse where the fast-paced crypto space becomes a racing video game.



MAGYAR FALU PROGRAM | HUNGARIAN VILLAGE PROGRAM

Rendező | Director: HORVÁTH Tímea
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 00' 30" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Airplan Studioo

Az animációs film egy harmonikus, szívet melengető képet fest a vidéki életről. Egy természetközeli, élhető környezetben mutatja be a vidéki közösségek olyan jellegzetes és pozitív motívumait, mint az összetartozás, megbecsülés, bizalom, nyugalom és a családias légkör.

The animated film paints a harmonious, heart-warming picture of rural life. It focuses on the distinctive and positive motifs of rural communities, such as belonging, respect, trust, tranquility and the family atmosphere which blossom in a natural and cozy environment.



MVM GYEREKSAROK – AZ AUTÓVERSENY
MVM KIDS' CORNER – CAR RACE

Rendező | Director: SÁROSÁCZ Iván
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 01' 14" ▪ Gyártó cég | Production Co.: PixieBug Animation Studio

Autóverseny fotonokkal.

Car racing with photons.



MVM GYEREKSAROK – A NAGY KÜLDETÉS
MVM KIDS' CORNER – THE BIG MISSION

Rendező | Director: SÁROSÁCZ Iván
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 01' 10" ▪ Gyártó cég | Production Co.: PixieBug Animation Studio

A zöld titkosügynökök akcióban.

Little green secret agents in action.

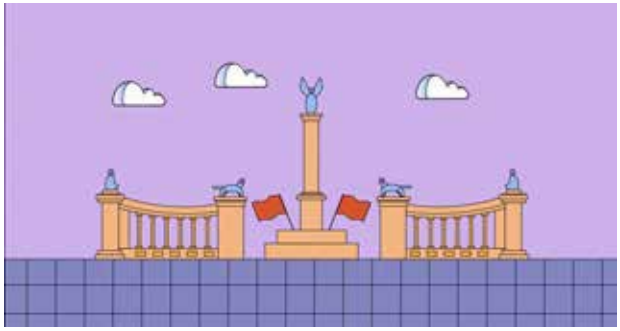


FRESH FOOD HOLLYWOOD

Rendező | Director: BAKOS Barbara
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 03' 50" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Magpie Illustration

Coke gyorséttermi reklámszínészként éli mindennapjait. Unalmas rutinja kimeríti, miközben körülötte mindenki fitt és friss. Egy nap munkába menet arra lesz figyelmes, hogy valami megváltozott... és ehhez a váratlan fordulathoz neki köze is van.

Coke is living his everyday life as a junk food commercial actor. His boring routine is making him tired, while he is surrounded by healthy fellow citizens. One day, he notices that something has changed...and that he has something to do with this unfavorable twist.



INVENTED IN HUNGARY

Rendező | Director: Hen Animation
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 04' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

A Külügyminisztérium megrendelésére és a MOME gyártásában készült „Invented in Hungary" célja, hogy online felületeken terjesztve ismertesse meg a magyar találmányokat és innovációs közeget a külföldi szakmai közönséggel.

"Invented in Hungary", commissioned by the Ministry of Foreign Affairs and Trade and produced by MOME, aims to present Hungarian inventions and the innovation community to a professional audience abroad through online platforms.

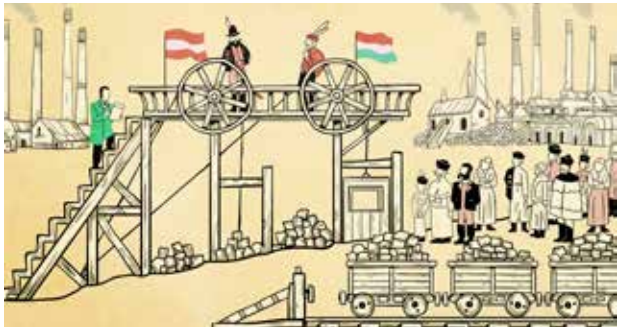


JEGYBANKI LEGENDÁK: KOPÁTSY SÁNDOR | LEGENDS OF THE CENTRAL BANK OF HUNGARY: SÁNDOR KOPÁTSY

Rendező | Director: Hen Animation
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 02' 47" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

A Magyar Nemzeti Bank megrendelésére jegybanki legendákról, legendás jegybankárokról, pénztörténeti eseményekről, épületekről és tárgyakról a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem készített animációs sorozatot az alumni hallgatók bevonásával.

Commissioned by the Hungarian National Bank and produced by the Moholy-Nagy University of Art and Design with the participation of alumni students, "Legends of the Central Bank of Hungary" is an animated series about legendary central bankers, monetary events, buildings and objects.



JEGYBANKI LEGENDÁK: WEKERLE | LEGENDS OF THE CENTRAL BANK OF HUNGARY: WEKERLE

Rendező | Director: B. NAGY Ervin
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 03' 05" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem, Frank Digital Kft.

A „Jegybanki legendák" sorozat epizódja Wekerle Sándorról, aki bearanyozta korát.

This episode of the series "Legends of the Central Bank of Hungary" is about Sándor Wekerle who had a gift, as everything he touched turned into gold.



TELEXIKON: A KORMÁNY A NEMVÁLTÓ MŰTÉTTŐL FÉLTI A GYEREKEKET, PEDIG AZ ABORTUSZTÓL KELLENE | TELEXIKON: THE GOVERNMENT IS CONCERNED ABOUT GENDER-AFFIRMING SURGERY FOR CHILDREN WHEN THEY SHOULD BE CONCERNED ABOUT ABORTION

Rendező | Director: FILLÉR Máté
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 10' 04" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Van Másik Zrt./Telex.hu

„Telexikon" epizód a szexuális felvilágosítás magyarországi helyzetéről. A kormány arról tart népszavazást, hogy lehet-e a nemváltoztatást vagy a homoszexualitást népszerűsíteni a gyerekeknek, miközben alapfogalmakkal nincsenek tisztában a mai fiatalok, akik viszont már jócskán élnek szexuális életet.

"Telexikon" episode on the state of sex education in Hungary. The government is holding a referendum on whether gender-affirming surgery or homosexuality can be promoted to children, while today's young people, who are already having sex, are not even familiar with basic concepts of sexuality.



ZENETÖRTÉNETI KALAUZ A MAGYAR ZENE HÁZA ÁLLANDÓ KIÁLLÍTÁSÁHOZ | ANIMATED GUIDE TO THE PERMANENT EXHIBITION OF THE HOUSE OF MUSIC HUNGARY

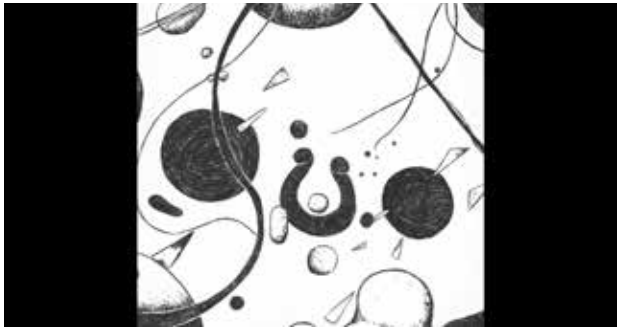
Rendező | Director: BUKTA Zsolt
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 05' 34" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Liget Budapest Projekt

Az animáció a zenetörténet fontos pillanataiba kalauzol el, a meghatározó korszakokat játékosan vonultatja fel, támogatva a Magyar Zene Háza kiállítás anyagát.

The animation takes us to important moments in the history of music, playfully showcasing significant periods, and it supports the exhibition material of the House of Music Hungary.

DIÁKFILM 1. | STUDENT FILM 1

Június 23., péntek 21:00, Hírös Agóra / Színházterem
23 June, Friday 21:00, Hírös Agora / Theatre Hall



MIKES LÉLEKKÖZPONT – ANNA LILLA | MIKES SOUL CENTER – ANNA LILLA

Rendező | Director: MOLNÁR Ádám
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 01' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

Szabad animáció, amely Szalay Anna Lilla vibráló személyiségén keresztül hívja fel a figyelmet a Mikes Lélekközpontra.

Freestyle animation that draws attention to the Mikes Lélekközpont ("Mikes Soul Center") through the vibrant personality of Anna Lilla Szalay.



FÉNYEK | LIGHTS

Rendező | Director: PALOTÁS Adél
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 08' 13" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

Főszereplőnk egy izzólámpafejű robot, akinek rejtőzködnie kell a LED lámpák uralta városban. Ahogy kiderül a titka, menekülnie kell. De hova?

A robot with an incandescent lamp head is hiding in a city ruled by LED lamp heads. When his secret is discovered he has to run away. But where?

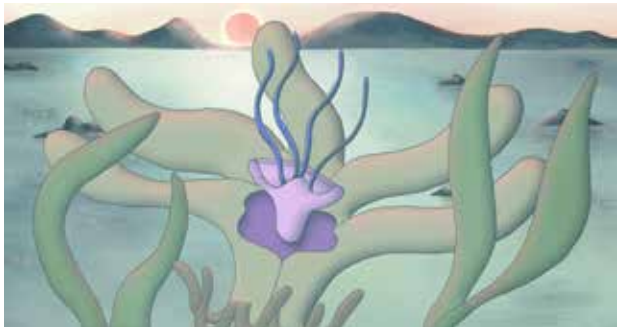


10-TŐL 10-IG | **FROM 10 TO 10**

Rendező | Director: BAKSA-SOÓS Csanád; PRIORELLI, Sara
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 02' 20" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

Rövid animációs dokumentumfilm, analóg technikával. A film középpontjában egy Budapest nyolcadik kerületi szexbolt eladója áll, aki megfigyeléseiről és tapasztalatairól beszél. A helyzet különös és egyben hétköznapi oldalai egyaránt kirajzolódnak a filmből.

A short animated documentary made with an analogue technique. It is focusing on a sex shop clerk in the 8th district of Budapest, who talks about his observations and experiences without taboos. The film reveals both the funny, uncomfortable and ordinary aspects of the situation.



PUHA KÉK | **FADED BLUE**

Rendező | Director: PÁLOS Emma; ECKENSBERGER Lilian
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 03' 33" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

Sz, K és M magukról mesélnek egy interjú során. Folyton váltakozó, általuk elmesélt szürreális terekben mozognak, karakterük saját önképük alapján épül fel. A puha kék a stabil, kiegyensúlyozott lelki állapotot jelenti számukra.

SZ, K and M are talking about themselves. They move in constantly changing surreal places of their own description. Their characters are based on their self-image. Faded blue for them means a stable and balanced state of mind.



HI HITLER!

Rendező | Director: FODOR Kata
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 02' 32" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

Furcsa álom a fiatal Hitlerről, és a menekülési kísérletéről az Egyesült Államokba.

A weird dream about young Hitler and his attempt to escape to the United States.



NARANCSBŐR | ORANGE SKIN

Rendező | Director: TÓBIÁS Tamara
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 04' 30" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

A film megtörtént eseményekből inspirálódva mutatja be a női test tárgyiasításából adódó frusztrációkat, kiszolgáltatottságot és testképzavart.

Based on real events, the film explores the objectification of the female body and its consequences, including frustration, vulnerability, and body image dissatisfaction.



KETTEN | TWO OF US

Rendező | Director: BERA Viktória
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 04' 18" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapest Metropolitan University

Megunva az egyedüllétet, egy lány párt szeretne találni magának.

Getting bored from being alone, a girl is longing for a partner.



ÜZENET | MESSAGE

Rendező | Director: HORVÁTH Anna
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 04' 12" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Szombathelyi Művészeti Szakgimnázium és Technikum

Szürreális hangulatú rajzanimációs etűd Örkény István „Egyperces novelláinak" motívumai alapján.

An animated film with a surreal atmosphere based on the motifs of István Örkény's "One Minute Stories".



NUMBERED

Rendező | Director: BOLGÁR Emese
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 01' 39" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Corvin Rajziskola

Az emberi és állati szerepeket megcserélve, a film a „másik oldalat" mutatja be. Az animáció a fogyasztásról, az ember és a többi élőlény kapcsolatáról beszél, olyan életképeken keresztül, amik bár mindennapjaink részét képezik, mégsem gyakran kerülnek a szemünk elé.

By switching human and animal roles, we gain insight into the "other side" of our relationship with consumption and the living beings around us. The film portrays aspects of life that, although part of our everyday experience, are often unseen.



KÁROLYI GÁBOR ZSOLT VAGYOK | I AM GÁBOR ZSOLT KÁROLYI

Rendező | Director: GYURKÓ Vitéz Dániel
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 02' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

Egy Down-szindrómával született fiú mesél a hétköznapjairól, az érzéseiről, valamint az otthonról, a szerelemről és a biztonságról szőtt álmairól.

A Hungarian boy with Down syndrome talks about his everyday activities, feelings, and dreams about home, love, and safety.



PIPÁS | **PIPER**

Rendező | Director: TÓTH Lili
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 08' 53" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

Pipás Pista a két világháború között az Alföld rettegett bérgyilkosa volt, aki rengeteg asszonynak segített eltenni láb alól a férjét. Mindkét nemet jól ismerte ebben a bizonytalan és elkeseredett korban, hiszen ő maga is nőként kezdte meg életét, majd férfiként folytatta.

Steve the Piper ("Pipás Pista") was a dreadful serial killer during the interwar period in the Hungarian Great Plain. They helped many women in getting rid of their husbands. Under times of misery and hardship, they knew both genders very well, as they lived as both a woman and a man.

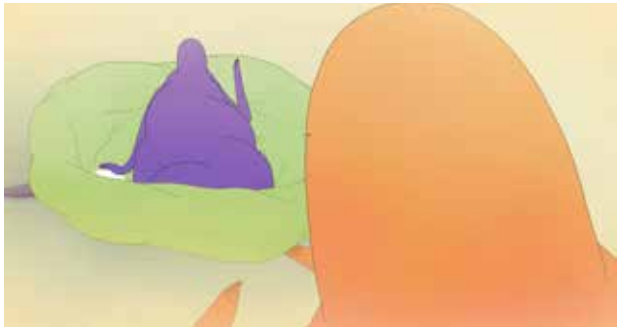


MIKES LÉLEKKÖZPONT | **MIKES SOUL CENTER**

Rendező | Director: DIÓSZEGHY Dániel
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 01' 02" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

A rövidfilm a biztonság, a közösség és az otthon fogalmai köré épül. Célja, hogy felhívja a figyelmet a Nem Adom Fel Alapítvány legújabb projektjére, az épülő Mikes Lélekközpontra.

The short film revolves around the concepts of safety, community, and home, aiming to raise awareness of the newest project of the Nem Adom Fel Alapítvány ("Never Give Up Foundation"), the Mikes Lélekközpont ("Mikes Soul Center"), which is under construction.



LONER

Rendező | Director: VERESS Nikoletta
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 03' 42" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

Mi történik, ha két különböző karakter szembesül ugyanazzal a lehetőséggel? Egyikük él vele és új barátaival kalandba keveredik, míg a másik visszautasítja, és a világa pusztulni kezd.

A story that shows what happens when two different characters are faced with the same opportunity: one of them takes it and embarks on an adventure with his new friends, while the other one refuses it, and his world begins to perish.



HINNI AKAROK! | I WANT TO BELIEVE

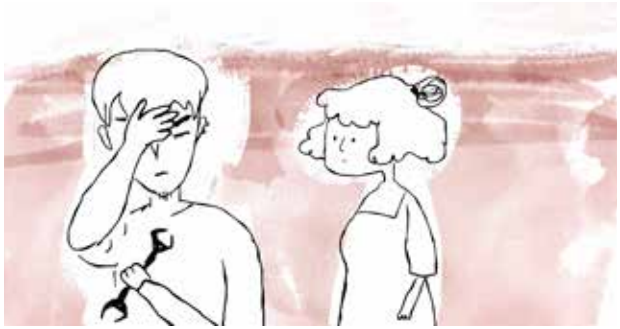
Rendező | Director: NAGY Zoé
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 06' 01" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

A film egy fanatikus nagymama mindennapjait követi nyomon, aki éberen figyeli a földönkívüliek jeleit és jelenlétét.

The film follows the everyday life of a fanatic grandma, who discovers signs of extraterrestrial life in her environment.

DIÁKFILM 2. | STUDENT FILM 2

Június 21., szerda 14:00, Otthon Mozi
Június 24., szombat 16:00, Hírös Agóra / Színházterem
21 June, Wednesday 14:00, Otthon Cinema
24 June, Saturday 16:00, Hírös Agora / Theatre Hall



SZERELEM A KORONA IDEJÉN | LOVE IN THE TIME OF CORONA

Rendező | Director: SZUCHER Ágnes
Gyártó ország | Country of production: Magyarország, Románia | Hungary, Romania ▪ 2021 ▪ 04' 58" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Filmtett Egyesület

Öt fiatal interjúalany mesél arról, hogy szenvedte meg a párkapcsolatuk a hosszú ideig tartó karanténhelyzetet és összezártságot.

Five young interviewees tell about their romantic relationships and the hardships they faced during the extended period of quarantine and isolation.



SICC | SHOO

Rendező | Director: GILLICH Dóra
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 01' 11" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Corvin Rajziskola

Egy fehér macska be akar jutni egy kapun. Sokat próbálkozik, de nem sikerül neki. Megjelenik egy fekete macska, aki bemegy a kapun. A fehér macska utána akar menni, de a fekete macska bezárja a kaput.

A white cat wants to get through a gate. He tries a lot, but he doesn't succeed. A black cat appears and enters the gate. The white cat wants to go after him, but the black one closes the gate.



A NAGYMAMÁM | MY GRANDMA

Rendező | Director: SZILÁGYI Lilla
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 03' 42" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Illyés Művészeti Szakképző Akadémia

Unokája elmondása alapján betekintést nyerünk egy nagymama életébe. Megismerjük a szeretteivel való kapcsolatát, a konfliktusokat, és a mama gyerekkorát is. A főszereplő karakteres jellemét, megosztó, de mégis szeretetteljes természetét mutatja be a film.

The film offers a glimpse into the life of an old woman, portrayed through the eyes of her granddaughter. We learn about their conflicts and get an insight into the grandmother's childhood. The film shows the main character's divisive yet lovable personality.



HOGYLÉTEMRŐL | ABOUT MY WELL-BEING

Rendező | Director: ÖRDÖG Kinga
Gyártó ország | Country of production: Románia | Romania ▪ 2021 ▪ 01' 20" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Vámszer Géza Művészeti Népiskola

Örkény István „Hogylétemről" című egyperces novellájának animációs adaptációja. Két személy találkozik és beszélgetni kezd. Beszélgetésük nem tükröz valódi érdeklődést vagy őszinteséget, csak kommunikációs kliséket foglal magába. Elhangzik igazi kíváncsisággal egy kérdés, melyre a válasz valós és megbotránkoztató.

An animated adaptation of István Örkény's short story "About My Well-Being". Two people meet and start talking. The conversation does not reflect any interest or sincerity, it only involves communication clichés. Then, with genuine curiosity, a question is asked and the answer is real and startling.

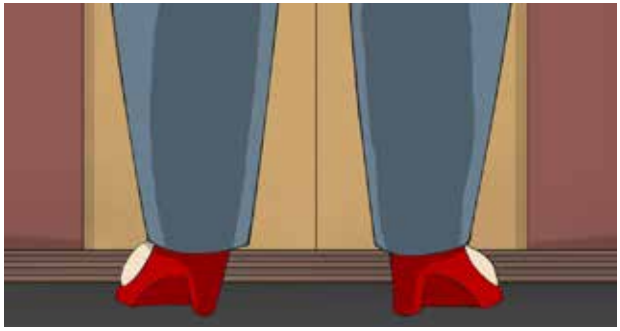


INDIGÓ | INDIGO

Rendező | Director: BÁNYAI Zsófia
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 04' 30" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Eszterházy Károly Katolikus Egyetem

Nikola, az OCD-vel küzdő fagyiárus kényszergondolatait indigó színű lidércei személyesítik meg. A megszokott világ a feje tetejére áll egy kislány hatására, aki kapcsolatba lép az egyébként mások számára nem érzékelhető lényekkel.

Nikola is an ice cream vendor with OCD. His compulsions are represented by three indigo-blue colored creatures, who instantly put everything in order. When a little girl appears, who can also interact with the creatures, Nikola's harmony is disrupted.



UTAZÓ KÖZÖNSÉG | TRAVELING AUDIENCE

Rendező | Director: KOVÁCS Dóra Napsugár; PINTÉR Márton
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 02' 42" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

Felszáll a metróra egy nő, aki hangos telefonálásával és viselkedésével zavarja a többi utast.

A woman gets on the subway and disturbs the other passengers with her behavior and loud phone call.



ÚTVESZTŐ | MAZE

Rendező | Director: CORNEJO, Judith; KOMÁN Kitti
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 06' 02" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

Egy fiatal felnőtt a gyász több fázisán megy keresztül a saját elméje által, ahol abszurd és meseszerű dolgok is megtörténnek.

A young adult goes through the phases of grief in their own mind where absurd and talelike elements blend.



KOR-TÁRSAK | AGE-MATES

Rendező | Director: MUCSI Milán
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 02' 11" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Illyés Művészeti Szakképző Akadémia

Egy család életébe nyerünk rövid bepillantást egy vasárnapi délutánon. A nagymama, a nagypapa és az unoka készülnek az ebédre. Beszélgetésükből kiderül, mit is jelent számukra a tisztelet és az elfogadás.

We get a glimpse into the life of a family on a Sunday afternoon. Grandma, grandpa, and their grandchild talk about what respect and acceptance mean to them while making lunch.



LUDVÉRC | LUDVERCZ

Rendező | Director: CSABAI Anna; SVARCZ Enikő
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 02' 30" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

Örkény István „Egy szoba, vályogfal, zsúpfedél" című novellájának adaptációja, melyben egy egyetemi hallgató riportot készít egy idős asszonnyal, azonban nézeteltérésük támad bizonyos lényekkel kapcsolatban, amiket úgy hívnak, ludvérc.

An adaptation of István Örkény's short story in which a university student interviews an old woman for a report, but they disagree about certain creatures called "ludvercz".



KIGYÓGYULVA | CURED

Rendező | Director: CSUTORÁS Márton
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 03' 15" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Illyés Művészeti Szakképző Akadémia

Az áldokumentumfilmben egy interjú készül egy reparatív terápián átesett fiúval, aki beszámol a saját élményeiről, valamint azokról a szürreális hazugságokról, amelyeket a társadalom ráerőszakolt a homoszexualitásról alkotott hamis kép alapján.

In this short mockumentary, our protagonist tells us about his own experience attending conversion therapy, as well as the surreal lies that society has convinced him to believe, caused by the outrageous misconceptions and fear surrounding homosexuality.



GLITCH

Rendező | Director: TÓTH Orsolya Blanka
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 06' 16" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

Egy férfi egyre bizarabb eseményeket él át az átlagosnak induló napja során. Ő bolondult meg, vagy a világ körülötte?

A man encounters bizarre events during his day. Is he the one who went crazy, or the world itself?



CALL CENTER

Rendező | Director: KAJLIK Eszter
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 02' 36" ▪ Gyártó | Production: KAJLIK Eszter

A közeli jövőben a havazás ritka és különleges alkalom lesz. Egyesek számára a nosztalgikus múltat jelenti, amelyet újra kell teremteni, mások viszont egy lehetséges piaci rést látnak.

In the dystopic near future, snowfall becomes a rare and special occasion. For some, it is a reminder of a nostalgic past that needs to be recreated, while others see it as a potential gap in the market.



SEMMI BAJ! | NO WORRIES!

Rendező | Director: BELLA Tamara
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 03' 10" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

Mim első napját kezdi egy belvárosi forgalmas kávézóban egy összeszokott társasággal, akik nem igazán nyitottak felé. A nap egyre nehezebbé válik, és Mim nem tudja kezelni a helyzetet. Hibázik a csúcsidő közepén, amire mindenki rosszallóan reagál.

On her first day as a waitress at a busy restaurant, Mim finds herself next to a tight-knit group who are not very friendly to her. The day becomes harder as it progresses: she makes a mistake during rush hour and everyone looks at her disapprovingly.



THE "MILKY" WAY

Rendező | Director: PENCZ Patrik; NÉMETH Natália
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 08' 31" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MATE, Rippl-Rónai Művészeti Intézet

A háttérhatalom a tejen keresztül mossa az emberek agyát – legalább is ezt állítja a városokban tüntető, dühös tömeg. A vidéki farmon élő gazda természetesen nem törődik velük, mert ez nyilvánvalóan hülyeség. Aztán valamelyik este ellopják az egyik tehenét, és ezt már ő sem hagyhatja annyiban...

The clandestine power is allegedly conducting brainwashing activities using milk, as claimed by demonstrators in the city. The farmer living in the countryside dismisses these claims as nonsense. However, when one of his cows is stolen one night, he realizes he must take action...

RÖVIDFILM | SHORT FILM

Június 21., szerda 17:00, Hírös Agóra / Színházterem
21 June, Wednesday 17:00, Hírös Agora / Theatre Hall

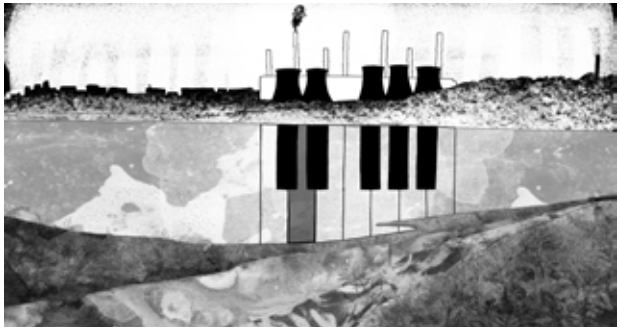


RISSZ-ROSSZ CIRKUSZ | RICKETY CIRCUS

Rendező | Director: MIRA Zénó
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 04' 20" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Bal Filmkészítő Kft.

Az animációs rövidfilm bepillantást nyújt egy szerethetően hebehurgya vándorcirkusz életébe. Hőseinknek mindenféle szándékosság nélkül és óriási szerencsétlenkedések közepette végül sikerül bemutatni egy szedett-vedett cirkuszi mutatványt.

This animated short film offers a glimpse into the life of a lovably lame travelling circus. Our heroes, without any intention and amidst great misadventure, finally manage to perform a scrappy circus act.



ÜLÖK ÉS NÉZEM | I SIT AND LOOK OUT

Rendező | Director: GÁBOR Balázs
Gyártó ország | Country of production: Románia | Romania ▪ 2021 ▪ 10' 09" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Babeș-Bolyai Tudományegyetem

A film különböző abszurd jelenetek összefüggő sorozatából áll, amelyet folyamatosan megszakít a narrátor belső monológja, amely egy fotográfiai kutatásról szól.

The film features of a coherent series of absurd scenes, constantly interrupted by the narrator's internal monologue about a research on photography.



A WORLD IN CHAOS

Rendező | Director: CRISP, David
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 09' 46" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

Betekintések sorozata az élet értelmébe és az emberek erkölcsi aggodalmaiba, amit a film a természetes élőhelyükön élő állatokon keresztül mutat be, akik szerencsétlen hétköznapi helyzeteket elevenítenek meg. Az állatok viselkedése rávilágít az etika, az érzelmek, a viselkedés abszurd természetére.

A series of insights into the meaning of life and the moral concerns of humans told through animals re-enacting unfortunate everyday situations in their natural habitats. This highlights the absurd nature and preposterous consequences of ethics, emotion, and behavior.



BOTANICA EXOTICA

Rendező | Director: LASZLOVSZKY Sofia
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 12' 55" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Planet for Sale Kft.

Mágneses vihar közelít galaxisunk egy távoli szegletéhez, amely a szektorban élő élőlények mindegyikére különböző, de egyaránt nagy hatással van. A csillagrendszer egyik bolygóján a vihar közeledtével az ott élőkben felszínre törnek az elfojtott érzelmek. S ezzel az itt élők sorsa megpecsételődött.

A magnetic storm is approaching a distant corner of our galaxy, exerting a different but equally significant impact on all living beings. On one of the planets, as the storm arrives, the repressed emotions of its inhabitants come to the surface. And with that, the fate of the people here is sealed.



LUCID: AN INTERACTIVE NARRATIVE

Rendező | Director: DWEIRI, Mays
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 03' 01" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

A „LUCID" egy narratív játék dinamikus történettel, amely újrateremti a depressziós zavar kialakulásának élményét, megfigyeli a viselkedési és pszichológiai változásokat, valamint megmutatja a helyzet lehetséges következményeit az általános viselkedésre, illetve a fizikai és mentális jólétre.

"LUCID" is a narrative-based game with a dynamic storyline that recreates the experience of developing symptoms of depressive disorder. It explores the observation of behavioral and psychological changes, as well as the possible consequences on general behaviour, physical health, and mental well-being.



ÖRÖKRÉSZ | LEGACY

Rendező | Director: IVÁDY Tamás
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 09' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

Egy nő elveszíti a nagymamáját. A nagymama lakása immár élettelen, csak pár doboz fekszik a nagyszobában. De vajon tényleg csak ennyi maradt utána?

A woman has lost her grandmother. The grandma's apartment is now lifeless, only a few boxes lie in the living room. But is that truly all that is left behind her?



A MÉLYBEN SEMMI SZÉP NINCS | THERE IS NOTHING NICE DEEP WITHIN

Rendező | Director: SPITZER Fiorella
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 07' 35" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapest Metropolitan University

Egy lány elfojtott érzései pusztító tűzként törnek felszínre lerombolva a valóságot, így egy tudatalatti világba kényszerül menekülni, ahol szembe kell néznie démonaival.

A girl's repressed feelings burst to the surface like devastating fire, destroying reality, and forcing her to flee to a subconscious world where she has to face her demons.



AZ EGYIK TÍPUSÚ VIRÁG VAGYOK | I'M ONE TYPE OF FLOWER

Rendező | Director: PATAKI Szandra
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 08' 07" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

Etikus non-monogámiában élő interjúalanyok mesélnek arról, hogy ők hogyan értelmezik a szerelmet, és mitől boldog saját kapcsolatuk illetve kapcsolataik.

Interviewees living in ethical non-monogamy talk about how they interpret love and what makes their own relationship or relationships happy.



WEEKLY THERAPY FOR THE MENTAL HEALTH OF ANTI WIZARDS

Rendező | Director: SIEGLER Áron
Gyártó ország | Country of production: Egyesült Királyság, Magyarország | United Kingdom, Hungary ▪ 2022 ▪ 11' 37" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Royal College of Art

Történet egy szigetről, egy óceánról és egy nem mindennapi tojásról, amely végtelen hatalmat ad mindenkinek, aki a közelébe kerül. Na jó, nem egészen mindenkinek...

A story about an ocean, an island and an extraordinary egg that gives infinite magical power to everyone in its proximity. Well, not exactly everyone...

TV-SPECIÁL | TV SPECIAL

Június 22., csütörtök 22:00, Hírös Agóra / Színházterem
22 June, Thursday 22:00, Hírös Agora / Theatre Hall



MINDHALÁLIG | UNTIL DEATH

Rendező | Director: MÓZES Gergely
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 46' 28" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Krea-TV

Animációs történelmi dokumentumfilm egy valódi hős vakmerő cselekedeteiről, és egy vérgőzös antihős rémtetteiről. Baranski Tibor katolikus papnövendék és Kun páter nyilas szerzetes párhuzamos története az 1944-es budapesti ostrom árnyékában.

A historical animated documentary about the daring deeds of a true hero and the horrors of a bloodthirsty anti-hero. The parallel story of Catholic priest student, Tibor Baranski, and Arrow Cross disbarred monk, András Kun during the 1944 siege of Budapest.

TV-SOROZAT | TV SERIES

Június 24., szombat 14:00, Otthon Mozi
24 June, Saturday 14:00, Otthon Cinema



BOGYÓ ÉS BABÓCA: A ZÖLD KUKAC | BERRY AND DOLLY: THE GREEN GRUB

Rendező | Director: M. TÓTH Géza; FAZAKAS Kinga
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 05' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: KEDD Stúdió

Az évszakok váltakozását tizenkét rövid történetben követhetjük végig: a természet minden hónapban közös játékra hívja a szereplőket. Ebben az epizódban kiderül, hogyan vészeli át a kis zöld kukac a zord időjárást.

Twelve short stories follow the changing of seasons, with nature inviting the characters to play together each month. In this episode, we find out how the little green grub survives the harsh weather.



PUSKÁS ÖCSI ÉS BARÁTAI: A JELMEZBÁL | LITTLE PUSKAS & FRIENDS: COSTUME PARTY

Rendező | Director: GELLÁR Csaba
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 07' 15" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Film Positive Productions

Öcsi nem tudja, hogy minek öltözzön az iskolai jelmezbálba, de kishúga, Évike segítségére siet a bajban. Persze a két testvér jelmezkészítési projektje káoszba fullad, de szerencsére anyukájuknak támad egy ötlete...

Öcsi doesn't know what to wear for the school costume party, but his little sister Évike rushes to his help. Of course, their costume-making project fails, but luckily their mother has an idea...



SZÉKELYFÖLDI LEGENDÁRIUM: CSONTKIRÁLY ÉS BABKIRÁLY | ZETE & RIKA: THE BATTLE OF THE SEASONS

Rendező | Director: FAZAKAS Szabolcs
Gyártó ország | Country of production: Románia | Romania ▪ 2022 ▪ 10' 35" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Visus Kulturális Egyesület

Csángóföldön minden évben a tél lejártakor a Csontkirály átadja hatalmát a Babkirálynak. Ekkor kezdődik a böjt és a tavasz. Az Ördög összefog a Csontkirállyal, és örök hatalmat ígér neki, cserébe ő örök sötétséget kap a Földön. Zete és Rika a jó oldalon áll, és a Babkirály segít nekik nyerni a csatában.

Every year, at the end of winter in Csángó Land, the Bone King hands over his power to the Bean King. This is when the fasting and spring begin. The Devil conspires with the Bone King and promises him eternal power, in return for eternal darkness on Earth. Zete and Rika stand on the right side and the Bean King helps them win the battle.



ÁTJÁRÓ MÁSVÁROSBA: A SZÜLINAP | A DOOR TO OTHERTOWN: THE BIRTHDAY

Rendező | Director: GELLEY Bálint
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 07' 09" ▪ Gyártó cég | Production Co.: CUB Animation, De Lauer

Kamilla, Kázmér és a barátok az Egykő professzortól kapott kód segítségével felidézik, hogy mi történt Cerka szülinapján: az utolsó napon, amikor még történt valami Másvárosban.

Kamilla, Kázmér, and their other friends use a code given to them by Professor Egykő to recall what happened on Chalk's birthday: the last day anything happened in Othertown.



NASZREDDIN HODZSA MESÉI: A SZÍVESEN LÁTOTT VENDÉG | THE TALES OF NASREDDIN HODJA: WARMLY WELCOMED GUEST

Rendező | Director: GERDELICS Miklós
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 01' 23" ▪ Gyártó cég | Production Co.: KEDD Stúdió

Naszreddin Hodzsa, a török folklór ikonikus alakja tanításaival bevett gondolkodási sémáink megkérdőjelezésére sarkall.

Nasreddin Hodja is an iconic figure of Turkish folklore whose teachings encourage us to question our established patterns of thinking.



BAB BERCI KALANDJAI: A FIÚ | THE ADVENTURES OF BERTIE BEAN: THE BOY

Rendező | Director: KOVÁCS Márton
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 07' 39" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Omega Kreatív

Bab Berci különös jövevénnyel találkozik: Lembozó Lengubzóval, az öreg, kiábrándult bohóccal, aki egy kisbabával a karjában menedéket keresni jött az erdőbe.

Bertie Bean encounters a peculiar newcomer named Bim-Bam Bozo, an old disillusioned clown who has arrived in the forest carrying a baby in his arms, seeking refuge.



EGY JENKI ARTHUR KIRÁLY UDVARÁBAN: MERLIN VÁRA | A CONNECTICUT YANKEE IN KING ARTHUR'S COURT: MERLIN'S CASTLE

Rendező | Director: GYULAI Líviusz
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 07' 04" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Magyar Rajzfilm Kft.

A britek tömegével látogatják a csodálatos varázslót, aki majdnem ellopta a napot.

The Britons flock to see the magical wizard who nearly stole the sun.



VÁROSI LEGENDÁK: SÍTÚRA | URBAN LEGENDS: THE SKI TRIP

Rendező | Director: GLASER Kati
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 03' 06" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm

A síelés... az nekem a véremben van. Minden évben felpakol a család, és meg sem állunk a Tátráig...

Skiing...It's in my blood. Every year, our family packs up and we do not stop until we reach the Tatra Mountains...



CIGÁNYMESÉK: MOGA, BOGA, ZOGA | GYPSY TALES: MOGA, BOGA, AND ZOGA

Rendező | Director: TÓTH-PÓCS Roland; BALAJTHY László
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 07' 11" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm

A mese két testvér, az erős, kicsit butácska, de jó szándékú Moga, és a cingár, dörzsölt Boga története. Boga sunyi terveihez felhasználja Moga hiszékenységét és bagója iránti imádatát. Ha Moga egyszem fia, a különleges képességű Zoga nem lenne résen, bizony nagy baj is történhetne.

The tale tells the story of two brothers: Moga, who is strong and simpleminded, but well-meaning, and Boga, who is cunning and devious. Boga devises sneaky schemes and takes advantage of Moga's gullibility and his love of his pipe. Fortunately, Moga's unusually gifted son Zoga is keeping watch to ensure that no terrible misfortune befalls his father...



PIROS VERÉB TÖRTÉNETEK: AZ ÁLRUHÁS PACSIRTA | TALES OF THE RED SPARROW MAGIC: NIGHTINGALE IN DISGUISE

Rendező | Director: RÓFUSZ Ferenc
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 07' 49" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Rófuszfilm Kft.

A főszereplő egy csodákra képes piros veréb, aki lehet, hogy csak a képzeletben létezik. A kismadár megérzi, hogy hol és mikor van rá szükség, és úgy segít, hogy abban nincs semmi varázslat, csak megértés és szeretet. Ez a képessége épp olyan különleges, mint ő maga.

The main character is a miraculous red sparrow who may exist only in the imagination. The little bird can sense where and when it is needed and helps in a way that has no magic in it, only understanding and love. This ability is as special as the red sparrow itself.



MAGYAR SZENTEK VALLOMÁSA: ÁRPÁD-HÁZI SZENT MARGIT | CONFESSIONS OF HUNGARIAN SAINTS: SAINT MARGARET OF THE ÁRPÁD HOUSE

Rendező | Director: BÉKÉSI Sándor
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 09' 29" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm

Margit hercegnő már magzatként áldozatra rendeltetett, hiszen a tatároktól való szabadulás végett szülei Istennek ajánlották fel őt. Ezért élete az áldozati oltáron telik és végződik be. Látjuk, milyen az imádságos élete, társainak és másoknak végzett szolgálata, miközben állandóan gyötri az ördögi kísértés.

Even in her mother's womb, Princess Margaret was destined for sacrifice. Her parents vowed to offer her to God in order to free the land from the Tartars. Therefore, her life was spent on the altar of sacrifice. We see her life of prayer and worship, her service to her companions and to others, while all the while she is tormented by the temptations of the devil.

ALKALMAZOTT ANIMÁCIÓ | APPLIED ANIMATION

Június 22., csütörtök 21:00, Hírös Agóra / Színházterem
22 June, Thursday 21:00, Hírös Agora / Theatre Hall



SUBOTAGE – CHILDREN OF METROID

Rendező | Director: REBÁK Tamás
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 02' 06" ▪ Gyártó | Production: REBÁK Tamás

A 80-as évek sci-fi animációit idéző videóklipben egy bolygóközi vándor és egy űrsámán őrült hajszáját követhetjük nyomon.

The music video, inspired by 80s sci-fi animation, follows the mad chase of an interplanetary wanderer and a space shaman.



MÏUS – SZAVAK | MÏUS – WORDS

Rendező | Director: BARKÓCZI Noémi
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 04' 05" ▪ Gyártó | Production: BARKÓCZI Noémi

Videóklip a lefordíthatatlan szavakról, szabad asszociációs formában. Hogy mit jelent a kummerspeck, az epibreren, vagy éppen a hyppytyynytyydytys? Ebből az animációból kiderül.

A music video about untranslatable words presented in the form of free association. So, what do the words kummerspeck, epibreren, or hyppytyynytyydytys mean? You will find out from this animation.

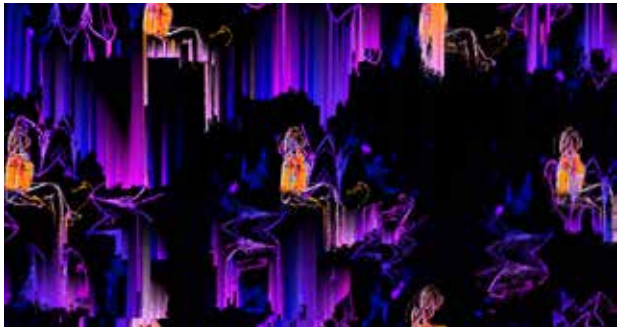


MONTOYA FT. PEDRINA – NUBECITA (FELHŐCSKE)
MONTOYA FT. PEDRINA – NUBECITA (LITTLE CLOUD)

Rendező | Director: EGELY Katalin
Gyártó ország | Country of production: Argentína, Magyarország | Argentina, Hungary ▪ 2022 ▪ 03' 18" ▪ Gyártó | Production: EGELY Katalin

Út a varázslatos rózsaszín felhőkhöz, ahová mindannyian elutazunk, amikor szerelmesek leszünk.

A journey to the magical pink clouds to which we all travel when we fall in love.



EGY5EGY – LILA PULÓVER | EGY5EGY – PURPLE SWEATER

Rendező | Director: FEKETE Attila; WATOR Ádám
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 04' 25" ▪ Gyártó | Production: FEKETE Attila

Egy szakítás pillanatképei.

Snapshots of a breakup.

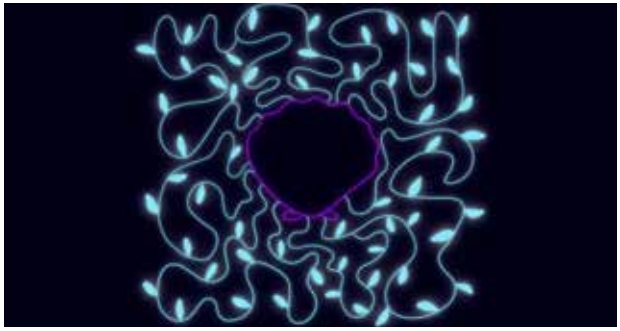


NINA & SOMMERFUGLFISKENE – OLYAN KÜLÖNÖS!
NINA & SOMMERFUGLFISKENE – SO STRANGE!

Rendező | Director: FEINER Janka; REINDL Zoltán
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 02' 00" ▪ Gyártó | Production: REINDL Zoltán

A banda különös utazásra indul egy denevér és egy pók társaságában.

The band goes on a strange journey in the company of a bat and a spider.



ZSÜD – SÁMÁN | ZSÜD – SHAMAN

Rendező | Director: SZENTESI Imre Balázs
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 01' 07" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Corvin Rajziskola

A modern kor boszorkányai.

The modern witches are here.



ELEFÁNT – ÉN | ELEFÁNT – ME

Rendező | Director: BOGNÁR András
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 04' 50" ▪ Gyártó | Production: BOGNÁR András

Az „Én" című videóklip Szendrői Csaba, az Elefánt zenekar frontemberének rémálmait tárja elénk.

The music video "Me" portrays the nightmares of Csaba Szendrői, the frontman of the band Elefánt.



VESZELSZKI ÁGNES: ILLEMKALAUZ | ÁGNES VESZELSZKI: ETIQUETTE GUIDE

Rendező | Director: CSÓKA Dóra
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 00' 51" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

Hogyan kell felöltözni egy állásinterjúra? Miben különbözik az online értekezlet a hagyományostól? Kinek illik fizetni egy randevún? Ismerős kérdések, ugye? Veszelszi Ágnes „Illemkalauz" című könyvének trailere, Czikkely Panni rajzai alapján.

How should one dress for a job interview? How is an online meeting different from a traditional one? Who should pay on a date? Familiar questions, right? A trailer for Ágnes Veszelszi's book "Illemkalauz" ("Etiquette Guide"), based on drawings by Panni Czikkely.



QUENTIN TARANTINO: VOLT EGYSZER EGY HOLLYWOOD | QUENTIN TARANTINO: ONCE UPON A TIME IN HOLLYWOOD

Rendező | Director: TÓTH Eszter
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 01' 11" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

A könyvtrailer Quentin Tarantino debütáló, „Volt egyszer egy Hollywood" című regényéhez készült. A könyvben a rendező bemutatja a két Oscar-díjat nyert mozijának univerzumát, ami a film világát jól ismerőknek is sok meglepetést tartogat.

The book trailer was created for Quentin Tarantino's debut novel "Once Upon a Time in Hollywood." In the book, the director explores the universe of his film, which won two Academy Awards, and it surely holds many surprises even for those familiar with the film.



KÖRÖSTÁRKÁNYI KIÁLLÍTÁS – A SZARVAS
KÖRÖSTÁRKÁNY EXPO – THE STAG

Rendező | Director: KOVÁCS Dóra
Gyártó ország | Country of production: Románia | Romania ▪ 2022 ▪ 00' 38" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Partiumi Keresztény Egyetem

A videó köröstárkányi népművészeti motívumokat, mint például a hagyományos csűrajtó díszeit mutatja be egy kiállítás látogatóinak.

The video presents folk art motifs, such as traditional barn door ornaments, from the village of Köröstárkány to the visitors of an exhibition.



ELSŐ LÉPÉS | FIRST STEP

Rendező | Director: SZABÓ Patricia
Gyártó ország | Country of production: Románia | Romania ▪ 2023 ▪ 00' 35" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Partiumi Keresztény Egyetem

Társadalmi célú reklám olyan problémákról, amelyeket hajlamosak vagyunk túlgondolni. Megoldásokat kínál a mai fogyasztói társadalom pörgésére és túlzsúfoltságára.

The public service announcement addresses the problems that we tend to overthink and offers solutions to the hustle and bustle and oversaturation of today's consumer society.



BAGÁZS KÖZHASZNÚ EGYESÜLET – ÍGY LESZ APRÓ BEFEKTETÉSBŐL HATALMAS HASZON | BAGÁZS PUBLIC BENEFIT ASSOCIATION – TRANSFORMING A SMALL INVESTMENT INTO A BIG PAYOFF

Rendező | Director: EGELY Katalin
2022 ▪ 02' 23" ▪ Gyártó | Production: EGELY Katalin

A Bagázs Közhasznú Egyesület több mint tíz éve dolgozik romatelepeken élőkkel és élőkért, hogy ne kerüljenek kényszerpályára. Bebizonyították, hogy komplex programokkal és jó módszerekkel egy aprónak tűnő befektetés is hatalmas hasznot hozhat.

For more than ten years, Bagázs Public Benefit Association has been working with and for people living in Roma settlements to ensure that they do not end up on a difficult trajectory. They have proven that with complex programmes and good practices, even a seemingly small investment can bring huge benefits.



RICHTER EGÉSZSÉGVÁROS | RICHTER HEALTH CITY

Rendező | Director: SARKADI NAGY Balázs
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 00' 30" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Derengő Animation Kft.

3D animáció, amely a Richter Egészségváros rendezvénysorozat programjait mutatja be egy versenydrón tempójával.

The 3D animation introduces the programmes of the Richter Health City event series with the fast-paced excitement of a racing drone.



MVM GYEREKSAROK – MISI, A SZUPERHŐS
MVM KIDS' CORNER – MISI, THE SUPERHERO

Rendező | Director: SÁROSÁCZ Iván
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 01' 12" ▪ Gyártó cég | Production Co.: PixieBug Animation Studio

Misi rájön, hogy ő is lehet igazi szuperhős.

Misi finds out how he can become a real superhero too.



MVM GYEREKSAROK – SÍELÉS ÉS NYARALÁS
MVM KIDS' CORNER – HOLIDAYS AT HOME

Rendező | Director: SÁROSÁCZ Iván
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 00' 53" ▪ Gyártó cég | Production Co.: PixieBug Animation Studio

A lakás megfelelő hőmérsékletének eltalálása néha nagyon szórakoztató tud lenni.

The family is having fun while finding the right home temperature.



PISTÁZD MEG! | STEVE IT!

Rendező | Director: MENDREI Miklós
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 01' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Admiral Film Kft.

Az Erős Pista az étel és az élet megfűszerezésére alkalmas mágikus eszköz.

Erős Pista is a magical ingredient suitable for spicing up food and life.



A NAGY FEHÉR FŐNÖK – FŐCÍM | THE GREAT WHITE BOSS – OPENING TITLE

Rendező | Director: KLINGL Béla
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 00' 32" ▪ Gyártó cég | Production Co.: KGB Studio

Az RTL+ streamingplatform számára készült televíziós sorozat animált főcíme.

An animated opening title of the television series made for RTL+.



TELEXIKON: ÉVTIZEDES KÖZGAZDASÁGI TABUKAT DÖNT MEG A KORONAVÍRUS | TELEXIKON: COVID HAS CHALLENGED DECADES-OLD TABOOS OF THE ECONOMY

Rendező | Director: FILLÉR Máté
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 07' 54" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Van Másik Zrt./Telex.hu

A Telex.hu „Telexikon" animációs ismeretterjesztő sorozatának első része azt járja körül, mit tett a világgazdasággal a koronavírus, miért különleges a mostani válság, és milyen hosszú távú hatásai lehetnek a járványnak a gazdasági életre.

The first episode of Telex.hu's "Telexikon" animated educational series explores how the coronavirus has affected the world economy, why the current crisis is unique, and what the long-term effects of the epidemic on the economy could be.



TELEXIKON: BIZTOS, HOGY MÁSKÉNT ALAKUL AZ ÉLETED FÉRFIKÉNT, MINT NŐKÉNT | TELEXIKON: YOUR LIFE IS SURELY DIFFERENT AS A MAN THAN AS A WOMAN

Rendező | Director: Piros Animation
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 09' 51" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Piros Animation

A feminizmus sokak szerint már elérte a célját: a nők is szavazhatnak, létezik női boksz, sőt, a szexuális forradalom óta a női orgazmus se tabu. De a férfiaknak is könnyebb: ha úgy tartja kedvük, viselhetnek rózsaszínt és aktívabbak lehetnek a gyereknevelésben. Akkor minden rendben van?

According to many, feminism has already achieved its goal: women can vote, there is women's boxing, and since the sexual revolution, female orgasm is no longer taboo. But it's also easier for men: they can wear pink if they want to and be more active in raising children. So, is everything fine?

DIÁKFILM | STUDENT FILM

Június 21., szerda 11:00, Hírös Agóra / Színházterem
21 June, Wednesday 11:00, Hírös Agora / Theatre Hall



FELNÖVÉS | GROWING UP

Rendező | Director: SOÓS Luca
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 01' 27" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

Megküzdés az idő múlásával, amely magával hozza a gyermekkor végét és a felnőtté válás nehézségeit.

A struggle to cope with the passage of time, the end of childhood, and the difficulties that come with becoming an adult.



MÉG EGYET APUKA KEDVÉÉRT | ANOTHER ONE FOR DADDY

Rendező | Director: KAJLIK Eszter
Gyártó ország | Country of production: Magyarország, Románia | Hungary, Romania ▪ 2021 ▪ 02' 32" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Filmtett Egyesület

Rövidfilm a „férjöltésről", egy kevéssé ismert szexista szülőszobai gyakorlatról, és arról, hogyan befolyásolja azoknak az életét, akik ezt elszenvedték.

A short film about the "husband stitch", a little-known misogynistic practice performed after childbirth, and its impact on those who have experienced it.



EGO

Rendező | Director: NAGY Zoé; SZEGEDI Adél; SCHNABEL Annabella
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 03' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Primanima

A kísérleti animáció az élet átalakulásának ritmusát ragadja meg Weöres Sándor „Talizmán" című verse nyomán.

The experimental animation captures the transformative rhythm of life, based on Sándor Weöres' poem "Talisman".



PÁFRÁNY | FERN

Rendező | Director: FODOR Eszter
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 04' 10" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

Te meg tudod különböztetni az álmot a valóságtól? Mert vannak pillanatok, amikor a határok elmosódnak...

Can you tell apart dreams from reality? Since there are moments when the lines become blurred...



FURCSA KÉPEK | ODD PICTURES

Rendező | Director: ROMÁN Sára
Gyártó ország | Country of production: Románia | Romania ▪ 2022 ▪ 03' 46" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Partiumi Keresztény Egyetem

Kísérleti animációs film, amiben találkozik a fénykép, a tradicionális és digitális animáció, valamint a stop motion. A különböző technikák összességéből humoros, nem mindig összefüggő történetek születnek.

An experimental animated film that combines photography, traditional and digital animation, and stop motion. The combination of different techniques creates humorous, not always coherent stories.



MADARAK VÁROSA | CITY OF BIRDS

Rendező | Director: UJLAKY Eszter Anett
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 04' 40" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Eszterházy Károly Katolikus Egyetem

A „Madarak városa" a túlzott ragaszkodás hatásával és az elengedés témájával foglalkozik. A történet főszereplője egy kislány, aki elkap egy mágikus madarat, de lassan felismeri a tettei következményeit, és fontos leckét tanul az elengedésről.

"City of Birds" deals with the effect of excessive attachment and with the theme of letting go. The story is about a little girl who catches a magical bird. Slowly she recognizes the consequences of her actions and learns an important lesson about letting go.



KERESÉS | SEARCHING

Rendező | Director: BORSÓS Fruzsina
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 03' 37" ▪ Gyártó cég | Production Co.: SZÁMALK-Szalézi Technikum és Szakgimnázium

Kisfilm egy lányról, aki belecsöppen egy világba, ami teljesen új neki. Útja során gyűjtöget, de nem tudjuk, mire kellenek neki ezek a talált holmik. Az életünk során folyton keresünk valamit, vannak céljaink, amiket kitűzünk magunk elé. De ha megszerzünk valamit, akkor kezdődik minden elölről egy másik céllal?

A short film about a girl who finds herself in another world, completely new to her. She collects various items during her journey, but we don't know what she's doing with all the stuff she's found. We are always searching for something in life, we keep setting goals for ourselves. Yet, once we attain something, does the cycle start again with a new objective?



A PAPA HAGYATÉKA | PAPA'S HERITAGE

Rendező | Director: FARKAS Rebeka
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 02' 35" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Miskolci Zrínyi Ilona Gimnázium

Egy idős ember temetése zajlik. Az elhunyt egyik fia megzavarja a temetés rendjét azzal, hogy a szentnek ábrázolt apjáról elmondja az igazságot. Traumáinak elmesélése után az anyja lenyugtatja és visszaáll a harmónia. Azonban a szertartás végén egy újabb titok zaklatja fel a gyászolókat.

An elderly man is being buried. One of the deceased's sons disrupts the funeral by telling the truth about his father, who is portrayed as a saint. After sharing his traumas, his mother calms him down and the harmony is restored. But at the end of the ceremony, another secret upsets the mourners.

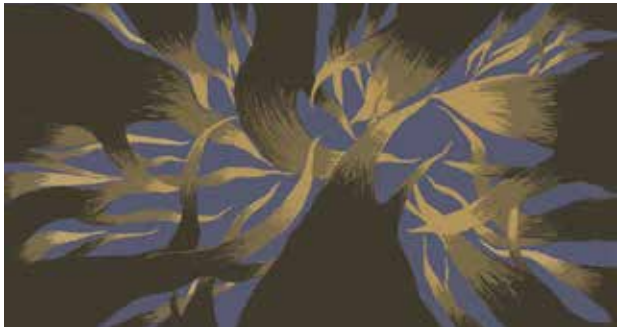


OKAY

Rendező | Director: PÁLL Adél
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 05' 04" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Eszterházy Károly Katolikus Egyetem

Az „Okay" egy fiatal lány belső vívódását mutatja a felnőtté válás küszöbén. A lány eleinte képtelen kiállni magáért, míg egy félresikerült hajvágás áttöri a gátlásokat. A történet a gondolatainak kivetítésével követi végig belső küzdelmeit, és végül a megnyugvását.

"Okay" is about fighting one's internal monologue while growing up. We follow a young girl, who is unable to speak her mind until she finally snaps because of a haircut gone wrong. The story follows her battle and eventual peace with her own thoughts.



BESZAKÍT | BREAK

Rendező | Director: FEINER Emma
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 01' 41" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Szombathelyi Művészeti Szakgimnázium és Technikum

Digitális rajzanimációs kísérleti etűd Szendrői Csaba „Öl, Ikerhalak és Hattyú" című verseinek motívumai alapján.

An experimental digital animation based on the motifs found in the poems by Csaba Szendrői.



SATÍR | SHADING

Rendező | Director: NAKADA Anna Róza
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 03' 27" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Szombathelyi Művészeti Szakgimnázium és Technikum

Digitális rajzanimáció, amely Szendrői Csaba „Ceruza, Cérna és Satír" című verseinek inspirációja alapján készült.

Digitally drawn animation inspired by the poems "Ceruza, Cérna és Satír" ("Pencil, Thread and Shading") by Csaba Szendrői.

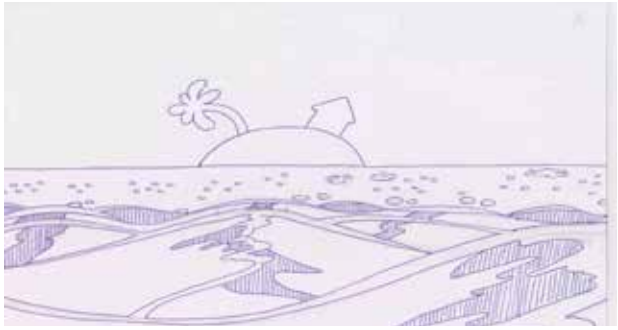


HATTYÚ | SWAN

Rendező | Director: HORVÁTH Anna
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 01' 46" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Szombathelyi Művészeti Szakgimnázium és Technikum

Vegyes technikájú animációs etűd Szendrői Csaba azonos című verse alapján.

Mixed media animation étude based on the poem "Swan" by Csaba Szendrői.



BÚVÁR | DIVER

Rendező | Director: HORVÁTH Anna
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2021 ▪ 00' 39" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Szombathelyi Művészeti Szakgimnázium és Technikum

Digitális rajzanimációs etűd a dolgok és a motivációink fontosságáról, meg azok múlandóságáról.

A digitally drawn animation étude about the importance of things and our motivations, and their fleeting nature.



ÁTKELÉS | PASSAGE

Rendező | Director: SZABÓ Petra
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 02' 33" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Corvin Rajziskola

A legnehezebb döntés, ha a biztonságot kell elhagynunk, de társadalmi normák nem mindig nyújtanak biztonságérzetet nekünk.

The most difficult decision is when we have to leave our sense of safety, but social norms do not always guarantee our well-being.



BÉKABULI | **FROG PARTY**

Rendező | Director: DÁCZ Ilma Enikő
Gyártó ország | Country of production: Románia | Romania ▪ 2022 ▪ 05' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Marosvásárhelyi Művészeti Egyetem

A békák az emberiség történetének jeles szereplői: hol negatív, hol pozitív tulajdonságokkal felruházva. Az animáció a békákkal kapcsolatos hiedelmeket gyűjti és sorjázza, különböző népcsoportok szemén keresztül.

Frogs have been prominent figures in the history of mankind, endowed with both negative and positive qualities. The animated film collects and presents beliefs about frogs throughout different cultures and time periods.



EMESE

Rendező | Director: TÓTH Krisztina
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 03' 45" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Eszterházy Károly Katolikus Egyetem

Emese a nászéjszakáján álmot lát: egy hatalmas turulmadár gyermekkel áldja meg őt. A lány testéből folyó fakad, mely elfolyik egészen a Kárpát-medencéig, jelképezvén azt, ahogy a magyar törzsek Emese fia, Álmos vezetésével elhagyják az ázsiai pusztákat és új hazára lelnek Európa szívében.

Emese has a dream on her wedding night: a giant "turul" bird blesses her with a child. The woman's body becomes a river that flows all the way to the Carpathian Basin, symbolizing the Hungarian tribes leaving Asia under the leadership of Emese's son Álmos and finding a new home in the heart of Europe.



ELFOGYOTT A LÓVÉM NÉKEM
I HAVE LOST ALL MY MONEY

Rendező | Director: VIRÁGH Ádám; FEINER Janka; BALOGH Mirjana
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 02' 53" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MOME

A videóklip a MOME x Magyar Máltai Szeretetszolgálat Szociális Design Nyári Egyetemén készült a zalakomári gyerekekkel közösen. Az elkészült film a csoport saját narratíváját hordozza, olyan jelenségre hívja fel a figyelmet, amelynek a gyerekek is közvetett érintettjei.

The music video was made at the MOME x Hungarian Charity Service of the Order of Malta Summer University of Social Design together with the children of Zalakomár. The finished film carries the group's own narrative, drawing attention to a phenomenon that indirectly affects the children themselves.



ELSŐK | FIRST ONES

Rendező | Director: PENCZ Patrik
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 08' 12" ▪ Gyártó cég | Production Co.: MATE, Rippl-Rónai Művészeti Intézet

Magyarország kirobbanó gazdasági teljesítménye lehetővé teszi, hogy a mi nemzetünk legyen az első, amely idegen égitesten futballstadiont épít. Hazaszeretet, foci, animáció, és természetesen egy kis humor. Stadiont a Marsra!

Owing to the burgeoning economic performance of Hungary, we are the first nation to build a football stadium on a different planet. Patriotism, football, animation, and a little bit of humour. Let's have a stadium on Mars!



RENDELJÜNK PIZZÁT! | LET'S ORDER PIZZA!

Rendező | Director: JÁVORCSÍK Dávid
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2023 ▪ 07' 18" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Budapesti Metropolitan Egyetem

A történetből kiderül, hogy miért veszélyes módosult tudatállapotban pizzát rendelni.

The story reveals why it is not recommended to order a pizza while in an altered state of consciousness.

A BELGA ANIMÁCIÓ LEGJAVA

A belga animációs program három tematikus részből áll, amelyekbe diák- és professzionális produkciókat, eddig még nem látott ígéretes munkákat, valamint fesztiválokon díjazott elismert animációs filmeket válogattam be. Célom nem a belga animáció történetének, vagy a legismertebb belga rendezők életpályájának áttekintése volt. Sok más kiváló animációs filmet bemutathattunk volna ebben a programban, de én olyan alkotásokat választottam, amelyek megragadnak találékonyságuk, játékosságuk, szépségük, hitelességük és humoruk által. Egy-egy filmes blokkot a témák szerint állítottam össze, hogy remélhetőleg ezzel is hozzájáruljak a filmek élvezetéhez. Ezek a következők:

– Szerelmi történetek és más katasztrófák
– Tragikus mesék és egyéb vígjátékok
– Végzetesen gyönyörű

A filmek közötti kapcsolat felfedezése a nézőre vár. És az is, hogy ráérezzen arra, mitől is olyan jó a belga animációs film – ha egyáltalán beszélhetünk egységes belga animációs iskoláról.

Luc Degryse
animációsfilm-rendező

THE CREAM OF BELGIAN ANIMATION

The Belgian animation programme consists of three sections, in which I selected student and professional projects, promising works never seen before, and also acclaimed animated films recognized by festival awards. My goal was not to provide an overview of the history of Belgian animation or the oeuvre of the most famous Belgian directors. Many other excellent films could have been featured in the programme besides the ones selected by me, but I decided to choose works that touched me with their ingenuity, playfulness, beauty, intelligence, credibility and sense of humour. In the hope that it will make the films even more enjoyable, I compiled the blocks by topics:

– Love Stories and Other Disasters
– Tragic Tales and Other Comedies
– Terrible Beauty

Now it is up to the audience to discover the connection between the films, and to get a feel of what makes Belgian animation so great–if there is such a thing as Belgian animation as a uniform school.

Luc Degryse
animated film director

SZERELMI TÖRTÉNETEK ÉS MÁS KATASZTRÓFÁK
LOVE STORIES AND OTHER DISASTERS

Június 22., csütörtök 15:00, Hírös Agóra / Színházterem
22 June, Thursday 15:00, Hírös Agora / Theatre Hall



DUTCHGARIA

Rendező | Director:
MULLER, Capucine
▪ 2019 ▪ 12’ 24”



WILFRIED ÉS MARIA
WILFRIED AND MARIA

Rendező | Director:
DE CLEENE, Sofie
▪ 2016 ▪ 04’ 37”



NATASHA

Rendező | Director:
KLOCHKOV, Roman
▪ 2012 ▪ 13’ 41”



#21XOXO

Rendező | Director:
OZBILGE, Sine
▪ 2019 ▪ 09’ 50”



MEMEE

Rendező | Director:
VERSCHOORE, Evelyn
▪ 2010 ▪ 09’ 50”



ODA ÉS VISSZA
BACK AND FORTH

Rendező | Director:
FOSTER, Lisa
▪ 2018 ▪ 04’ 26”



MIÉRT | WHY

Rendező | Director:
DEGRYSE, Luc
▪ 2015 ▪ 03’ 07”

TRAGIKUS TÖRTÉNETEK ÉS EGYÉB VÍGJÁTÉKOK
TRAGIC TALES AND OTHER COMEDIES

Június 23., péntek 12:00, Hírös Agóra / Színházterem
23 June, Friday 12:00, Hírös Agora / Theatre Hall



WILDEBEEST

Rendező | Director: KEPPENS, Nicolas; PHILIPS, Matthis
▪ 2017 ▪ 19' 07"



PLAY BOYS

Rendező | Director: LYNEN, Vincent
▪ 2016 ▪ 07' 21"



HÁROM NŐ
THREE WOMEN

Rendező | Director: KARO, Alica
▪ 2019 ▪ 06' 01"



A TÓ KÖRÜL | AROUND THE LAKE

Rendező | Director: MARSILY, Noémie; ROOSENS, Carlos
▪ 2013 ▪ 05' 05"



KÖRHINTA | CARROUSEL

Rendező | Director: ELSEN, Jasmine
▪ 2020 ▪ 10' 13"



OH WILLY...

Rendező | Director: DE SWAEF, Emma; ROELS, Marc James
Gyártó ország | Country of production: Belgium, Franciaország, Hollandia | Belgium, France, Netherlands
▪ 2011 ▪ 16' 50"

VÉGZETESEN GYÖNYÖRŰ | TERRIBLE BEAUTY

Június 24., szombat 13:00, Hírös Agóra / Színházterem
24 June, Saturday 13:00, Hírös Agora / Theatre Hall



BLOEISTRAAT 11

Rendező | Director: DEUTZ, Nienke
Gyártó ország | Country of production: Belgium, Hollandia | Belgium, Netherlands ▪ 2018 ▪ 09' 39"



CETVELŐ | SPERMACETI

Rendező | Director: DE GROEN, Jacky
▪ 2018 ▪ 11' 35"



JAZZED

Rendező | Director: SETOLA, Anton
Gyártó ország | Country of production: Belgium, Franciaország | Belgium, France ▪ 2008 ▪ 06' 43"



NORMAN

Rendező | Director: VERVAEKE, Robbe
▪ 2012 ▪ 10' 14"



URGE

Rendező | Director: COUDYZER, Pieter
▪ 2017 ▪ 05' 38"



AARDKRUIPERS

Rendező | Director: VAN LAERE, Suus
▪ 2021 ▪ 11' 31"



FAKOPÁNCS
TREECREEPER

Rendező | Director: BASTIAENSEN, Dries
▪ 2021 ▪ 11' 31"

VÁLOGATÁS A FILMTETT WORKSHOP FILMJEIBŐL

A Filmtett Workshop a Filmtett Egyesület 2000 óta aktív csapatának egyik legfontosabb projektje. A kolozsvári székhelyű szervezet elsősorban a Filmtett Erdélyi Filmes Portál (filmtett.ro) szerkesztésével foglalkozik, emellett évről évre megszervezi nyári alkotótáborát, illetve a Filmtettfeszt Erdélyi Magyar Filmszemlét. Az elmúlt években több saját, kisebb projektet is lebonyolított filmtörténeti vetélkedőktől kritikaírói pályázatokig, időnként szakkönyveket ad ki, dokumentumfilmeket és websorozatokat készít. 2013 óta a Transilvania Nemzetközi Filmfesztivál magyar napját szervezi, 2016 óta pedig magyar filmeket forgalmaz Románia-szerte. A filmes műhely képzéspótló céllal jött létre 2002 nyarán. A Filmtett évekig hűséges szervezőtársa volt a kétszeres Arany Pálma-díjas Duna Műhely és annak vezetője, Durst György producer. Az alkotótábor lehetőséget biztosít fiatal tehetségek számára, hogy szakmai csoportokba szerveződve elmélyítsék ismereteiket a filmkészítés különböző területein. A tábor jellege az évek során módosult: egyszerre tehetségkutató és továbbképző műhely; a cél a szakmai ismeretek átadása és bővítése, fesztiválokon bemutatható filmek készítése, ugyanakkor a fiatal táborlakók közti szakmai (és baráti) kapcsolatok kialakítása is későbbi együttműködések reményében. A 2002 óta tizennyolc alkalommal megszervezett képzésen több mint 700 fiatal vett részt, és több mint 250 kisjáték-, animációs, kísérleti és dokumentumfilm készült.

COMPLIATION OF FILMS MADE AT THE FILMTETT WORKSHOP

Filmtett Workshop is one of the most important ongoing projects of Filmtett Association, active since 2000. The Cluj-based organization's main activity is running the Transylvanian Film Portal Filmtett (filmtett.ro), but every year it also organizes the summer filmmaking camp called Filmtett Workshop and the fall Filmtettfest Film Festival. In recent years, the association has run several other small projects ranging from film history competitions to film critic workshops, occasionally publishing speciality books, documentaries and even web series. Since 2013, they are the co-organizers the Hungarian Day of the Transilvania International Film Festival (TIFF) and since 2016 they have been distributing Hungarian films in Romanian cinemas. The filmmaking workshop was established in the summer of 2002 with the aim of providing a substitute for formal university training. For years, the two-time Palme d'Or-winning Duna Workshop and its, producer György Durst, have been loyal partners of Filmtett. The camp provides an opportunity for young talents to deepen their knowledge in various areas of filmmaking by forming professional groups. The camp is both a talent search and a training workshop; the aim is to expand professional knowledge, and at the same time to build professional relationships between young campers in the hope of future collaborations. Through the years more than 700 young people have taken part in the training, and more than 250 short films–live-action fiction, animation, experimental and documentaries–have been produced.

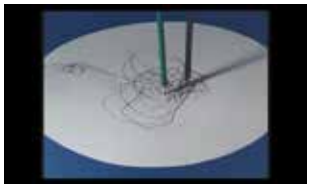
VÁLOGATÁS A FILMTETT WORKSHOP FILMJEIBŐL
COMPLIATION OF FILMS MADE AT THE FILMTETT WORKSHOP

Június 23., péntek 17:00, Hírös Agóra / Színházterem
23 June, Friday 17:00, Hírös Agora / Theatre Hall



MADZAG, PAPÍR, OLLÓ | SPRING, PAPER, SCISSORS

Rendező | Director:
BERTÓTI Attila
▪ 2003 ▪ 01' 41"



KOHINOR

Rendező | Director:
FELMÉRI Cecília
▪ 2004 ▪ 02' 23"



EASY LIFE

Rendező | Director:
TÖRÖK Tihamér
▪ 2007 ▪ 01' 51"



ESTI MESE | BEDTIME STORY

Rendező | Director:
KASSAY Réka
▪ 2008 ▪ 02' 14"



PHOBIARIUM

Rendező | Director:
KÁDÁR Melinda
▪ 2010 ▪ 02' 21"



JÁTSZÓTÉR
PLAYGROUND

Rendező | Director:
TÖRÖK Tihamér
▪ 2011 ▪ 02' 22"



INDUSTRIAL BOOGIE

Rendező | Director:
BACSA Regina
▪ 2012 ▪ 02' 07"



CREDO

Rendező | Director:
KÁDÁR Melinda
▪ 2012 ▪ 02' 30"



JÓ ÉJSZAKÁT!
GOOD NIGHT!

Rendező | Director:
HÁRSHEGYI Vivien;
OROSZ Judit
▪ 2012 ▪ 02' 30"



A SZEGÉNYLEGÉNY ÉS A KÍGYÓ | THE POOR BOY AND THE SNAKE

Rendező | Director:
BÚZÁS Anna
▪ 2013 ▪ 01' 34"



VIHAR | STORM

Rendező | Director: KOCSIS Alexandra; KŐSZEGI Tamás
▪ 2014 ▪ 03' 12"



VÁROSI VAKSÁG | URBAN BLINDNESS

Rendező | Director: DEBRECZENI Zoltán; MOLNÁR Luca Anna
▪ 2015 ▪ 02' 38"



A FÉRFI ÉS A FÁK | THE MAN AND THE TREES

Rendező | Director: PUCZ Dani; TERLIKKAS, Constantinos; FERENCZ Hunor ▪ 2015 ▪ 01' 45"



IKAROSZ | ICARUS

Rendező | Director: ZELENY Ákos
▪ 2017 ▪ 03' 34"



APAPARA FATHERFREAKOUT

Rendező | Director: CSONT Zsombor
▪ 2017 ▪ 01' 19"



PROMÉTEUSZ, A CICKÁNY PROMETHEUS, THE SHREW

Rendező | Director: KÁNTOR Zsolt
▪ 2017 ▪ 03' 33"



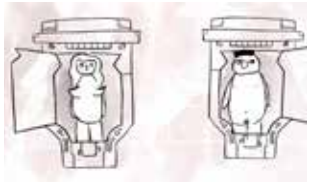
KLÓNFLIKTUS CLONE-FLICT

Rendező | Director: BENDE Attila ▪ 2018 ▪ 02' 48"



KAKUKK | CUCKOO

Rendező | Director: VERHÓCZKI Ádám
▪ 2018 ▪ 03' 33"



SZERELEM A KORONA IDEJÉN | LOVE IN THE TIME OF CORONA

Rendező | Director: SZUCHER Ágnes ▪ 04' 58"



MÉG EGYET APUKA KEDVÉÉRT | ANOTHER ONE FOR DADDY

Rendező | Director: KAJLIK Eszter ▪ 2021 ▪ 02' 32"

A 21 ÉVES KEDD ANIMÁCIÓS STÚDIÓ VÁLOGATÁSA

Arra, hogy a stúdiónk miért pont a KEDD nevet kapta, van egy kézenfekvő magyarázat. Kedden született. Éppen úgy, mint például én. És azok közül is sokan, akik számomra meghatározóan fontosak: Wolfgang Amadeus Mozart, Csontváry Kosztka Tivadar, John Halas, József Attila, Pablo Picasso, Charlie Chaplin, Jankovics Marcell, vagy Federico Fellini.
És persze még valami. Már az alapításnál szerettem volna a stúdió nevével is kifejezni azt, ahogyan a működésünket elterveztem, vagy inkább elképzeltem. Azt reméltem, hogy lesz egy hely, ahol éveken, évtizedeken át napról napra, hétről hétre fejleszteni fogjuk a filmjeinket, saját magunkat, a közösségünket, és a közönségünket is. Így lett. Húsz éve a stúdióban minden keddet közös megbeszéléssel kezdjük, és a legtöbb eseményünket is keddre szervezzük. Sem a munkánkat, sem magunkat nem tekintjük kivételesnek, de igyekszünk mindent megtenni azért, hogy az elszürkülő hétköznapokba kivételes ritmusok, színek, és kreatív örömök kerüljenek. A mi hétköznapjainkba és a közönségébe is. Azon vagyunk, hogy a keddek (és persze a hétfők, szerdák csütörtökök, péntekek) tartalmasabbak, ünnepiebbek legyenek általunk, mint nélkülünk. Húsz év alatt munkával töltöttünk több mint ezer keddet. Ezeken és a többi hétköznapokon fejlesztettünk és készítettünk közel nyolcszáz interaktív e-learning anyagot, több mint kétszáz epizódnyi televíziós animációt, közel ötven összművészeti és ismeretterjesztő produkciót. Elkészítettünk és forgalmaztunk hatszáz epizódnyi saját gyártású gyereksorozatot és egyedi filmet, a gyereksorozatainkból szerkesztettünk nyolc egész estés változatot. Filmjeinkkel sikeresen szerepeltünk a legjelentősebb hazai és nemzetközi fesztiválokon, közel százötven fesztiváldíjat kaptunk. Filmjeink több mint száz országban vannak ott a televízióban, számos

THE 21ST ANNIVERSARY OF KEDD ANIMATION STUDIO COMPILATION

There is a simple reason for our studio being called KEDD: it was born on a Tuesday, which is “kedd” in Hungarian. Just like I was born on a Tuesday. And many other people who have a special importance to me, including Wolfgang Amadeus Mozart, Csontváry Kosztka Tivadar, John Halas, József Attila, Pablo Picasso, Charlie Chaplin, Jankovics Marcell and Federico Fellini
And there is another reason too. When I founded the studio, I wanted to express through its name the way I planned, or rather imagined it should operate. I hoped that it will be a place where we can develop our films, ourselves, our community and our audience day by day, week by week for years and decades. And it really became such a place. For twenty years, we have started every Tuesday with a general meeting, and we hold most of our events on Tuesdays. We do not regard our work or ourselves exceptional, but we do everything we can to infuse dull, ordinary weekdays with a bit of groove, colour and creative pleasure. For us, and for our audience too. Our goal is to make Tuesdays (and Mondays, and Wednesdays, and Thursdays, and Fridays) more meaningful and more special.
Over these twenty years we spent over one thousand Tuesdays working. On these days and other weekdays, we created nearly eight hundred interactive e-learning projects, over two hundred episodes of TV animation, almost fifty combined arts and educational productions. We made and distributed a total of six hundred episodes of our own children’s series and original films and edited our children’s series into eight feature films. Our films are successful in the biggest Hungarian and international festivals: we have collected almost one hundred and fifty awards over the years. Our films are played on television in over one hundred countries, and we have successfully been distributing the films of numerous Hungarian and international studios. The KEDD team has been the

hazai és nemzetközi műhely filmjeit forgalmazzuk eredményesen. A KEDD csapata tíz éve szervezi az Országos Rajzfilmünnepet. A KEDD mára sokak számára nemcsak egy hétköznapot jelent, hanem gyerekrajzfilmeket, művészi produkciókat, közös családi filmnézéseket is. Minden alkotómunkával telt napért hálás vagyok a munkatársaimnak, minden sikerünket a KEDD egész közössége sikerének tekintem.

M. Tóth Géza
stúdióvezető

organizer of one of the most popular film industry events, the National Cartoon Festival for ten years. Now KEDD, or "Tuesday", means not only a weekday to many, but also children's animation, artistic productions, and watching films together with the family. I am grateful to my colleagues for every day spent with creative work, and I consider our every success a success gained and shared by the whole KEDD community.

Géza M. Tóth
Head of the Studio

A 21 ÉVES KEDD ANIMÁCIÓS STÚDIÓ VÁLOGATÁSA
THE 21ST ANNIVERSARY OF KEDD ANIMATION STUDIO COMPILATION

Június 21., szerda 11:00, Otthon Mozi
21 June, Wednesday 11:00, Otthon Cinema



MÓKÁS MESEMONDÓKA MÓDSZER – KUFLIK 2. ÉVAD WERKFILM
BEHIND THE SCENES – KUFLIS, 2ND SEASON

Rendező | Director: KEDD Stúdió ▪ 2019 ▪ 02' 05"



MITCH-MATCH #6

Rendező | Director: M. TÓTH Géza
▪ 2021 ▪ 02' 05"



BOGYÓ ÉS BABÓCA: A FÜLGYULLADÁS | BERRY AND DOLLY: EARACHE

Rendező | Director: KRIZSANICS Antonin; M. TÓTH Géza
▪ 2010 ▪ 05' 00"



MITCH-MATCH #36

Rendező | Director: M. TÓTH Géza
▪ 2022 ▪ 02' 05"



EGY KUPAC KUFLI: A KUFLIK ÉS A NAGY ESŐ
KUFLIS: THE KUFLIS AND THE BIG RAIN

Rendező | Director: JURIK Kristóf; M. TÓTH Géza
▪ 2017 ▪ 07' 00"



DETTI ÉS DRÓT: SZIVÁRVÁNY | DAISY AND DOT: RAINBOW

Rendező | Director: HEIM István ▪ 2018 ▪ 05' 00"



NASZREDDIN HODZSA: TALÁLÓS KÉRDÉS
TALES OF NASREDDIN HODJA: THE RIDDLE

Rendező | Director: GERDELICS Miklós
▪ 2021 ▪ 02' 05"



DÚDOLÓ: EGY BOSZORKA VAN | NURSERY RHYMES: THERE IS A WITCH

Rendező | Director: NAGY Tibor ▪ 2020 ▪ 02' 00"



MI ÚJSÁG, KUFLIK?: TENGERRE, KUFLIK!
WHAT'S NEW, KUFLIS?: OFF TO SEA, KUFLIS!

Rendező | Director: JURIK Kristóf; M. TÓTH Géza
▪ 2019 ▪ 07' 00"



MITCH-MATCH #22

Rendező | Director: M. TÓTH Géza
▪ 2022 ▪ 02' 05"



BOGYÓ ÉS BABÓCA: TÁRSASJÁTÉK | BERRY AND DOLLY: THE BOARD GAME

Rendező | Director: KRIZSANICS Antonin; M. TÓTH Géza ▪ 2012 ▪ 05' 00"



NASZREDDIN HODZSA: FÜGÉT VAGY DINNYÉT?
TALES OF NASREDDIN HODJA: FIGS OR MELON?

Rendező | Director: GERDELICS Miklós
▪ 2012 ▪ 02' 05"



EGY KUPAC KUFLI: SZERINTEM MINDENKI LEGYEN KUFLI! | KUFLIS: EVERYONE SHOULD BE A KUFLI!

Rendező | Director: JURIK Kristóf; M. TÓTH Géza
▪ 2017 ▪ 07' 00"

MOME ANIM 43: RETROSPEKTÍV VÁLOGATÁS A MOHOLY-NAGY MŰVÉSZETI EGYETEM ANIMÁCIÓS VIZSGAFILMJEIBŐL

1980-ban indult útjára az animációsfilm szak a Moholy-Nagy Művészeti Egyetemen, az akkori Iparművészeti Főiskolán. A ma MOME Anim néven futó képzés a magyar animációs filmművészet legfontosabb utánpótlásbázisává, és a vezető hazai kreatív műhelyek egyikévé vált, a diákok filmjei pedig a világ legrangosabb fesztiváljain mutatkoznak be. Az egykori főiskola első évfolyamába olyan hallgatók nyertek felvételt, akik az állami animációsfilm-stúdióban, a Pannóniában addigra már komoly szakmai jártasságra tettek szert mozdulattervezőként (pl. Békési Sándor, Lehotay Zoltán, Szórády Csaba). A rendezőaspiráns animátorok diplomafilmjei arról tanúskodnak, hogy készítőik nemcsak szakmai gyakorlattal rendelkeznek, hanem az önálló, autonóm világok megteremtésének képességével is. Ez pedig azóta is a MOME animációs pályakezdő direktorok legfőbb ismérve. Filmjeikből árad a személyesség, a történetek elmesélésének vágya, vagy épp a narrációtól mentes audiovizuális kísérletezés szelleme. A legkülönfélébb hangvételű és gyakran egészen egyedi módszerrel készített remekművek alkotóinak tehetségét, valamint az animációs tanszéken folyó műhelymunka magas színvonalát mutatja, hogy az utóbbi évek vizsgafilmjei közül több is fődíjat vagy rövidfilmes kategóriadíjat nyert a kecskeméti filmfesztiválokon (*Életvonal, FIN, Nyuszi és Őz, Mese, Kötelék, Szezon után*).

Orosz Anna Ida
animációsfilm-történész

MOME ANIM 43: A RETROSPECTIVE SELECTION OF THE ANIMATED STUDENT FILMS OF MOHOLY-NAGY UNIVERSITY OF ART AND DESIGN

The animation programme of Moholy-Nagy University of Art and Design was launched in 1980, when the institution was still called Hungarian University of Art and Design. The programme now called MOME Anim since became the most important base for educating young animation artists, and a leading creative studio in Hungary, moreover, the student's animations find their way into the most prestigious festivals of the world. The first year of the programme at the old university accepted students who had already gained substantial professional experience as animators at Pannonia, the state animation studio at the time (such as Sándor Békési, Zoltán Lehotay, Csaba Szórády). The graduation films of these animators aspiring to be directors prove that their makers not only have professional experience, but the ability to create independent, autonomous worlds. And this remains the main characteristic of young directors working at the animation studio of MOME. Their films radiate personality, the urge to tell a story, or the spirit of non-narrative visual experimentation. The fact that several of the student films won the Grand Prix or the prize for Best Short Film at the Kecskemét Animation Film Festival (*Life Line, FIN, Rabbit and Deer, Tale, Bond, Off Season*), clearly shows the talent of the artists behind these masterpieces of diverse style often created using very unique techniques, as well as the high quality of the work done at the animation programme of MOME.

Anna Ida Orosz
animation film historian

MOME ANIM 1. | MOME ANIM 1

Június 23., péntek 12:00, Malom Mozi
23 June, Friday 12:00, Malom Cinema



FÉNYEK VIRRADAT ELŐTT | LIGHTS BEFORE DAWN

Rendező | Director: BÉKÉSI Sándor ▪ 1984 ▪ 05' 00"



FIN

Rendező | Director: GLASER Kati ▪ 2008 ▪ 09' 00"



SZEZON UTÁN OFF SEASON

Rendező | Director: LÁNG Orsolya ▪ 2017 ▪ 10' 00"



FALUN | AT THE COUNTRYSIDE

Rendező | Director: WONHAZ Annamária ▪ 2011 ▪ 11' 00"



KÉT PERC ÉLET | TWO MINUTES OF LIFE

Rendező | Director: SZÓRÁDI Csaba ▪ 1985 ▪ 02' 00"



SIMON VAGYOK I AM SIMON

Rendező | Director: MOLNÁR Tünde ▪ 2009 ▪ 12' 00"



SÜTI | SCONES

Rendező | Director: NAGY Gyula ▪ 1985 ▪ 09' 00"

A SEGÍTŐ SZELLEM | ANIMAL GHOST
Rendező | Director: GAUDER Áron ▪ 1999 ▪ 05' 00"



ETŰD | ETUDE

Rendező | Director: ROFUSZ Kinga ▪ 1998 ▪ 02' 00"



ÉLETVONAL | LIFE LINE

Rendező | Director: DUCKI Tomek ▪ 2006 ▪ 07' 00"



TAKE ME PLEASE

Rendező | Director: HEGYI Olivér ▪ 2017 ▪ 14' 00"

MOME ANIM 2. | MOME ANIM 2

Június 23., péntek 14:00, Malom Mozi
23 June, Friday 14:00, Malom Cinema



SYMPHONY NO. 42

Rendező | Director:
BUCSI Réka
▪ 2013 ▪ 10' 00"



A SIKER | THE SUCCESS
Rendező | Director:
LEHOTAY Zoltán ▪ 2008 ▪ 09' 00"



A BUSZ | THE BUS

Rendező | Director: PÁLFI Szabolcs ▪ 2003 ▪ 10' 00"



KÖTELÉK | BOND

Rendező | Director:
WUNDER Judit
▪ 2016 ▪ 11' 00"



DÉMONOKNAK NEMZETSÉGE | CLAN OF DEMONS
Rendező | Director:
PÉTERFFY Zsófia ▪ 1997 ▪ 07' 00"



IZMOS KIRÁLYLÁNYOK
MUSCULAR PRINCESSES

Rendező | Director:
FARKAS Juli
▪ 2009 ▪ 04' 00"



NYUSZI ÉS ŐZ
RABBIT AND DEER
Rendező | Director: VÁCZ Péter ▪ 2012 ▪ 16' 00"



VULKÁNSZIGET
VOLCANO ISLAND

Rendező | Director:
LOVRITY Kata Anna
▪ 2016 ▪ 09' 00"



HOLTÁGBAN | DEAD WATER

Rendező | Director:
BÁNÓCZKI Tibor
▪ 2001 ▪ 04' 00"



IKAROSZ | ICAR

Rendező | Director:
M. TÓTH Géza
▪ 1996 ▪ 05' 00"



MESE | A TALE

Rendező | Director:
BERTÓTI Attila
▪ 2013 ▪ 07' 00"

ANNECY 2022: A FESZTIVÁL LEGJAVA

Június 24., szombat 9:30, Hírös Agóra / Színházterem

Az Annecy-i Nemzetközi Animációs Filmfesztivál a legelső és egyben legrégebbi és legrangosabb nemzetközi animációs seregszemle. Az alábbi utazó válogatás az elmúlt évben megrendezett annecy-i fesztivál díjnyertes rövidfilmjeit mutatja be.

BEST OF ANNECY 2022

24 June, Saturday 9:30, Hírös Agora / Theatre Hall

Annecy International Animation Film Festival is the first and the longest-running and the most prestigious animation film festival. The following programme traverses the world far and wide: it's a selection of shorts, mainly award-winning films from the latest festival.



NÉZD KÖZELEBBRŐL
WATCH CLOSELY

Rendező | Director: CHEN, Yufan; SVANEKIAER, Bertil; SKRIPKA, Daria; GRUPINSKA, Julia; SUBRAMANIAM, Poornima; LIU, Yuan
Gyártó ország | Country of production: Franciaország | France ▪ 2022 ▪ 00' 49" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Gobelins



PERSONA

Rendező | Director: MOON, Sujin
Gyártó ország | Country of production: Dél Korea | South Korea ▪ 2022 ▪ 06' 45" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Korea National University of Arts



TERRA INCOGNITA

Rendező | Director: KJAER, Pernille; DEXTER, Adrian
Gyártó ország | Country of production: Dánia, Franciaország | Denmark, France ▪ 2021 ▪ 21' 30" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Ikki Films, Insolence Productions, Sun Creature Studio



A LEMEZ | THE RECORD

Rendező | Director: LASKAR, Jonathan
Gyártó ország | Country of production: Svájc | Switzerland ▪ 2022 ▪ 08' 44" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Punched Paper Films



STEAKHOUSE

Rendező | Director: ČADEŽ, Špela
Gyártó ország | Country of production: Franciaország, Németország, Szlovénia | France, Germany, Slovenia ▪ 2021 ▪ 09' 34" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Finta Film, Fabian & Fred, Miyu Productions, RTV Slovenija



A FÁRÓL | OF WOOD

Rendező | Director: KLATTE, Owen
Gyártó ország | Country of production: Amerikai Egyesült Államok | United States of America ▪ 2022 ▪ 06' 59" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Owen Klatte



NYUGTALAN TEST
ANXIOUS BODY

Rendező | Director: MIZUSHIRI, Yoriko
Gyártó ország | Country of production: Franciaország, Japán | France, Japan ▪ 2021 ▪ 05' 47" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Miyu Productions, New Deer



AMOK

Rendező | Director: TURAI Balázs
Gyártó ország | Country of production: Magyarország, Románia | Hungary, Romania ▪ 2022 ▪ 14' 21" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Boddah, Safe Frame

ANNECY 2022: A FESZTIVÁL LEGJAVA – NŐI RENDEZŐK REFLEKTORFÉNYBEN

Június 24., szombat 11:00, Hírös Agóra / Színházterem

A második utazó filmprogram a női alkotókat helyezi a középpontba.

BEST OF ANNECY 2022: SPOTLIGHT ON WOMEN DIRECTORS

24 June, Saturday 11:00 Hírös Agora / Theatre Hall

This year one of the compilations focuses on women animators.



NÉZD KÖZELEBBRŐL
WATCH CLOSELY

Rendező | Director: CHEN, Yufan; SVANEKIAER, Bertil; SKRIPKA, Daria; GRUPINSKA, Julia; SUBRAMANIAM, Poornima; LIU, Yuan
Gyártó ország | Country of production: Franciaország | France ▪ 2022 ▪ 00' 49" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Gobelins



A KUKÁSEMBER
THE GARBAGE MAN

Rendező | Director: GONCALVES, Laura
Gyártó ország | Country of production: Portugália | Portugal ▪ 2022 ▪ 11' 45" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Bando à Parte



REPÜLŐ MATRÓZ
THE FLYING SAILOR

Rendező | Director: FORBIS, Amanda; TILBY, Wendy
Gyártó ország | Country of production: Kanada | Canada ▪ 2022 ▪ 07' 52" ▪ Gyártó cég | Production Co.: National Film Board of Canada



STEAKHOUSE

Rendező | Director: ČADEŽ, Špela
Gyártó ország | Country of production: Franciaország, Németország, Szlovénia | France, Germany, Slovenia ▪ 2021 ▪ 09' 34" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Finta Film, Fabian & Fred, Miyu Productions, RTV Slovenija



BECSTELEN VISZONYOK
INGLORIOUS LIAISONS

Rendező | Director: DELVOYE, Violette; ALLIEZ, Chloé
Gyártó ország | Country of production: Belgium, Franciaország | Belgium, France ▪ 2022 ▪ 11' 02" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Zorobabel, Vivement Lundi!



A RÓKAKIRÁLYLÁNY
THE QUEEN OF THE FOXES

Rendező | Director: ROSSET, Marina
Gyártó ország | Country of production: Svájc | Switzerland ▪ 2022 ▪ 08' 50" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Marina Rosset Productions



VOLT EGYSZER EGY TENGER | ONCE THERE WAS A SEA...

Rendező | Director: KOZUCH, Joanna
Gyártó ország | Country of production: Lengyelország, Szlovákia | Poland, Slovakia ▪ 2021 ▪ 16' 38" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Anima-Pol, BFILM



SCHWING!

Rendező | Director: GARIBAY, Ezequiel; KALYAN, Surya
Gyártó ország | Country of production: Franciaország | France ▪ 2022 ▪ 00' 45" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Gobelins

STUTTGART 2022: ANIMÁCIÓS FILMEK GYEREKEKNEK

Június 23., péntek 16:00, Hírös Agóra / Színházterem

A „Tricks for Kids" a Stuttgarti Nemzetközi Animációs Fesztivál (ITFS) gyerekfilmes szekciója, amely egyaránt invitálja az animációs film varázslatos világába a fiatalabb és idősebb filmrajongókat. Ez a válogatásprogram a gyerekeknek szóló legszebb rövidfilmeket vonultatja fel, amelyek a kicsik és nagyok részéről is lelkes fogadtatásban részesültek. A bennük feldolgozott témák és történetek sokszínűek, olykor csodálatra vagy nevetésre ösztönöznek, máskor elgondolkodtatnak. A válogatásban egy hidacska emlékeit követjük a múltba; elkísérünk az útján egy parasztot a tehenével és egy furcsa, kék oroszlánnal, ahogy új otthont keresve járják a világot; hagyjuk, hogy megérintsen minket egy nagymama unokája iránt érzett gondoskodó szeretete; osztozunk egy troll lánynak az emberi gyűlölet ellen vívott harcában, amit a mássága miatt kell elszenvednie; huncut szikrával a szemünkben nézzük végig, ahogy egy teve összetűzésbe keveredik egy labdaadagolóval; és szemtanúi leszünk, hogyan ad erőt egy zenésznek a hangszere iránti szeretete. Ezek a nagyszerű és rendhagyó filmek a felfedezés és az egymásért való kiállás témáit járják körül.

STUTTGART 2020: BEST OF TRICKS FOR KIDS

23 June, Friday 16:00, Hírös Agora / Theatre Hall

Tricks for Kids is the children's film festival of the Stuttgart International Festival of Animated Film (ITFS) which invites both young and older film lovers to an international journey through the magical world of animated film. As part of the ITFS Animation Tour it also travels around the world. This best of programme presents a selection of the most beautiful short films for children that were greeted with enthusiastic reception by both young and older audiences. Topics and stories are diverse and colourful, making audiences wonder, laugh, or think. We can follow the memories of a small bridge to earlier times, accompany a farmer, his cow and a strange blue lion across the world in search of a new home, feel touched by a grandmother's caring love for her granddaughter, take part in a troll girl's fight against people's hostility because of her otherness, with a twinkle in the eye we can watch a camel's confrontation with a ball machine and experience how a musician's love for his instrument gives him the strength to overcome obstacles and find happiness. Discovery, accepting the unfamiliar, having courage and standing up for each other are the themes of these great and extraordinary films.



HÍD A VÁROS FELÉ
THE BRIDGE OF THE CITY

Rendező | Director: KLYMCHUK, Klym
Gyártó ország | Country of production: Ukrajna | Ukraine ▪ 2020 ▪ 04' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Novatorfilm



KÉK OROSZLÁN
BLUE LION

Rendező | Director: TROFIMOA, Zoia
Gyártó ország | Country of production: Franciaország | France ▪ 2021 ▪ 18' 08" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Imaka Films, Studio Ptchela



A VISZKETEG TEVE: A TENISZLABDA | ITCHY THE CAMEL: TENNIS BALL

Rendező | Director: BEER, Anders; DALLAIRE, Pierre-Hugues
Gyártó ország | Country of production: Kanada | Canada ▪ 2021 ▪ 01' 24" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Rodeo Animation



DALOK AZ ERDŐBŐL
SOUNDS BETWEEN THE CROWNS

Rendező | Director: DIVIAK, Filip
Gyártó ország | Country of production: Csehország, | Czech Republic ▪ 2020 ▪ 14' 32" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Tomas Bata University in Zlín



NAGYMAMÁM, MATILDE
MY GRANDMA MATILDE

Rendező | Director: ANAYA, Miguel
Gyártó ország | Country of production: Mexikó | Mexico ▪ 2021 ▪ 10' 45" ▪ Gyártó cég | Production Co.: PBA Producciones



A TROLL LÁNY
TROLL GIRL

Rendező | Director: CARMICHAEL, Kay
Gyártó ország | Country of production: Dél-afrikai Köztársaság | South Africa ▪ 2021 ▪ 08' 36" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Triggerfish Animation Studios, Giantslayer Studios

A 2022-AS CINANIMA DÍJNYERTES FILMJEI

Június 21., szerda 15:00, Otthon Mozi

A CINANIMA fesztivál a szerzői animációt állítja középpontjába, a rendező művészi munkáját tartja a legfontosabb mércének. A CINANIMA minden év novemberében kerül megrendezésre Espinhóban, Portugáliában, de emellett a szervezet változatos tevékenységeket folytat a médianevelés és filmes oktatás területén egész évben. Ez a program az előző fesztivál díjnyertes filmjeit mutatja be, többek között olyan kiemelkedő európai animációs filmeket, melyeket feltörekvő animációs alkotók készítettek.

AWARD-WINNING FILMS OF CINANIMA 2022

21 June, Wednesday 15:00, Otthon Cinema

CINANIMA is an auteur animation film festival which first and foremost embraces the artistic work of a director. In addition to the festival, which takes place in the second week of November of each year in Espinho, Portugal CINANIMA offers a diverse set of film literacy activities throughout the year that take place across Portugal and abroad. This programme presents the award-winning films of the previous festival, it is a collection of outstanding European animated films, many from up-and-coming authors.



#BINARITÁSTÁRSA-DALMINEMEKNORMÁK: LÁNYOK | #BINARYGEN-DERNORM: GIRLS

Rendező | Director: FREIRE AZZARELLI, Cristián; OJEDA SALAS, Bernardita
Gyártó ország | Country of production: Chile ▪ 2021 ▪ 02' 47" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Pájaro Studio



EGY APRÓ FÉRFI
A TINY MAN

Rendező | Director: GAUDIN, Mikaël; DAVID, Aude
Gyártó ország | Country of production: Franciaország | France ▪ 2022 ▪ 10' 12" ▪ Gyártó cég | Production Co.: La Belle Affaire Productions



CURIOSA

Rendező | Director: MOULT-MILEWSKA, Tessa
Gyártó ország | Country of production: Egyesült Királyság | United Kingdom ▪ 2022 ▪ 09' 31" ▪ Gyártó cég | Production Co.: National Film and Television School



EGY STRUCC AZT MONDTA, HOGY A VILÁGUNK HAMIS, AZT HISZEM, HISZEK NEKI
AN OSTRICH TOLD ME THE WORLD IS FAKE AND I THINK I BELIEVE IT

Rendező | Director: PENDRAGON, Lachlan
Gyártó ország | Country of production: Ausztrália | Australia ▪ 2021 ▪ 11' 18" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Griffith Film School



MEG NE HALJ NEKEM
DON'T DIE ON ME

Rendező | Director: GOLDBERG, Ori
Gyártó ország | Country of production: Izrael | Israel ▪ 2022 ▪ 02' 54" ▪ Gyártó | Production: Ori Goldberg



GARRANO

Rendező | Director: DOUTEL, David; SÁ, Vasco
Gyártó ország | Country of production: Litvánia, Portugália | Lithuania, Portugal ▪ 2022 ▪ 14' 08" ▪ Gyártó cég | Production Co.: BAP - Animation Studios, Art Shot



BESTIA

Rendező | Director: COVARRUBIAS, Hugo
Gyártó ország | Country of production: Chile ▪ 2021 ▪ 16' 08" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Maleza Studio, Trébol 3

ANIMA – CÓRDOBA NEMZETKÖZI ANIMÁCIÓS FESZTIVÁL – ANIMA: A FESZTIVÁL LEGJAVA

Június 24., péntek 12:00, Malom Mozi

Az ANIMA – Córdoba Nemzetközi Animációs Fesztivál egyszerre tudományos és kulturális esemény, amely kifejezetten az animáció művészi és technológiai dimenzióit helyezi a középpontba. 2001 óta minden páratlan évben, 2022 óta pedig minden évben megrendezik. Az ANIMA a legfontosabb animációs rendezvény Argentínában, és a latin-amerikai térségben is jelentős szerepet tölt be.

BEST OF ANIMA – CÓRDOBA INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL

24 June, Saturday 12:00, Malom Cinema

ANIMA – Córdoba International Animation Festival is both an academic and cultural event, devoted specifically to animation in its artistic and technological dimensions. Held in Córdoba, Argentina, every odd year since 2001; and every year since 2022. ANIMA is the main animation event in Argentina and a very influential player in its field in Latin America.



ANIMA: FESTIVAL SPOT

Rendező | Director: BLEI, Irene
Gyártó ország | Country of production: Argentína | Argentina ▪ 2022 ▪ 01’ 08” ▪ Gyártó cég | Production Co.:



LAKATLAN | UNINHABITED

Rendező | Director: DONOSO ASTUDILLO, Camila
Gyártó ország | Country of production: Chile ▪ 2021 ▪ 06’ 48” ▪ Gyártó cég | Production Co.: Praxia Producciones



LOOP

Rendező | Director: POLLEDRI, Pablo
Gyártó ország | Country of production: Argentína, Spanyolország | Argentina, Spain ▪ 2021 ▪ 08’ 00” ▪ Gyártó cég | Production Co.: Maniac Planet, UniKo



AZ UTAS | PASSENGER

Rendező | Director: ZARAMELLA, Juan Pablo
Gyártó ország | Country of production: Argentína | Argentina ▪ 2022 ▪ 10’ 00” ▪ Gyártó cég | Production Co.: JPZtudio



CARLOS MONTAÑA

Rendező | Director: ROMERO, Ita
Gyártó ország | Country of production: Argentína | Argentina ▪ 2022 ▪ 07’ 51” ▪ Gyártó cég | Production Co.: El Birque animaciones, OSA Estudio de animación



HÚS | FLESH
Rendező | Director: KATER, Camila
Gyártó ország | Country of production: Brazília | Brazil ▪ 2019 ▪ 12’ 12” ▪ Gyártó cég | Production Co.: Abano Producions, Doctela



BESTIA

Rendező | Director: COVARRUBIAS, Hugo
Gyártó ország | Country of production: Chile ▪ 2021 ▪ 16’ 08” ▪ Gyártó cég | Production Co.: Maleza Studio, Trébol 3

CICAF: A KORTÁRS KÍNAI ANIMÁCIÓ LEGJOBBJAI

Június 22., csütörtök 12:00, Malom Mozi

A Kínai Nemzetközi Rajz- és Animációs Filmfesztivál (CICAF) Kína legnagyobb léptékű, legnépszerűbb és legnagyobb hatással bíró animációs eseménye. A CICAF-ot 2005 óta a festői Hangcsouban rendezik meg. A fesztivál küldetése, hogy széles közönséget tudjon megszólítani, valamint az, hogy egy professzionális, nemzetközi esemény legyen, amely élénkíti a filmpiacot. A KAFF-on látható válogatás leginkább fiatal kínai animációsfilm-rendezők munkáiból szemezget, amelyek az elmúlt években bejárták a világ fesztiváljait.

CICAF: BEST CONTEMPORARY CHINESE ANIMATION

22 June, Thursday 12:00, Malom Cinema

China International Cartoon & Animation Festival (CICAF) is China's largest, most visited, and most influential event dedicated to cartoons and animation. Since 2005, CICAF has been held in Hangzhou, the capital of Zhejiang Province. Its mission is to be a festival for a wide audience and also to create a professional, international event which vitalizes the film market. This is a selection of contemporary Chinese animated short films created mostly by young directors, which recently have travelled the world's international festivals.



A LÉTEZÉSE | EXISTENCE

Rendező | Director: SHOU, Wenjia
Gyártó ország | Country of production: Kína | China ▪ 2021 ▪ 05' 25" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Li Zexi



REGGELI NAPFÉNY
THE MORNING SUN

Rendező | Director: LI, Zexi
Gyártó ország | Country of production: Kína | China ▪ 2021 ▪ 10' 07" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Benlai Picture



KICSINYES DOLGOK
PETTY THINGS

Rendező | Director: LI, Zexi
Gyártó ország | Country of production: Kína | China ▪ 2019 ▪ 03' 46" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Li Zexi



A KIS HUHU
LITTLE HOO HOO

Rendező | Director: YU, Jiayao
Gyártó ország | Country of production: Kína | China ▪ 2022 ▪ 08' 23" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Hangzhou Longgong Culture & Creative Co.



AZ IDŐ HAMVAI
ASHES OF TIME

Rendező | Director: HE, Brues
Gyártó ország | Country of production: Kína | China ▪ 2022 ▪ 08' 19" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Animation School of Beijing Film Academy



A VENDÉG | THE GUEST

Rendező | Director: XUE, Tingyu
Gyártó ország | Country of production: Kína | China ▪ 2022 ▪ 06' 33" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Youth Film Studio, Animation School of Beijing Film Academy



HAL A BUSZON
FISH IN THE BUS

Rendező | Director: YUE, Yulin
Gyártó ország | Country of production: Kína | China ▪ 2022 ▪ 04' 41" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Communication University of China



BÉLYEG | STAMP
Rendező | Director: ZHANG, Yang
Gyártó ország | Country of production: Kína | China ▪ 2022 ▪ 06' 12" ▪ Gyártó cég | Production Co.: China Academy of Art

TOLDI

Június 24., szombat 19:00, Főtér / Tér a térben

Arany János elbeszélő költeményének főszereplője egy igazi magyar szuperhős, egy naphérosz. Toldi Miklós történetén keresztül tanúi lehetünk egy irgalmatlan erejű kamaszfiú felnövésének, aki megtanulja használni és uralni a saját képességeit, hogy Nagy Lajos király leghíresebb lovagjává válhasson. Jankovics Marcell és Csákovics Lajos rendezők animációs filmjében nemcsak az ármánykodó báttyal való viszályt, az önmagát kereső ifjú belső vívódásait éljük át, de teljes gazdagságában megjelenik benne a lovagi világ és a magyar puszta, illetve a lápvidék is. Együtt barangolunk Toldival a mocsárban és a 14. századi Pest utcáin, ahogy mindennel és mindenkivel szembeszállva küzd az igazságáért.

TOLDI

24 June, Saturday 19:00, Main Square / Space in Space

Miklós Toldi, the protagonist of János Arany's epic poem, is a real Hungarian superhero. We watch a young boy with unyielding strength grow into a man who has learned how to use and master his abilities and will ultimately become the most famous knight in the court of Hungarian King Louis the Great. In the animated film by directors Marcell Jankovics and Lajos Csákovics, we bear witness to Miklós' feud with his traitorous brother and his inner struggles as he seeks better to understand himself, all set against the captivating backdrop of the Hungarian plainlands and moorlands in the world of medieval chivalry. We wander with Miklós Toldi through the Hungarian countryside and the dusty streets of 14th century Pest as he takes on fearsome foes in his quest for justice.



Rendező | Director: JANKOVICS Marcell; CSÁKOVICS Lajos
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 1h 48m
▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm

A DUBLŐR

Június 22., csütörtök 12:00, Hírös Agóra / Színházterem

Miért nem készült el Rákosi Mátyás 60. születésnapjára az ajándéknak szánt, nagyszabású életrajzi film?

THE DOUBLE

22 June, Thursday 12:00, Hírös Agora / Theatre Hall

Why a major biographical film intended as a gift for the 60th birthday of Mátyás Rákosi was never made?



Rendező | Director: OROSZ István
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2022 ▪ 24’ 47” ▪ Producer: BUGLYA Sándor ▪ Gyártó cég | Production Co.: Dokument-Art

KÖSZÖNTJÜK A SZÜLETÉSNAPJUKAT ÜNNEPLŐ ANIMÁCIÓS ALKOTÓKAT: RETROSPEKTÍV ÖSSZEÁLLÍTÁS TERNOVSZKY BÉLA, HORVÁTH MÁRIA, TÓTH PÁL, M TÓTH ÉVA FILMJEIBŐL | SALUTING THE ANIMATION ARTISTS CELEBRATING MILESTONE BIRTHDAYS: COMPILATION OF FILMS BY BÉLA TERNOVSZKY, MÁRIA HORVÁTH, PÁL TÓTH, ÉVA M TÓTH

Június 21., szerda 20:00, Hírös Agóra / Színházterem
21 June, Wednesday 20:00, Hírös Agora / Theatre Hall



ÁLLÓKÉPEK – „RAJZOK EGY ÉLET TÁJAIRÓL” | STILLS – “DRAWINGS ABOUT A LANDSCAPE OF A LIFE”

Rendező | Director: HORVÁTH Mária
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2000 ▪ 06’ 02” ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm



ZÖLDFA UTCA 66. | GREENTREE STREET 66

Rendező | Director: HORVÁTH Mária
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 1992 ▪ 07’ 11” ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm



JELENÉSEK | REVELATIONS

Rendező | Director: M TÓTH Éva
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2001 ▪ 08' 14" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Pannóniafilm - Grácia



ZENIT | ZENITH

Rendező | Director: M TÓTH Éva
2010 ▪ 05' 57" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Magyar Rajzfilm Kft.



MODERN EDZÉSMÓDSZEREK | MODERN TRAINING METHODS

Rendező | Director: TERNOVSZKY Béla
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 1970 ▪ 06' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Pannónia Filmstúdió



TARTSUNK KUTYÁT! | LET'S KEEP A DOG!

Rendező | Director: TERNOVSZKY Béla
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 1974 ▪ 06' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Pannónia Filmstúdió



SZEZONVÉG | END OF THE SEASON

Rendező | Director: TÓTH Pál
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 1996 ▪ 02' 30" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Paja Film



RAJZFILM | CARTOON

Rendező | Director: TÓTH Pál
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2005 ▪ 14' 42" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Paja Film

HORVÁTH MÁRIA RETROSPEKTÍV | MÁRIA HORVÁTH RETROSPECTIVE

Június 22., csütörtök 21:00, Otthon Mozi
22 June, Thursday 21:00, Otthon Cinema



ZÖLDFA UTCA 66. | GREENTREE STREET 66

Rendező | Director: HORVÁTH Mária
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 1992 ▪ 07' 11" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm



A NÉGYSZÖGLETŰ KEREK ERDŐ: MAMINTI, A KICSI ZÖLD TÜNDÉR | IN THE ROUND FOUR-CORNERED FOREST: MAMINTI, THE LITTLE GREEN FAIRY

Rendező | Director: HORVÁTH Mária
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2013 ▪ 07' 28" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm



A NÉGYSZÖGLETŰ KEREK ERDŐ: TILOS A BUKFENC IN THE ROUND FOUR-CORNERED FOREST: SOMERSAULTING STRICTLY FORBIDDEN

Rendező | Director: HORVÁTH Mária
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2017 ▪ 07' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm



A 4. KECSKEMÉTI ANIMÁCIÓS FILMFESZTIVÁL SZIGNÁLFILMJE | SIGNAL OF THE 4TH KECSKEMÉT ANIMATION FILM FESTIVAL

Rendező | Director: HORVÁTH Mária
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 1996 ▪ 00' 31" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm



MAGYAR NÉPMESÉK: A HÁROMÁGÚ TÖLGYFA TÜNDÉRE | HUNGARIAN FOLK TALES: THE FAIRY FROM THE OAK TREE

Rendező | Director: HORVÁTH Mária
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2005 ▪ 08' 10" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm



MAGYAR NÉPMESÉK: A REST LEGÉNYRŐL
HUNGARIAN FOLK TALES: THE LAZY BOY

Rendező | Director: HORVÁTH Mária
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2011 ▪ 07' 54" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm



A 3. KECSKEMÉTI ANIMÁCIÓS FILMFESZTIVÁL SZIGNÁLFILMJE | SIGNAL OF THE 3RD KECSKEMÉT ANIMATION FILM FESTIVAL

Rendező | Director: HORVÁTH Mária
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 1993 ▪ 00' 35" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm



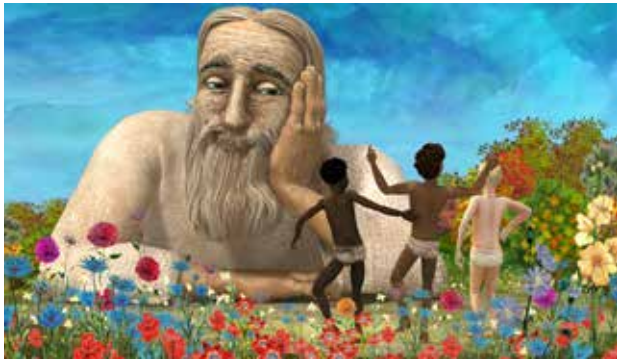
ÁLLÓKÉPEK – „RAJZOK EGY ÉLET TÁJAIRÓL” | STILLS – “DRAWINGS ABOUT A LANDSCAPE OF A LIFE”

Rendező | Director: HORVÁTH Mária
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2000 ▪ 06’ 02” ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm



CIGÁNYMESÉK: CSÚNYA BORKA | GYPSY TALES: UGLY BORKA

Rendező | Director: HORVÁTH Mária
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2019 ▪ 07’ 50” ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm



CIGÁNYMESÉK: HOGYAN LETT AZ EMBER | GYPSY TALES: HOW WAS MAN CREATED?

Rendező | Director: HORVÁTH Mária
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2017 ▪ 07’ 48” ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm



CIGÁNYMESÉK: VALAHA MADARAK VOLTUNK | WE ONCE WERE BIRDS

Rendező | Director: HORVÁTH Mária
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2020 ▪ 07’ 40” ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm

TÓTH PÁL RETROSPEKTÍV | PÁL TÓTH RETROSPECTIVE

Június 23., péntek 21:00, Otthon Mozi
23 June, Friday 21:00, Otthon Cinema



LEO ÉS FRED: HÓOROSZLÁN | LEO AND FRED: THE SNOWLION

Rendező | Director: TÓTH Pál ▪ Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 1985 ▪ 06' 46" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm



LEO ÉS FRED: SZERELEM | LEO AND FRED: LOVE

Rendező | Director: TÓTH Pál ▪ Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 1986 ▪ 08' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm



LEO ÉS FRED: KONCERT | LEO AND FRED: CONCERT

Rendező | Director: TÓTH Pál
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 1986 ▪ 08' 00" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Kecskemétfilm



SZEZONVÉG | END OF THE SEASON

Rendező | Director: TÓTH Pál
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 1996 ▪ 02' 30" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Paja Film



EGY ÚJABB NAP | ANOTHER DAY

Rendező | Director: TÓTH Pál
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 1998 ▪ 08' 30" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Paja Film



A SZENTJÁNOSBOGARAK NEMI ÉLETE | THE SEXUAL LIFE OF FIREFLIES

Rendező | Director: TÓTH Pál
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2000 ▪ 07' 41" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Paja Film



KICSI RIGÓ | BLACKBIRDIE

Rendező | Director: TÓTH Pál
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2009▪ 11' 30" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Paja Film



RAJZFILM | CARTOON

Rendező | Director: TÓTH Pál
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2005 ▪ 14' 42" ▪ Gyártó cég | Production Co.: Paja Film

MACSKAFOGÓ

Június 23., péntek 19:00, Főtér / Tér a térben

Grabowski, a 007-es egérügynök veszélyes küldetésre vállalkozik: Pokyóból el kell hoznia annak a szuperfegyvernek a titkos tervét, melynek segítségével az egerek le tudnának számolni a létüket fenyegető macskamaffiával. A macska-egér civilizációt megjelenítő akcióvígjáték a populáris zsánermozik paródiája. Örökzöld képi és – mindenek előtt – szöveges poénjainak köszönhetően kultikusnak számít magyar nézők generációi számára.

CAT CITY

23 June, Friday 19:00, Main Square / Space in Space

Grabowski, mouse agent 007, undertakes a dangerous mission: he has to bring the secret plans of the super-weapon from Pokyó, with the help of the weapon the mice will be able to settle accounts once and for all with the cat mafia threatening their very existence. The action comedy set in a cat and mouse civilization is the reversal of popular genre films. It enjoys cult status among generations of Hungarians thanks to its evergreen visual and (above all else) textual gags.



Rendező | Director: TERNOVSZKY Béla
Gyártó ország | Country of production: Kanada, Magyarország, Németország | Canada, Hungary, Germany
▪ 1986 ▪ 1h 32m ▪ Gyártó cég | Production Co.: Pannónia Filmstúdió

JÁNOS VITÉZ

Június 22., csütörtök 20:00, Főtér / Tér a térben

Tündérmese Kukorica Jancsiról, a juhászbojtárból lett huszárról, aki próbatételek sorát állja ki, hogy mátkájával, Iluskával egybekelhessen. A színpompás zenés rajzfilm Petőfi Sándor születésének 150. évfordulójára készült.

JOHNNY CORNCOB

22 June, Thursday 20:00, Main Square / Space in Space

The film is a fairy tale about Jancsi Kukorica (Johnny Corncob), the shepherd boy who became a hussar, who overcomes a series of trials in order to wed his betrothed, Iluska. This glorious musical cartoon was made for the 150th anniversary of the birth of poet Sándor Petőfi.



Rendező | Director: JANKOVICS Marcell
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 1973 ▪ 1h 15m
▪ Gyártó cég | Production Co.: Pannónia Filmstúdió

AZ EMBER TRAGÉDIÁJA

Június 21., szerda 20:00, Főtér / Tér a térben

Az ember tragédiája Madách Imre emblematikus színművének animációs adaptációja. Cselekménye a bibliai teremtéstörténetből indul ki, főhősei Ádám és Éva, az első emberpár. Miután Isten kiűzte őket a Paradicsomból, az alvó Ádámot álmában Lucifer, a bukott angyal végigvezeti az emberiség történelmén az ismeretlen, távoli jövőbe. A huszonhárom éven át készült rajzfilmes adaptáció Jankovics Marcell alkotása, aki mind a tizenöt színt más-más animációs stílusban készítette el, a grandiózus mű mégis egységes egészet alkot. A KAFF vetítésén öt színt láthatnak a látogatók.

THE TRAGEDY OF MAN

21 June, Wednesday 20:00, Main Square / Space in Space

The Tragedy of Man is an animated adaptation of Imre Madách's emblematic play. Its plot is based on the biblical story of Creation, with Adam and Eve, the first couple, as protagonists. After being cast out of Paradise by God, Adam is led in his sleep by Lucifer, the fallen angel, through the history of mankind into the unknown, distant future. The adaptation, which has been twenty-three years in the making, is the work of Marcell Jankovics, who has created each of the fifteen scenes in a different animation style, yet the grandiose work forms a coherent whole. Visitors to the KAFF screening can see five scenes.



Rendező | Director: JANKOVICS Marcell
Gyártó ország | Country of production: Magyarország | Hungary ▪ 2011 ▪ 1h 00m
▪ Gyártó cég | Production Co.: Magyar Rajzfilm Kft., Pannóniafilm

Negyedik szín: Kő és homok | Scene IV: Stone and Sand ▪ Ötödik szín: Démonkrácia | Scene V: Demoncracy ▪ Hetedik szín: Egy jottányit sem! | Scene VII: Not One Yot! ▪ Nyolcadik szín: Minden oly sötét | Scene VIII: Everything Is So Dark ▪ Kilencedik szín: A forradalom | Scene IX: The Revolution

ELŐADÁS – MAURO CARRARO: ÉRZÉKENY 3D

Június 23., péntek 16:00,
Hírös Agóra / 32-es terem



A mesterkurzus betekintést enged Mauro Carraro művészi világába: az alkotó bemutatja, hogyan lehet az életben szerzett élményeinket animációs filmbe ültetni a 3D animáció innovatív technikájával és gondolkodásmódjával. Mesél az *Audabe,* a *Hasta Santiago* és a *Matatoro* című filmjeinek készítési folyamatáról, fotókon, eredeti vázlatokon, figuraterveken, képes forgatókönyveken, 2D-s és 3D-s animatikokon, 360°-os terveken keresztül mutatva be a munkafolyamatokat. Az animációs film álomszerű utazásként tárul elénk, mint a hagyományos rajzolt stílusok és a 3D-s megoldások kombinációja.

LECTURE – MAURO CARRARO: SENSITIVE 3D

23 June, Friday 16:00,
Hírös Agora / Room Nr. 32

The masterclass provides an introduction to the creative world of Mauro Carraro and explores how life experiences can be translated into animated films using the innovative technique and approach of 3D. The author will explain the making-of process and the behind the scenes of his films, including *Aubade, Hasta Santiago* and *Matatoro* showcasing photos, original sketchbooks, model sheets, storyboards, animatic 2D & 3D, turnaround and workflow. Animated film is presented as a dreamlike voyage that blends a lush color palette with well-crafted non-photorealistic 3D rendering, that combines traditional illustration styles with 3D.

ELŐADÁS – ROZSLAY MIKLÓS, MADÁCSI IMRE: ANIMÁCIÓS FILMEK UTÓMUNKÁJA – TIPPEK ÉS BUKTATÓK

Június 23., péntek 14:00,
Hírös Agóra / 32-es terem

A Gaston Stúdió hangmérnökei az *Animációs filmek utómunkája – tippek és buktatók* című előadáson az animációs filmek példáin keresztül követik végig egy filmalkotás létrejöttét az ötlettől a premierig. Bemutatnak többféle munkamódszert, rávilágítanak lehetséges hibákra, és ötleteket adnak a különböző részlegek közötti gördülékeny és hatékony munkavégzéshez. Végül bemutatnak néhány hibaelhárítási tippet, ha közeleg a premier, és a film még mindig nem olyan, mint szeretnénk.
Az előadást alapvetően rendezőknek, producereknek és gyártásvezetőknek ajánlják, de érdekes lehet minden filmes számára, akár animációs-, akár élőszereplős filmek világában dolgozik.

LECTURE – MIKLÓS ROZSLAY, IMRE MADÁCSI: ANIMATION POST-PRODUCTION – TIPS AND PITFALLS

23 June, Friday 14:00,
Hírös Agora / Room Nr. 32

The Animation Post-Production – Tips and Pitfalls masterclass from the sound engineers of Gaston Studio will guide the audience through the process of filmmaking from the project idea to the premiere, using animated film examples. It will present several work methods, highlight some common mistakes, and share tips about how to work efficiently across various teams. Finally, it will discuss some troubleshooting methods that can be useful if the premier is close, but the film is not quite there yet. The masterclass is primarily aimed at directors, producers and production managers, but any film industry professional might find it interesting and useful, whether their focus is on animated or live-action films.



ELŐADÁS – OROSZ MÁRTON: REKONSTRUKT. – EGY RAJZFILMTERV, AMI 100 ÉVIG VOLT FIÓKBA ZÁRVA

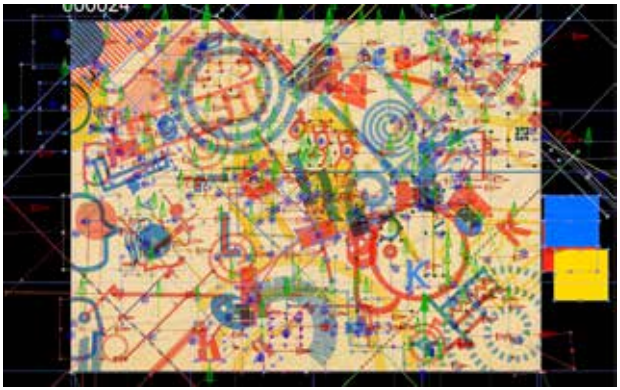
Június 22., csütörtök 11:00, Hírös Agóra / 32-es terem

Weininger Andor, a magyar származású festőművész-építész, az 1924-ben alapított Bauhaus zenekar alapítója 1923-ban felvázolta egy megvalósítatlanul maradt rajzfilm forgatókönyvét. Weininger munkája teljesen egyedi lehetett volna az animáció történetében, hiszen a dadaizmussal rokon narratíva az absztrakt és a figuratív elemek közötti asszociációból jött volna létre. A mű egy olyan különleges filmnyelv megfogalmazására tett kísérletet, amely a mozgókép eszköztárával kifejezhető akusztikus és vizuális hatásokat szervesen egyesítette volna önmagában.
Ulrich Gábor, a Kecskemétfilm rendezője arra vállalkozott, hogy a szinopszis születésének centenáriuma alkalmából a megmaradt vázlatok alapján elkészítse Weininger animációjának parafrázisát. Orosz Márton előadása a filmterv történetét feltáró kutatásról, a rekonstrukció ötletéről és a megvalósítás folyamatáról szól.

LECTURE – MÁRTON OROSZ: RECONSTRUCT. – AN ANIMATION PROJECT THAT HAS BEEN LOCKED IN A DRAWER FOR 100 YEARS

22 June, Thursday 11:00, Hírös Agora / Room Nr. 32

In 1923, Andor Weininger, a Hungarian-born painter, architect, and the founder of the Bauhaus band in 1924, outlined a script for an animated film that was never realized. Weininger's work would have been a novelty in the history of animation, as the film's narrative structure, based on Dadaism, would have been created from an association between abstract and figurative elements. It was an attempt to conceive a peculiar cinematic language that would have organically combined acoustic and visual effects, expressed with the entire toolbox of moving images.
Gábor Ulrich, director of Kecskemétfilm, undertook the task of creating a paraphrase of Weininger's animation based on the surviving sketches to mark the centenary of the synopsis's birth. Márton Orosz's lecture delves into the research surrounding the film project's history, the idea of the reconstruction, and the stages of production of the film.



KÖNYVBEMUTATÓ – VARGA ZOLTÁN: MACSKA-EGÉR JÁTÉKOK – TERNOVSZKY BÉLA ANIMÁCIÓS FILMJEI

Június 21., szerda 14:00,
Katona József Könyvtár



Ternovszky Béla mintegy fél évszázadon átívelő animációs munkássága fontos szerepet játszott a 20. századi magyar tömegkultúra formálásában. A Nepp József forgatókönyvíróval együtt dolgozó Ternovszky nevéhez olyan, mindmáig népszerű rajzfilmsorozatok fűződnek, mint például a *Mézga család,* a *Kérem a következőt!* és a *Gusztáv.* A Ternovszky rendezésében készült *Macskafogó* a magyar filmtörténet kultikus alkotásainak egyike, a sorozatokban és az alkotó nemzetközi sikerű rövidfilmjeiben is tetten érhető groteszk-szatirikus humort a műfajparódiával keverő egész estés animáció. A kötet Ternovszky Béla munkásságán vezeti végig az olvasót, részletesen bemutatva az életművét; a gazdag képanyagban az egyes animációkhoz készült figuratervek és storyboard-részletek igazi kuriózumnak számítanak.

BOOK PREMIER – ZOLTÁN VARGA: "CAT-AND-MOUSE GAMES – THE ANIMATED FILMS OF BÉLA TERNOVSZKY"

21 June, Wednesday 14:00,
Katona József Library

The work Béla Ternovszky has done in animation for about half a century played an important role in the development of 20th century Hungarian popular culture. Working with screenwriter József Nepp, he created well-known and still popular cartoon series such as *The Mézga Family, Next, Please!,* or *Gustav.* Ternovszky directed *Cat City,* a cult piece of Hungarian film history, a feature animated film mixing genre parody with the grotesque-satirical humour also applied in the artist's animated series and internationally successful shorts (*Modern Training Methods, Let's Keep a Dog!, There's a limit...*). The book guides the reader through the oeuvre of Béla Ternovszky, presenting his shorts, series and feature animated films in detail, including true curiosities in its rich visual content, such as character designs and excerpts of the storyboards prepared for the films.

KÖNYVBEMUTATÓ – KÖNYVEK DR. KOLLARIK TAMÁS SZERKESZTÉSÉBEN

Június 22., csütörtök 14:00,
Katona József Könyvtár





A Kecskeméti Animációs Fesztivál ismét bemutat több könyvet, amelyek az elmúlt években Kollarik Tamás szerkesztésében jelentek meg. Újabb két kötettel bővült a Magyar Művészeti Akadémia Művészetelméleti és Módszertani Kutatóintézetének filmes könyvsorozata. Az elmúlt fél évtizedben a Kutatóintézet, Kollarik Tamás filmes szakember koordinálásával hiánypótló kutatásokat végzett, és olyan filmes könyveket jelentetett meg, amelyek nemcsak a mozgóképszektorban dolgozó szakemberek könyvtárának fontos kötetei lettek, de bekerültek az egyetemi oktatásba is. A *Fundamenta Profunda* sorozatban a *Mozgókép és paragrafusok,* az *Animációs körkép* és a *Film és jog;* vagy a *Documenta Artis* sorozatban a *Magyar producerek I.*, a *Magyar forgatókönyvírók I.* és a *Magyar animációs alkotók I. – II.* címen megjelent könyveket nemcsak a szerző-szerkesztő Kollarik személye és munkája köti össze, hanem az is, hogy a legelismertebb kortárs szakemberek lettek a szerzői és alanyai a köteteknek (az animációs szakemberek közül például Mikulás Ferenc és Rófusz Ferenc). Folytatódik a *Magyarok Hollywoodban* könyvsorozat is. Az ötletgazdák, Kollarik Tamás és Takó Sándor szerkesztőként Zukor Adolf, William Fox és Rózsa Miklós önéletrajzainak hazahozatala mellett Hubai Gergely Rózsa Miklósról szóló kötetét is gondozták. Megírták a Csupó Gábor munkásságát bemutató monográfiájukat; illetve Zágoni Bálint, valamint több

BOOK PREMIER – BOOKS EDITED BY TAMÁS KOLLARIK, PHD

22 June, Thursday 14:00,
Katona József Library

The Kecskemét Animation Festival will once again present several books edited by Dr. Tamás Kollarik which were published in recent years. Another two volumes are added to the book series of the Hungarian Academy of Arts Research Institute of Art Theory and Methodology. Coordinated by Kollarik, the research Institute carried out research to fill the gaps, and published film books over the past five years, which not only became important parts of the book collections of film professionals, but all of them are present in university education too. The books published in the *Fundamenta Profunda* series, titled *Mozgókép és paragrafusok* ("Motion Picture and Paragraphs"), *Animációs körkép* ("Animation Panorama") and *Film és jog* ("Film and Law"), or the volumes of the *Documenta Artis* series, titled *Magyar producerek I.* ("Hungarian Producers – Vol. 1"), *Magyar forgatókönyvírók I.* ("Hungarian Screenwriters – Vol. 1") and *Magyar animációs alkotók I.* ("Hungarian Animation Artists – Vol. 1 and 2"), are not only connected by the person and work of Kollarik, who authored and edited them, but also by the fact that the most known contemporary professionals and figures of the industry are among their authors and subjects, including Ferenc Mikulás and Ferenc Rófusz. Moreover, another volume is added to the book series *Magyarok Hollywoodban* ("Hungarians in Hollywood"). Tamás Kollarik and Sándor Takó brought back the autobiographies of Adolf Zukor, William Fox and Miklós Rózsa to Hungary, and edited the books

kiváló kolozsvári kutató bevonásával Janovics Jenő, az első nagy magyar producer munkásságát bemutató szakkönyvet is. A sorozat legújabb eleme a világ egyik legismertebb filmes szakemberének, a filmes legendák egyik újabb magyar származású tagjának önéletrajzi kötete: *Pressburger Imre, egy forgatókönyvíró élete és halála.* A kecskeméti eseményen a *Magyar animációs alkotók II.*, a *Filmfesztiválkörkép* és a *Csupó Gábor – A Pannónia Stúdiótól a hollywoodi csillagig* című könyvek kerülnek bemutatásra.

of Gergely Hubai on Miklós Rózsa as well. They wrote a monograph presenting the work of Gábor Csupó, and with the contribution of Bálint Zágoni and other excellent researchers from Cluj-Napoca, a reference book discussing the work of the first great Hungarian producer, Jenő Janovics. The newest piece in the collection is an autobiography of another film legend, Imre Pressburger. At the Kecskemét event *"Hungarian Animation Artists Vol. 2"*, *"Festival Panorama"* and the book about Gábor Csupó will be presented.

KÖNYVBEMUTATÓ – OROSZ ISTVÁN: APAKÖNYV

Június 22., csütörtök 10:00,
Katona József Könyvtár



„Amit leírok, azt el lehet felejteni – ezzel nyugtatom magam, mert érzem, szükségem van a felejtésre, a lélekkönnyítő amnéziára, de azt is tudom, fölöslegesen ábrándozom róla. A leírt mondatok mélyebben vésődnek be a szürkeállomány barázdái közé, mélyebben, mint az emlékek, átveszik a helyüket, és egy idő után pontosabban emlékszem a leírt mondatokra, mint az emlékekre, amelyek felidézték őket. Semmi értelme sincs, hogy folytassam – lapozok vissza újra 2012-es jegyzetéhez, s döbbenten látom, ahogy életem jól-rosszul összeillesztett, hézagosan egymásnak döntött képei elengedik a hozzájuk tartozó emlékek kezét, hogy apám életének emlékei közt keressenek társat, hogy azokba karoljanak bele."

Részlet a könyvből

BOOK PREMIER – ISTVÁN OROSZ: "FATHER BOOK"

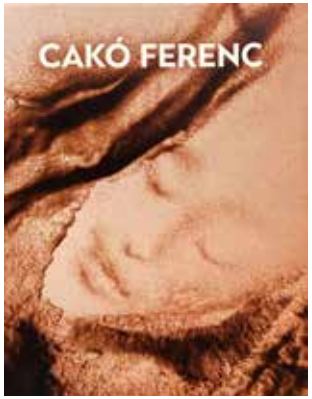
22 June, Thursday 10:00,
Katona József Library

"If I write it down, I don't have to remember it–I tell myself, because I feel I need to forget, I need that comforting amnesia, but I also know that it's just a vain dream. Written sentences get grooved into your grey matter deeper than memories, slowly replacing them, until you can recall the sentences noted down more clearly than the memories that prompted them. There is no point in continuing–I turn the page again to his notes from 2012, and I watch stunned as the loosely piled up images of my life, some of them fitting together well, others more poorly, let go of the hands of their matching memories to look for new companions among the memories of my father's life, to take their arms instead."

Excerpt from the book

KÖNYVBEMUTATÓ – CAKÓ FERENC – ÉLETMŰ KIADÁS

Június 22., csütörtök 15:00,
Hírös Agóra / 32-es terem



Az immár fél évszázada a szélesen értelmezett magyar animációs filmgyártás területén kimagasló hazai és nemzetközi sikereket arató Cakó Ferenc Érdemes Művész, Kiváló Művész filmrendező és képzőművész életútjáról, pályaívéről 2022-ben jelent meg nagyszabású kiadvány, amelynek művészeti szerkesztője Cakó Kinga. A könyv szinte teljes áttekintést nyújt a rendező életútjáról, a tanulmányoktól a világsikerekig, megismerhetjük rendkívül magabiztos rajzi felkészülésének állomásait, fiatalkori vonzódását az animációhoz, a bábfilmezéshez, a korai elismeréseit pályája kezdetén, majd kibontakozását a Pannónia Filmstúdióban: ahogy eljutott a gyurma-animációhoz, s elindult művészi pályájának nemzetközi sikersorozata. Mindezt tetézte az 1980-as évek végétől a homokanimációs filmek sora, majd az 1990-es évektől a bravúros élő homokanimációk. A könyvben mindezzel együtt szó esik a képzőművész Cakó Ferencről is: a festőről, grafikusról, illusztrátorról és tervezőgrafikusról. A kiadványban olvashatunk még az életút fontosabb történéseiről, építkezéséről, Cakó Ferenc széles alkotóművészeti felfogásáról, más művészeti ágak alkotóival való sikeres és mély együttműködéséről. A könyvet gazdag illusztrációs összeállítás teszi látványossá: fényképek az alkotómunka pillanatairól, sikereiről, a filmekből, könyvekből, illetve sok más alapvető információ. A kiadvány összefoglalja a művész ars poeticáját: „Képzőművészet, mozgás, zene. Ebbe a hármas összhatásba foglalható be animációs filmjeim és élő homokanimációs előadásaim, képzőművészeti munkásságom forma- és látványvilága."

BOOK PREMIER – FERENC CAKÓ – LIFE'S WORK EDITION

22 June, Thursday 15:00,
Hírös Agora / Room Nr. 32

Edited by Kinga Cakó, a major volume was published in 2022 about the life and career of Merited and Outstanding Artist Ferenc Cakó, who has enjoyed great national and international success for half a century now in the area of Hungarian animated film making in its broader sense. The book gives an almost all-encompassing overview of the director's life from his studies to achieving world fame, we can learn about his thorough education, the stations of his confident development of drawing skills, his attraction to animation, to stop-motion films at a young age, the early accolades he received at the start of his career, and then his development at Pannonia Film Studio as he got to clay animation, and as the consecutive successes of his artistic career started. His achievements were crowned by his series of sand animation from the end of the 1980s, and then his virtuosic live sand animations from the 1990s. The volume also talks about Ferenc Cakó as a fine artist, as a painter, graphic artist, illustrator and graphic designer. In the publication, the reader can find information about important events and the artistic development of Cakó, his broad approach to creative arts, the significance of his innovations, and his successful cooperation with artists from other areas. The book is made visually captivating by rich documentation and illustrations: photos of the creative process, Cakó's successes, images taken from films and books. The volume summarizes the artist's ars poetica: "Fine art, movement, music. The form and visual world of my animated films, live sand animation shows and fine art works can be characterized by the combined effect of the three."

KÖNYVBEMUTATÓ – KERTÉSZ SÁNDOR: BUBORÉKBAN BESZÉLŐK – A MAGYAR KÉPREGÉNY 150 ÉVE

Június 22., csütörtök 17:00,
Katona József Könyvtár



A könyv az 1800-as évek fába metszett karikatúra sorozataitól a digitális rajzolásig mutatja be a képregény magyarországi kalandjait, amely politikai és sajtóviszonyoktól függően korszakonként változott, és jelentős mértékben befolyásolták a külföldi hatások is. Volt, amikor az olvasni nem tudók szórakozási formájának tekintették, majd az irodalom pótszerének, mára pedig önálló kifejezési formának fogadjuk el.

A könyv a magyar rajzolók munkásságát tárja elénk, azokét a rajzolókét, akik nem csak képregényeket, hanem karikatúrákat, illusztrációkat, könyvcímlapokat és animációs filmeket is készítettek. Volt, akiknek kiegészítő tevékenység volt a képregények rajzolása, ők voltak többen, azonban sokuknak ez volt az elsődleges kifejezési formájuk. Rajzsorozataikkal sokunk hétköznapjait színesítették, és jelentős azoknak a száma is, akik gyűjtik az újságokból kivágott képregényoldalakat, vagy az utóbbi évek kiadványait.

BOOK PREMIER – SÁNDOR KERTÉSZ: "BUBBLE TALKERS – 150 YEARS OF HUNGARIAN COMICS"

22 June, Thursday 17:00,
Katona József Library

The book presents the adventurous journey of comics in Hungary from caricature series carved in wood in the 1800s to digital drawings. The history of comics constantly changes depending on the current state of politics and the press and it is also impacted by foreign influence. There was a time when they were seen as a source of entertainment for people who cannot read, later as a substitute for literature, and today we accept them as a separate form of expression, a form of art. The book shares with us the work of Hungarian graphic artists, artists who not only made comics but caricatures, illustrations, posters, book covers and animated films too. Some of them drew comics as side projects, in fact, most artists did it this way, but there were also many who chose this as their primary form of expression. They brought colour to the everyday life of many of us with their comic series, and today still a lot of people collect comics cut out of the newspapers or enjoy new publications of graphic novels.

KIÁLLÍTÁS – KISZÍNEZETT HÉTKÖZNAPOK: 21 ÉVES A KEDD ANIMÁCIÓS STÚDIÓ

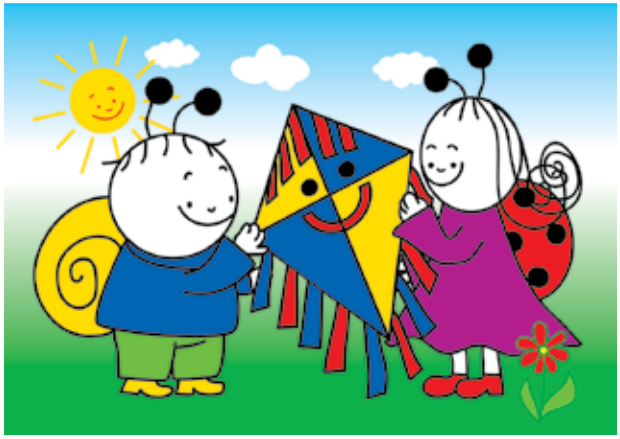
Június 2., péntek – június 25., vasárnap,
Hírös Agóra / Kamareterem

2002. június 11-én (kedden) kezdte meg működését a KEDD Animációs Stúdió. A műhely híre a nagyközönséghez először az Oscar-díjra jelölt *Maestro* című kisfilmmel, aztán a KEDD legnépszerűbb gyereksorozataival (*Bogyó és Babóca*, *Kuflik*) jutott el. A *Kiszínezett hétköznapok* című kiállítás az alapítás óta eltelt 21 év szakmai munkájának áttekintését nyújtja.

EXHIBITION – ORDINARY DAYS IN COLOUR: THE 21ST ANNIVERSARY OF KEDD ANIMATION STUDIO

2 June, Friday – 25 June, Sunday,
Hírös Agora / Chamber Room

KEDD Animation Studio started its operation on 11 June 2002, which happened to be a Tuesday. They became known to the public first with their Oscar-nominated short titled *Maestro*, and then with their popular children's series such as *Berry and Dolly* and *The Kuflis*. The exhibition presents an overview of the professional work done at the studio in the past 21 years.



KIÁLLÍTÁS – KOJOT NÉGY LELKE: TEREMTÉS, MÁSKÉNT

Megnyitó: június 21., szerda 17:30, Hírös Agóra / Kodály terem

Megnyitja: M Tóth Éva animációsfilm-rendező



Idén márciusban új egész estés magyar animáció került a mozikba, amelyet a *Nyócker!* rendezője, Gauder Áron jegyez *Kojot négy lelke* címmel. Az alkotó ezúttal egyetemes történetet dolgoz fel: az indián teremtésmítoszt meséli újra a mitikus Kojot figurájával a középpontban. A kiállításra látogatók bepillanthatnak a hét évig, 120 fős stábbal készült egész estés animációs film kulisszatitkaiba, megtekinthetik a rendező filmhez fűződő grafikáit, a film karakter- és háttérterveit, vázlatait és storyboardját. A kiállításon szerepel továbbá egy gyűjtemény azokból az indián fotókból, emlékekből, könyvekből, amelyekből Gauder Áron inspirálódott. Ám a rendező nemcsak hírből ismeri az indiánok szokásait és mítoszait, hanem személyesen is érintett, mivel maga is egy magyarországi „indián" törzs tagja, ami olykor kivonul a városi civilizációból. Saját indián tárgyai is megtekinthetőek lesznek, amelyeket saját kézzel készített táborozásai során.

A teremben elhelyezett vetítőkön nem csupán az elkészült animációs film részleteit, az alkotást bemutató werkvideókat, és az alkotókkal készült interjúkat láthatják az érdeklődők, de bepillanthatnak a *Kojot és a szikla,* illetve a *Kojot és a sápadtarcú* című rövidfilmekbe is, amelyek szintén indián mesék alapján készültek, még az egész estés filmterv előtt. A közönség megnézheti a rendező plakátterveit is, amelyek közül végül csak egy került a mozikba. Sőt, az ide látogatók saját kézzel is megtapasztalhatják a teremtés örömét.

EXHIBITION – FOUR SOULS OF COYOTE: CREATION, IN A NEW WAY

Opening: 21 June, Wednesday 17:30, Hírös Agora / Kodály Room

The exhibition is opened by animated film director Éva M Tóth

In March this year, a new Hungarian animated feature film entered the cinemas, titled *Four Souls of Coyote,* created by the director of *The District!,* Áron Gauder. This time the artist turned to a universal story, retelling a Native American creation myth with the mythic figure of Coyote in its centre. Visitors of the exhibition can learn about the production secrets of the animated feature film on which a crew of 120 worked for seven years, and they can have a look at the director's drawings relevant to the project, the film's character and background designs, sketches and storyboard. The exhibition also displays a collection of the Native American photos, records and books that inspired Áron Gauder. But the director does not only know Native American customs and myths from books: he has a personal connection to these as a member of a Hungarian "Native American" tribe, who himself likes to leave behind urban civilization every once in a while. He will exhibit his Native American tools too, which he made by hand during these "retreats". On the screens placed in the exhibition area, visitors can watch excerpts of the animated film, its work-in-progress videos showing instances of the creative process, interviews with the artists, and even the shorts titled *Coyote and the Rock* and *Coyote and Wasichu,* which were also inspired by Native American stories, made before the feature film. The exhibition will include the poster designs of the director, of which only one was used for the cinemas in the end. Moreover, visitors will have a chance to experience the joy of creation first-hand.

ÍGY KÉSZÜLT A TOLDI MOZIFILM: JANKOVICS MARCELL FILMJÉNEK KIÁLLÍTÁSA

Megnyitó: június 21., szerda 17:00,
Hírös Agóra / Kodály terem

Megnyitja: Békési Sándor
animációsfilm-rendező



Arany János elbeszélő költeményének főszereplője egy igazi magyar szuperhős, egy naphérosz. Toldi Miklós történetén keresztül tanúi lehetünk egy irgalmatlan erejű kamasz fiú felnövésének, aki megtanulja használni és uralni a saját képességeit, hogy Nagy Lajos király leghíresebb lovagjává válhasson. A mozifilmben együtt barangolunk Toldival a mocsárban és a 14. századi Pest utcáin, ahogy mindennel és mindenkivel szembeszállva küzd az igazságáért. Jankovics Marcell utolsó alkotása szöveghűen viszi vászonra Arany János költeményét. A *Toldi* rendkívüli igényességgel megalkotott, festői szépségű képanyaga a Kecskemétfilm több mint száz alkotójának bő négyévnyi munkáját dicséri.

Ha a történelem ismétli önmagát, talán így van ez a rajzfilmtörténelemmel is. Ezt látszik igazolni az a sorsszerűnek mutatkozó egybecsengés, hogy Jankovics Marcell pályájának első kiugró sikere, valamint a rendező grandiózus munkásságát egyszerre megkoronázó és lezáró műve egyaránt a 19. századi magyar költészethez kötődik. Az ötven éve, 1973-ban bemutatott első magyar egész estés rajzfilm, a *János vitéz* keletkezéstörténete éppúgy egy nevezetes évforduló apropóján kiírt pályázattal kezdődött, mint jó félszázaddal később a *Toldi*-sorozaté. A Kecskemétfilmet annak alapítása, 1971 óta vezető Mikulás Ferenc Jankovics Marcellt kérte fel a *Toldi* megrendezésére, aki bár kezdetben vonakodott elfogadni a felkérést, mégis a *Toldi* mellett döntött – ezzel pedig kezdetét vette pályája utolsó nagyszabású animációjának megvalósítása. Jankovicsot több évtizedes, egészen a stúdió

THE MAKING OF TOLDI, THE FEATURE FILM: AN EXHIBITION ABOUT MARCELL JANKOVICS'S FILM

Opening: 21 June, Wednesday 17:00,
Hírös Agora / Kodály Room

The exhibition is opened by animated film director Sándor Békési

The protagonist of János Arany's epic poem is a true Hungarian superhero, a solar hero. The story of Miklós Toldi lets us witness the growth of an incredibly strong adolescent boy as he learns to control and use his power to become the most famous knight of Louis the Great. The feature film not only allows us to experience his fight with his scheming brother and the inner struggle of the young boy as he searches for his path, but also presents the full richness of the world of knights and the Hungarian plain and moorland. We accompany Toldi as he roams the swamp and the 14th-century streets of Pest, fighting for his justice against all odds and against everyone. The last work of Marcell Jankovics faithfully reflects the text of János Arany's poem. And the picturesque visuals of *Toldi* created with utmost care reflect the excellent work of over a hundred artists working for Kecskemétfilm for over four years.

If history repeats itself, this might be true to the history of animation too. At least it seems to be proven by the fateful connection between Marcell Jankovics's two grand works: the first great success of his career and the film crowning and closing the director's outstanding oeuvre are both based on 19th-century Hungarian poetry. The first Hungarian animated feature film premiered 50 years ago, in 1973, *Johnny Corncob* was also created thanks to a competition grant issued on the occasion of an important anniversary, just as *Toldi* was about half a century later. Ferenc Mikulás, the head of Kecskemétfilm (since its establishment in 1971), asked Marcell Jankovics to direct *Toldi*, who hesitated at first, but finally

alapításáig visszagombolyítható munkakapcsolat fűzte a Kecskemétfilmhez; vezető rendezőként a stúdió világszerte legismertebb produkciója, a kereken száz részes és globálisan több mint 156 millió megtekintéssel büszkélkedő sorozat, a *Magyar népmesék* (1977–2011) meghatározó alkotója volt. A stúdióban készült Jankovics *Mondák a magyar történelemből* (1986–88) című szériája is, amely a *Népmesékhez* hasonlóan ugyancsak Mikulás ötlete alapján indult el.
A stábban meghatározó szerep jutott a sorozatban kivitelező rendezői, Jankovics halála után pedig a társrendezői posztot betöltő Csákovics Lajosnak éppúgy, mint a Kecskemétfilm számos, több évtizedes szakmai múltat maga mögött tudó szakemberének, vagy éppen az animációs alkotók fiatalabb generációit a Kecskemétfilmen belül és azon kívül képviselő temérdek munkatársnak. Nem is beszélve a ragyogó zenekíséretet komponáló Selmeczi Györgyről és az Arany-szellemalakot – s rajta keresztül valamennyi figurát – bravúrosan megszólaltató Széles Tamásról.
A kiállítás ennek a hosszú alkotói és alkalmazotti folyamatnak kíván emléket állítani. A *Toldi* az egyik utolsó, pannóniás gyártási hagyományokat követő rajzfilm, amelynek szellemisége teljesen Jankovicsból táplálkozik, ugyanakkor sajátos elegye is a mai digitális technika adta lehetőségeknek, nem csorbítva ezzel a hagyományos kézi rajzban és animációban rejlő szépséget. A látogató végigkísérheti a sorozat, illetve később mozifilm születésének sokszínű munkafázisait, és feltárul a sok és aprólékos munkának egy kis szelete, ami Arany *Toldijának* világát életre hívta. Jankovics életművének főbb hívószavai közé tartozik az értékmentés és az edukáció, ez a kiállítás sem tűzhet ki hát csekélyebb célokat.

decided to accept—and that is how he started realizing the last monumental animation project of his career. Jankovics had decades-long professional connection with Kecskemétfilm, reaching back to the foundation of the studio. As lead director, he was a key artist of the studio's internationally best-known production, the 100-episode-long *Hungarian Folk Tales* (1977–2011) boasting over 156 million views worldwide. Jankovics's series titled *Legends from Hungarian History* (1986–88) was also made in this studio, which similarly to the Folk Tales, was the idea of Mikulás.
Lajos Csákovics, the technical director of the *Toldi* series and co-director of the film following the death of Jankovics, had a key role in the crew along with numerous other professionals working at Kecskemétfilm with decades of experience, and the countless other artists representing the younger generation within or outside Kecskemétfilm. Not to mention György Selmeczi, the composer of the gorgeous soundtrack, and the storyteller Tamás Széles, who brilliantly portrayed the spirit of Arany and through it all the other characters of the story.
The exhibition aims to commemorate this long creative and work process. *Toldi* is the last cartoon that follows the production traditions of Pannonia, it derives its spirit entirely from Jankovics, but at the same time being a unique combination of modern digital techniques that do not reduce the beauty of traditional hand-drawn animation. Visitors can follow the diverse stages of the creation of the series and the feature film revealing a small slice of the long and meticulous work that brought the world of Arany's *Toldi* to life. As two of the most important keywords of Jankovics's oeuvre are preservation and education, this exhibition is also obliged to aim at least as high.

KIÁLLÍTÁS – BUBORÉKBAN BESZÉLŐK: A MAGYAR KÉPREGÉNY 150 ÉVE

Megnyitó: június 21., szerda 18:00, Hírös Agóra / 105-ös terem

Megnyitja: Bán János író, újságíró



Egy sajátos képes elbeszélési forma 150 éves történetének bemutatásán keresztül, a legkiválóbb magyar képregényalkotók munkáit ismerheti meg a közönség a *Buborékban beszélők* című kiállításon. Magyarországon már az első hazai élclapok megjelenését követő évtizedekben megjelentek képaláírásos rajzsorozatok hazai és külföldi alkotóktól egyaránt. Az első formailag már képtörténetnek tekinthető alkotást Jókai Mór szövege alapján Jankó János karikaturista készítette több folytatásban az Üstökös című élclapba. Ezt követően számtalan élclap és gyereklap közölt ilyen típusú rajzsorozatokat az 1873–1919 közötti időszakban. 1957 után a képregény reneszánszát élte Magyarországon, amelynek alkotói között grafikusművészeket, illusztrátorokat, karikaturistákat és rajzfilmrendezőket egyaránt találunk. A rendszerváltás időszakában a külföldi képregények térnyerése következett, de hazai alkotók munkái is megjelentek, például Fazekas Attila képregényei. 2005-öt követően már egy fiatal grafikusgeneráció készítette a képregényeit, akik alkotócsoportokba szerveződve kiállításokon mutatkoztak be, és saját kiadványokat jelentettek meg, amelyeknek komoly rajongótábora alakult ki. A magyar képregény 150 évét bemutató kiállításon ezekre a nagyobb egységekre bontva mutatjuk be a hazai alkotók munkáit látványos installációkon keresztül, kitérve a képregény és az animációs film kapcsolatrendszerére is.

EXHIBITION – BUBBLE TALKERS: 150 YEARS OF HUNGARIAN COMICS

Opening: 21 June, Wednesday 18:00, Hírös Agora / Room Nr. 105

The exhibition is opened by writer and journalist János Bán

The Bubble Talkers exhibition presents the 150-year history of this special form of visual storytelling through the works of the greatest Hungarian graphic novel artists. In Hungary, captioned drawing strips by Hungarian and foreign artists were published as early as the first couple of decades after the appearance of the first comic magazines. Of these, the first work that could formally be considered a graphic novel was by caricaturist János Jankó, based on Mór Jókai's text, serialized in the comic magazine Üstökös ("Comet"). After that, countless such comic series were published in comic and children's magazines between 1873 and 1919. After 1957, graphic artists, illustrators, caricaturists and animated film directors created a variety of graphic novels from 1950 to 1980. The visually most outstanding pieces of Hungarian graphic novels were made in this period. Around the change of the political system, foreign comics started to gain more popularity, but works by Hungarian authors, including Attila Fazekas, were also published. After 2005, a new generation of graphic artists started creating graphic novels working in collectives, presenting their works in exhibitions and often publishing them independently. The exhibition about the 150 years of Hungarian comics presents works by Hungarian graphic novelists divided into these periods, showcasing through visually stunning installations, highlighting the connection between comics and animation.

1975. VI. 5. REMAKE: A 80 ÉVES HARIS LÁSZLÓ KIÁLLÍTÁSA

Megnyitó: június 22., csütörtök 17:00, Kápolna Galéria

Megnyitja: Orosz István animációsfilm-rendező



Majdnem ötven éve egy akkor harminckét éves fiatalember felment Mózer István grafikus barátjának X. kerületi, Kőbányai út 59./d szám alatt található első emeleti, Mázsa térre néző lakásába, és egy egész napon át az ablakból fényképezte a „semmi különöst". Ebből a képhalmazból később egy műalkotás lett a Magyar Nemzeti Galéria állandó kiállításán, de hogy megértsük a miérteket, haladjunk lépésben. Haris László nem sokkal a képkészítés előtt vásárolt egy Yashica Electro 35 típusú kamerát, ami abból a szempontból volt fontos, hogy ennek a kisfilmes fényképezőgépnek 45 mm-es, enyhén nagylátószögű objektíve van, ami megfelelőnek bizonyult a tér látványának befogására, valamint ez volt az első olyan elektronikusan vezérelt fényképezőgép, amely automatikusan állította az expozíciós időt egy előre beprogramozott beállítási módban. 1975. június 5-én, csütörtökön, amikor nyolcévi kényszerleállás után újra megnyílt a Szuezi-csatorna, illetve Nagy-Britanniában a népszavazáson résztvevők 67%-a szavazott az Európai Unióban való bennmaradásra, hazánkban a legizgalmasabb hír arról szólt, hogy Fock Jenő beszédet mondott Tatabányán, ahol kifejtette, hogy a magyar külpolitikát a Szovjetunióval és a többi szocialista országgal való szoros együttműködésben alakítják ki. Szóval semmi különös nem történt, és Haris László sem tudta, hogy a barátai segítségével elkészíteni kívánt fotósorozata meghatározó táblakép lesz a magyar

1975.VI.5. REMAKE: THE EXHIBITION OF THE 80-YEAR-OLD LÁSZLÓ HARIS

Opening: 22 June, Thursday 17:00, Kápolna Gallery

The exhibition is opened by animated film director István Orosz

Almost fifty years ago, a thirty-two-year-old young man visited his graphic artist friend István Mózer in his first-floor flat under 59/D Kőbányai Road in the 10th district of Budapest, and spent the day taking photos from the window of "nothing special" happening on Mázsa Square. These images now form a work of art in the permanent collection of the Hungarian National Gallery, but to understand why and how that happened, we have to explore the process step by step. Not long before taking these photos, László Haris bought a Yashica Electro 35 camera, which is important for the fact that this small-format film camera has 45-mm, slightly wide-angle lens, which could take in the view of the square, and for the fact that this was the first electronically controlled camera that set the exposure time automatically based on preset conditions. On Thursday, 5 June 1975, when the Suez Canal was reopened after eight years of forced shutdown, and 67% of the Brits participating in the referendum voted for staying in the European Union, the most exciting news in Hungary was that Jenő Fock gave a speech in Tatabánya announcing that the foreign policy of Hungary was developed in close cooperation with the Soviet Union and the other socialist countries. So nothing special happened, and László Haris did not know either that the photo series he wanted to create with the help of some friends was going to become a key tableau of a creative approach in Hungarian photography and fine arts. A total of 480 photos were taken, three minutes apart

fotóművészeti, képzőművészeti gondolkodásmódban. Az éjféltől éjfélig tartó hárompercenkénti expozíció összesen 480 felvételt eredményezett, melyet később 6x9 centiméteres papírra nagyítva huszonnégy sorban, húsz oszlopban ragasztott fel egy fatáblára. Az elkészült képmátrix egy szinte tartalmilag üres mezőt hozott létre, mivel a dokumentum jellegű felvételek nem adhatják vissza a téren történő eseményeket, azoknak csupán a technikai rögzítése történt meg. Éppen ezért a képen szereplő apró részletek különösen nagy jelentőséggel bírnak: párok, csoportok, gépjárművek bukkannak fel a semmiből, s felfigyelhetünk egy különös alakra is, aki jó fél órán keresztül áll a téren – ez a középkorú férfi végig az ablakban lévő fényképezőgépet figyeli. Haris László később elkészítette ennek a képmátrixnak a reprodukcióját, szándékosan életlen képet hozva létre, mely jobban megmutatja az adott nap vizuális lenyomatát foltszerű hatásával. Ennek a „remake" képnek a megalkotása után 2022-ben két új sorozat is készült *Remake,* illetve *Árnyak és Pixelek* címen, melyeknek az alapját a negyvennyolc évvel ezelőtti képmátrixban található felvételek képezték. Haris László ebben a három részből álló műtárgyegyüttesben dolgozza fel annak a bizonyos június 5-i napnak az „eseményeit", de már nem (ál)dokumentációs jelleggel, hanem szándékoltan szubjektív válogatásként. Az eredeti negatívokat digitalizálva a képernyőn kereste meg azokat a motívumokat és részleteket, melyek talán észre sem vehetőek az eredeti felvételen, a kiemeléssel a részletek értelme is megváltozik. A két „eredeti" képtábla remake-je mellett két irányba halad az új sorozat: az egyikben a képeken szereplő személyek, tereptárgyak felnagyítása történik. Haris László pont azt a „semmi különöst" ismeri fel és mutatja meg újra, mint negyvennyolc évvel ezelőtt.

Baki Péter
a Magyar Fotográfiai Múzeum igazgatója

each, during a 24-hour period starting at midnight, which were then developed on 6x9-cm paper and glued to a wooden board in 24 rows and 20 columns. The final matrix of images created a field with almost no meaningful content, as the document-like photos cannot reflect the events happening on the square, which were only recorded technically. For this reason, the details in the pictures are especially important: couples, groups, vehicles appear out of nowhere, and we can even spot a strange figure who stands in the square for more than half an hour. The photographers then concluded with surprise that this middle-aged man was watching the camera in the window the whole time.
László Haris later made a reproduction of this image matrix, intentionally taking out-of-focus photos, which gives a better representation of the visual imprint of the day with its blurred effect. This "remake" was followed by two new series in 2022 titled *Remake, Shadows and Pixels,* which were based on the photos found in the image matrix from 48 years ago.
László Haris processes the "events" of that past day on 5 June in this three-piece collection of artworks, but this time not as a (fake) documentary, but as an intentionally subjective selection. He digitalised the original negatives and looked for motives and details on the screen that were perhaps unnoticeable in the original pictures, and by highlighting them, he gave new meaning to these details. The new series take two directions along the remake of the two "original" tableaus, with one of them zooming into the people and objects found in the pictures. This approach of photography is known from the 1966 film *Blow Up,* but László Haris does not create a reason for criminal investigation, on the contrary, he recognizes and highlights the "nothing special" again, which he did 48 years earlier too.

Péter Baki
Director of the Hungarian Museum of Photography

A HÓNAP ALKOTÓJA: ULRICH SÁRI

Június 9., péntek – július 2., szombat.,
Hírös Agóra / Panoráma társalgó

Kecskeméti születésű animációs alkotó és illusztrátor. Az animációval Szoboszlay Péter szakkörében ismerkedett meg, majd az Illyés Művészeti Szakképző Akadémián tanult, jelenleg a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem animáció alapszakának végzős hallgatója. A kiállításon látható illusztrációk a Horváthné Pellionisz Petra által szerkesztett és a Magyar Nemzeti Bank által kiadott *Mesés gazdagság* című könyvhöz készültek. A benne található mesék mind egy témát járnak körül: mi is a valódi gazdagság?

ARTIST OF THE MONTH: SÁRI ULRICH

9 June, Friday – 2 July, Saturday,
Hírös Agora / Panorama Lounge

Sári Ulrich is an animation artist and illustrator born in Kecskemét. Her first encounter with animation was in the animation club of Péter Szoboszlay, after which she studied at the Illyés Vocational Art School. Now she is in her final year of the animation programme of Moholy-Nagy University of Art and Design. The illustrations exhibited were created for the book *Mesés gazdagság* ("Fabulous Riches"), edited by Petra Horváthné Pellionisz. The stories in the book all revolve around the question of what true richness is.



PRIMANIMA ANIMÁCIÓS JÁTSZÓHÁZ A KAFF-ON

Június 22–23., csütörtök–péntek 9:00–16:30
Június 24., szombat 9:00–15:30,
Ifjúsági Otthon / Tükörterem

Barangoljátok be animált figuráitokkal Kecskemét hírös tereit, fedezzétek fel közösen a jól ismert templomtornyokat és utcaköveket. A foglalkozások során felkasírozott díszletlapjainkon Kecskemét régi fotóinak hátterében elevenednek majd meg a gyurmafigurák, papírkivágások, bábok, gyufák vagy akár legók is. Talán lesz olyan épület a díszletben, amire már nem is emlékszel, de a nagyobbak még igen? Vagy olyasmit veszel észre, amire eddig senki sem figyelt fel, és még mindig őrzi a város? Vajon mi mindent tudnak majd mesélni a nagyszüleid, amikor otthon megmutatod nekik a saját filmedet? Idén újra nyakunkba vesszük „animációs zenekarunkat", és útnak indulunk a budaörsi BABtérben egész évben működő animációs játszóházzal, hogy a rajzfilmek nagy, kicsi és legkisebb rajongói is megismerhessék az animációs film készítésének varázslatát. A másfél órás foglalkozások során a kreatív képességeitek kibontakoztatásához az animációkészítés változatos világa teremti meg

PRIMANIMA ANIMATION FUN ZONE AT KAFF

22–23 June, Thursday–Friday 9:00–16:30
24 June, Saturday 9:00–15:30,
Youth Centre / Mirror Hall

Explore the famous places of Kecskemét with your animated characters, rediscover the old church towers and cobblestones. Clay figures, paper cut-outs, puppets, matches and even Lego bricks will be brought to life in a paper set designed during the programme, made of old photos of Kecskemét to serve as a background. Perhaps there will be buildings you don't know, but your parents still remember them. Or you might discover a detail that no one has noticed before, but is still out there in the city. I wonder what stories your grandparents will share after seeing the film you made... This year we will set out with our "animation band" again to take the Animation Fun Zone operating year-round at the Budaörs Animation Base and Creative Space on the road, and bring the magic of animated filmmaking to fans of cartoons, both big and small. During the 90 minute sessions, the diverse world of animation provides a base for the development of your creative abilities. You can peek into the secrets of animation, and we will try to figure out together why

a lehetőséget. A játszóházban alkalmatok lesz belelátni az animáció készítésének titkaiba, és együtt gondolkodunk majd arról is, hogyhogy nem szédül el a postás, a balerina vagy az oroszlán a zoetrópban. A filmkészítés, így az animáció is csapatmunka, melyben mindenkinek megvan a maga részfeladata, és csak egymással együttműködve tudjátok életre hívni a mozgóképet. A gyerekek a játékos feladatokban megtanulhatják kreatívan alkalmazni a digitális eszközöket, miközben egyidejűleg visszavezetjük őket a hagyományos anyagok szeretete és használata felé is. A Primanima Animációs Játszóháza egy korszerű technikával, számítógépekkel, kamerákkal, lámpákkal, bábfilmes trükkasztalokkal professzionálisan felszerelt műhely, melyben harcedzett oktatók és animátorok segítik a közös alkotómunkátokat.

A foglalkozásokat vezeti: Patrovits Tamás, Miklós Ádám, Németh Márta, Szabó Zsuzsanna

the postman, the ballerina or the lion don't get dizzy in the zoetrope. Just as filmmaking, animation is all about teamwork, where everyone has their own job, but you can only create the film if you all work together. Through the shared creative process involving intense concentration, you will naturally start to pay more attention to the details happening on the stop-motion table, and to each other. Children can learn how to use digital tools creatively, while the instructors and also reintroduce them to the love of traditional materials and techniques. You'll have the opportunity to try out a variety of techniques, including match, hand drawn, puppet, clay, Lego, and paper-cut animation. The Primanima Animation Fun Zone is a professional studio equipped with modern computers, cameras, lighting, and stop-motion tables, in which your work will be guided by the experienced art educators and animators of Primanima.

The sessions will be led by Tamás Patrovits, Ádám Miklós, Márta Németh, Zsuzsanna Szabó.





KLASSZ WORKSHOP – INTERAKTÍV FILMES FOGLALKOZÁS KICSIKNEK ÉS NAGYOKNAK

Június 22–23., csütörtök–péntek 12:00–16:00
Június 24., szombat 12:00–15:30,
Ifjúsági Otthon / Tükörterem

A Nemzeti Filmintézet – Filmarchívum Klassz oktatási és ifjúsági programja filmes interaktív foglalkozásra várja a kicsiket és nagyokat! A workshopon a résztvevők elkészíthetik a saját animációs kisfilmjüket 35 mm-es filmszalagra, kipróbálhatják a mozi előtti optikai eszközöket: a praxinoszkópot, a taumatrópot, a fenakisztoszkópot és a zoetrópot.

KLASSZ WORKSHOP – INTERACTIVE FILM CLASS FOR EVERYONE

22–23 June, Thursday–Friday 12:00–16:00
24 June, Saturday 12:00–15:30,
Youth Centre / Mirror Hall

The Klassz Youth and Educational Programme of the National Film Institute – Film Archive invites the young and the old to its interactive film programme.
The participants of the workshop can make their own animated shorts on a 35-mm film and try optical devices from before the times of cinema: the praxinoscope, the thaumatrope, the phenakistiscope and the zoetrope.



TALÁLKOZÁS AZ ALKOTÓKKAL

Június 22–24., csütörtök–szombat, 10:00,
Hírös Agóra / Sajtószoba

A KAFF kiemelt érdeklődéssel övezett programjainak egyike a délelőtti *Találkozás az alkotókkal*, melynek keretében filmkritikusok, filmtörténészek, animációs szakemberek vitatják meg az alkotók jelenlétében az előző nap során vetített versenyfilmeket. A beszélgetés interaktív jellegű: nemcsak a felkért hozzászólók és az alkotók, de a fesztivál vendégei és látogatói is megoszthatják észrevételeiket az alkotásokról.

MEET THE FILMMAKERS

22–24 June, Thursday–Saturday, 10:00,
Hírös Agora / Press Room

One of the KAFF programmes of special interest is the *Meet the Filmmakers* morning event, during which invited film critics, film historians and animation professionals discuss the competition films screened the previous day, with the creators also present. The discussion is interactive: not only the invited speakers and the artists, but guests and visitors of the festival can also share their comments and opinions about the given works.



A MAGYAR ANIMÁCIÓS PRODUCER SZÖVETSÉG KÖZGYŰLÉSE ÉS NYILVÁNOS KEREKASZTAL

Nyilvános kerekasztal-beszélgetés:
Június 24., szombat 14:00, Katona József Könyvtár

A Magyar Animációs Producer Szövetség a Kecskeméti fesztiválon tartja meg éves személyes közgyűlését. A 2022-es és 2023-as évek animációs eseményei megvitatását követően nyílt beszélgetést kezdeményez a magyar animáció hazai és nemzetközi szinten elfoglalt helyéről és a jövőbeli tervekről. Szeretettel várják a szakma képviselőit, illetve az animáció iránt érdeklődőket.

GENERAL ASSEMBLY OF THE HUNGARIAN ANIMATION PRODUCERS ASSOCIATION (HAPA) AND ROUND-TABLE DISCUSSION

Round-table discussion (open for the public):
24 June, Saturday 14:00, Katona József Library

The Hungarian Animation Producers Association holds its annual general assembly at the Kecskemét Animation Film Festival. Following a discussion about the animation events of 2022 and 2023, they will start an open conversation about the position of Hungarian animation, and their plans for the future. They cordially invite representatives of the industry and everyone interested in animation to their meeting.



AA1 – PAPÍR, CERUZA, ANIMÁCIÓS EGYESÜLET... MI KELL MÉG?

Nyilvános kerekasztal-beszélgetés:
Június 24., szombat 11:00, Katona József Könyvtár

2023 január végén huszonkilenc alkotóval, öt elnökségi taggal megalakult az AA1 – Magyar Animációs Alkotók Egyesülete, hogy a tagok egy élő közösséget formálva apró lépésekkel segítsék az értékeik, tudásuk megosztását. Azóta két eseményt is szerveztek: az Airplan animációs stúdió bemutatkozását, és a *Kojot négy lelke* című film stábjának előadását. A KAFF-on való részvételükkel szeretnék a fesztiválon jelenlévő animációs alkotók számára is elérhetővé tenni az egyesületet, felkínálni a tagság lehetőségét, hogy minél tágabb körben beszélgethessenek a szakmát érintő kérdésekről. Június 24-én minden érdeklődőt szeretettel várnak a Katona József Könyvtárba, ahol a terveik rövid bemutatását követően kinyitnák a beszélgetést a jelenlévőkkel. Kíváncsiak, hogy másoknak miért fontos az animációs szakma, mi minden jelent jelenleg kihívást, és milyennek szeretnék látni öt év múlva.

AA1 – PENCIL, PAPER, ANIMATION ASSOCIATION... WHAT ELSE DO YOU NEED?

Round-table discussion (open for the public):
24 June, Saturday 11:00, Katona József Library

AA1, the Hungarian Society of Animation Artists was established at the end of January 2023 with twenty-nine artists and five board members to facilitate sharing their values and knowledge step by step as a live community. Since then, they organized two events already: the presentation of the Airplan animation studio and a presentation given by the film crew of *Four Souls of Coyote*. By attending KAFF, they would like to make the association accessible to the animation artists present at the festival, offering them an opportunity to join in, so they will have a broader platform for discussing matters of the industry. AA1 invites everyone who is interested to the Katona József Library on 24 June, where they will open the discussion to the audience after talking about their plans. They want to learn what makes this profession important to others, what challenges they might find in it, and what is their vision for the future of animation in five years' time.



KEREKASZTAL-BESZÉLGETÉS – MIT JELENT MA NEKÜNK KOVÁSZNAI?

Június 24., szombat 14:00,
Hírös Agóra / 32-es terem



Generációk közötti kerekasztal-beszélgetés Kovásznai György (1934–1983) festő, animációsfilm-rendező munkásságának máig tartó hatásáról. A beszélgetés apropóját Kovásznai közelgő 90. születésnapja és az életművét bemutató monográfia harmadik kiadásának megjelenése szolgáltatja. A beszélgetés moderátora Orosz Anna Ida filmtörténész, résztvevői: Fülöp József, animációsfilm-rendező, a MOME rektora; Orosz István, Kossuth-díjas grafikusművész, animációsfilm-rendező; Turai Balázs és Kreif Zsuzsanna, animációs rendezők, a *Candide* alkotói; Másik János, a *Habfürdő* zeneszerzője; Kovásznai Dorottya, Kovásznai György lánya, a Kovásznai Research Centre igazgatója. A beszélgetés előtt Kovásznai *Ca Ira, a Francia Forradalom dala* című rövidfilmjét vetítjük. A program a korábbi fesztiválok Kovásznai-rendezvényeinek sorát gazdagítja: a 2021-es KAFF-on a *Habfürdőt* vetítették nagy sikerrel, korábban pedig nagyszabású kiállítás volt látható Kovásznai festményeiből a fesztivál keretében.

ROUND-TABLE DISCUSSION – KOVASZNAI MEAN TO US TODAY?

24 June, Saturday 14:00,
Hírös Agora / Room Nr. 32

Intergenerational discussion about the long lasting impact of György Kovásznai's (1934–1983) oeuvre on Hungarian and international animation. The event commemorates the artist's upcoming 90th birthday and the recent release of the 3rd edition of the Kovásznai monograph. The discussion will be moderated by film historian Anna Ida Orosz with the participation of: József Fülöp, animated film director, rector of MOME; István Orosz, Kossuth Award-winning graphic designer and animated film director; Balázs Turai and Zsuzsanna Kreif, animated film directors, the creators of the *Candide*-series; János Másik, composer of the music of *Bubble Bath*; Dorottya Kovásznai, the artist's daughter, director of the Kovasznai Research Centre. Kovásznai's short film *Ça Ira: The Song of the French Revolution* will be screened before the talk. This event is the continuation of past years' Kovásznai-focused programmes at KAFF. In 2021 there was a screening of *Bubble Bath*, while shortly after Kovásznai's passing KAFF hosted a major exhibition of the artist's paintings.

KONFERENCIA – TUDATOS DIGITÁLIS ÉS ANIMÁCIÓS KULTÚRA ÉS KÖNYVTÁRMOZI

Június 23., péntek, 9:30,
Katona József Könyvtár

Az animációs filmek piaca a következő kilenc évben összességében várhatóan hatvan százalékkal fog növekedni. A kultúra ezen szegmense a fiatal (és idősebb) generációk életében meghatározó kultúrát, értelmezési platformot és vizuális környezetet jelent. Az animációs alkotások évtizedek óta a médiajelenségek kikerülhetetlen szereplői, jelentőségük pedig a jövőben várhatóan tovább fog növekedni. Előadás-sorozatunkban a médiatudatosság kritikus fontosságú képességét, ennek kihívásait, lehetőségeit az animáció értelmezési szűrőjén keresztül vizsgáljuk, egyszerre foglalkozva a speciális kihívásokkal és az általános tanulságokkal is. A konferencia szervezői a Kecskemétfilm, a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság (NMHH) és az Informatikai és Könyvtári Szövetség. Társszervezői pedig a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem, a Magyar Művészeti Akadémia Művészetelméleti és Módszertani Kutatóintézete (MMA MMKI), és az NMHH Médiatudományi Intézet.

A konferencián a KönyvtárMozi programmal is megismerkedhetnek a nézők. 2015 októberében széleskörű összefogással született meg a KönytárMozi fogalom. Azóta már országszerte sokan tudják, hogy ez nem csupán szójáték, hanem egy tartalmas, sokak által igényelt könyvtári szolgáltatás a kistelepüléseken. Éppen ott, ahol nincsenek mozik, viszont egyre korszerűbbek és népszerűbbek a könyvtárak. Ma már többszáz településen hangozhat fel a KönyvtárMozi

CONFERENCE – DIGITAL AND ANIMATION CULTURE AWARENESS AND THE LIBRARY CINEMA

June 23., Friday 9:30,
Katona József Library

The market of animated films is expected to grow by sixty percent in the next nine years. This cultural segment undoubtedly constitutes an important culture, interpretational platform and visual environment in the life of the younger (and older) generations. Animated works have been an indispensable part of media for decades, and their significance is expected to further increase in the future. This series of talks investigates the critical importance of media awareness with its challenges and opportunities as understood within the area of animation, discussing the special challenges it involves and the general lessons we can learn from it at the same time. The conference is organized by Kecskemétfilm, the National Media and Infocommunications Authority (NMHH) and the Alliance of Libraries and Information Institutes, and co-organized by Moholy-Nagy University of Art and Design (MOME), the Hungarian Academy of Arts Research Institute of Art Theory and Methodology (MMA MMKI), and the NMHH Media Institute.

At the conference, the audience can also learn more about the Library Cinema. The concept of the Library Cinema was born from a broad cooperation in October 2015. By now, many know across the country that it is a meaningful library service needed by many smaller communities, where there is no cinema, but libraries are becoming increasingly modern and popular. Today, the signal of the Library Cinema can be heard in hundreds of communities, inviting the locals to see excellent works of art. These community

egyedi szignálja, hogy kitűnő művészeti alkotások megismerésére hívogassa a helyi lakosokat. Egy-egy ilyen közösségi együttlét során a filmek megtekintése mellett személyiségfejlesztő hatásúak a látottakhoz kapcsolódó beszélgetések, találkozások, játékok. A filmélmények kellő érzelmi alapul szolgálnak a belső képalkotás, a saját fantáziavilág erősítésére, az összefüggések felismerésére, ez pedig a tudatos médiahasználathoz szükséges ismeretek, készségek, attitűdök fejlesztését alapozza meg.

events also help personal development through the conversations, encounters and games connected to the films watched during the occasions. These activities provide an excellent opportunity for learning and for processing new information properly. The film experience serves an emotional base for improving internal visual interpretation and one's own imagination, for recognizing connections, and this in turn lays the foundations for developing the knowledge, skills and attitudes necessary for conscious media consumption.

PROGRAM **Tudatos digitális és animációs kultúra**

09.30–10.00	**Megérkezés, regisztráció**
10.00–10.10	Ünnepélyes megnyitó, köszöntők: **Dr. Koltay András, az NMHH elnökének videóüzenete** Rövid köszöntők a szervezők részéről: **Mikulás Ferenc ügyvezető, stúdióvezető, fesztiváligazgató, Kecskemétfilm Kft.** **Dr. Kollarik Tamás, a KAFF Konferencia elnöke**
10.10–10.25	**Koleszár Márta (Informatikai és Könyvtári Szövetség, Bács-Kiskun Megyei Katona József Könyvtár Gyermek- és Tinivilág; vezető)** A KönyvtárMozi és a tudatos médiahasználat
10.25–10.40	**Szosznyák Dominika (MOME; distribution manager)** Animációs fesztiválok szerepe és működése
10.40–10.55	**Mádl András (NMHH; igazgató)** Animáció és közönsége
10.55–11.10	**Dr. Nyakas Levente (NMHH Médiatudományi Intézet; intézetvezető)** A gyermekvédelem a médiaszabályozásban – a védelem színterei és lehetőségei a digitális környezetben
11.10–11.25	**Gorka-Focht Máté (MOME; doktorandusz, óraadó oktató)** Túl a filmmarketingen – A filmkommunikáció módszertani megközelítése
	KÁVÉSZÜNET
11.50–12.05	**Dr. Mayer Endre (NMHH; főosztályvezető-helyettes)** Médiatudatosság és animáció
12.05–12.20	**Búzás Annamária (NMHH, Bűvösvölgy Médiaértés-oktató Központ; médiaértés-oktató)** Hogyan gondolkodnak a gyerekek az animáció hangi világáról? – Animációs filmrészletek zörejezésének tapasztalatai a Bűvösvölgyben
12.20–12.35	**Dr. Csáji László Koppány (MMA MMKI; igazgató)** Az MMA MMKI szerepvállalása a magyar animáció területén, az ösztöndíjprogramtól az Animációs körképig
12.35–12.50	**Dr. Rab Árpád Szörény (Nemzeti Közszolgálati Egyetem, NMHH; egyetemi oktató, elnöki tanácsadó)** Mi az animáció jövője?
12.50–13.05	**Dr. Kollarik Tamás (MOME, NMHH; egyetemi oktató, elnöki főtanácsadó) – Petri Zsolt (NMHH-szakértő)** Az animáció oktatása és szabályozása
13.05–13.10	**Zárszó**

EMLÉKÉRME-BEMUTATÓ

Június 23., péntek 10:00,
Hírös Agóra / 32-es terem

Generációk kedvence, a *Magyar Népmesék* rajzfilmsorozat 1977 óta folytatja töretlen hódító útját, melynek fontos állomása volt 2020. október 15-e, a sorozat hungarikummá nyilvánításának időpontja. A Magyar Nemzeti Bank az esemény előtt tisztelegve, valamint a rajzfilmsorozatot készítő Kecskeméti Rajzfilmstúdió alapításának 50. évfordulója alkalmából, 2021-ben *Magyar népmesék* színesfém emlékérme-sorozatot indított. Az emlékérmék a rajzfilmsorozat értékeit helyezik a fókuszba, és többek között a Jankovics Marcell által megálmodott jellegzetes képi világot idézik meg, kiemelve azokat az értékeket, szimbólumokat, népi motívumokat, amelyek áthatják a népmeséket. Az érmesorozatot az MNB a mesék szimbólumvilágában is gyakran használt hetes szám jegyében hét eleműre tervezi. Eddigi tagjai *Az égig érő fa* és a *Király Kis Miklós* című mesét jelenítették meg. Idén a rajzfilmsorozatot indító ikonikus epizódot, *A só* című mesét megörökítő emlékérmét bocsátja ki az MNB. Az érme hűen visszaadja a király és a királylány közti alapkonfliktust és annak feloldását, a szeretetteljes kibékülést. Az emlékérme két tervezőművész alkotásának párosításával jött létre: az előoldalt Vékony Fanni, a hátoldalt Szilos András iparművész tervezte. *A só*-emlékérme hivatalos kibocsátási ünnepsége ismét a Kecskeméti Animációs Fesztivál keretében zajlik.

COMMEMORATIVE COIN PRESENTATION

23 June, Friday 10:00,
Hírös Agora / Room Nr. 32

The animated series *Hungarian Folk Tales* has enjoyed unbroken popularity since 1977, an important milestone of which was 15 October 2020, when the series was added to the Collection of Hungarikums. The Hungarian National Bank (MNB) started a *Hungarian Folk Tales* commemorative coin series made of non-ferrous metal in 2021 to commemorate this occasion and the 50th anniversary of the foundation of the Kecskemét Animation Studio, where the series was produced. The coins focus on the values of the cartoon series, including its characteristic imagery created by Marcell Jankovics (among others), reflecting and highlighting the values, symbolism, and traditional motives that pervade the folk tales. The MNB plans to issue a series of seven coins in total, applying the symbolic number seven often also used in traditional folk tales. The first two coins represented the stories of *The Tree That Reached to the Sky* and *Brave Prince Nick*. This year, the MNB issues the coin commemorating the iconic first episode of the animated series, titled *Salt*. The coin faithfully depicts the conflict between the king and the loving reunion. The commemorative coin was created by combining the work of two artists: its front was designed by Fanni Vékony, and its back by András Szilos. The official issuing ceremony of the *Salt* commemorative coin will be held as part of the Kecskemét Animation Film Festival once again.

FÉNYFESTÉS

Június 23., péntek 22:00, Városháza
Június 24., szombat 22:00, Városháza



Az animációs filmművészetnek van egy új, népszerű változata: a fényfestés. Épületek homlokzatán különböző grafikai elemek, színek változnak nagy teljesítményű vetítőgépek segítségével, zenei kísérettel, az épület jellegzetességeihez, architektúrájához igazodva, művészi koncepció alapján. A Kecskeméti Animációs Filmfesztivál korábban már az Ifjúsági Otthont, az Evangélikus Templomot (Kodály évforduló) és a Katona József Nemzeti Színházat öltöztette fényárba több ezer néző lelkes tapsa közepette. Ebben az évben a felújított Városháza és tervezője, Lechner Ödön előtt tisztelegve pénteken és szombaton este 10 órakor öltöztetjük fel az épületet a harangjáték zenéjére.

PROJECTION MAPPING

23 June, Friday 22:00, City Hall
24 June, Saturday 22:00, City Hall

A new, exciting form of animation: projection mapping. A transformation of graphical elements and colours are projected onto building walls by projector machines, with musical accompaniment, based on an artistic conception adjusted to the character and architecture of the given building. Kecskemét Animation Film Festival has previously painted the walls of the Youth Centre, the Evangelical Church and the Katona József National Theatre, delighting the thousands applauding for the amazing show of lights. This year, we will celebrate the recently renovated City Hall and its designer, Ödön Lechner, by projecting a new piece of art on the walls of the building at 22:00 on Friday and Saturday.

KALÁKA KONCERT

Június 21., szerda 18:00, Főtér

Nem újdonság, hogy a Kaláka visszatérő vendége a fesztiválnak, hisz a Kecskemétfilm és a Kaláka együttes között régi a kapcsolat. Most is, mint teszik ezt 1969 óta, verseket énekelnek majd különböző korokból, különböző anyanyelvű költőktől, magyarul. Ezért is szokták mondani, hogy a Kaláka muzsikája nem egy stílus, hanem egy műfaj, az énekelt versek műfaja. Ezen belül megfér egymás mellett a magyar vagy más népzenei dallam, a jazz muzsika ritmusa, latinos zene vagy sanzon, és mindez azt szolgálja, hogy a költői mondandó hitelesen jusson el a közönséghez.

KALÁKA CONCERT

21 June, Wednesday 18:00, Main Square

There's nothing new about Kaláka Ensemble's returning to the festival, as their connection to Kecskemétfilm goes way back. And just as they have been doing it since 1969, they will sing poems to us in Hungarian from various eras and various countries again. That is why people say that the music of Kaláka Ensemble is not a style but a genre—the genre of sung poems. Within that, a perfect mix of Hungarian and other folk tunes, jazz rhythms, Latin music and chansons serve the authentic interpretation of the poets' message to the audience.



BOHÉM RAGTIME JAZZ BAND KONCERT

Június 23., péntek 20:30, Főtér

A Bohém Ragtime Jazz Band valószínűleg a világ legsokoldalúbb jazz bandje, hiszen a zenekar nyolc tagjának összesen tizenhat hangszere van, s ráadásul mindegyiken játszanak is. És akkor még a zenecsinálásra alkalmas hangszerszerű tárgyakat nem említettük, az éneklésről és az alkalmankénti táncraperdülésről nem is beszélve. A játszott stílusok száma a hangszerekével vetekszik. Koncertjeik a tízes-húszas-harmincas évek Amerikáját idézik, a zenén kívül mókával, bohémsággal. A régi magyar számok pedig a boldog békeidők Budapestjének hangulatát hozzák vissza. Ideális kikapcsolódás minden korosztálynak az óvodástól a dédnagymamáig. (Dédnagypapák se maradjanak otthon!) A Bohémek a világ szinte összes nagy tradicionális jazzfesztiválján megfordultak már, Berlintől Oslóig, Drezdától Bredáig, Poritól Montreux-ig, Asconától Bude-ig, és Riminitől Sacramentóig. Rendszeresen játszanak vendégsztárokkal. Koncertjeiket európai és amerikai televízió- és rádióállomások közvetítették, eddig megjelent huszonegy albumuk felvételei is rendszeresen hallhatók jazzműsorokban világszerte. A Bohém Fesztiválokat 1992 óta szervezik. 2003-ban Az év jazzegyütteseként eMeRTon-díjat, 2010-ben Magyar zeneművészet kategóriában Bács-Kiskun megyei Prima-díjat kaptak.

BOHÉM RAGTIME JAZZ BAND CONCERT

23 June, Friday 20:30, Main Square

Bohém Ragtime Jazz Band is probably the most diverse jazz band of the world, as the eight members of the group have a total of sixteen instruments, and not one of them is left unused. Not to mention all the other instrument-like objects suitable for music making, all the singing, and the occasional dance steps included in the show. The number of styles in their repertoire is on par with the number of their instruments. Their concerts recall the atmosphere of America in the 1910s, '20s and '30s, with the addition of some fun and bohemian extras. And the old Hungarian songs take us back to the peaceful times in Budapest around the turn of the century. The perfect entertainment for anyone from preschool children to grannies (and don't leave your grandpa home either!). The Bohéms have played in almost all the great traditional jazz festivals of the world from Berlin to Oslo, Dresden to Breda, Pori to Montreux, Ascona to Bude, and Rimini to Sacramento. Their concerts were broadcasted by television and radio channels, and tracks from the twenty-one albums they published so far are also frequently included in jazz programmes of radios around the globe. They have been organizing the Bohém Ragtime & Jazz Festival since 1992. They won the eMeRTon Award for Jazz Band of the Year in 2003 and received the Prima Award in Bács-Kiskun County in the category of Hungarian Music in 2010.



KAFFFER MŰVÉSZETI VÁSÁR

Június 24., szombat 12:00, Hírös Agóra

A fesztivál történetében először, hagyományteremtő céllal, idén megrendezésre kerül a KAFFFER Vásár. Öt művészeti egyetem tehetséges hallgatói saját készítésű termékeket, mint például matricákat, printeket, ékszereket, kerámiákat, és még sok más portékát fognak árusítani. A sokszínűnek ígérkező KAFFFER helyszíne a Hírös Agóra Kulturális Központ aulája, ahol június 24-én, 12:00 órától 18:00 óráig tudnak a fesztiválozók a diákoktól vásárolni.

KAFFFER ART FAIR

24 June, Saturday 12:00, Hírös Agora

With the aim of creating a new tradition, the festival organizes the KAFFFER Art Fair for the very first time this year. At the fair, talented students from five art universities will sell various products made by them, including stickers, prints, jewellery and ceramics among many other items. Promising to offer a diverse range of products, KAFFFER will be held in the hall of Hírös Agóra Cultural and Youth Centre, where festival visitors can buy the students' works between 12:00 and 18:00 on 24 June.



KISTÉRSÉGI VETÍTÉSEK

SMALL REGION SCREENINGS

A Kecskeméti Animációs Filmfesztivál rövidfilmes és TV-sorozat versenyprogramját idén hetedik alkalommal visszük el Kecskemét kistérségébe, ahol a vetítésekhez tizenegy település csatlakozott: Ballószög, Bugacpusztaháza, Fülöpháza, Kunszállás, Lajosmizse, Lakitelek, Nyárlőrinc, Orgovány, Szentkirály, Tiszakécske és Városföld. A program most is az Aranyhomok Kistérségfejlesztési Egyesület együttműködésével valósul meg, melyet a Kecskeméti kistérség huszonegy településének önkormányzata alkot. Az egyesület feladata elsősorban a térségi kapcsolatok erősítése, a regionális és kistérségi szempontból fontos fejlesztések támogatása, hazai és nemzetközi pályázati lehetőségek felkutatása, közös területfejlesztési, vidékfejlesztési programok megvalósítása. Másik kiemelt céljuk a térségi kézműves alkotók és termelők piacra jutásának elősegítése, valamint ezzel együtt a térségi hagyományok, kultúra megelevenítése a különféle rendezvényeken. Mindez hozzájárul a lokális turizmus fellendítéséhez, illetve népszerűsíti a helyi termékeket és alapanyagokat felhasználó gasztronómiát is.

It is the seventh time this year that we take the short film and TV series programme of the Kecskemét Animation Film Festival to the small region of Kecskemét, where eleven municipalities take part in the screenings: Ballószög, Bugacpusztaháza, Fülöpháza, Kunszállás, Lajosmizse, Lakitelek, Nyárlőrinc, Orgovány, Szentkirály, Tiszakécske and Városföld. The programme is organized in cooperation with Aranyhomok Small Regional Development Association, which is made up of 21 local governments in the Kecskemét area. The primary objectives of the association include strengthening regional connections, supporting developmental projects of regional and small regional relevance, finding Hungarian and international tenders and grants, and realizing joint regional and rural development projects. Another key objective of theirs is helping the artisans and producers of the region enter the market, harmonizing their marketing activities, and together with these, bringing to life regional traditions and culture at various events, which contribute to boosting local tourism, and of course promoting the gastronomy that uses high-quality local products and ingredients.

XVII. HELYI TERMÉK ÜNNEP – HUNGARIKUM FESZTIVÁL

A 16. Kecskeméti Animációs Filmfesztivál társrendezvényeként kerül megrendezésre a XVII. Helyi Termék Ünnep – Hungarikum Fesztivál az Aranyhomok Kistérségfejlesztési Egyesület szervezésében 2023. június 21-25. között, Kecskemét Város Főterén.
A minden évben megújuló esemény során hungarikumok gazdag tárháza sorakozik fel Kecskeméten, az ország közepén. A *Hungarikum Kiállítás* megismerteti magyarságunk értékeit a vendégekkel, valamint a gasztronómiában, a színpadi műsorokban, a hagyományőrző programokban is megelevenítik a nemzeti remekeket. Bemutatkoznak a hagyományőrző tájegységek képviselői, és elhozzák különlegességeiket. A Hungarikum Bizottság 2020. őszén hungarikummá nyilvánította a *Magyar népmesék* című, Kecskeméten készült rajzfilmsorozatot. A *Magyar népmesék* kiemelkedő nemzeti érték, kultúránk alapját képezi. A rajzfilmsorozat egyedülálló formában és vizuális elemekkel terjeszti széles körben hazánk hagyományait. Ezen apropóból az idei évben a Helyi Termék Ünnep – Hungarikum Fesztivál kiemelt attrakciója a rajzfilmsorozat szabadtéri vetítései lesznek, továbbá minden nap egész estés animációs filmek vetítésére is sor kerül a KAFF szervezésében. Sokszínű színpadi programok is várják az érdeklődőket, mindenki megtalálja majd a kedvére valót, a népzenétől a könnyűzenei koncertekig többféle zenei stílus képviselői lépnek fel. A gyermekeknek is bőséges programokat kínálnak: Hungarikum mesevonat, bábelőadás, kézműves foglalkozások, hagyományőrző játékok és pecsétgyűjtő nyereményjáték csalogatja majd a Főtérre a legkisebbeket. Mindezeken túl Hungarikum-kvíz, Kecskemét és térsége helyi kézműves és kistermelői termékei, kóstolók, finom falatok, jó hangulat gondoskodik a kellemes időtöltésről.

17TH FEAST OF LOCAL PRODUCTS – HUNGARIKUM FESTIVAL

As a co-event of the 16th Kecskemét Animation Film Festival, the 17th Feast of Local Products – Hungarikum Festival organized by the Aranyhomok Small Regional Development Association will be held in the main square of Kecskemét between 21 and 25 June 2023.
This annual event brings a wide range of Hungarikums to Kecskemét, in the heart of Hungary. The *Hungarikum Exhibition* presents valuable products of Hungarian culture, and showcases our treasures in culinary, theatrical and traditional folklore programmes. Representatives of various regions will introduce the visitors to their traditional culture, presenting specialties of their regions. The Committee for Hungarikums added the cartoon series *Hungarian Folk Tales* made in Kecskemét to the Collection of Hungarikums in the autumn of 2020. The series is a key national value representing the foundation of our culture. *Hungarian Folk Tales* promotes Hungarian traditions widely in a unique form, with unique visuals. On this occasion, outdoor screenings of the cartoon series *Hungarian Folk Tales* will be a key attraction at the Feast of Local Products – Hungarikum Festival this year, while KAFF also organizes feature animated film screenings every day. There will be a large variety of stage performances– everyone will find something they like in the programme offering concerts of traditional music to popular genres. And there will be plenty to entertain children too: the Hungarikum Fairy Tale Train, puppet theatre shows, crafts activities, traditional games and stamp-collecting prize competition await them in the main square.
In addition to all this, a Hungarikum Quiz, the local crafts and small producers' products of Kecskemét and the surrounding area, tasting events, delicious snacks and a friendly atmosphere will ensure that visitors have a wonderful time.

20 ÉVES AZ ANIMÁCIÓS KÉPZÉS A NAGYVÁRADI PARTIUMI KERESZTÉNY EGYETEMEN

A Partiumi Keresztény Egyetem képzőművészet-grafika szakát Ujvárossy László, Munkácsy-díjas grafikusművész alapította 2002-ben, azzal a szándékkal, hogy az erdélyi és partiumi magyar diákok anyanyelvükön tanulhassanak kortárs művészetről, tervezőgrafikáról és animációról. A képzésen belül két szakirány működik, a tervezőgrafika és az animáció. Az egyetem elsőként indította ezeket a szakirányokat magyar nyelven Romániában. Az animációs képzés lehetőséget biztosít a hallgatóknak kipróbálni a projektalapú oktatás lehetőségeit, és a képzés jól működő hálózatán keresztül bekapcsolódhatnak nemzetközi programokba. Ez lehetőséget biztosít a hallgatóknak ahhoz, hogy fejlesszék kreatív képességeiket és elmélyítsék művészeti tudásukat. A képzés célja, hogy a hallgatók széles körű művészeti ismeretekkel és gyakorlati készségekkel rendelkező alkotókká váljanak. A PKE animációs képzése kiválóan alkalmas arra, hogy a hallgatók felfedezzék saját stílusukat és kifejezési formájukat. A magas szintű szakmai tapasztalattal rendelkező oktatók támogatást nyújtanak a hallgatóknak az alkotói folyamatokban és segítenek kibontakoztatni az egyéni művészeti hangjukat. Diákjaink az elmúlt húsz évben számos kiemelkedő eredményt értek el művészeti és animációs versenyeken, és számos projektjük bemutatásra került szakmai rendezvényeken és kiállításokon. Képzésünk sikeressége részben abban mérhető, hogy volt hallgatóink megtalálhatóak számos erdélyi, magyarországi és nemzetközi cég munkatársaként, de vannak olyan hallgatók is, akik saját céget, stúdiót alapítottak.

Balázs Zoltán
a Partiumi Keresztény Egyetem
Művészeti Tanszékének tanszékvezetője

20 YEARS OF ANIMATION TRAINING AT PARTIUM CHRISTIAN UNIVERSITY IN ORADEA

The graphic arts programme of Partium Christian University was established by the Munkácsy Award-winner graphic artist László Ujvárossy in 2002 with the goal of allowing students from Transylvania and Partium to study modern art, graphic design and animation in their first language. The programme has two specialisations: graphic design and animation. The university was the first to offer these specialisations in Hungarian language in Romania. The animation training provides the opportunity to students to experience the benefits of project-based education, and to join international programmes through the active network of the university. This helps the students develop their creative skills and deepen their knowledge of the arts. The aim of the programme is to let the students become artists with a broad knowledge of art and extensive practical skills. The animation programme of Partium Christian University is designed perfectly to allow students to develop their own styles and forms of expression. Building on their extensive professional experience, teachers of the programme support the students in the creative processes and in developing their unique artistic style. Over the past twenty years, our students have achieved great successes in art and animation competitions, and numerous projects of theirs have been presented at professional events and exhibitions. The success of our programme can partly be measured by the fact that our alumni are employed by many Transylvanian, Hungarian and international companies, while others established their own enterprises and studios.

Zoltán Balázs
Head of the Art Department
at Partium Christian University

ANIMÁCIÓS TUDÁSKÖZPONT

A Neumann János Egyetemért Alapítvány, mint a Neumann János Egyetem fenntartója, létrehozza a Magyar Animáció Házát, melynek szervezeti kialakítására, működtetésére a Rektori Kabinethez kapcsolódóan megalapítja az Animációs Tudásközpontot. Továbbá felkéri a háromfős Irányító testület vezetőjének Mikulás Ferencet, a Kecskemétfilm ügyvezetőjét és tulajdonosát, tagnak pedig a Neumann János Egyetem rektorát, Dr. habil. Fülöp Tamást és a Neumann János Egyetemért Alapítvány kuratóriumi tagját, Bánkuty Tamást. Továbbá felkéri a KEDO Zrt. vezérigazgatóját, hogy biztosítsa a CAMPUS területén a Múzeum és Tudásközpont részére a működéshez és a gyűjtemény kialakításához szükséges infrastruktúrát. Továbbá felkéri a Neumann János Egyetem rektorát, hogy a Szervezeti és Működési Szabályzatban és az organogramban, illetve az alapító okiratban a szükséges módosításokat megtegye.

Az Animációs Tudásközpont alábbi célok mentén tudja megkezdeni működését:

- A hazai és kecskeméti animáció történetével, a Kecskemétfilm működésével kapcsolatos dokumentumok, fényképek, mozgóképek, tárgyi eszközök tudományos szintű gyűjtése, feldolgozása és archiválása.
- A nemzetközi és hazai animáció történetének feltárása, rendszerezése, a magyarországi kapcsolódási területek kutatása.
- A Neumann János Egyetem Könyvtár és Információs Központ, valamint a GRADUS tudományos egyetemi folyóirat közreműködésével a kutatások során keletkezett szakmai és tudományos eredmények digitalizált formában történő közreadása, online publikálása annak érdekében, hogy a feltárt értékek a fiatalok és a nemzetközi kutatók számára is hozzáférhetővé váljanak.

ANIMATION KNOWLEDGE CENTRE

As the operator of John von Neumann University, the John von Neumann Foundation establishes the Hungarian Animation House, for the organisational development and operation of which it establishes the Animation Knowledge Centre connected to the Rector's Cabinet. They invite Ferenc Mikulás, managing director and owner of Kecskemétfilm, to be the president of its three-person management board, and Dr. habil. Tamás Fülöp, rector of John von Neumann University, and Tamás Bánkuty, trustee of the John von Neumann Foundation, to be the members of the board. They invite the CEO of KEDO Zrt. to provide the infrastructure on the CAMPUS necessary for the operation of the Museum and Knowledge Centre and the development of the collection. They invite the Rector of John von Neumann University to carry out the necessary modifications to the Organizational and Operational Regulations and the organizational chart, as well as to the Memorandum.

The Animation Knowledge Centre shall start its operation with the following objectives:

- The scientific collection, processing and archiving of documents, photographs, motion pictures, and tangible assets related to the history of animation in Hungary and in Kecskemét, and to the operation of Kecskemétfilm.
- Exploring and organizing the history of international and Hungarian animation, researching the areas where Hungarian and international animation could be connected.
- With the cooperation of John von Neumann University Library and Information Centre, and the scientific university journal GRADUS, the publication of the professional and scientific results of the research in digital format, published online in order to make the discovered values accessible to young people and international researchers.

- A Tudásközpont létrehozásának célja egy új, modern digitális platform kialakítása is, mely a későbbiekben az interaktív vizuális mozgásélmény központja lesz.
- Az egyetem szervezeti egységein belül a természettudományos, műszaki és informatikai oktatás fejlesztése, ehhez kapcsolódó kutatási programok indítása, új kutatási irányok kialakítása az animáció segítségével (pl. járműipari fejlesztése, ábrázoló geometria, gépelemek, stb.), valamint az animátori felsőfokú képzés indítási lehetőségeinek a feltárása, a képzésfejlesztés feltételeinek megteremtése.
- A nemzetközi Kecskeméti Animációs Filmfesztivál (KAFF) szervezésében történő aktív részvétel, hazai és nemzetközi egyetemi hálózat kiépítése és bekapcsolása a fesztivál működésébe.
- A Magyar Animáció Háza programjának és működtetésének a stratégiai előkészítése a CAMPUS beruházás keretén belül.
- Hazai és nemzetközi pályázati források elérése az Animáció Múzeuma fejlesztése, a gyűjtemények megőrzése, rendszerezése és kutathatóvá tétele érdekében.

- The creation of a new, modern digital platform, which will later become the centre of the interactive visual movement experience.
- The development of natural science, technical and IT education within the University's organizational units, the launch of related research programmes, the development of new research directions with the help of animation (e.g., vehicle industry developments, representational geometry, machine components, etc.), as well as finding ways to start an advanced animator training course, and establishing the conditions for the training development.
- An active participation in the organization of the international Kecskemét Animation Film Festival (KAFF), building a national and international university network and including it in the operation of the film festival.
- The strategic preparation of the programme and operation of the Hungarian Animation House as part of the CAMPUS investment.
- Accessing Hungarian and international grants in order to develop the Animation Museum, and to preserve, organize the collections and make them accessible to research.

MIKULÁS Ferenc
fesztiváligazgató
Festival Director



SZÁVAINÉ VÉCSY Veronika
gazdasági vezető
Head of Finances



BOROS Mária
programszervező
Programme Coordinator



NAGY György
műszaki vezető
Technical Director



VARGA Márta
programszervező
Programme Coordinator



SZABÓ Anett
programszervező
Programme Coordinator



ULRICH Gábor
arculatterv, szignálfilm
Visual Identity, ID-film



TAMÁS Dorka
sajtóreferens
Press Officer



BARTAL Dóra
katalógusszerkesztő
Editor of Festival Catalogue



HERCZEG Zsófi
sajtóreferens,
közösségi média kommunikációs koordinátor
Press Officer, Social Media Coordinator



HARSÁNYI Zsuzsanna
a kiállítások és a kistérségi vetítések felelőse
in Charge of Exhibitions and Screenings in the Small Region



VESZELSZKI Ilona
a fesztiváligazgató asszisztense
Assistant of Festival Director



BARTA Dóra igazgató | Managing Director
Hírös Agóra Kulturális és Ifjúsági Központ
Hírös Agora Cultural and Youth Center

CSENKINÉ TÚRI Edit
az Otthon Mozi koordinátora, közönségszervező
Coordinator of Otthon Cinema, PR

BUJDOSÓNÉ DR. DANI Erzsébet igazgató | Managing Director
Katona József Könyvtár
Katona József Library

KAFF ID-filmek készítői | Creators of KAFF ID spots
A Moholy-Nagy Művészeti Egyetem diákjai | Students of the Moholy-Nagy University of Art and Design
A Budapesti Metropolitan Egyetem diákjai | Students of the Budapest
Metropolitan University
A Partiumi Keresztény Egyetem diákjai | Students of the Partium Christian University

BARTAL Dóra, BÚZÁS Anna, KAJLIK Eszter
a zsűrik titkárai | Assistants of the Juries

SZABÓ Eszter
a diákzsűri vezetője | Coordinator of the Student Jury

BAKRÓ Barbara, LUKÁCSI Gyöngyi
a Junior zsűri vezetői | Coordinators of the Junior Jury

BANCZIK Róbert, GILLY Áron
a fesztivál fotósai | Festival Photographers

BÁTOR Anna
szinkrontolmács | Conference Interpreter

BARTAL Dóra, KAKUSZI Panna
fordítók | Translators

BARTAL Dóra, NAGY Zsófia
lektorok | Proofreaders

VARGA Mónika
műsorközlő | Master of Ceremony

PAULIK Edda
főkönyvelő | Chief Accountant

DR. KÖTELES Mária
jogász | Legal Expert

CSEH János
a műszaki vezető helyettese | Assistant Technical Director

Kultech Design Hub
videotechnikusok | Video Technicians

MIHÁLSZKI Balázs, SZABÓ Mónika
feliratok | Subtitles

BAKONYI Anna, LÁSZLÓK Noel, PUSKÁS Richárd, REGŐS Ábel, TŐKÉS Anna, VARGA Ákos
videosztáb, közösségi média | Video Team, Social Media

BÉRCES Dóra, LŐRINCZ Luca
információs pult, fesztiválközpont | Information Desk, Festival Center

TÓTH László
információs pult, Otthon Mozi | Information Desk, Otthon Cinema

PIPEI Borbála
információs pult, Katona József Könyvtár | Information Desk, Katona József Library

ULRICH Sári
közösségi média koordinátor, KAFFFER | Social Media Coordinator, KAFFFER Art Fair

NAGY Judit, VERES Erika
fesztiválbolt | Festival Shop

ILLÉS Dávid, SZVORÉNY Pál, TÓTH Péter
BESTCOM Kft.
számítástechnika | Computer technology

FEKETE Zoltán – RASTER STÚDIÓ
fesztivál honlap | Official Website of the Festival

BELICZAI Hunor, SZABÓ László – RASTER STÚDIÓ
nyomdai előkészítés | Prepress

BODNÁR Anna, HARMATOS Zoltán, KATONKA Zoltán, SZIGETI Kármen, TOÓKOSNÉ BÖRÖNTE Erika
Hírös Agóra | Hírös Agora

BÜRGÉSNÉ NAGY Mária, CSENKI Csongor, CSÖBINÉ KÉPES Ilona, KOZMA Levente, SZABÓ Tibor
Otthon Mozi | Otthon Cinema

MIKLÓS Ádám, PATROVITS Tamás, NÉMETH Márta, SZABÓ Zsuzsanna
Primanima Animációs Játszóház | Primanima Animation Fun Zone

BARKÓCZI Janka, ERDŐS Emese
Klassz Workshop

további munkatársak | Further Staff
BOROS Bettina, HORVÁTH Anita, HORVÁTH Virág, KARIKÓ Ágnes, KASZAP Katinka, KORDIK Szabolcs, PAPP Izabella, SÁRKÖZI Betti, TAUBEL Viktória

S. CSONTOS Ottó
hangosítás | Sound Technician

LAKATOS Pál Sándor, PÓCS Péter, ULRICH Gábor
a KAFF-díj alkotói | Creators of KAFF Award

Gyártó / Studio	Kapcsolattartó / Contact	Web
A Private View	Dries PHLYPO	aprivateview.be
Airplan Studio	Filkor Gábor	airplanstudio.com
Artichoke	Juraj KRASNOHORSKY	artichoke.sk
Autour de Minuit	Nicolas SCHMERKIN	autourdeminuit.co
Bal Filmkészítő Kft.	CSORNAY Péter	-
Bardaf !	Olivier NOMEN	bardafproductions.be
Basque Films	-	basquefilms.com
Beast Animation	Ben TESSEUR	beastanimation.com
Bidibul Productions	-	bidibul.eu
Blaue Pampelmuse	Carol RATAJCZAK	blauepampelmuse.com
Boddah	Osváth Gabor	boddah.hu
Bridgit Folman Film Gang	Ari FOLMAN	-
Budapesti Metropolitan Egyetem	RÁDÓCZY Zsuzsanna	metropolitan.hu
Caretos Films	-	-
Cinemon Entertainment Kft.	BÁTHORY Boglárka	cinemon.hu
Corvin Rajziskola	SZENTESI Imre Balázs	corvinrajziskola.hu
CUB Animation	SZEDERKÉNYI Bella	cubanimation.com
De Lauer	-	-
Eagle Vs Bat	Erica ANGELL	eaglevsbat.com
Enanimation	Federica MAGGIO	enanimation.it
Equibrilyum Kft.	JAKABOVICS Tibor	ithinkdat.com
Eszterházy Károly Katolikus Egyetem	SIPOS Levente	uni-eszterhazy.hu

Gyártó / Studio	Kapcsolattartó / Contact	Web
Fabian&Fred	Fabian DRIEHORST	fabianfred.com
Film Positive Productions	TRÉFÁS Luca	filmpositive.hu
Filmtett Egyesület	ZÁGONI Bálint	filmtettworkshop.ro
FKLG	Kyan KHOJANDI	-
Foliascope	Ilan URROZ	foliascope.fr
Folimage	Jeremy MOURLAM	folimage.fr
Folivari	Didier BRUNNER	folivari.com
France 3 Cinéma	-	france3cinema.fr
Frank Digital Kft.	GRUNDMANN Fanni	frankdigital.hu
Godo Studio	Joelle CAROLINE	godofilms.fr
Graffiti Film	Szymon GRUSZECKI	graffiti.film
Hamvas Béla Hagyatékkezelő Nonprofit Kft.	KATONA Zsuzsanna	hamvasbela.hu
Hyperion-Live Kft.	Dr. PETHŐ Árpád	-
il Luster	Arnoud RIJKEN	illuster.nl
Illyés Művészeti Szakképző Akadémia	VÁCZ Péter	illyesakademia.org
Inforg-M&M Film Kft	MÉCS Mónika	inforg-mm-film.hu
Ionart Studio	BÁRDOS Csaba	ionart.hu
Iota Production	Isabelle TRUC	iotaproduction.be
JPL Films	-	jplfilms.com
Kazak Productions	Amaury OVISE	-
Kecskemétfilm	BOROS Mária	kecskemetfilm.hu
KEDD Stúdió	M. TÓTH Géza	keddstudio.com

Gyártó / Studio	Kapcsolattartó / Contact	Web
Krakout Film	HUSZÁR Dániel	krakoutfilm.com
Labuntina Ltd.	Naomi JONES	labuntina.com
Le Pacte	-	en.lepacte.se
Les Armateurs	Reginald DE GUILLBON	lesarmateurs-lesite.fr
Les Films du Bilboquet	-	lesfilmsdubilboquet.fr
Les Films du Poisson Rouge	Philippe Touzery	lesfilmsdupoissonrouge.com
Les Films du Tambour de Soie	-	tamtamsoie.com
Liget Budapest Projekt	-	ligetbudapest.hu
Luna Blue Film	Charlotte BOSQUET	lunabluefilm.net
Lunanime	Annemie DEGRYSE	lunanime.be
Lux Fugit Film	-	luxfugitfilm.com
Magic Light Pictures	Evie BRUDENALL	magiclightpictures.com
Mago Production	Peter KEYDEL	magoproduction.com
Magpie Illustration	BARCS Karolina	magpieillustration.com
Magyar Rajzfilm Kft.	-	magyarrajzfilm.hu
MATE, Rippl-Rónai Művészeti Intézet	PECSICS Mária	muveszet.uni-mate.hu
Mediawan	-	mediawan.com
Mélusine Productions	-	melusineproductions.com
Midralgar	-	midralgar.fr
Miyu Productions	Emmanuel-Alain RAYNAL	miyu.fr
Moholy-Nagy Művészeti Egyetem	SZOSZNYÁK Dominika	mome.hu
Nadasdy Film	Nicolas BURLET	nadasdyfilm.ch

Gyártó / Studio	Kapcsolattartó / Contact	Web
Ocidental Filmes	Martine VIDALENC	ocidental-filmes.pt
Omega Kreatív	JANOVICS Zoltán	omegakreativ.com
Panique!	Vincent TAVIER, Hugo DEGHILAGE	paniqueprod.be
Paper Owl Films	Niamh MCLAUGHLIN	paperowlfilms.com
Phanta Animation	Demi LEGUIJT	phantavision.com
PHASES	Pierre CARSALADE	-
Piros Animation	HLAVAY Bence	pirosanimation.com
PixieBug Animation Studio	SÁROSÁCZ Iván	pixiebug.hu
Praça Filmes	José Miguel RIBEIRO	pracafilmes.pt
Purple Whale Films	-	-
S.O.I.L.	Linda STERCKX	-
Safe Frame	-	safe-frame.com
SALTO Film	SIPOS Orsolya	saltofilm.com
Samsa Film	Jani THILTGES	samsa.lu
Sardinha Em Lata	Gabriela PERDOMO	sardinhaemlata.com
Studio Canal	-	studiocanal.com
Studio Hari	Josselin CHARIER	studiohari.com
Submarine	Marjo WANINK	submarine.nl
Szombathelyi Műv. Szakgimn. és Technikum	VÁGVÖLGYI András	muveszetiszhely.hu
Trollfilm	Lillian LØVSETH	trollfilm.no
Vámszer Géza Művészeti Népiskola	HÁTSZEGI Zsolt	visuart.ro/nepiskola
Van Másik Zrt./Telex.hu	FILLÉR Máté	telex.hu

Gyártó / Studio	Kapcsolattartó / Contact	Web
Viking Film	Marleen SLOT	vikingfilm.nl
Vivement Lundi !	-	vivement-lundi.com
VPRO	-	vprobroadcast.com
Walking The Dog	Eric GOOSSENS	walkingthedog.be
Why Not Animation & Interaction	Jean-Martial LEFRANC	whynotai.tv
Zadig Productions	Paul ROZENBERG	zadigproductions.fr
ZDF Studios	Markus SCHÄFER	zdf-studios.com

#21XOXO	156
27	88
#BinaritásTársadalmiNemekNormák: Lányok	174
10-től 10-ig	111
A 3. Kecskeméti Animációs Filmfesztivál szignálfilmje	187
A 4. Kecskeméti Animációs Filmfesztivál szignálfilmje	186
A busz	167
A dublőr	181
A fáról	169
A férfi és a fák	161
A Hanggyűjtögető: Délelőtti éjszaka	64
A kis Huhu	178
A kis Nicolas – Eljött a boldogság ideje!	57
A Kolbászkirály	61
A kukásember	170
A lemez	168
A létezése	178
A mélyben semmi szép nincs	127
A mosógépen túl	80
A Nagy Fehér Főnök – Főcím	143
A nagymamám	118
A Négyszögletű Kerek Erdő: Maminti, a kicsi zöld tündér	185
A Négyszögletű Kerek Erdő: Tilos a bukfenc	185
A Papa hagyatéka	148
A paraszt és az uborkák	86
A repülő matróz	170
A rókakirálylány	171
A segítő szellem	166
A siker	167
A szegénylegény és a kígyó	160
A szentjánosbogarak nemi élete	190
A sziget	72
A szív kertje	86
A Szmedek és a Szmúk	62
A tó körül	157
A troll lány	173
A vendég	179
A viszketeg teve: A teniszlabda	173
A World in Chaos	125
Aardkruipers	158
Állóképek – „Rajzok egy élet tájairól”	182, 188
Ambroxol-EGIS	104
Amok	85, 169
Anima: Festival Spot	176
Apád	83
Apapara	161
Átjáró Másvárosba: A szülinap	130
Átjáró Másvárosba: Móreó és Ajuli	77, 96
Átkelés	151
Az egyik típusú virág vagyok	127
Az ember tragédiája	193
Az idő hamvai	179
Az utas	176
Bab Berci kalandjai: A fiú	77, 131
Bab Berci kalandjai: Bab Berci ránéz Rév Zoli pálinkájára	90
Bagázs Közhasznú Egyesület	140
Becstelen viszonyok	171
Békabuli	152
Bélyeg	179
Bestia	175, 177
Beszakít	149
Bittrex – Trade On	105
Bloeistraat 11	158
Bogyó és Babóca: A fülgyulladás	163
Bogyó és Babóca: A Liliomtündér	93
Bogyó és Babóca: A zöld kukac	129
Bogyó és Babóca: Társasjáték	164
Botanica Exotica	125
Búvár	151
Call Center	122

Canticuénticos – Para saber que Te quiero (Hogy tudd, szeretlek)	98
Carlos Montaña	177
Cetvelő	158
Cigánymesék: Csúnya Borka	188
Cigánymesék: Fecska jósol	69, 92
Cigánymesék: Hogyan lett az ember	188
Cigánymesék: Moga, Boga, Zoga	133
Cigánymesék: Valaha madarak voltunk	188
Cipelő cicák: Csillagnézés	95
Comedy Club	104
Credo	160
Curiosa	174
Cserebogarak: Balczó	76, 92
Dalok az erdőből	173
Démonoknak nemzetsége	167
Detti és Drót: Szivárvány	164
Draco a borzasztó: Dr. Akula	68, 96
Dúdoló: Egy boszorka van	164
Dutchgaria	156
Easy Life	160
EGO	146
Egy apró férfi	174
Egy jenki Arthur király udvarában: Merlin vára	132
Egy jenki Artúr király udvarában: A jenki, mint kóbor lovag	91
Egy kupac kufli: A kuflik és a nagy eső	164
Egy kupac kufli: Szerintem mindenki legyen kufli!	164
Egy strucc azt mondta, hogy a világunk hamis	174
Egy újabb nap	190
egy5egy – Lila pulóver	136
Elefánt – Én	138
Életvonal	166
Elfogyott a lövém nékem	153
Első lépés	140
Elsők	153
Emese	152
Ernest és Célestine – A dallamok útján	58
Esti mese	160
Etűd	166
Fakopáncs	158
Falun	166
Farkas Róbert: Elugrottam a Plútóra, holnap jövök!	100
Fejcsere: Bassie	67
Félelemnek hívnak	63
Felhők felett	83
Felnövés	145
Fények	110
Fények virradat előtt	166
FIN	166
Folkfonics – Szól a kakas	99
Fox Tossing	80
Fresh Food Hollywood	107
Furcsa képek	147
Gábor Antal Trio – Séta a bolygón	99
Garrano	175
Glitch	122
Grizzy és a lemmingek: A lemmingek legendája	63
Hagyományosan innovatív	101
Hal a buszon	179
Három nő	157
Hattyú	150
Hermit Island	87
Hi Hitler!	112
Híd a város felé	173
Hinni akarok!	116
Hogylétemről	118
Hol van Anne Frank?	55
Holtágban	167
Hús	177
Ikarosz	161
Ikarosz	167

In the Upper Room	82
Indigó	119
Industrial Boogie	160
Intermission	84
Invented in Hungary	107
Izmos királylányok	167
János vitéz	192
Játszótér	160
Jazzed	158
Jegybanki legendák: Kopátsy Sándor	108
Jegybanki legendák: Wekerle	108
Jelenések	183
Jelenlétről	89
Jimmy és a varázsbillentyű: Jimmy megismeri Ravelt	75
Jó éjszakát!	160
Kakukk	161
Károlyi Gábor Zsolt vagyok	114
Katica és Zümi: Hangyatánc	66
Kavics-domb	74
Kék oroszlán	173
Keresd a nőt: Ida Pfeiffer	70
Keresés	148
Két perc élet	166
Ketten	113
Kicsi rigó	190
Kicsinyes dolgok	178
Kigyógyulva	121
Klónfliktus	161
Kohinor	160
Kojot négy lelke	57
Korlátlan fogyasztás: 22. epizód	70
kor-társak	120
Körhinta	157
Köröstárkányi kiállítás – A szarvas	139
Kötelék	167
Kutyáknak és olaszoknak tilos!	58
Különös madarak	74
Labuntina: Halloween	66
Lakatlan	176
Leo és Fred: Hóoroszlán	189
Leo és Fred: Koncert	189
Leo és Fred: Szerelem	189
Loa Frida – Loa	98
Loner	116
Loop	176
LUCID: An Interactive Narrative	126
Ludvérc	121
Luisa és a Tollaskígyó legendája	59
Macskafogó	191
Madarak városa	147
Madzag, papír, olló	160
Magyar Falu Program	105
Magyar népmesék: A háromágú tölgyfa tündére	186
Magyar népmesék: A rest legényről	187
Magyar szentek vallomása: Árpád-házi Szent Margit	134
Magyar szentek vallomása: Szent Imre herceg	93
Max Porter: Lanny	100
Meditáció alkonyatkor	88
Még egyet apuka kedvéért	145, 161
Meg ne halj nekem	175
Memee	156
Mese	167
Mi újság, kuflik?: Tengerre, kuflik!	164
Miért	156
Mikes Lélekközpont	115
Mikes Lélekközpont – Anna Lilla	110
Mindhalálig	128
Mission: Impossible karácsonyi maraton	102
Mitch-Match #22	164
Mitch-Match #36	163

Mitch-Match #6	163
mïus – Szavak	135
Modern edzésmódszerek	184
Mókás mesemondóka módszer – Kuflik 2. évad werkfilm	163
Montoya ft. Pedrina - Nubecita (Felhőcske)	136
Műanyag égbolt	56
MVM Gyereksarok – A nagy küldetés	106
MVM Gyereksarok – Autóverseny	106
MVM Gyereksarok – Misi, a szuperhős	141
MVM Gyereksarok – Síelés és nyaralás	142
Nagyapám démonjai	56
Nagymamám, Matilde	173
Narancsbőr	112
Naszreddin Hodzsa meséi: A szívesen látott vendég	131
Naszreddin Hodzsa: Fügét vagy dinnyét?	164
Naszreddin Hodzsa: Találós kérdés	164
Natasha	156
Nayola	55
Nem félek!	69
Nézd közelebbről	168, 170
Nina & Sommerfuglfiskene – Olyan különös!	137
No-No az űrben	62
Norman	158
Numbered	114
Nyugtalan test	169
Nyugvó köd	82
Nyuszi és Őz	167
Oda és vissza	156
Oh Willy...	157
Okay	149
Oliver, az óriás	85
Örökrész	126
Páfrány	146
Pánikfalva: Vakáció	61
Patouille és az ejtőernyős magok	65
Peripato	87
perpētuum – Napban	97
Persona	168
Phobiarium	160
Pim és Pom a múzeumban: A nagyváros	64
Pipás	115
Piros veréb történetek: Az álruhás pacsirta	133
Pistázd meg!	142
Play Boys	157
Polinopolis: Összetört szívek	71
Prométeusz, a cickány	161
Puha kék	111
Puskás Öcsi és barátai: A jelmezbál	78, 129
Puskás Öcsi és barátai: Keserű csoki	94
Quentin Tarantino: Volt egyszer egy Hollywood	139
Rajzfilm	184, 190
Régen itt volt egy tenger	171
Reggeli napfény	178
Rémület: Jeges verejték a vonaton	71
Rendeljünk pizzát!	154
Richter Egészségváros	141
Rissz-rossz cirkusz	124
Rold Gold – Gold Hunters	103
Rozi és Zafír: A rózsaszín fű	76, 94
Rúnák: A Baligan barlang	60
Sanyikám, én nem politizálok	101
Satír	150
Schwing!	171
Semmi baj!	123
Sicc	117
Simon vagyok	166
Steakhouse	169, 170
Subotage – Children of Metroid	135
Süti	166
Symphony No. 42	167

Székelyföldi legendárium: Csontkirály és Babkirály	130
Szemem sarka	81
Szerelem a korona idején	117, 161
Szerelem házassággal fűszerezve	73
Szerintemezazegész: Szorít a ház	68, 91
Szezon után	166
Szezonvég	184, 189
Szomszédok köre: Bagolyportré	75
Szundi, a borz: Így ismerte meg szíve hölgyét	78
Take Me Please	166
Tartsunk kutyát!	184
Télapó hadművelet	59
Telexikon: A kormány a nemváltó műtéttől félti a gyerekeket, pedig az abortusztól kellene	109
Telexikon: Biztos, hogy másként alakul az életed férfiként, mint nőként	144
Telexikon: Évtizedes közgazdasági tabukat dönt meg a koronavírus	143
Terra Incognita	168
The Last Plaque	103
The "Milky" Way	123
The Pattern	81
Titina	72
Toldi	180
Tót Endre: Miért festek?	102
Tüsi, a sünmalac: A Tüsketündér	67
Urge	158
Utazó közönség	119
Útvesztő	120
Ülök és nézem	124
Üzenet	113
Vacsora	84
Városi legendák: Sítúra	65, 90
Városi legendák: Zongorizmus	90
Városi vakság	161
Veszelszki Ágnes: Illemkalauz	138
Vihar	161
Vulkánsziget	167
Weekly Therapy for the Mental Health of Anti Wizards	128
Wildebeest	157
Wilfried és Maria	156
Yewo – Pretty Sailor	97
Zenetörténeti kalauz a Magyar Zene Háza állandó kiállításához	109
Zenit	183
Zöldfa utca 66.	182, 185
Zsüd – Sámán	137

#21XOXO	156
27	88
#BinaryGenderNorm: Girls	174
A Connecticut Yankee in King Arthur's Court: Knight-Errant	91
A Connecticut Yankee in King Arthur's Court: Merlin's Castle	132
A Door to Othertown: Moreo and Ajuli	77, 95
A Door to Othertown: The Birthday	130
A Tale	167
A Tiny Man	174
A Town Called Panic: The Summer Holidays	61
A World in Chaos	125
Aardkruipers	158
About My Well-Being	118
About Presence	89
Above the Clouds	83
age-mates	120
Ágnes Veszelszki: Etiquette Guide	138
Ambroxol-EGIS	104
Amok	85, 169
An Ostrich Told Me the World Is Fake and I Think I Believe It	174
Anima: Festival Spot	176
Animal Ghost	166
Animated Guide to the Permanent Exhibition of the House of Music Hungary	109
Another Day	190
Another One for Daddy	145, 161
Anxious Body	169
Around the Lake	157
Ashes of Time	179
At the Countryside	166
Back and Forth	156
Bagázs Public Benefit Association	140
Bedtime Story	160
Behind the Scenes – Kuflis, 2nd Season	163
Berry and Dolly: Earache	163
Berry and Dolly: The Board Game	164
Berry and Dolly: The Green Grub	129
Berry and Dolly: The Lily Fairy	93
Bestia	175, 177
Bittrex – Trade On	105
Blackbirdie	190
Bloeistraat 11	158
Blue Lion	173
Bond	167
Botanica Exotica	125
Break	149
Call Center	122
Canticuénticos – Para saber que Te quiero	98
Carlos Montaña	177
Carrousel	157
Cartoon	184, 190
Cat City	191
Circle Square: Portrait of an Owl	75
City of Birds	147
Clan of Demons	167
Clone-Flict	161
Comedy Club	104
Confessions of Hungarian Saints: Prince Saint Imre	93
Confessions of Hungarian Saints: Saint Margaret of the Árpád House	134
Credo	160
Cuckoo	161
Cured	121
Curiosa	174
Daisy and Dot: Rainbow	164
Dead Water	167
Diver	151
Don't Die on Me	175
Dutchgaria	156
Easy Life	160
EGO	146
egy5egy – Purple Sweater	136

Elefánt – Me	138
Emese	152
End of the Season	184, 189
Ernest & Celestine – A Trip to Gibberitia	58
Etude	166
Existence	178
Faded Blue	111
FatherFreakOut	161
Fern	146
FIN	166
First Ones	153
First Step	140
Fish in the Bus	179
Fledglings: Balczo	76, 92
Flesh	177
Folkfonics – The Rooster Is Crowing	99
Four Souls of Coyote	57, 79
Fox Tossing	80
Freaked Out: Train Brain	71
Fresh Food Hollywood	107
Frog Party	152
From 10 to 10	111
From the Corner of My Eyes	81
Funny Birds	74
Gábor Antal Trio – Walking On The Planet	99
Garrano	175
Glitch	122
Good Night!	160
Greentree Street 66	182, 185
Grizzy and the Lemmings: The Legend of the Lemmings	63
Growing Up	145
Gypsy Tales: Fecska Tells the Future	69, 92
Gypsy Tales: How Was Man Created?	188
Gypsy Tales: Moga, Boga, and Zoga	133
Gypsy Tales: Ugly Borka	188
Gypsy Tales: We Once Were Birds	188
Happy the Hoglet: Happy Hogfairy	67
Hermit Island	87
Hi Hitler!	112
Hungarian Folk Tales: The Fairy From the Oak Tree	186
Hungarian Folk Tales: The Lazy Boy	187
Hungarian Village Program	105
I am Gábor Zsolt Károlyi	114
I Am Simon	166
I Have Lost All My Money	153
I Sit and Look Out	124
I Want to Believe	116
I'm Not Afraid!	69
I'm One Type of Flower	127
Icar	167
Icarus	161
In the Round Four-Cornered Forest: Maminti, the Little Green Fairy	185
In the Round Four-Cornered Forest: Somersaulting Strictly Forbidden	185
In the Upper Room	82
Indigo	119
Industrial Boogie	160
Inglorious Liaisons	171
Intermission	84
Invented in Hungary	107
Itchy the Camel: Tennis Ball	173
IthinkDat: Our Tight House	68, 91
Jazzed	158
Jimmy & The Magic Key: Jimmy Meets Ravel	75
Johnny Corncob	192
King Sausage	61
Kohinor	160
Köröstárkány Expo – The Stag	139
Kuflis: Everyone Should Be a Kufli!	164
Kuflis: The Kuflis and the Big Rain	164
Labuntina: Halloween	66

Ladybird and Bee: Ant Waggle	66
Legacy	126
Legends of the Central Bank of Hungary: Sándor Kopátsy	108
Legends of the Central Bank of Hungary: Wekerle	108
Leo and Fred: Concert	189
Leo and Fred: Love	189
Leo and Fred: The Snowlion	189
Let's Keep a Dog!	184
Let's Order Pizza!	154
Life Line	166
Lights	110
Lights Before Dawn	166
Little Hoo Hoo	178
Little Nicholas – Happy as Can Be	57
Little Puskas & Friends: Bitter Chocolate	94
Little Puskas & Friends: Costume Party	78, 129
Loa Frida – Loa	98
Loner	116
Looking For Santa	59
Loop	176
Love in the Time of Corona	117, 161
LUCID: An Interactive Narrative	126
Ludvercz	121
Luisa and the Feathered Snake	59
Max Porter: Lanny	100
Maze	120
Meditation at Dusk	88
Memee	156
Message	113
Mikes Soul Center	115
Mikes Soul Center – Anna Lilla	110
Mission: Impossible Christmas Marathon	102
Mitch-Match #22	164
Mitch-Match #36	163
Mitch-Match #6	163
mïus – Words	135
Modern Training Methods	184
Montoya ft. Pedrina – Nubecita (Little Cloud)	136
Muscular Princesses	167
MVM Kids' Corner – Car Race	106
MVM Kids' Corner – The Big Mission	106
MVM Kids' Corner – Holidays at Home	142
MVM Kids' Corner – Misi, the Superhero	141
My Grandfather's Demons	56
My Grandma	118
My Grandma Matilde	173
My Love Affair with Marriage	73
My Name is Fear	63
Natasha	156
Nayola	55
Nina & Sommerfuglfiskene – So Strange!	137
No Dogs or Italians Allowed	58
No Worries!	123
No-No Goes to Space	62
Norman	158
Numbered	114
Nursery Rhymes: There is a Witch	164
Odd Pictures	147
Of Wood	169
Off Season	166
Oh Willy...	157
Okay	149
Oliver, the Giant	85
Once There Was a Sea...	171
Open Bar: Episode 22	70
Orange Skin	112
Over the Washing Machine	80
Papa's Heritage	148
Passage	151
Passenger	176

Patouille and the Parachute Seeds	65
Pebble Hill	74
Peripato	87
perpētuum – In the Sun	97
Persona	168
Petty Things	178
Phobiarium	160
Pim & Pom at the Museum: The Big City	64
Piper	115
Play Boys	157
Playground	160
PoCats: Stargazing	95
Polinopolis: Broken Heart	71
Prometheus, the Shrew	161
Quentin Tarantino: Once Upon a Time in Hollywood	139
Rabbit and Deer	167
Resting Fog	82
Revelations	183
Richter Health City	141
Rickety Circus	124
Róbert Farkas: Went to Pluto I'll Be Back Tomorrow!	100
Rold Gold – Gold Hunters	103
Rosie and Sapphire: The Pink Grass	76, 94
Runes: Baligan Cave	60
Sanyika, I Don't Do Politics	101
Schwing!	171
Scones	166
Searching	148
Shading	150
Shoo	117
Signal of the 3rd Kecskemét Animation Film Festival	187
Signal of the 4th Kecskemét Animation Film Festival	186
Snoozy The Badger: How He Found His Damsel	78
Sounds Between the Crowns	173
Spermaceti	158
Spring, Paper, Scissors	160
Stamp	179
Steakhouse	169, 170
Steve It!	142
Stills – "Drawings about a Landscape of a Life"	182, 188
Storm	161
Subotage – Children of Metroid	135
Supper	84
Swan	150
Swop: Bassie	67
Symphony No. 42	167
Take Me Please	166
Tales of Nasreddin Hodja: Figs or Melon?	164
Tales of Nasreddin Hodja: The Riddle	164
Tales of the Red Sparrow Magic: Nightingale in Disguise	133
Telexikon: Covid Has Challenged Decades-Old Taboos of the Economy	143
Telexikon: The Government Is Concerned About Gender-Affirming Surgery Surgery for Children When They Should Be Concerned About Abortion	109
Telexikon: Your Life Is Surely Different as a Man Than as a Woman	144
Terra Incognita	168
The Adventures of Bertie Bean: "Ravey" Zoltan	90
The Adventures of Bertie Bean: The Boy	77, 131
The Bridge of the City	173
The Bus	167
The Double	181
The Flying Sailor	170
The Garbage Man	170
The Garden of Heart	86
The Great White Boss – Opening Title	143
The Guest	179
The Island	72
The Last Plaque	103
The Man and the Trees	161
The "Milky" Way	123
The Morning Sun	178

The Pattern	81
The Peasant and the Cucumbers	86
The Poor Boy and The Snake	160
The Queen of the Foxes	171
The Record	168
The Sexual Life of Fireflies	190
The Smeds and The Smoos	62
The Sound Collector: A Night in a Day	64
The Success	167
The Tales of Nasreddin Hodja: Warmly Welcomed Guest	131
The Thrilling Tales of Dreadful Draco: Dr. Akula	68, 96
The Tragedy of Man	193
There Is Nothing Nice Deep Within	127
Three Women	157
Titina	72
Toldi	180
Tót Endre: Why Do I Paint?	102
Traditionally Innovative	101
Traveling Audience	119
Treecreeper	158
Troll Girl	173
Two Minutes of Life	166
Two of Us	113
Uninhabited	176
Unsung Women: Ida Pfeiffer	70
Until Death	128
Urban Blindness	161
Urban Legends: Pianism	90
Urban Legends: The Ski Trip	65, 132
Urge	158
Volcano Island	167
Watch Closely	168, 170
Weekly Therapy for the Mental Health of Anti Wizards	128
What's New, Kuflis?: Off to Sea, Kuflis!	164
Where is Anne Frank?	55
White Plastic Sky	56
Why	156
Wildebeest	157
Wilfried and Maria	156
Yewo – Pretty Sailor	97
Your Dad	83
Zenith	183
Zete & Rika: The Battle of the Seasons	130
Zsüd – Shaman	137

TÁMOGATÓK | SPONSORS













































































































ANIFILM

International Festival of Animated Films

May 2024 Liberec, Czech Republic www.anifilm.cz

CALL FOR ENTRIES

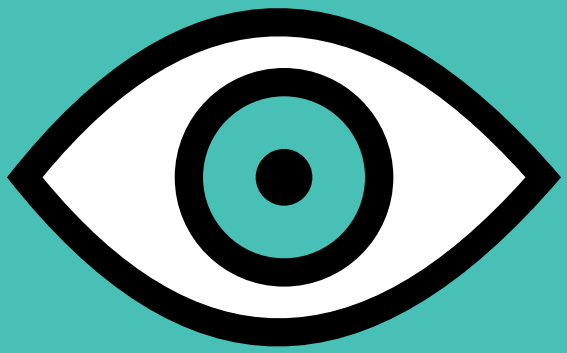
Submit your films & games

by 31st December 2023

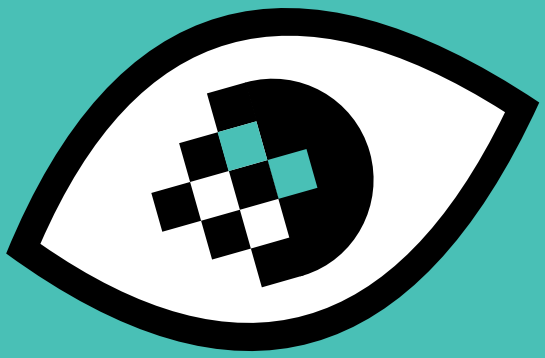


ANIFILM is an OSCAR® qualifying festival

ANI
LOG
UE







www.anilogue.com

21. Anilogue International Animation Festival

NOVEMBER 29 › DECEMBER 3, 2023

Budapest, Hungary

Entry deadline: July 15th, 2023

ANIMAFEST ZAGREB

WORLD FESTIVAL OF ANIMATED FILM / WWW.ANIMAFEST.HR



03—08/06/2024

Z... ZNAČI ZAGREB... IS FOR ZAGREB

ANIMAFEST ZAGREB

CALL FOR ENTRIES: 1 NOVEMBER 2023 TO 1 FEBRUARY 2024

ANIMATEKA 20.

Mednarodni festival animiranega filma
International Animated Film Festival



SUBMISSIONS OPEN

27 NOV ——— 03 DEC 2023 → LJUBLJANA (SI)

www.animateka.si



© Folioscope / Cyril Pedrosa 2023

2023. október 17-22.

ataff

ALEXANDRE TRAUNER
ART·FILM FESZTIVÁL

www.ataff.hu

TISZApART MOZI, Szolnok

festival@ataff.hu
www.facebook.com/SzolnokiFilmfesztivalok

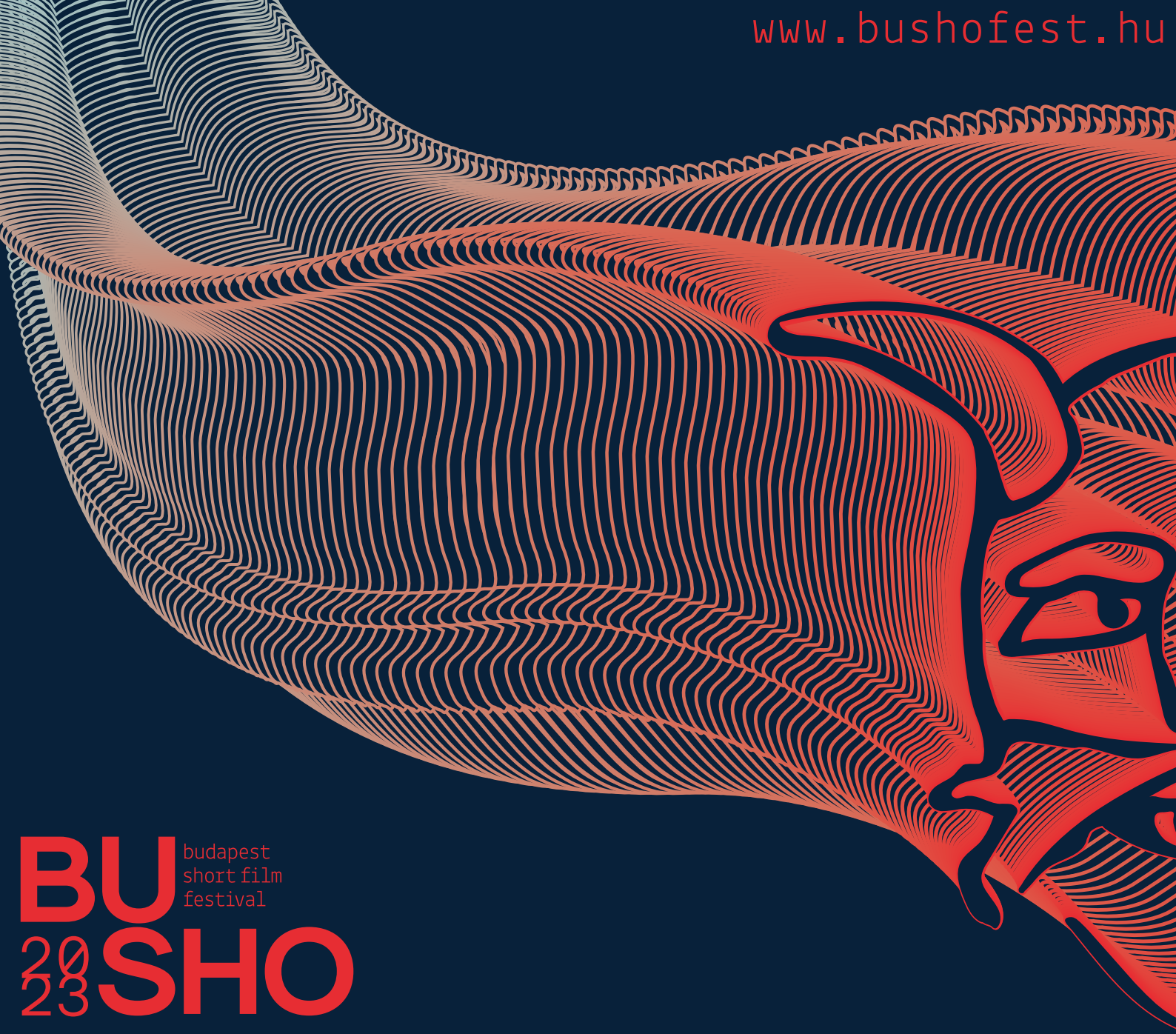


www.festivalbab.sk

BIBIANA

Biennial of Animation Bratislava

www.bushofest.hu



BU SHO 2023

budapest
short film
festival

29 August - 3 September, 2023

第19届中国国际动漫节

THE 19TH CHINA INTERNATIONAL CARTOON & ANIMATION FESTIVAL

中国国际动漫节
China International Cartoon & Animation Festival

金猴奖
GOLDEN MONKEYKING AWARDS

CALL FOR ENTRY!





xjh@cicaf.com
https://jhj.cicaf.com/en/user/login

颁奖时间:
Award Ceremony Time:
2023.6
June 2023

颁奖地点:
Award Ceremony Venue:
杭州
Hangzhou

cinanima 23

47º FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINEMA DE ANIMAÇÃO

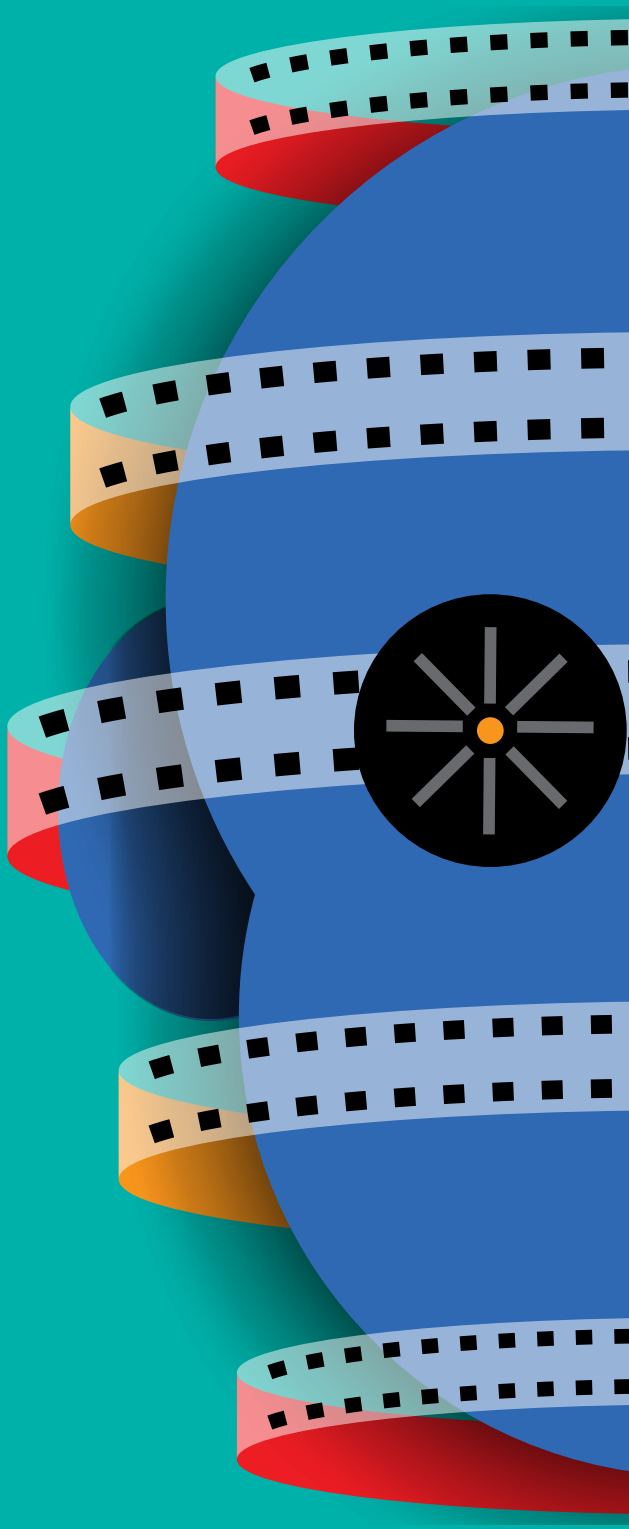
47th INTERNATIONAL
ANIMATED FILM FESTIVAL

ESPINHO | PORTUGAL
13 | 19 NOV 2023

CALL FOR ENTRIES

Submissions Deadline: 26.06

www.cinanima.pt



CINEFEST 19

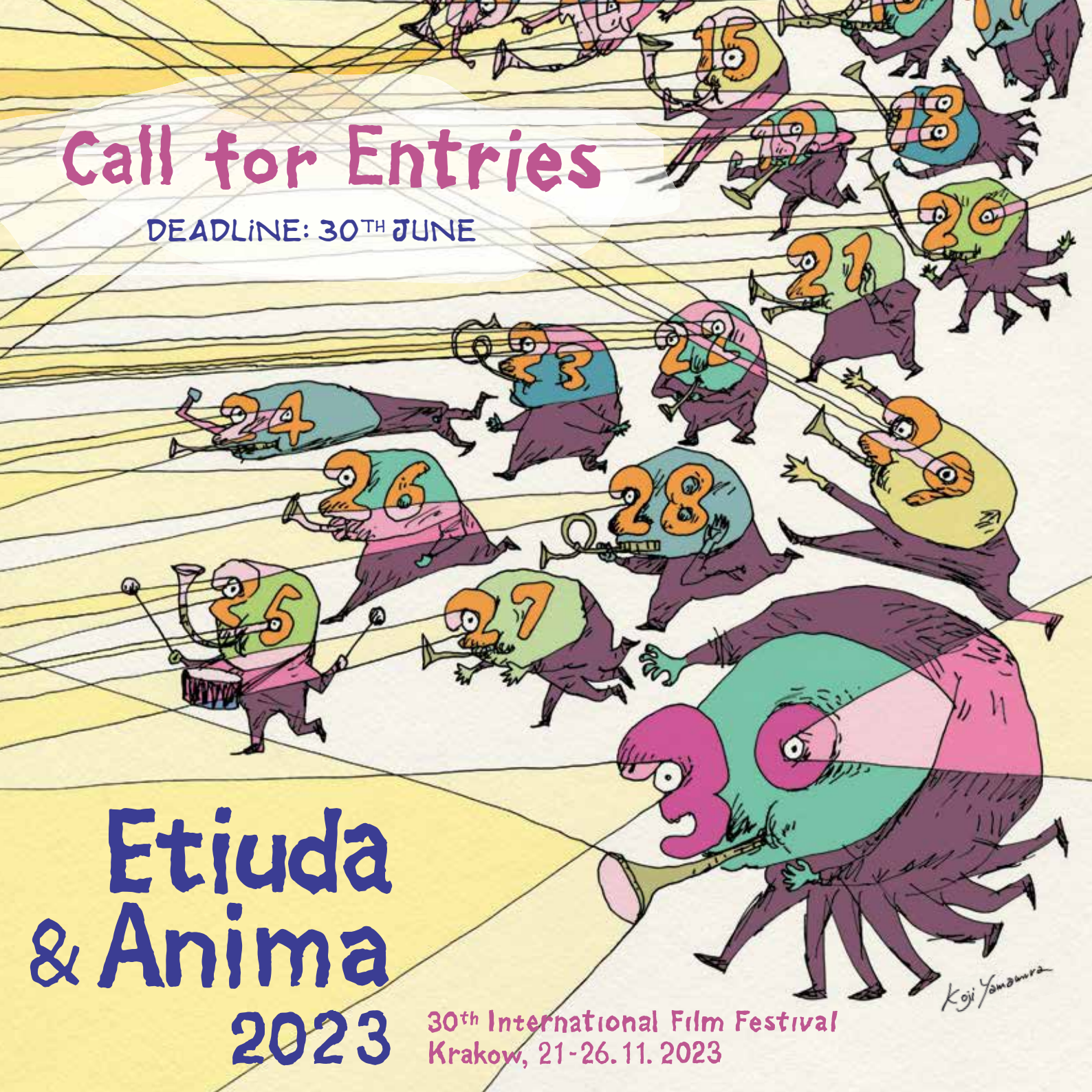
MISKOLCI NEMZETKÖZI FILMFESZTIVÁL

2023. SZEPTEMBER 1-9.

cinefest.hu • facebook.com/cinefestmiskolc

FŐTÁMOGATÓ:

NFI
NEMZETI FILMINTÉZET
MAGYARORSZÁG


Call for Entries
DEADLINE: 30TH JUNE
Etiuda & Anima 2023
30th International Film Festival
Krakow, 21-26.11.2023
Koji Yamamura

LONDON INTERNATIONAL

ANIMATION FESTIVAL 2023

CELEBRATING THE WHOLE SPECTRUM OF ANIMATION



THE 20TH EDITION

24 NOV - 3 DEC

LIAFanimation
LIAFanimation
londonanimation

WWW.LIAF.ORG.UK


PRIMANIMA
primanimafestival.hu
World Festival of First Animations
Nemzetközi Elsőfilmes Animációs Fesztivál
SUBMIT YOUR FILM!
11-14 October 2023
Budaörs, Hungary
2023. október 11-14.

ITFS

APRIL 23–28, 2024

31. INTERNATIONALES
TRICKFILM FESTIVAL
FESTIVAL OF ANIMATED FILM
STUTTGART

CLOSING DATE FOR ENTRIES:
DECEMBER 01, 2023













CREATED BY film &medien festival g GmbH

#itfs
www.ITFS.de

Three Hungarian films were invited for the 2023 Annecy Film Festival.
"Toldi" & "Four Souls of Coyote" were post-produced by Focusfox, and
the sound post-production of "White Plastic Sky" was made in Focusfox.
Congratulations and good luck to the creators!

FOCUSFOX



White Plastic Sky Four Souls of Coyote Toldi

www.focusfox.hu

FRISS HÚS

BUDAPEST INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

HUNGARY'S BIGGEST



SHORT FILM FESTIVAL IS

GETTING READY FOR ITS

NEXT EDITION IN 2024!

Submit Your Film:
Use the FRISSKAFF 20%
Fee Waiver on Filmfreeway

frisshusbudapest.com


LESKOWSKY HANGSZERGYŰJTEMÉNY
KECSKEMÉT, HUNGARY +36 76 486 616 HANGSZERGYUJTEMENY.HU
ÉLD ÁT A HANGOK SZÜLETÉSÉNEK ÉLMÉNYÉT
HAZÁNK LEGNAGYOBB HANGSZERMÚZEUMÁBAN!
EXPERIENCE THE BIRTH OF SOUND
IN HUNGARY'S LARGEST
MUSEUM OF MUSICAL INSTRUMENTS!
HANGSZERGYUJTEMENY



Küldetésünk

Minél nagyobb részt vállaljunk az egészséges és biztonságos táplálkozás feltételeinek megteremtésében. Üzleti tevékenységünkkel ezt úgy támogatjuk, hogy a kereskedelmi és a HORECA szektor számára hosszan eltartható, egészséges növényi élelmiszereket gyártunk. Kíméletes hőkezeléssel, tartósítószermentesen, környezetbarát konzervdobozokba zárjuk a csemegekukoricát, a zöldborsót illetve a babféléket.

facebook.com/kecskemetikonzervkft | kkkft.hu

NEMZETKÖZI KERÁMIA STÚDIÓ

A **Nemzetközi Kerámia Stúdió**t Probstner János keramikusművész alapította 1977-ben. Magyarország legrégebbi, egész évben folyamatosan működő kerámiaművészeti alkotótelepe az *„agyag kolostora"* néven vált ismertté a kerámia világában. Meghatározó szerepet tölt be a hazai és a nemzetközi kerámia szakma alakulásában, formálódásában.

A Stúdió küldetése a kerámiaművészet formai, esztétikai és technikai fejlődésének előmozdítása, és a kreatív készségek kibontakozásának támogatása. Programjaiban folyamatosan nyitott a legkülönbözőbb irányzatok, műfaji sajátosságok és művészi kísérletek iránt, az egyetlen mérce - létrehozása óta - a legmagasabb művészi színvonalnak való megfelelés.

A különleges művészeti komplexumban meghívott művészek, mesterek, tanárok és diákok élnek együtt, tanulnak és alkotnak egy kreatív és kölcsönösen támogató környezetben. A hely egyedi szellemisége mellet korszerű berendezések, kemencék, tágas műtermek és technikai segítség támogatja a művészek munkáját.

A Stúdió tematikus programokat, workshopokat, szimpóziumokat, mesterkurzusokat, kiállításokat szervez és jelentős szerepet vállal a művészeti felsőoktatásban.

A Nemzetközi Kortárs Kerámiaművészeti Gyűjteménynek is a Stúdió műemlékvédelmi épületegyüttese ad otthont. Az egyedülálló gyűjtemény minden egyes darabja a Nemzetközi Kerámia Stúdióban készült és jelenleg 45 országból származó, több, mint 500 művész 4000 műalkotásával büszkélkedhet.

www.muveszetimuhelyek.org

INTERNATIONAL CERAMICS STUDIO

HÍRÖS AGÓRA
HA KULTÚRÁT SZERETNÉL

KECSKEMÉTI KORTÁRS MŰVÉSZETI MŰHELYEK

The **International Ceramics Studio** was founded by ceramic artist János Probstner in 1977. Hungary's oldest, open all year-round ceramics studio has become known in the ceramics world as the *"Monastery of Clay"*. It plays a decisive role in the evolution and shaping of the Hungarian and international ceramics profession.

The mission of the Studio is to promote the formal, aesthetic and technical development of ceramic art and to encourage the fulfilment of creative skills. Its programmes are constantly open to a wide variety of trends, genres and artistic experimentation, since its creation the only benchmark is to complience the highest artistic standards.

In this special art complex, invited artists, masters, teachers and students live, learn and create together in a creative and mutually supportive environment. In addition to the unique spirit of the place, modern equipment, kilns, spacious studios and technical assistance support the work of the artists.

The Studio organises thematic programmes, workshops, symposiums, masterclasses, exhibitions and is a major contributor in higher education for the arts.

The International Collection of Contemporary Ceramic Art is also housed in the Studio's building complex. Each piece in this unique collection was created in the International Ceramics Studio and currently boasts over 4000 works of art by more than 500 artists from 45 countries.

MALOMOZI

Kecskemét szívében

5 terem | hetente megújuló, széles filmkínálat | udvarias kiszolgálás | világszínvonalú lézeres vetítési technika | filmklub előadások.

A vidék egyik legkeresettebb és legközkedveltebb mozija várja Önöket is!

...ha igazán jól akarsz szórakozni!

www.malommozi.hu





Egy város, egy csapat, egy jövő!

mercedesgyarkarrier.hu


otpbank
Tudásból értéket,
értékből hagyományt
Éljük át közösen!

FÉLEGYHÁZI PÉKSÉG



Harapj bele a nyárba


KAFFTER
hivatalos
helyszíne
Beszélő
Köntös

Steelflex kft.

H-6000 Kecskemét, Kadafalva-Heliport











CSÖVEK, ZÁRSZELVÉNYEK ÉS SPECIÁLIS PROFILOK GYÁRTÁSA MAGAS MŰSZAKI SZÍNVONALON

Tel: +36 76 999 040
Fax: +36 76 999 043
e-mail: info@steel-flex.hu

www.steel-flex.hu



Mi az Adobe Substance 3D Collection?

Az Adobe Substance 3D Collection hatékony és összekapcsolt eszközkészletet kínál a vállalkozások számára, az elemek elkészítéstől a jelenet tervezéséig és megjelenítéséig, kompromisszumok nélküli részletességű és valósághűségű 3D-tartalom készítéséhez.

Mit tartalmaz az Adobe Substance 3D Collection előfizetés?

Az Adobe Substance 3D Collection a következőket tartalmazza:

Alkalmazások a csomagban:	Modeler	Designer	Painter	Sampler	Stager	Assets
	Md	Ds	Pt	Sa	Sg	

Keresd a Leonardo SNS Kft-t, az Adobe Certified Reseller partnerét a KAFF Fesztiválközpontban vagy elérhetőségeinken:

info@leonardo.sns.hu :: (06 1) 250-0165 :: (06 20) 505-5656 :: http://leonardo.sns.hu


JÚNIUS 28-JÚLIUS 1.
STREET FOOD, STREET ART ÉS BORSÉTÁNY
CURTIS LIVE BAND ☼ WELLHELLO
KIRÁLY VIKTOR ÉS KIRÁLY LINDA
HA HÍRÖS AGÓRA
HA KULTÚRÁT SZERETNÉL
JÚLIUS 10-17.
NEMZETKÖZI KODÁLY MŰVÉSZETI FESZTIVÁL | Középpontban a KÓRUS
CAPPELLA MUSICALE PONTIFICIA (A SIXTUSI KÁPOLNA KÓRUSA, VATIKÁN)
FOOL MOON ☼ AURIN KÓRUS
UDVARI KONCERTEK JÚLIUSBAN
ÓNODI ESZTER ☼ KOCSIS TIBOR ☼ PÁL DÉNES
AUGUSZTUS 4-5. ÉS 11-12.
CHILLZONE A NOSZYBAN
NYÁÁÁR 2023!
További információ: /hirosagora hirosagora.hu


20 ÉVE
AZ ÉPÍTŐIPARBAN
HÉP
HORVÁTH
ÉPÍTŐMESTER
ZRT.
WWW.HEPZRT.HU

Újra a népmeséké a főszerep: emlékérmére kerül „A só”

Generációk kedvence, a Magyar Népmesék rajzfilmsorozat 1977 óta folytatja töretlen hódító útját, melynek fontos állomása volt 2020 október 15-e, hungarikummá nyilvánításának időpontja. A Magyar Nemzeti Bank az esemény előtt tisztelegve, valamint a rajzfilmsorozatot készítő Kecskeméti Rajzfilmstúdió alapításának 50. évfordulója alkalmából, 2021-ben színesfém emlékérme-sorozatot indított Magyar népmesék rajzfilmsorozat megnevezéssel.

Az emlékérmék a rajzfilmsorozat értékeit helyezik a fókuszba, a Jankovics Marcell által megálmodott jellegzetes képi világot idézik meg, kiemelve azokat az értékeket, szimbólumokat, népi motívumokat, amelyek áthatják a népmeséket.

Az érmesorozatot a mesék szimbólumvilágában is gyakran használt, 7-es szám jegyében, 7 eleműre tervezi az MNB. Eddigi tagjai ***„Az égig érő fa”*** és a ***„Király kis Miklós”*** című mesét jelenítették meg.

Idén a rajzfilm-sorozatot indító ikonikus epizódot, ***„A só”*** című mesét megörökítő emlékérmét bocsátja ki az MNB. Az érme hűen visszaadja a király és a királylány közti alapkonfliktust és annak feloldását, a szeretetteljes kibékülést. Az emlékérme két tervezőművész alkotásának párosításával jött létre: az előoldalt Vékony Fanni, a hátoldalt Szilos András iparművész tervezte.

„A só” emlékérme hivatalos kibocsátási ünnepsége ismét a Kecskeméti Animációs Fesztivál keretében zajlik.



Az emlékérme forgalmazója: Magyar Pénzverő Zrt. | Verhető - 20 000 darab | Szél - finomrecés, szélfeliratos

Impresszum | Imprint

Fesztiválközpont | Festival Center

Hírös Agóra Kulturális és Ifjúsági Központ | Hírös Agóra Cultural and Youth Center

6000 Kecskemét, Deák Ferenc tér 1.
Telefon I Phone: +36 76 503-880
kaff@kecskemetfilm.hu; kaff.hu

Felelős kiadó | Publisher: MIKULÁS Ferenc
Felelős szerkesztő | Editor-in-Chief: BARTAL Dóra
Szerkesztők | Editors: BOROS Mária, SZABÓ Anett, VARGA Márta
Fordítók | Translators: BARTAL Dóra, KAKUSZI Panna
Lektor | Proofreader: NAGY Zsófia

Arculatterv | Visual Identity: ULRICH Gábor
Nyomdai előkészítés | Prepress: SZABÓ László (Raster Stúdió – Kecskemét)
Nyomda I Printing: Print 2000 Kft.